

Max: 23° Min: 15°

6 20818 12345 8

La région



Simard promet des fonds

Le ministre Sylvain Simard promet des fonds substantiels pour le transport régional.

PAGE 5

Le pays



Manif pour le Canada

6000 personnes ont marché sur la Colline en faveur de l'unité nationale.

PAGE 4



Le Reform: nouvel élan

Les Réformistes ont réglé leurs querelles, et partent à la chasse aux libéraux.

PAGE 9

Sports

Expos 2 — Avalanche 3

Cubs 4 — Canucks 2

Patrick Roy est très content

L'objectif n'est pas d'atteindre les séries, mais de les gagner, raconte Patrick Roy.

PAGE 38

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 63 • LE LUNDI 10 JUIN 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)

Théâtre du Trillium
"J'ai grandi en jouant..."
Saison 1996-1997
"6 h au plus tard" de Marc Perrier, adaptation de Michel Tremblay et "Le Printemps, monsieur Deslauriers" de René-Daniel Dubois
"Soyez-nous fidèles !"
ABONNEMENT 2 POUR 1 : 40.00$
Renseignements: 569-7643

Sur un terrain d'Hydro-Québec à Gatineau

Bambin électrocuté

Un bambin âgé de cinq ans, de Gatineau, est décédé tragiquement après avoir reçu une décharge électrique de 25 000 volts, vers 11 h 15 dans la matinée, samedi.

SARAH CHAMPAGNE
LeDroit

Selon le capitaine Claude Riel de la police de Gatineau, le jeune Sébastien Paquette aurait passé sous une clôture d'un poste de distribution d'Hydro-Québec, situé la rue North ouest, près du parc Belisle. Après avoir escaladé une tour de fer d'environ six pieds, la victime aurait vraisemblablement atteint une plate-forme et touché à un fil relié à un disjoncteur, ce qui a causé l'accident fatal.

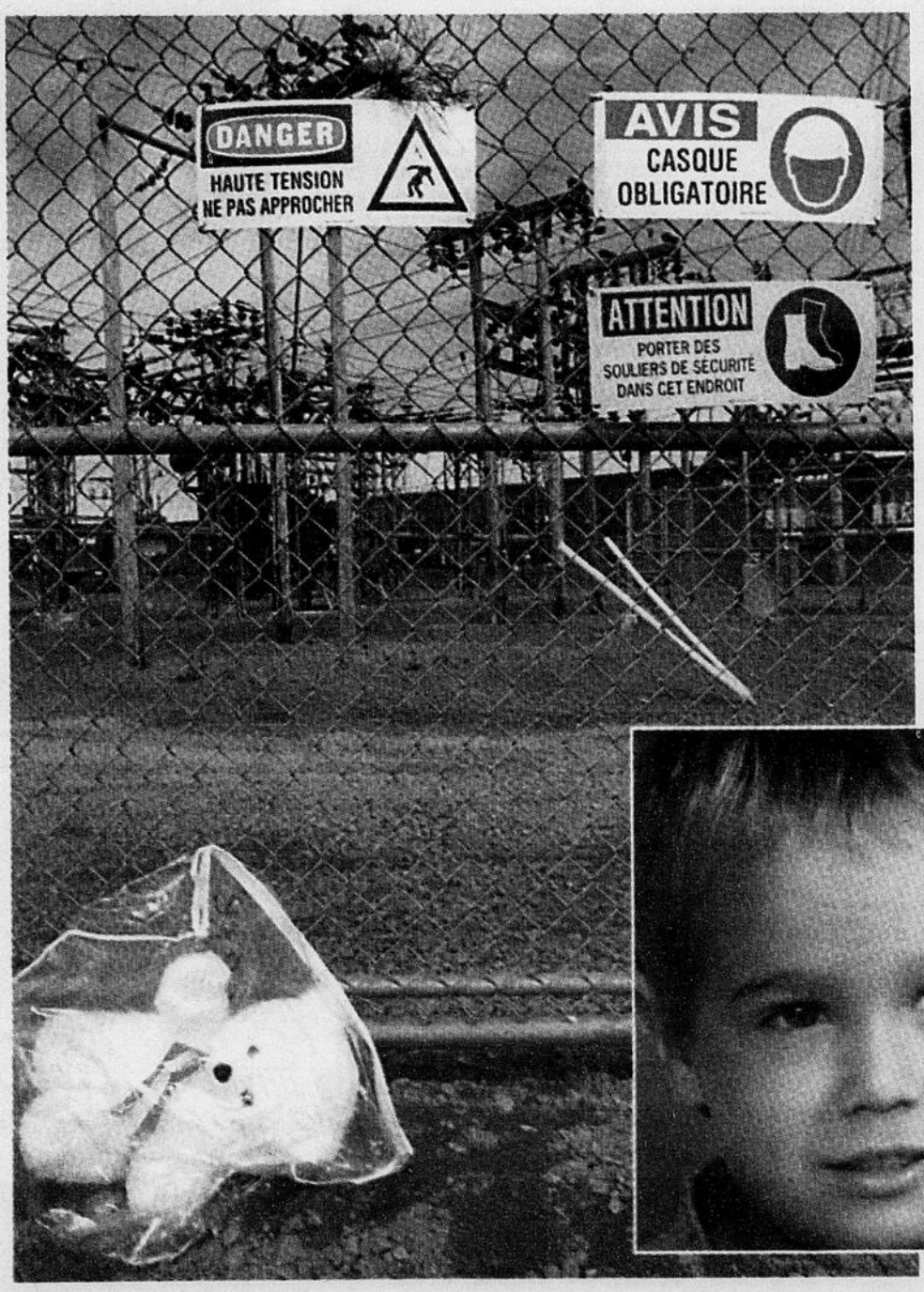
Les policiers et les pompiers de Gatineau sont intervenus à la suite de l'appel de détresse d'un citoyen du quartier. Au moment de leur arrivée, le petit garçon était encore en vie et respirait toujours. Conduit à l'hôpital de Gatineau, les ambulanciers l'ont ensuite transporté à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO), où il a succombé à ses blessures, en fin de journée, vers 16 h 50, soit un peu moins de six heures après la tragédie.

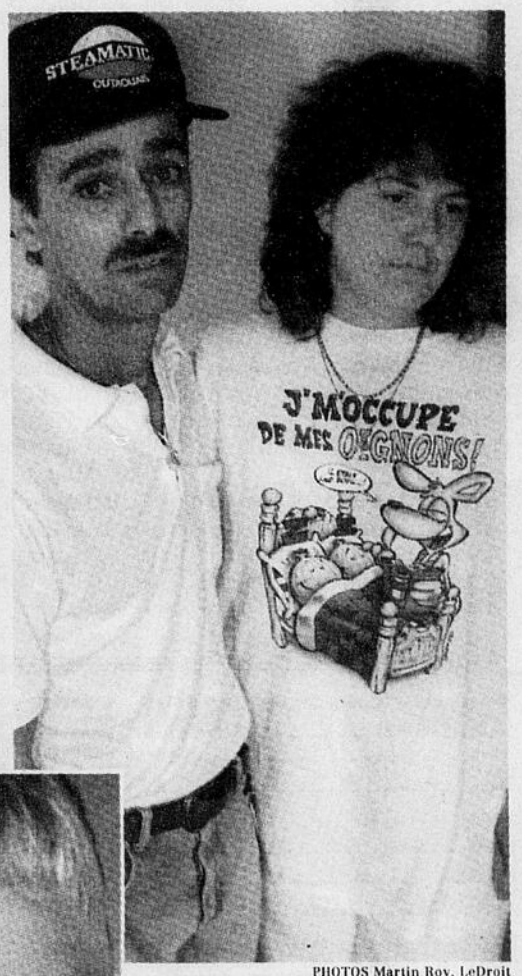
Une équipe d'opérateurs d'Hydro-Québec a été dépêchée sur les lieux pour établir un périmètre de sécurité et aider à dégager la victime. Par la suite, ils ont décidé de recouvrir de terre et de gravier l'espace entre la clôture et le pavé. Les employés ont aussi posé des pictogrammes d'avertissement du danger du site.

L'accident qui a causé le court-circuit du disjoncteur a occasionné une panne électrique qui a duré plus de deux heures et affecté les habitants de tout le quartier Touraine et les environs.

Les enquêteurs du service de police de la ville de Gatineau doivent poursuivre leurs recherches, aujourd'hui, pour déterminer

suite page 2 : Bambin





PHOTOS Martin Roy, LeDroit

Le petit Sébastien Paquette serait passé sous une clôture d'un poste de distribution d'Hydro-Québec, situé rue North ouest, à Gatineau. Après avoir escaladé une tour de fer, la victime aurait vraisemblablement touché un fil relié à un disjoncteur. Il aurait reçu une décharge électrique de 25 000 volts. Ses parents, Guy Paquette et Linda Fortier, étaient complètement atterrés par la tragédie.

Page 3


Huguette Koller
Propriétaire PDG

Kollbec AUTOMOBILE INC.
812, Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

VENTE SOUS LA TENTE des modèles Neon
La vente débute aujourd'hui
60 NEON EN STOCK
Incroyable Prix du manufacturier + 100$
Une invitation de Lévis Simard
«Si c'est Kollbec, c'est correct !»

Musée national sur les Amérindiens à Washington

Cardinal aime les défis impossibles

MARIE TISON
Presse Canadienne - Washington

Il ne restait qu'un espace vacant sur le Mall, l'imposant parc qui relie le Capitol aux autres grands monuments de la capitale américaine.

Le Smithsonian, une institution de prestige qui compte déjà 15 musées, a obtenu du Congrès l'autorisation de construire un musée national sur les Amérindiens.

Il a chargé un Canadien, l'architecte d'origine amérindienne Douglas Cardinal, de mener à bien le projet.

Evidemment, avec toute la pression qu'une telle entreprise peut susciter, ce travail n'est pas une sinécure. Mais M. Cardinal a de l'expérience en la matière: c'est lui qui a réalisé le Musée canadien des civilisations, à Hull.

«C'était un défi impossible», a commenté M. Cardinal la semaine dernière, lors d'une entrevue accordée dans son bureau de Washington, à quelques coins de rues du site du futur musée des Amérindiens.

«J'essayais à tout moment de mettre de l'ordre dans le chaos absolu», a-t-il poursuivi.

Il a rappelé qu'il avait dû faire affaire avec trois premiers ministres successifs, qui avaient leur propres idées, et avec une variété de ministres.

Trudeau

Il a déclaré que le premier ministre Pierre Trudeau, qui avait initié le projet, n'avait pas donné à l'architecte le temps de bâtir le projet sur papier. Ce qui l'avait forcé à dessiner le musée et à le construire en même temps, quelque chose d'extrêmement difficile.

«Le premier ministre savait que s'il ne démarrait pas la construction, le projet ne décollerait jamais, a-t-il commenté. Il avait probablement raison.»

L'expérience de M. Cardinal à Washington a été jusqu'ici beaucoup plus agréable: il y a plus de continuité, moins de bureaucratie et le Smithsonian veut que les choses soient bien faites.

Cela ne veut pas dire que l'architecte canadien peut faire ce que bon lui semble. Le site du futur musée est situé entre le Capitol et le Musée de l'air et de l'espace, le plus populaire des musées du Smithsonian. Il y avait donc bien des gens qui avaient un mot à dire sur ce qui allait s'élever à cet endroit.

En outre, les autochtones du reste du pays voulaient également se faire entendre, qu'il s'agisse de professeurs réputés, de philosophes, d'anciens ou d'artistes.

«C'est la première fois en 500 ans que le peuple amérindien est capable de s'exprimer par la pierre juste devant le Capitol», a déclaré M. Cardinal.

Il a cependant déclaré qu'à Washington, contrairement à ce qui a pu se passer pour le Musée canadien des civilisations, «tous savent ce qu'ils veulent et prennent des décisions rapidement».

«Ce n'est pas simple de mettre tous les éléments ensemble et de satisfaire tout le monde, mais mon expérience à Ottawa m'a donné une bonne base», a-t-il déclaré en riant.

La construction du nouveau musée devrait débuter en 1998, et il devrait ouvrir ses portes en 2002.

La Commission des arts a donné le feu vert au concept de l'architecte canadien, un bâtiment qui, comme le Musée canadien des civilisations, fera appel à des lignes courbes.

L'édifice comprendra un espace de quatre étages pour des cérémonies et des spectacles. Pour pouvoir s'harmoniser au reste du Mall, il aura pratiquement la même hauteur que ses voisins et la même distance par rapport à la rue.

Bambin

Les résultats de l'enquête devrait être divulgués d'ici sept à dix jours

de la page 1

si les normes de sécurité du site de distribution d'électricité étaient conformes à la loi.

Les résultats de l'enquête devraient être divulgués d'ici sept à dix jours. Entre temps, les autorités attendent de recevoir le rapport du coroner qui effectue l'autopsie.

Espace de sept pouces

Selon un responsable d'Hydro-Québec, Réal Gagnon, «il y avait un espace d'environ sept pouces entre le sol et la clôture de protection. «Le petit garçon a dû vraiment vouloir aller explorer l'endroit parce que l'accès n'est pas facile à franchir», a affirmé M. Gagnon

Le dégel

Normalement, il n'y a pas du tout d'espace entre le sol et les barrières de protection des sites de distribution de la compagnie.

Mais le gel et le dégel au printemps ont fait en sorte d'abaisser le sol, a expliqué le représentant d'Hydro-Québec.

Lire en page 3

Lac Sainte-Marie

Deux plaisanciers font une macabre découverte

LeDroit

Le cadavre d'un homme dans la trentaine a été découvert, hier, flottant sur les eaux du lac Sainte-Marie, dans la Haute-Gatineau.

Ce sont deux plaisanciers qui, à bord de leur embarcation, ont remarqué le corps, à une vingtaine de pieds de la berge, vers 18 heures.

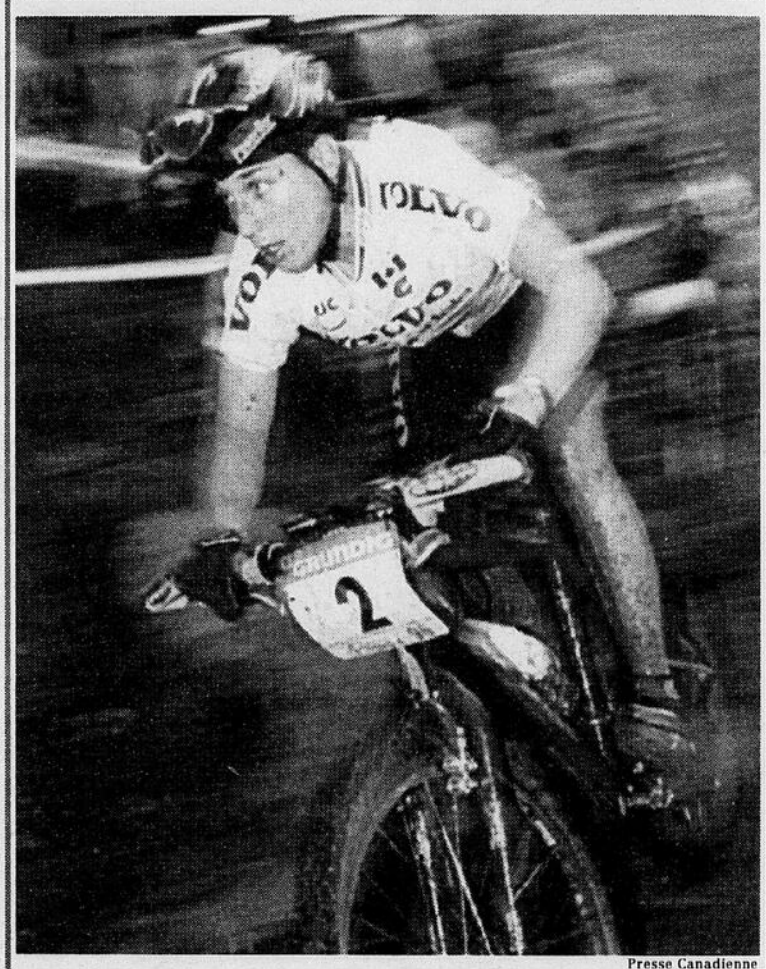
Disparu

La Sûreté du Québec croit qu'il pourrait s'agir d'un Gatinois disparu depuis le 25 mai.

On ne sait pas encore les causes du décès.

L'enquête se poursuit.

Sydor triomphe à Bromont



Presse Canadienne

Sur une piste boueuse et glissante, la Canadienne Alison Sydor, a remporté la cinquième étape de la Coupe du monde de vélo de montagne présentée à Bromont, hier. Lire en page 40.

Sommaire

Les arts	18 et 19
Bridge	25
Carrefour	8
Éditorial	10 et 11
Gratton, Denis	4
Horoscope	24
Internet	17
La région	3 à 7
Le monde	12 et 13
Le pays	9
Les petits bonshommes	36
Mots croisés	23
Mot mystère	22
Nécrologie	30 et 31
Pari sportif	35
Petites annonces	20 à 30
Samson, J.-Jacques	11
Sports	31 à 40
Sport régional	36
Statistiques	33 à 35
Vastel, Michel	11

Loterie

Tirage du 9 juin 1996

La Quotidienne 137 2265

Tirage du 8 juin 1996

Lotto 649 5 - 15 - 40 41 - 45 - 49 - (27)

La météo

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Max.	Min.
Calgary	22	8
Edmonton	22	9
Frédéricton	27	12
Halifax	20	11
Montréal	23	15
Québec	26	13
Régina	27	11
Saint-Jean, N.-B.	20	10
Saint-Jean, T.-N.	16	8
Saskatoon	26	10
Sudbury	25	12
Thunder Bay	23	7
Toronto	21	16
Vancouver	19	10
Whitehorse	16	4
Windsor	25	16
Winnipeg	30	16

Le monde

	Max.	Min.
Acapulco	33	25
Athènes	29	20
Berlin	28	17
Bermudes	25	21
Bruxelles	27	17
Genève	30	18
Hong Kong	32	26
Jérusalem	32	24
Las Vegas	41	24
Londres	20	13
Los Angeles	26	17
Mexico	26	15
Miami	31	24
Moscou	24	12
Myrtle Beach	28	16
New York	26	21
Orlando	32	21
Paris	29	17
Rio de Janeiro	26	18

Environnement Canada

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Pour plus de détails: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Jeudi
Averses dispersées, orages isolés 23/15	Nuageux, percées de soleil, averses isolées 24/14	Nuageux, avec averses dispersées 22/14	Généralement nuageux 24/14

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec un risque d'orages 26/13	Nuageux, averses et un risque d'orages 25/13

Lever du soleil: ..... 5 h 13
Coucher du soleil: ..... 20 h 51

Les records
Maximum : ..... 31,7° (1991)
Minimum : ..... 1,7° (1980)

Les lunes de juin et de juillet

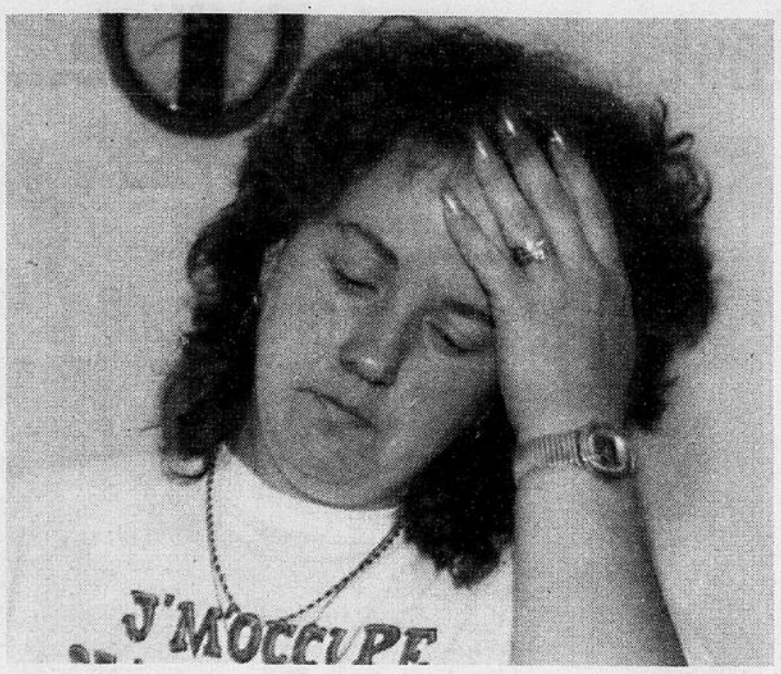
nouvelle	premier	pleine	dernier
16	24	1	7

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562-0111
Salle des nouvelles	(613) 562-0333
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h 00 - 16 h 30
Samedi :	6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h 30 - 19 h 00
Samedi :	9 h 00 - 13 h 00
Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ontario K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

La région



MARTIN ROY, LeDroit

Linda Poirier, la mère du bambin, avait beaucoup de difficulté à admettre la triste vérité.

Les parents sont atterrés

À n'y rien comprendre

SARA CHAMPAGNE
LeDroit

Atterrés par la tragédie, les parents du petit Sébastien Paquette, cinq ans, ne comprennent toujours pas ce qui a bien pu pousser leur fils à s'aventurer sur le site d'Hydro-Québec

Le père, Guy Paquette et la mère du bambin, Linda Fortier ont confié au *Droit* hier, que leur fils avait plutôt l'habitude d'aller jouer au parc Belisle, situé tout près de leur maison de la rue Elm, à Gatineau.

«Il allait toujours jouer au parc Belisle. Il ne m'a pas dit où il allait quand il est parti ce matin-là. Quand je l'ai vu à bicyclette avec un ami, j'étais convaincue qu'il se rendait au parc Belisle.»

«Puis nous avons manqué d'électricité et j'ai commencé à m'inquiéter et à me demander où il était passé. Finalement des voisins sont arrivés en courant et j'ai compris qu'il s'était passé quelque chose de grave», a raconté la mère du bambin.

«Sébastien était curieux de nature comme tous les enfants de son âge», a poursuivi M. Paquette.

«À cet âge, il est difficile de décerner le danger. On savait vaguement qu'il y avait une centrale d'Hydro-Québec tout près mais on était loin de savoir qu'il était possible de s'y aventurer aussi facilement.»

«Si on avait su, on l'aurait averti depuis longtemps de ne jamais aller jouer dans ce coin-là. Mais malgré ça, étant donné qu'il y a un parc juste à côté c'est difficile d'imaginer que le site pouvait ne pas être sécuritaire.»

Au début de la matinée hier, la famille est retournée sur les lieux pour reprendre la bicyclette de leur fils et se recueillir.

«Des voisins nous ont dit qu'il y avait un espace de trois pieds avant que les employés d'Hydro viennent déverser de la terre. Un espace suffisant pour laisser facilement passer un adulte.»

«On ne sait plus quoi penser, la tragédie est survenue trop vite et ça nous laisse perplexe», a-t-il ajouté.

Les parents de la victime qui ont deux autres enfants, Mathieu, 10 ans, et Annie, trois ans, avaient déjà reçu plusieurs témoignages d'encouragements et de compassion, hier matin, au moment où *LeDroit* les a rencontrés.

Encore hier après-midi, plusieurs voitures défilaient aux abords du site d'Hydro-Québec. Quelqu'un avait même déposé un ours en peluche et plusieurs avaient apporté des fleurs.

Deux petits garçons du quartier qui étaient à proximité des lieux, ont confié qu'ils étaient loin de savoir que l'endroit était risqué.

«Moi, je n'y suis jamais allé, mais j'ai déjà vu d'autres de mes amis le faire, a raconté le jeune Maxime. Maintenant, c'est certain que je vais me tenir loin de cet endroit.»

De son côté, une résidante du quartier, qui a préféré garder l'anonymat a expliqué qu'elle était très heureuse que ses enfants soient maintenant plus âgés.

«Ça fait longtemps que je demeure ici et je ne savais même pas qu'il y avait des installations d'Hydro-Québec. C'est bizarre qu'elles soient si près d'un parc et d'une école.»

«On aurait dû y penser avant. Maintenant c'est trop tard.»



MARTIN ROY, LeDroit

Des gens sont allés se recueillir devant le lieu de l'accident fatal.



MARTIN ROY, LeDroit

Une main compatissante a accroché des fleurs à la clôture du poste d'Hydro-Québec.

Pour se glisser sous la clôture

Sept pouces ont suffi

SARA CHAMPAGNE
LeDroit

«Il y avait un espace d'environ sept pouces entre le sol et la clôture de protection. Le petit garçon a dû vraiment vouloir aller explorer l'endroit parce que l'accès n'est pas facile à franchir», a affirmé hier, le porte-parole d'Hydro-Québec, Réal Gagnon.

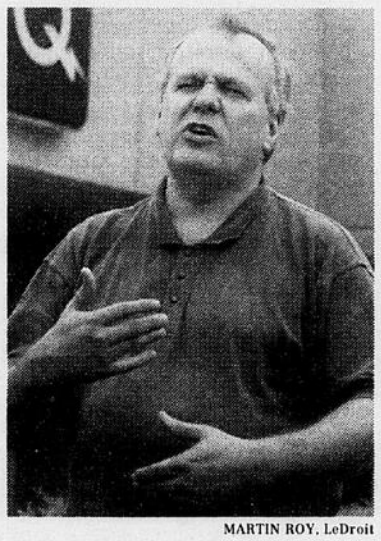
«La tragédie nous renverse au plus haut point et elle nous a tous surpris. C'est bizarre que l'enfant n'ait pas été apeuré par le bruit des disjoncteur», a-t-il expliqué.

Selon M. Gagnon, normalement, il n'y a pas du tout d'espace entre le sol et les barrières de protection des sites de distribution de la compagnie. Selon lui, le gel et le dégel au printemps ont fait en sorte d'abaisser le sol.

«Nous effectuons des inspections très souvent, a-t-il poursuivi. La semaine dernière, des opérateurs étaient même allés sur le site pour réparer une clôture. Quelqu'un l'avait brissée à l'aide d'une paire de pince.»

«On prévoyait une inspection complète du site la semaine prochaine. Cependant, il faut préciser que nos opérateurs font continuellement des inspections de routine.»

Pour ce qui est des pictogrammes, le porte-parole affirme que les opérateurs ne cessent de les remplacer. «Les gens font beaucoup de vandalisme et volent souvent les pictogrammes pour s'amuser. Nous avons beau les remplacer continuellement, ils disparaissent toujours. Malgré la prévention qui est continuellement faite dans les écoles et à la télévision, il semble quand même que certains sont portés à s'aventurer un peu trop loin.»



MARTIN ROY, LeDroit

Réal Gagnon, d'Hydro-Québec, était renversé par l'accident.

«Le site de Gatineau est en place depuis 1940. Quand il a été construit, il n'y avait pas de parc d'enfant à proximité. La ville a décidé d'y aménager des centres récréatifs mais au départ il s'agissait d'un quartier industriel.»

M. Gagnon a ajouté que cette année, le site devrait faire l'objet d'une étude pour connaître sa rentabilité. «Il s'agit de l'un des plus vieux sites dans la région. Nous pensons qu'il ne répond peut-être plus à la demande en électricité du secteur.»

Les grands feux du Casino
L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster



Denis
Gratton
LeDroit

La sainte paix

Ce n'est pas facile de trouver la paix.

Je croyais me sauver de la ville, vendredi dernier, pour aller passer la fin de semaine dans le bois, sur le bord d'un lac, à écouter les oiseaux chanter, le vent dans les arbres, et les ouaouarons en chaleur.

Question d'oublier, pour quelques jours, l'ACFO, Gatineau, Jean Deschênes, le patron... Question de faire le vide, quoi. Pas de télé, pas de téléphone, pas de p'tit.

J'ai mes vieilles *runnings,* mes vieilles jeans, mon *Deep Woods Off* et ma caisse de bière. Salut la compagnie! À lundi.

Direction lac Pimichongan, près de Mont-Sainte-Marie. Je n'ai jamais vu le chalet que j'ai loué, mais la dame au bout du fil m'a assuré que j'y trouverais la Sainte Paix. Alors je l'ai loué pour cette fin de semaine, et pour une autre semaine en juillet. (La «semaine de la construction» plus précisément. Je me suis dit chanceux de trouver un chalet durant cette semaine de juillet parce que je m'y suis pris un peu trop tard cette année...).

Il était environ 19 h 30, ou 7 h 30 du soir si vous préférez, lorsque je suis arrivé à «mon chalet».

Mais horreur! L'endroit a l'air d'un camp de concentration! Un grand terrain sans arbres parsemé de petites cabanes de *plywood* jaune. Ce sont les chalets! Le mien a l'air d'une cabane pour pratiquer la pêche sur glace... mais sans le luxe d'une cabane pour pratiquer la pêche sur glace. Sans une chaise, c'est-à-dire...

Je ne peux même pas voir le lac de la petite fenêtre sale de ma cabane. Je vois juste une autre cabane. Ou est-ce la *bécosse?* Difficile à faire la distinction.

Désolé madame, mais je ne reste pas une minute de plus dans ce nid d'araignées. Bonsoir!

Et je suis parti. Mais où aller maintenant? Il est huit heures. Le soleil se couche lentement mais moi je me cherche encore une place à coucher. Retourner à Vanier? Non, pas question. Tiens, allons voir au village Lac-Sainte-Marie.

«Chalets à louer», dit l'affiche sur le bord du chemin. Quelle veine. J'emprunte le petit sentier et j'arrive à un feu de camp entouré d'une dizaine de gars sur le *party.* Une dizaine de gars qui semblent être sur le *party* depuis que Paul Henderson a compté le but victorieux contre les Russes...

— Bonsoir. Vous avez un chalet à louer pour la nuit?

Celui qui est encore capable de se tenir debout m'explique qu'il en reste un à louer mais que le propriétaire, un dénommé Jean-Guy, est à Calgary cette fin de semaine et qu'il n'a pas laissé ses clefs.

Par contre, ajoute-t-il entre deux gorgées de bière, il y a un motel au village...

Bon. Un motel. Ce n'est pas la Sainte Paix mais à cette heure-ci de la journée, le choix n'est pas varié.

J'arrive au motel... Vite! Demi-tour! Parce que... hmmm... comment expliquer? Disons que l'endroit a l'air d'un motel où l'on ne loue pas les chambres à la journée, mais bien à la demi-heure, *if you know what I mean...* Vous auriez dû voir la place. Elle était aussi subtile que le motel *Quickie* dans *La petite vie.*

Neuf heures du soir et je suis toujours dans ma voiture. J'arrête au dépanneur, peut-être peut-il me dépanner...

— Bonjour madame. Est-ce que vous connaissez quelqu'un qui aurait un chalet à louer pour la nuit? Je sais qu'il est un peu tard là, mais je suis vraiment mal pris.

En deux temps trois mouvements, elle saute sur le téléphone, demande à une Lise si elle loue toujours sa «petite maison», me revient et me dit de me rendre à l'hôtel du village, demander pour Lise, et que celle-ci a une maison pour moi.

Chaleureux ces gens-là! Je trouve Lise à l'hôtel, assise à la table de *pool.* Charmante, elle me guide à la «p'tite maison» tout en m'expliquant que j'y trouverai la paix et que j'aurai une vue imprenable sur le lac. Quelle chance. Il y a un Dieu pour les gars de la ville...

Bon. Là, on se comprend, je ne veux pas chialer. Ces deux dames m'ont aidé et si elles n'avaient pas été là, j'aurais sûrement couché dans ma voiture, ou pire, au *Quickie.*

Donc, je ne chialerai pas. Je ne chialerai pas... Malgré le fait que la p'tite maison en question était infestée de souris. Malgré la salle de bain tout croche qui ferait compétition à la cuisine du Musée des Sciences et technologie. Malgré le lit en forme de cuve. Malgré la vue sur l'autoroute, sur le champ de balle et sur les ateliers municipaux... et sur le lac, je crois, au loin. Malgré les «18 roues» qui passaient devant «la p'tite maison» aux quinze minutes. Malgré l'humidité et la senteur de «p'tit chien pas mûr». Malgré le tapis et le divan aux couleurs psychédéliques. Malgré l'hôtel voisin qui a joué de la musique *country* jusqu'à trois heures du matin. Malgré le fait que l'endroit était tellement ennuyant que je manquais ma belle-mère (!). Malgré les 75 $ que ça m'a coûté pour cette «p'tite maison paisible». Je ne chialerai pas. Non. Entre la bécosse au lac Pimichongan, le motel *Quickie,* et cette petite maison... je crois que j'ai fait le bon choix. Mais j'ai quitté à 7 h le lendemain matin!

J'ai finalement trouvé un chalet paisible, quelque part entre Kazabazua et Maniwaki. Puis il a plu toute la journée...

Oh! J'oubliais. Est-ce que je vous ai parlé des maringouins? Je vous le dis, ce n'est pas facile pour un gars de la ville de trouver la paix.

Et là, je n'ai même pas de chalet pour ma semaine de vacances en juillet.

Mais y a toujours cette petite maison au Lac-Sainte-Marie... Au moins là, il n'y a pas de maringouins. Ils sont tous asphyxiés par l'oxide de carbone des 18 roues, ou avalés par les souris.

Unité canadienne

6000 manifestants sur la Colline...

SARA CHAMPAGNE
LeDroit



MARTIN ROY, LeDroit

Un rassemblement qui a touché beaucoup de monde.

Plus de 6000 fédéralistes provenant de plusieurs provinces se sont joints à des résidants du Pontiac, hier, pour participer à une manifestation en faveur de l'unité canadienne.

Parmi ce groupe, plusieurs étaient de Montréal, d'autres de Sudbury, du Manitoba et même de la Saskatchewan. Selon un des organisateurs de l'événement, Stéphane Lebel, il s'agit d'un coup de maître en faveur du pays.

«On pensait réunir les gens du Pontiac et finalement c'est près de 40 organismes qui se sont joints à nous. Ce n'est pas grave si certains prônent des idées un peu différentes. L'important c'est que tout le monde a le même désir de garder un pays uni et fort», a expliqué M. Lebel.

«On en profite pour passer une pétition et je crois qu'en voyant le nombre de personnes qui la signeront, le gouvernement n'aura d'autre choix que de nous écouter», a-t-il poursuivi.

Le député Mark Assad qui était aussi présent la manifestation sur la Colline parlementaire a affirmé, pour sa part, qu'il était grand temps que les fédéralistes se prennent en main et s'unissent de nouveau.

«Comme ça, chacun saura qu'en cas de séparation, certains ne se laisseront pas faire. C'est important que le gouvernement québécois sache que plusieurs veulent rester canadien et conserver, entre autres, leur citoyenneté.»

«Mais le plus important, a-t-il poursuivi, c'est que tout le monde se tienne pour une seule et bonne raison, c'est-à-dire l'unité.»

De son côté, l'instigatrice de ce rassemblement et du groupe, *Les fédéralistes unis du Québec,* Faye Stafford, a déclaré être très surprise et heureuse du nombre de personnes qui se sont rendues sur la Colline.

«On s'attendait à voir quelques personnes venir de Montréal. Mais voir des gens de partout au Canada est très rassurant. Il s'agit ici d'une bataille mais c'est la guerre que nous allons mener», a-t-elle expliqué.

«Le gouvernement de Lucien Bouchard va savoir ce que nous pensons et il n'aura pas d'autres choix que de s'asseoir à la table pour négocier et conserver l'unité.»

En fin d'après-midi hier, les maires de l'Ile-aux-allumettes Est et de Waltham, Denzil Spence et Paul Ryan ont pris la parole pour appuyer le mouvement de solidarité.

«Les représentants du gouvernement doivent nous écouter, a déclaré le maire de l'Île aux Allumettes, Denzil Spencer. Ils sont là pour le peuple et maintenant, ils doivent faire quelque chose.»

«Le rassemblement d'aujourd'hui leur prouvera que le peuple du Canada est fort et qu'il veut rester fort.»

... pour appuyer le Pontiac

Une soixantaine de personnes ont participé au «marathon de l'amour du Canada», samedi, une procession de voitures qui descendait la 148 pour aller porter au Parlement une déclaration réclamant l'attachement irréversible du Pontiac au Canada.

PATRICE BERGERON
LeDroit

Le petit cortège qui pavoisait, à coups de klaxon, aux couleurs de l'unifolié, a voulu signifier par ce rallye son appartenance indéfectible au Canada. Ainsi, samedi, la dizaine de véhicules, dont la moitié était immatriculée en Ontario, a lentement parcouru la distance entre le pont Interprovincial de l'île aux Allumettes et Shawville, sur la 148, où avait lieu un ralliement le soir même. La délégation d'à peu près 60 personnes reprenait la route dimanche matin, porteuse devant le Parlement d'Ottawa d'une déclaration entérinée par 16 municipalités, selon laquelle leur région restait territoire canadien en cas d'accession du Québec à l'indépendance. Il se joignait ainsi au rassemblement de milliers de manifestants en faveur de l'unité canadienne sur la colline.

La procession automobile a parcouru environ 80 km en arborant des drapeaux et des fanions canadiens, récoltant les appuis d'attroupements de citoyens le long de la route et ralliant des supporters en traversant les villages. La quasi-totalité du groupe était anglophone et une bannière *Canada we love you* ouvrait la marche.

Pas déçus

Les participants de la caravane, en grande partie des sympathisants ou membres du *United Quebec Federalists*, n'étaient nullement dépités par leurs effectifs modestes. Parmi eux, le maire de l'île aux Allumettes, Denzel Spence.

«Je suis désappointé par nos politiciens, a-t-il commenté à propos du mutisme des ténors fédéralistes sur leur action. Ils continuent de faire et de dire la même chose depuis 30 ans, c'est-à-dire rien. Le Parlement doit agir et appuyer le peuple», a dit celui qui souhaite se préparer avant une déclaration unilatérale d'indépendance qu'il appréhende de la part du Québec. Il espère donc que le cabinet du premier ministre Chrétien agira en faveur des doléances du Pontiac: quoiqu'il advienne, ce territoire veut obtenir l'assurance qu'il restera canadien.

«Le Canada est le premier pays au monde et personne n'a le droit de lui dicter quoi que ce soit ou d'en partir, a déclaré Dalton Elliott, un des «marathoniens». J'aime le Québec parce que je vis dans cette province et j'aime le Canada en entier. Et personne ne peut m'enlever ma culture.»

«C'est notre façon d'exprimer que nous vivons dans le meilleur pays au monde, a exprimé Bruce Manwell, un des deux joggers qui précédaient le convoi au pas de course. Pourquoi briser le pays? Nous vivons côté à côte.»

«J'espère que ça pourra convaincre les jeunes canadiens, a souhaité Suzanne Drapeau. Ils sont gâtés et ne savent pas ce que veut dire être Canadien.»

Commentant le geste des citoyens du Pontiac, Sylvain Simard, ministre responsable de la région au gouvernement du Québec, a minimisé sa force. «Tous les groupes fédéralistes sérieux se tiennent à l'écart, a-t-il affirmé. Ça ne doit pas être si gros que ça et ça ne doit pas soulever autant l'enthousiasme.» Il s'est aussi dit inquiet de la logique des mouvements partitionnis. «Jusqu'où ça peut aller? Je veux même pas évoquer le séquelles de tout ça.»

Transport régional

Simard promet des fonds substantiels

PATRICE BERGERON
LeDroit

Des fonds importants seront investis par Québec dans le prochain plan de transport régional de l'Outaouais qui tiendrait compte des priorités locales, dont l'axe McConnell-Laramée et le pont Champlain.

Lors du congrès 1996 du Parti québécois du comté de Gatineau, Sylvain Simard, ministre responsable de la région de l'Outaouais, a laissé entendre que le ministère des Transports était à finaliser la planification d'une enveloppe substantielle pour la région, sans vouloir en préciser davantage la ventilation. Il veut attendre son retour d'un voyage à Bogota avant de dévoiler les termes du nouveau plan de transport.

Il est clair, cependant, que les projets routiers priorisés par les instances locales ont été pris en compte.

«Nous allons annoncer des investissements majeurs dans la partie urbaine de l'Outaouais, soumise aussi à l'entente Canada-Québec», s'est-il borné à avancer en faisant référence aux accords fédéral-provinciaux sur le financement de travaux. Il ajoute que le résultat des audiences du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) sur l'élargissement du boulevard de la Vérendrye, à Gatineau, n'est pas encore connu. Par conséquent, le ministre ne peut confirmer où iront les investissements.

Il faut rappeler, par ailleurs, que les maires des trois grandes villes de la Communauté urbaine de l'Outaouais se sont entendus pour favoriser ensemble le prolongement de McConnell-Laramée.



MARTIN ROY, LeDroit

Le ministre Sylvain Simard a promis des fonds substantiels pour le transport régional.

Le ministre a, à ce propos, rendu hommage aux maires pour leur «dialogue constant et fructueux» et leurs priorités «raisonnables».

D'autre part, M. Simard a soutenu que le plan de transport régional du ministère traitera du pont Champlain, à Aylmer. Cet épineux dossier divise Québécois et Ontariens, les premiers désirant l'élargissement du pont, les seconds s'y opposant.

«On ne peut pas présenter un plan sans tenir compte de la sortie des gens d'Aylmer vers l'Ontario. Ce serait passer à côté d'un problème majeur. Ce serait aberrant de ne pas tenir compte d'un des trois ou quatre problèmes majeurs dans la région.» Le ministre a toutefois refusé de dire si le gouvernement appuie les revendications des Aylmerois.

Rapport sur le pont Champlain

La CATU dénonce

LeDroit

La Coalition pour l'amélioration du transport urbain (CATU) a dénoncé le rapport de l'Étude d'impact environnemental sur le pont Champlain menée par la Commission de la capitale nationale (CCN): «un document politique déguisé».

La CATU a fait parvenir un communiqué, récemment, rejetant les dernières conclusions de la CCN «qui n'apporte aucune solution au problème réel de transport dans la région». Dernièrement, un rapport a en effet été remis à la commission, proposant le maintien à deux voies du pont Champlain, à Aylmer, tout en adaptant l'ouvrage pour l'ajout d'une troisième voie. Les citoyens d'Aylmer sont nombreux à souhaiter l'élargissement du pont, tandis que ceux d'Ottawa, riverains sur l'autre berge de l'Outaouais, s'y opposent.

La CATU reproche à la CCN de n'avoir pas tenu compte de l'avis d'une instance régionale responsable de la planification du transport interprovincial, la CACPET. Cette dernière écartait la possibilité d'élargissement du pont Champlain.

La coalition estime que la CCN, par ce rapport préliminaire, a ébauché un compromis politique en «ménageant la chèvre et le chou»: laisser miroiter le statu quo et l'ajout d'une voie, tout à la fois, afin de satisfaire Québécois et Ontariens.

L'alternative suggérée par la CATU réside dans le transport en commun.

Se référant au plan de transport intégré de la Société de transport de l'Outaouais (STO), la coalition recommande la mise en place du train de banlieue ou, à tout le moins, le passage des autobus sur le pont.

Une voiture capote

LeDroit

Une jeune femme a été grièvement blessée, samedi, lors du capotage de sa voiture à Duclos, près de Low. La vie de la victime n'est cependant pas en danger. L'accident est survenu vers 16 h 45, sur le chemin Cléo Fournier, sur le territoire de Low. Selon les renseignements de la Sûreté du Québec, il semble que la seule occupante du véhicule ait perdu le contrôle de son auto, qui aurait effectué un tonneau avant de s'écraser sur le bord de la route. La jeune femme a été conduite au Centre hospitalier de l'Outaouais.

Relevez le DÉFI CITÉ CHRYSLER

Neon Highline 4 portes 1996



L'ensemble 22D comprend :
- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Climatiseur sans frais
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Direction assistée
- Radio AM/FM stéréo

13 998$*ou

Transport (630$)

LOCATION CLÉ D'or 199$† par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 100 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 $. Transport (630$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Plymouth Voyager 1996

L'ensemble 24T comprend :
- Moteur V6, 3 litres
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Climatiseur
- Poutres de renfort dans les portes
- Radio AM/FM
- De l'espace pour 7 passagers
- Porte-bagages au toit
- Sièges à roulettes Easy Out Roller™
- Verrous des portes à l'épreuve des enfants



19 988$*ou

Transport (840$)

LOCATION CLÉ D'or 249$† par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 400 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 250 $. Transport (840$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Plymouth Breeze 1996

L'ensemble 24A comprend :
- Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, 150 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Climatiseur
- Boîte automatique à quatre rapports
- Poutres de renfort dans les portes
- Habitacle avancé pour plus d'espace
- Radio AM/Fm stéréo avec lecteur de cassette
- Banquette arrière avec dossier rabattable
- Volant inclinable
- Économie d'essence: - 11,5 L/100 km en ville - 7,5L/100 km sur autoroute



17 988$*ou

Transport (725$)

LOCATION CLÉ D'or 239$† par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 550 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 250 $. Transport (725$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Cité veut mériter votre clientèle...

38% des québécois achètent en Ontario
1% d'ontariens achète au Québec.

Soyons maître de notre économie...
achetons chez nous!

*Remise du fabricant incluse dans le prix sur les modèles sélectionnés(Neon 220: 500 $; et Breeze 24A: 1 000 $) consentie au concessionnaire à la place des autres offres de Chrysler Canada Ltée. La TPS est comprise dans la remise. †Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit (Canada Ltée. L'obligation totale est de NS 24T: 10 120 $; Neon: 8 270 $; et Breeze: 9 970 $). Des conditions s'appliquent sur l'excédent de kilométrage. Autres programmes de location également offerts. *†Prix et tarif mensuel établis d'après la description des véhicules ci-haut. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres d'une durée limitée. Certains conditions s'appliquent. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et avoir à commander. Détails chez le concessionnaire.

1 an ou 20 000 km d'entretien gratuit à l'achat d'un véhicule neuf chez Cité Chrysler.
Valide jusqu'au 15 juin 1996.

CITÉ

CHRYSLER
PLYMOUTH
JEEP
EAGLE
CAMIONS
DODGE

1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h - Samedi 9 h à 17 h

Policiers, pompiers et élèves

Tous amis dans la classe

FRANCE PILON
LeDroit

Il est parfois difficile de faire comprendre aux jeunes l'importance de savoir son orthographe, connaître son français, savoir dessiner ou réussir une règle de trois. Or, un jeune pompier du service des incendies de la ville d'Aylmer a eu la brillante idée de mettre sur pied un programme où des policiers et des pompiers sont des assistants des professeurs dans les salles de classe.

Ce programme «Policiers, pompiers comme modèles (PPCM) est unique au Canada. Il a fait ses preuves aux États-Unis, dans l'État de Washington et Dale Moore, de la police d'Aylmer, l'a mis en place dans huit écoles élémentaires de la ville. Démarré en 1995 avec un seul pompier et dans une seule classe, il a rejoint cette année 390 élèves de 5e et 6e années. Au total 17 personnes, 10 pompiers, quatre policiers et trois membres du personnel cadre participent bénévolement à ce programme qui fait plus de 300 visites dans les salles de classe.

«Comme l'uniforme fascine les plus jeunes, on peut leur passer certains messages», a souligné André Langelier, le directeur de service de la sécurité publique à Aylmer, en faisant un bilan plus que positif du programme.

Le rôle des policiers et des pompiers est multiple. En plus de partager leur vécu personnel et professionnel avec les élèves, ils viennent compléter l'enseignement dans la salle de classe. «Le programme a pour but premier de prévenir le décrochage scolaire en valorisant l'enseignement et en démontrant aux l'élèves l'importance de l'apprentissage scolaire», a indiqué M. Langelier.

Ainsi, le policier peut intervenir dans le cours de français pour dire aux élèves l'importance de bien écrire pour un policier à cause des rapports à rédiger. Même chose en maths où le calcul est important dans la préparation de statistiques. Cette approche permet à l'élève de réaliser en quoi l'enseignement du professeur rejoint les besoins et les exigences des tâches que doivent exécuter les policiers et les pompiers, de poursuivre le chef Langelier.

Enfin, la visite régulière du policier ou du pompier dans la salle de classe permet de tisser des liens et de maintenir des bonnes relations avec les jeunes. Le programme aux États-Unis a démontré une baisse dans la délinquance et le crime ainsi que moins d'incendies criminels.

«Si le programme empêche un seul éleve de décrocher, il aura atteint son objectif», a commmenté le maire Marc Croteau.

«Souvent perçus comme des êtres qui viennent d'une autre planète, les policers et les pompiers ont ainsi la chance de montrer qu'ils peuvent être les amis des jeunes et les aider», a souligné Gillian Heginbottem, la directrice de l'école Aylmer.

Le *Projet Virus*

Un antidote à la violence

YVES SOUCY
correspondant régional — Buckingham

C'est rare que l'on souhaite à quelqu'un d'attraper un virus, mais c'est pourtant le voeu que la police Gatineau-Métro et la direction de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ESHG) font à l'intention des étudiants en lançant le *Projet Virus* qui se veut un antidote pour tenter de combattre le fléau de la violence chez les jeunes.

Conçu par le policier-éducateur Jean-Paul Dubois, avec la collaboration de Karoll Fortier, directeur adjoint à ESHG, le projet innovateur propose aux jeunes qui démontrent des problèmes de comportement ou qui ont commis une infraction criminelle comme des actes de violence, de vol ou de consommation de drogue, une alternative aux procédures judiciaires en acceptant de participer volontairement à un programme d'encadrement particulier pour les aider à se défaire de ce virus «violence».

«Lorsqu'un jeune commet un acte criminel, nous avons automatiquement le pouvoir de judicialiser (sic) le dossier, sauf qu'au lieu d'aller à la Cour qui délégera à la DPJ ou à un travailleur social le soin de s'occuper du jeune, nous préférons le garder avec nous mais en échange il doit faire sa part en s'engageant à fond dans le programme, ce qui nous savons d'avance, va lui faire du bien parce qu'il lui transmettra des valeurs et le responsabilisera. C'est donc autant le jeune, ses parents que la communauté qui en bénéficieront, soutient l'agent Dubois. Si après avoir consulté ses parents, le jeune choisit de participer au projet virus plutôt que d'être référé au système judiciaire, il devra signer un contrat s'engageant à suivre intensivement le programme pendant cinq mois.

Un forum

Pour conscientiser les jeunes et leurs parents aux problèmes causés par les actes de violence ou de comportement, dans un premier temps, ceux-ci devront assister à un forum d'une journée avec échanges inter-actif où l'on traitera du pourquoi des réglements, de l'identification des problèmes et des solutions possibles qu'ils auront apportées.

Puis, pendant 20 semaines, à raison de cinq fois par semaine durant l'heure du dîner, ces étudiants se verront dans l'obligation de se soumettre à un programme structuré de judo et d'activités physiques conçu spécialement pour mettre l'accent autant sur la maîtrise de soi, le respect et l'obéissance et qui obligera tous les participants à fonctionner en groupe selon des obstacles continuels à surmonter requérant la participation morale ou physique de ses collègues.

Mais le projet Virus ne se limite pas qu'à l'école, c'est toute la communauté qui est invitée à endosser le projet en s'affichant publiquement à dénoncer toute forme de violence et à valoriser l'école. Notamment, le milieu social et des affaires, les médecins et dentistes sont sollicités à ne fournir aucun rendez-vous ou n'admettre aucun étudiant dans leurs locaux pendant les heures de classe pour aider à faire diminuer le taux d'absentéisme à l'école.

Le club Lions de Buckingham, s'est également impliqué en injectant 14 000 $ dans le projet pour faciliter l'encadrement des activités. Le projet Virus débutera en septembre prochain à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, mais si les succès espérés se concrétisent, il pourrait rapidement se propager, puisque déjà sept commissions scolaires de la région étudient la possibilité d'implanter le projet dans leurs écoles tant primaire que secondaire.

Enseignement postsecondaire à Hawkesbury

Les citoyens ne lâchent pas

LOUIS LAFORTUNE
correspondant régional — Hawkesbury

Le groupe de citoyens qui a tenté en vain de convaincre la Cité collégiale de maintenir les cours postsecondaires à Hawkesbury, plus tôt cette année, n'a toujours pas lâché prise et se tourne vers d'autres institutions qui accepteraient de prendre la relève.

«On a arrêté de dépendre de la bonne volonté de la Cité collégiale, a affirmé Diane Dugas, présidente du Conseil pour l'éducation postsecondaire de Prescott-Russell, anciennement connu sous le nom de Comité pour le maintien et le développement du campus de Hawkesbury de la Cité collégiale.

Le «nouveau» Conseil pour l'éducation postsecondaire de Prescott-Russell tente présentement d'obtenir une rencontre avec le ministre de l'Éducation de l'Ontario, John Snobelen, et le ministre de l'Agriculture et délégué aux Affaires francophones, Noble Villeneuve.

Une rencontre avec le député libéral provincial de Prescott et Russell, Jean-Marc Lalonde, est aussi prévue aujourd'hui.

Les prochaines étapes dépendent en grande partie de ces rencontres, mais Diane Dugas affirme que des cours postsecondaires à Hawkesbury pourraient être offerts de plusieurs façons.

Parmi les suggestions, le conseil voudrait que la région de Hawkesbury obtienne l'enveloppe budgétaire qui lui revient en éducation postsecondaire. Un organisme pourrait ensuite agir comme courtier, a expliqué Diane Dugas.

Défense nationale National Defence

AVERTISSEMENT

CHAMP DE TIR CONNAUGHT
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront jusqu'à nouvel ordre, le jour et le soir et démolitions explosifs, au Champ de tir Connaught, près de Shirley's Bay. Les limites de cette zone dangereuse sous le contrôle du MDN sont les suivants :

limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Concession
limite est - Shirley's Bay
limite sud - boulevard Shirley

La zone dangereuse sur terre est clairement indiquée par des écriteaux d'avertissement tandis que des bouées ont été utilisées pour indiquer les limites de la zone dangereuse dans les eaux. Il est strictement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer les zones dangereuses sur terre ou dans les eaux. Si vous avec besoin d'un plan détaillé du champ de tir, veuillez en faire la demande auprès du

Commandant, Champ de tir Connaught,
Centre d'entraînement élémentaire.

Munitions et explosifs égarés

Les bombes, les grenades, les obus et tout autre objet explosif constituent un risque qui pourrait entraîner la mort ou de sérieuses lésions corporelles. **IL NE FAUT PAS RAMASSER OU DÉPLACER CES OBJETS.** Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez d'un potentiel explosif, veuillez en aviser la police de votre localité.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

Ottawa, Canada

Canada

L'ASSURANCE-VIE



POUR LES GENS DE 0 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART
REER ou allocation de départ
ASSURANCE HYPOTHÈQUE
Info sans obligation:



Lise Hagarty
Stagiaire, agent en assurance de personnes
568-7580

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
669-4415

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.
J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

Avis
de changement de nom

Prenez avis que John Do Couto Melo domicilié au 224 Bélec, Gatineau présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de John Do Couto De Melo.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull



MARTIN ROY, LeDroit

Marc Gravelle s'est bien échauffé avant de prendre le départ de la 25e édition de la randonnée cycliste Ottawa-Kingston, samedi matin. Il a d'ailleurs profité d'un panneau No Taxis *pour bien montrer que la priorité était belle et bien aux vélos.*

Avec deux voiturettes de golf

Vandalisme au club Pineview

Cette semaine, la Police régionale d'Ottawa-Carleton (division 22), en collaboration avec Échec au crime, a besoin de l'aide de la communauté pour identifier les personnes responsables pour des actes de vandalisme sur un terrain de golf à Gloucester.

Le 4 mai dernier, aux petites heures du matin, plusieurs individus entrent par effraction dans un garage verrouillé au terrain de golf Pineview, chemin Blair. Le garage, situé près de la boutique du professionnel, remise alors les voitures de golf du club.

Les suspects s'enfuient avec 2 voiturettes toutes neuves, qu'ils amènent jusque sur le terrain. Ils coursent à bord des petits véhicules à essence tout autour des départs, causant de nombreux dommages au terrain et surtout aux verts qui venaient à peine d'être préparés pour la nouvelle saison.

Les voiturettes ont été retrouvées elles aussi passablement endommagées.

Au moins trois suspects sont recherchés par la police, mais on ne dispose pas encore de descriptions précises. Nous ignorons toujours si les individus ont pris la fuite à pied ou à bord d'un véhicule.

Le vandalisme est un crime qui nous coûte cher à tous. Avec le retour de l'été, les criminels profitent souvent de la noirceur pour endommager les écoles, abris d'autobus, parcs ou autres propriétés publiques.

Si votre information est reçue cette semaine, vous pourriez vous qualifier pour une récompense allant jusqu'à 1000 $. Composez le 233-TIPS, c'est-à-dire 233-8477. Si vous demeurez à l'extérieur de la région d'Ottawa-Carleton, appelez sans frais au 1-800-627-8477. Rappelez-vous que vous n'avez pas à dévoiler votre identité afin de nous aider à résoudre un crime.

résultats — loto-québec — résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 96-06-08

05 15 40 41 45 49

Numéro complémentaire: 27

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 493 945,00 $
5/6+	7	106 883,30 $
5/6	238	2 514,90 $
4/6	14 343	80,00 $
3/6	262 957	10,00 $

Ventes totales: 16 927 689,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 100 000,00 $

Extra — Tirage du 96-06-08

NUMÉROS	LOTS
492442	100 000 $
92442	1 000 $
2442	250 $
442	50 $
42	10 $
2	2 $

Banco

Tirage du 96-06-08	Tirage du 96-06-09
04 08 10 14 17	02 03 05 12 13
29 31 38 39 41	15 17 22 24 26
42 45 46 48 50	30 31 34 38 41
53 59 62 68 69	48 57 61 63 66

Select 6 — Tirage du 96-06-08

03 05 11 24 30 35

Numéro complémentaire: 41

MISE-TÔT 02 09 14 39

GAGNANTS 74 — LOTS 675,60 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	13 334,00 $
5/6	52	427,30 $
4/6	1 298	31,90 $
3/6	17 982	5,00 $

Ventes totales: 600 137,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Super 7 — Tirage du 96-06-07

02 07 10 16 18 19 20

Numéro complémentaire: 35

Extra Super 7 — Tirage du vendredi 96-06-07

NUMÉROS	LOTS
200841	100 000 $
00841	1 000 $
0841	250 $
841	50 $
41	10 $
1	2 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	2 500 000,00 $
6/7+	0	82 254,40 $
6/7	31	2 321,70 $
5/7	1 935	132,80 $
4/7	39 788	10,00 $
3/7+	35 156	10,00 $
3/7	326 328	partic. gratuite

Ventes totales: 4 602 924,00 $
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00$
Prochain tirage: 96-06-14

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

parlez le français, l'anglais ou l'espagnol d'ici l'été pour 275 $*

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

D'autres langues sont également disponibles. Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLES D'IMPÔT

*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins 6 (six) élèves. Taxes non incluses.

Berlitz®

350, rue Sparks
234-8686

©1996 Berlitz Canada Inc.

VERRES DE CONTACT



50% DE RABAIS SUR TOUTES NOS MARQUES

TYPES DE VERRES DE CONTACT	1 PAIRE	2 PAIRES
Souples à port quotidien	59 $	89 $
Souples teintés	69 $	119 $
Perméables au gaz	149 $	239 $
Souples toriques	149 $	249 $
À port prolongé	79 $	129 $
Jetables		
Achetez-en 6 boîtes et obtenez-en 6 paires gratuites		10 $ la paire

OPTIQUE LAURIER

• Hull, 295 St-Joseph 771-2222 • Promenades de l'Outaouais 246-2222 • 425, La Vérendrye est, Gatineau 669-8500 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 824-8868 • Mail Orléans Gardens 841-9999 • Centre commercial Beacon Hill 741-2222 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141 Laurier O. (Ottawa) 238-9999 • 621 Somerset (Chinatown, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ottawa, 235-8888

ARGUS mazda HULL
On se conduit bien
961, boul. St-Joseph
Hull
776-6700

Kansei mazda GATINEAU
Une façon de bien faire les choses
1255, boul. De La Vérendrye ouest,
Gatineau
246-7000

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

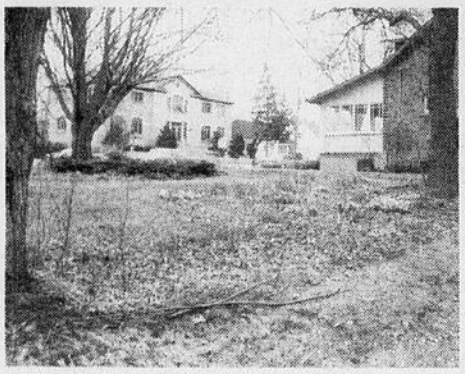


Edgard Demers

Carrefour

Protection de l'environnement

En fin de semaine, les citoyennes et citoyens de Hull ont été appelés à poser un geste tangible à l'embellissement du centre-ville par un nettoyage en règle. Tous ces efforts s'inscrivent sous l'entête d'un programme de la protection de l'environnement. La région d'Ottawa-Carleton s'apprête à poser un geste semblable par le biais de l'Intendance environnementale de l'écosytème urbain (IEÉU). Il y a déjà un conseil intérimaire, mais il faut aussi un plus grand nombre de membres, surtout de langue française.



Parmi les projets de l'Intendance environnementale, il y a le retour à l'état naturel des jardins.

Donc, un appel est lancé à toutes les couches de la société – adolescents, aîné(e)s, commerçants, éducateurs, gens d'affaires, locataires, propriétaires, membres de clubs sociaux, etc. – afin de recruter des personnes soucieuses du bien-être de leur communauté et prêtent à en donner la preuve en accordant bénévolement leur temps à la cause de l'environnement. L'IEÉU désire offrir un cadre d'action au grand nombre de contribuables intéressés à la protection de l'environnement et ne sachant pas tout à fait comment s'y prendre.

La présidente intérimaire de l'IEÉU est Christine Hartig, de Stittsville, présidente de l'Ottawa-Carleton Wildlife. Elle est secondée par des personnes très actives dans leur communauté pour la protection de l'environnement, notamment Lana Burpee (Manor Park), le forestier urbain Graig Huff, de Gloucester, Diane Huffman et l'architecte-paysagiste John Wright.

Parmi les projets de l'IEÉU, il y a le retour à l'état naturel des jardins, une aide technique à la plantation d'arbres, l'élaboration d'une façon de minimiser les conflits entre humains et la faune, etc.

Ce programme est appuyé par le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. Dans le sud de la province, il n'y a pas moins de 32 programmes du genre dans les municipalités.

Les bénévoles en puissance désireux d'en connaître davantage sur ce projet peuvent s'adresser à Michael Rosen (692-2390) pour des détails et une formule d'adhésion. Il faut faire dès maintenant, car la date limite est le vendredi 14 juin.

Le sida et les médicaments

Dans l'édition du *Droit* de vendredi, une dépêche de Paris, selon des données du Programme commun des Nations unies sur le VIH-SIDA, établissait à «20 millions le nombre de personnes vivant actuellement avec le virus». S'il y a stabilisation de l'épidémie dans certains pays, par ailleurs, une réalité demeure, les «plus de 7500 personnes infectées par jour».

Ce préambule m'amène à la soirée d'information organisée sous l'égide du Bureau régional d'action sida (BRAS). Elle sera animée par le Dr David Adams, de la Clinique de médecine de Hull, le mercredi 12 juin, à 19 h 30, au 109, rue Wright, entrée sur la rue Saint-Jacques, à Hull. Le Dr Adams explorera le thème *Le sida et les médicaments*. L'entrée est libre.

Au cours de cet atelier, l'animateur David Adams abordera plusieurs aspects du sida. Il y a d'abord les victimes qui luttent constamment contre leur maladie. Quels sont leurs espoirs de survie? Où en sont les recherches médicales? Y a-t-il des découvertes miracles à l'horizon? Quelle est l'efficacité des médicaments présentement offerts? Comment s'assurer une bonne santé le plus longtemps possible? Le Dr Adams répondra aux questions de l'auditoire. Il est entendu que tout se déroulera sous «le sceau de la confidentialité et du respect».

La police demande votre aide

Le BRAS demande aux personnes intéressées à cet atelier de signaler leur présence au plus tard demain en composant le 776-2727.

Les policiers de Gatineau-Métro font beaucoup de choses qui n'ont rien à voir avec des pétitions ou l'arrêt de conseillers. Par exemple, ces derniers temps, les membres de cette force constabulaire ont répondu à un besoin urgent en Haïti par une cueillette des tonnes de matériel scolaire destinées aux écoliers et écolières de cette île où sévit la pauvreté. La générosité des Gatinois pose un problème aux policiers.

La réponse a été telle que les coûts d'expédition ont mis en danger le projet, et ceci, même si le transporteur aérien a consenti à une réduction des frais à cause de l'aspect éducatif de l'envoi. Donc, la Police Gatineau-Métro sollicite l'aide de toute la région pour des fonds qui permettront d'expédier dans les plus brefs délais ce matériel tant attendu en Haïti.

Le sergent Bruno Labelle (246-6000) est le coordonnateur de cette levée de fonds.

De ceci et de cela...

Ces derniers jours... Trois soirs de collation des grades à la Cité collégiale... Des douzaines d'étudiant(e)s en sont ressortis avec leur parchemin, une clef importante pour leur ouvrir la porte au marché du travail... **Michel Picard**, de la radio d'État, a animé... **Pierre Granger**, lecteur des nouvelles à CBOFT, figurait parmi les invités d'honneur... **Profil de Pierre Thibodeau...** Voilà ce que prépare **Rachel Desaulniers** pour *Panorama* à TfO... Comme moi, elle était au Patro, jeudi soir, pour le spectacle du chanteur-comédien **Pierre Thibodeau**, accompagné de la pianiste **Sylvie Charbonneau** dirigeant une jeune formation et deux choristes... La relève se prépare... Il y avait le député et Mme **Mauril Bélanger**, ainsi que **Michel** et **Hélène** (Lepage) **Levert**, deux enseignants, tout comme **Pierre Thibodeau**... Un bon spectacle...

Jeunesse en fête... Alors que **Suzanne Pinel** chantait pour les jeunes à Ottawa et leur enseignait la danse *Le macaroni* dans le cadre du 10e Festival de la jeunesse, hier, à Gatineau, **Carmen Campagne** divertissait les enfants avec son spectacle *La vache en Alaska* dans le cadre de ce qui a remplacé le Tour de Gatineau... Il y avait tout un programme d'activités pour les jeunes depuis des jeux et du sport à des randonnées en montfolfière... Initiative de Trimmaction et de la ville de Gatineau...

Max Keeping à l'honneur... Le lecteur et chef des nouvelles au poste CJOH-TV sera le premier récipiendaire du titre **Joueur le plus utile** du projet Champions des enfants, le jeudi 13 juin, lors d'une bouffe à la Newfie servi à l'hôtel Westin... Il a été suggéré par l'ex-maire **Jim Durrell** à la Fondation de l'aide à l'enfance, aux directions des Sénateurs d'Ottawa et du Centre Corel... On sait que **Max Keeping** se dévoue depuis des décennies à une foule de bonnes causes... Il en coûte 1000 $ aux entreprises pour une table de 10, 200 $ par couple et 125 $ par personne... Tous les profits iront à la Fondation de l'aide à l'enfance... Pour réservations: 745-1893...

Échos... Local pour la Popote roulante de Hull... Grâce à l'Office municipal d'habitation de Hull et du CLSC de Hull, les Retraité(e)s bénévoles de cette ville ont maintenant un local pour préparer les repas destinés aux personnes âgées, handicapées ou en convalescence de la municipalité... L'organisme a maintenant pignon sur rue au 40, Sacré-Coeur... **En convalescence...** Tout va mieux pour **Jeannine Fortier**, professeur de français pendant 25 ans à l'Université d'Ottawa, qui a été hospitalisée et est de retour chez elle... Quant à **André Fortier**, lui aussi ex-prof à la même institution, il a retardé son séjour annuel en France pour compléter son documentaire sur la regrettée **Florence Castonguay**... Il passera l'été au montage final...



L'or aux Productions Claude Savoie — Martin Bélanger, Gilles Monette, Marie Crête et le réalisateur Frédéric Desjardins montrent le trophée mérité, catégorie industries manufacturières, au Gala Corpovision 1996, tenu à Montréal, pour le documentaire The Language of Steel *au sujet d'Ispat International.*

École Saint-Coeur-de-Marie de Ripon... Le projet socio-culturel des élèves de 1er et 2e cycle de cette maison d'enseignement semble avoir obtenu un très beau succès... La comédie musicale *La Belle et la bête*, des enseignants **Bruno Boucher** et **Daniel Marcotte**, également metteur en scène, chorégraphie de **Julie Carrière**, costumes de **Joanne Lemay** à la tête d'un groupe de dame, a été jouée quatre fois à guichet fermé à la ferme Lipial, dont le propriétaire est **Alain-Patrice Papineau**... On remarquait **Luc-André Saint-Pierre** et **Véronique Ouellet-Saint-Denis** dans les rôles titulaires...



La Belle et la Bête *à Ripon*

Tournoi de golf Shoppers Drug Mart... Les 189 représentants de fournisseurs se sont donné rendez-vous au Canadian Golf and Country de l'autoroute 7, près de Carleton Place, pour une bonne cause... **Michel Berthel**, des cartes Carleton, était au nombre des participants et **Paul Villeneuve**, de Pharmaprix, au nombre des responsables... Des montants de 5000 $ chacun seront remis aux enfants sourds et à d'autres victimes de cancer...

Le calendrier... Demain... **Gigi Jobin**, la nouvelle propriétaire du Hollywood Café, rue Saint-Jacques, Pointe-Gatineau, propose un repas occulte, servi à 19 h 30, suivi d'une conférence donnée par de **Madame Bé** sur *La Clairvoyance*... **Robert Meloche** est toujours le chef... Détails et réservations: 568-7270...**Le mercredi 12 juin...** Deux conférences de presse d'intérêt général... À 10 h, **Gilles Provost** révélera le titre des pièces de la saison 1996-1997 au Théâtre de l'Île de Hull... **À 10 h 30...** Programmation du 3e Musiqu'en août, du 6 au 11 août, dévoilée à l'historique Manoir Papineau de Montebello, bijou de la Petite-Nation.



Chèque de 7500 $ à la Fondation du CHRO — Ci-dessus, des directeurs de la Banque Toronto Dominion sont regroupés lors de la remise du don, de gauche à droite, Michel Arpin et Raynald Gagné, succursales d'Aylmer et de Hull, André Robillard, vice-président et directeur régional, Nicole Moreault et Claude Poirier Defoy, vice-présidente et président de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, ainsi que Paul Clarke, directeur de la BTD de Gatineau.

Le pays

Dépêches



PRESSE CANADIENNE

Pierre Duclos, Lucien Landry, Michel Patry et Dany Fafard, les quatre agents inculpés qui ont été acquittés.

Affaire Matticks: les policiers sont acquittés

PC – Montréal

Les quatre policiers de la Sûreté du Québec accusés de parjure, d'entrave à la justice et de fabrication de preuves dans l'affaire Matticks ont été blanchis des accusations qui pesaient contre eux, un peu avant midi, hier. À la suite du verdict, le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, a annoncé la tenue d'une enquête portant, entre autres, sur les réticences et les pressions auxquelles auraient été confrontés l'année dernière les enquêteurs des affaires internes de la SQ qui se penchaient sur le comportement de leurs collègues dans l'affaire Matticks.

Le ministre entend dévoiler aujourd'hui le mandat précis de cette nouvelle enquête. Il a aussi demandé au directeur général de la SQ, Serge Barbeau, de rendre publiques aujourd'hui les mesures qu'il entend prendre pour rétablir la crédibilité du corps policier provincial. Au palais de justice de Montréal, le jury a pour sa part jugé non fondées les accusations de manoeuvres illégales dans le dossier Matticks alors qu'il entamait sa quatrième journée de délibérations. Les policiers Lucien Landry, Pierre Duclos, Dany Fafard et Michel Patry ont donc tous été acquittés. À la sortie du palais de justice, les avocats de la défense n'ont pas caché leur satisfaction. Le jury a mis quatre jours avant de se prononcer, un délai que l'avocat de Pierre Duclos, Jean-Claude Hébert, estime normal vu la complexité de l'affaire. Il a été impossible d'obtenir les commentaires des avocats de la Couronne et des policiers acquittés. Toutefois, Me Hébert croit que les possibilités d'appel de la Couronne sont «davantage théoriques que réelles». Sept accusés du «clan Matticks» avaient été acquittés en juin dernier des accusations d'importation de 26,5 tonnes de haschisch en 1994 et 1995, en raison de présumés accrocs à la loi commis par les policiers. À la suite de ce ratage spectaculaire, le directeur de la SQ, Serge Barbeau, avait commandé une enquête interne, qui aurait été entachée d'intimidation à l'endroit des enquêteurs, mais qui s'était néanmoins soldée par la mise en accusation des quatre policiers l'automne dernier.

Les manifestants font la fête à Harris

PC – Toronto

Quelque 3500 personnes ont manifesté, hier, devant le parlement ontarien pour souligner le premier anniversaire de l'élection du gouvernement conservateur de Mike Harris. La foule tenait à manifester son opposition aux différentes mesures adoptées par le gouvernement Harris, dont les coupes dans les programmes sociaux et la pénurie de services de garde. Mais les manifestants ont dû admettre que le gouvernement Harris, malgré toutes les coupes annoncées, maintient une cote de popularité élevée dans les sondages.

Zedillo passera à l'Ouest

Presse Canadienne

Aussitôt qu'ils auront terminé leurs rencontres officielles à Ottawa, le président mexicain Ernesto Zedillo et son équipe de ministres et d'industriels, qui arrivent aujourd'hui au pays pour une visite de cinq jours, n'auront qu'une idée en tête: mettre le cap vers l'Ouest canadien pour aller y brasser des affaires. Pas question de faire un détour au Québec, l'horaire ne le permet pas. Il y aura bien un arrêt à Toronto, mais il s'agira d'une étape suggérée par le gouvernement canadien. «A l'origine, il n'y avait pas d'arrêt prévu à Toronto. Ils voulaient faire une tournée dans l'Ouest: Ottawa, Calgary, Vancouver», a expliqué un reponsable du ministère canadien des Affaires étrangères lors d'une séance d'information il y a quelques jours. Cherchant à nouer des contacts dans les secteurs du pétrole, des mines et de la forêt, la mission mexicaine est avant tout intéressée par les provinces de l'Ouest, où sont concentrées ces industries.

Un déraillement force une évacuation

PC – Foleyet, Ontario

La petite ville de Foleyet, dans le nord de l'Ontario, a été évacuée, hier, à la suite du déraillement d'un train de marchandises du Canadien National transportant des matières dangereuses. Les 350 habitants de Foleyet ont été chassés de leur maison peu après le déraillement du train vers 17 h, a indiqué la police. La nature des produits transportés n'était pas encore connue, en soirée, hier, mais la police soutenait que la seule exposition à ces matières dangereuses pouvait être toxique. Les personnes évacuées ont été conduites dans trois localités des environs de Foleyet, située à 97 km à l'ouest de Timmins.

Congrès du Reform à Vancouver

Manning revient en selle

Preston Manning vient tout juste de sortir des querelles intestines qui ont animé le congrès du Parti réformiste à Vancouver que déjà il part en guerre contre les libéraux en vue de la prochaine élection, prévue pour l'an prochain.

PC – Vancouver

«Les réformistes sont prêts à rappeler à la population la liste des promesses non tenues par les libéraux», a-t-il déclaré devant ses partisans électrisés comme en pleine campagne électorale.

Un organisateur du parti, Cliff Fryers, a réchauffé la foule lorsqu'il a prédit que les réformistes allaient tellement bien faire lors des prochaines élections qu'ils allaient se retrouver aux commandes du pays.

Il a balayé du revers de la main les sondages qui placent son parti bien en-dessous de la barre des 20 %. «Ne soyez pas distraits par ceux qui lisent les sondages, a-t-il prêché. J'ai la foi.»

Preston Manning devra toutefois parvenir à préserver la fragile coalition entre les modérés et les extrémistes au sein de son parti et



PRESSE CANADIENNE

Preston Manning, après le vote de confiance qui le confirma comme chef.

élargir la base partisane pour avoir une quelconque chance de ravir le pouvoir aux libéraux.

Le chef réformiste a par ailleurs vu son mandat reconduit avec 86 % d'appuis parmi les délégués au congrès, alors qu'il avait été plébiscité par 92 % d'entre eux il y a deux ans. Preston Manning s'est tout de même dit satisfait des résultats. «Nous avons dû dire des choses plutôt dures à nos propres délégués afin qu'ils se disciplinent (...), mais la vaste majorité semble être prête à l'accepter et à me garder comme chef.»

Le Parti réformiste est miné, depuis quelques temps, par une controverse entre les modérés, qui veulent adoucir l'image trop à droite du parti, et les partisans de la ligne dure, qui veulent que leur parti soit un mouvement de protestation à l'endroit des politiciens traditionnels.

Se gouverner soi-même

Cette lutte a atteint des proportions très importantes il y a un mois, lorsque Preston Manning a suspendu deux députés du caucus pour avoir fait des remarques à caractère homophobe et raciste. La députée modérée Jan Brown a alors quitté le parti en déclarant qu'il était devenu un refuge pour les extrémistes.

Preston Manning a été direct lors de son discours samedi soir: «Pour qu'un nouveau parti puisse former le gouvernement, nous devons d'abord apprendre à nous gouverner nous-mêmes.»

Il a conseillé à ses troupes d'éviter des sujets tels que les droits des homosexuels pour s'en tenir aux «enjeux principaux» que sont à ses yeux l'allègement du fardeau fiscal, l'unité nationale et la criminalité. Malgré tout, même ces dernières questions n'ont pas fait l'unanimité au sein des réformistes.

Juppé rend visite au Canada

«Vive l'amitié franco-canadienne!»

Presse Canadienne

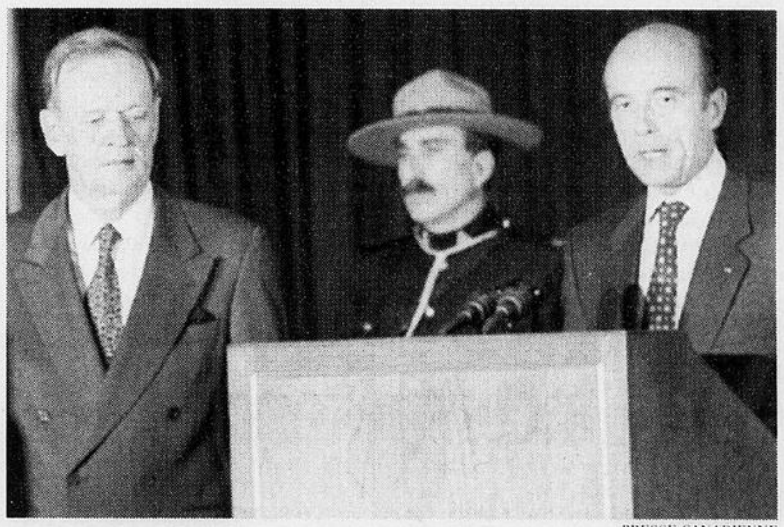
C'est par ces mots que le premier ministre français, Alain Juppé, a amorcé, hier, sa visite officielle au Canada, soucieux de ne pas raviver les tensions qui ont déjà marqué les relations entre la France, le Canada et le Québec.

En fait, il n'y a que le premier ministre Jean Chrétien qui a abordé la question de l'unité canadienne. Il a rappelé que les Québécois avaient voté Non le 30 octobre dernier tout en lançant un message en faveur du changement.

M. Juppé, lui, s'est tenu loin de ce débat. Dès son arrivée, il a insisté sur la relation amicale entre les deux pays. «Faire de notre amitié un véritable partenariat politique, voilà, monsieur le premier ministre, quel serait mon souhait», a-t-il déclaré.

Il a invité le Canada à faire front commun avec la France dans des dossiers comme la culture. Il a mentionné la nécessité d'élaborer des règles commerciales internationales qui tiennent compte de la spécificité des industries culturelles, en particulier en matière de droits d'auteur.

M. Juppé souhaite aussi que les deux pays travaillent conjointement en faveur de l'interdiction des essais nucléaires, de l'interdiction de l'usage et de la production des mines antipersonnel et de la poursuite de l'aide au développement.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Chrétien et son homologue français Alain Juppé ont prononcé une courte allocution, après l'arrivée du dignitaire.

Il a aussi insisté pour que le Canada et la France s'engagent «ensemble, à Haïti, au-delà des échéances internationales actuellement décidées, pour y soutenir le retour durable de la démocratie». M. Chrétien, qui s'est réjoui de cette première visite d'un premier ministre français depuis près de 10 ans, a évité de prendre un engagement précis à cet égard.

Les deux chefs de gouvernement ont déjà prévu signer aujourd'hui une entente de principe pour favoriser la coproduction et la conception d'outils de navigation informatique en français.

De plus, non seulement les plus grands noms du patronat français participent à la mission économique de M. Juppé, mais aussi des chefs d'entreprises spécialisées dans le multimédia. Ces gens d'affaires doivent participer à différentes tables rondes, dont une à Montréal demain. Les relations commerciales entre les deux pays devraient constituer un volet important des entretiens qu'auront ce matin MM. Juppé et Chrétien. Cet après-midi, la mission économique française doit prendre la route de Montréal.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Éditorial

Occasions manquées

Gilles Paquet

Les rencontres de la droite, à Calgary et Vancouver, ont tourné en eau de boudin

En démocratie, le citoyen a de belles occasions de s'inscrire quand les formations politiques organisent des séances de remue-méninges ou lors des conventions périodiques qui réunissent les délégués d'un parti. Ce sont des occasions importantes, non pas pour étudier le détail d'un programme politique, mais pour discerner les lignes directrices qui pourraient servir à préparer un programme de rechange à celui du gouvernement au pouvoir.

Comme le gouvernement Chrétien occupe tout le centre gauche à Ottawa, et que la gauche est anémiée, la solution de rechange va tout probablement se construire sur une référence à droite qui pourrait guider la critique des politiques du parti au pouvoir et suggérer de grands objectifs de rechange.

En ce sens-là, le remue-méninges de David Frum à Calgary il y a une dizaine de jour et la convention du Parti de la réforme à Vancouver, dans les derniers jours, ont été extrêmement décevants. C'était l'occasion pour la droite au Canada de dire haut et fort sur quoi elle prend ses distances, par rapport au gouvernement Chrétien, et d'imposer dans le discours public certains éléments de réponse aux grands défis actuels: chômage, politiques sociales à reconstruire, etc. Or, dans les deux cas, les rencontres ont tourné en eau de boudin.

Dans le premier cas, à Calgary, le tout a fini en séance d'hyperventilation où on a déclamé l'importance d'une droite conservatrice unie et intégrée qui puisse offrir un programme cohérent et viable. On a fait le petit projet d'une coalition avec les conservateurs pour faire front commun dans une circonscription ontarienne aux prochaines élections, mais ces plans se sont dissipés en fumée en quelques heures, parce qu'on n'avait pas réussi à trouver le dénominateur commun, les directions communes qui auraient pu servir de points de ralliement. Résultat: il n'est sorti rien de tangible de cette rencontre de Calgary. On partait de trop haut dans les nuages, ce qui fait qu'on n'a pas fait le contact avec les réalités qui inquiètent les citoyens.

Dans le second cas, à Vancouver, on a fait trop d'efforts pour donner une impression de parti modéré et calmer les inquiétudes de ceux qui ont peur de certaines positions radicales du Parti de la réforme. On a tellement évité de paraître en conflit avec la rectitude politique qu'on en est arrivé à sombrer dans les platitudes les plus insignifiantes ou dans des recommandations pointues bien incapables de servir dans la construction d'une philosophie politique conservatrice claire pour le Canada.

On est donc encore sans vision claire de ce que pourrait être une solution de rechange à l'attentisme et à l'attitude centralisatrice des libéraux.

Ces occasions manquées sont coûteuses parce que, sans cet effort de concertation de ceux qui croient que le gouvernement Chrétien fait fausse route, il est probable que le gouvernement Chrétien sera réélu par défaut. Parce que les citoyens conservateurs du pays se seront dispersés en groupuscules qui vont diviser le vote contre le gouvernement. C'est ce qui s'est passé en Colombie-Britannique récemment et qui se passera probablement au fédéral en 1997-1998.

Incompétence

Quand une entreprise ne collecte pas ses comptes à recevoir, elle fait preuve d'une incurie criminelle. Dans le secteur privé, cela se traduit vite par la faillite. Or le dernier rapport du Vérificateur général du Québec montre à l'évidence que plus de 2,1 milliards $ de plus auraient pu être collectés facilement en 1995-1996 par le ministère du Revenu du Québec. S'il ne l'a pas fait, c'est à cause de sa grande incompétence et non pas parce qu'il n'a pas les pouvoirs nécessaires.

Le Vérificateur général Guy Breton donne bien des exemples de cette incompétence. Petit exemple: on fait annuellement des remboursements de l'ordre de 10 millions $ en remboursements d'impôts à des gens qui font déjà l'objet d'une procédure de perception.

Il y a grand danger que pour cacher son incompétence le ministère du Revenu argumente qu'il lui faut des pouvoirs additionnels de police pour faire son travail. Or, c'est dangereux de donner des droits additionnels aux percepteurs d'impôts. Le harcèlement du citoyen peut facilement s'ensuivre.

Le problème est clairement l'incompétence de ceux qui ne savent pas faire bon usage des pouvoirs qu'ils ont. Si on acceptait ces demandes de pouvoirs accrus des percepteurs, ce serait vite la création d'une Gestapo fiscale. Il faut se battre contre cette possibilité.

G.P.



À vous la parole

Éducation: pas seulement des sous

À Mme Pauline Marois, ministre de l'Éducation du Québec

Au Québec, depuis un peu plus d'un an, nous traversons une période de changement qui teinte le milieu social, culturel mais surtout éducationnel. En effet, au printemps 1995, votre prédécesseur lançait les États généraux sur l'éducation au Québec. Après 56 jours d'audience et 462 heures de discussion, les écoles recevaient, le lundi 13 février 1996, *L'Exposé de la situation*, résumé dégageant les lignes de forces des consultations. À la lecture du bilan, je ne peux que féliciter votre ministère. Permettez-moi toutefois de vous exprimer mes inquiétudes quant aux suites qui seront données à ce rapport. Qu'on fasse une réflexion de société sur notre système d'éducation est tout à fait à propos, mais prendra-t-on les décisions nécessaires à l'évolution et à la concrétisation d'un projet collectif? Pour y arriver, il est impératif de faire cesser le renvoi de balle entre les différents niveaux du système en identifiant, premièrement, les groupes de pensée «corporatiste»; ensuite, en ne s'engageant qu'à faire des choix à la lumière des consultations populaires et, finalement, en éliminant les dédoublements de fonctions.

Tout d'abord, il existe une défaillance apparente du système d'éducation et dont on ne parle jamais: la mentalité «corporatiste» de la plupart des intervenants du milieu, mentalité qui fait que chacun «tire la couverture de son côté». Pour illustrer ce phénomène, Mme Pagé, présidente de la Centrale des enseignants du Québec (CEQ), disait que la seule façon d'améliorer les services d'éducation était l'injection de plus grosses sommes d'argent. Il n'était aucunement question d'accepter de modifier le travail des enseignants. Il apparaît tout à fait inapproprié d'adopter une telle position dans le domaine de l'éducation. Il serait futile de croire que la tâche de l'enseignant s'arrête aux cadres de sa convention. Mme Drouin, présidente de la Fédération des commissions scolaires, expliquait l'importance de ne pas abolir ces dernières, elles créent cependant un dédoublement de fonction avec le ministère lui-même.

Il existe pourtant des solutions pour réduire l'effet de ceux qui prêchent pour leur paroisse sans jamais se remettre en question: la structure participative. Je serais tenté de citer ma propre école en exemple. Elle n'est certes pas parfaite, mais a la qualité de faire en sorte que les employés se sentent responsables face à leur milieu de travail. En effet, au collège Saint-Alexandre de Gatineau, tous les employés, les administrateurs, les élèves et les professeurs sont responsabilisés face aux décisions de l'entreprise. À l'heure où il faut faire plus avec moins, il est intéressant de voir comment des gens peuvent réaliser de grandes choses s'ils y sont motivés: lorsque chacun prend conscience d'une situation, peu importe sa position, il sera tenté de se remettre en question.

En second lieu, il m'apparaît important de mentionner que dans votre première conférence de presse en tant que ministre de l'Éducation, le samedi 17 février, vous vous êtes engagée en affirmant que les commissions scolaires étaient là pour rester. Il est clair que cet engagement ne fait aucunement référence à des solutions provenant des consultations publiques. Ce n'est assurément pas en tentant de «ménager la chèvre et le chou» que les décisions nécessaires à l'évolution de notre système d'éducation seront prises.

D'autre part, je me permettrai de vous soumettre un élément de solution pour atteindre les objectifs fixés par les États généraux: il faut se demander ce que l'on doit sabrer ou garder. Il est évident que des structures qui se dédoublent ne sont probablement pas nécessaires. Sachant qu'il y a un administrateur pour chaque groupe de cinq professeurs environ et qu'ils sont jamais en contact direct avec les étudiants, nous pouvons croire que de sabrer dans cette branche du système et de relocaliser les cadres dans les écoles permettrait de faire augmenter le rapport prof-élèves. Le service aux élèves (but premier d'un système d'éducation) serait grandement amélioré. Voilà qui constituerait une bonne mesure, car, nous ne pouvons permettre l'injection de plus d'argent.

Paul-Antoine Jetté,
cinquième secondaire,
collège Saint-Alexandre,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



J.-Jacques
Samson
Directeur de l'éditorial et adjoint à l'éditeur au quotidien *LeSoleil* de Québec
collaboration spéciale

Assurance-médicaments

Un remède improvisé

Pour la première fois sans doute dans l'histoire, une mesure sociale aussi importante est inspirée par l'impératif pour un gouvernement de réaliser des économies de centaines de millions de dollars.

D'où la précipitation démontrée par le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, pour faire adopter à la vapeur le projet de loi 33 créant le nouveau régime d'assurance-médicaments. Le gouvernement Bouchard a même eu la témérité en mars dernier d'inscrire ces économies de 250 millions $ à son budget de dépenses pour 1996-1997 avant même de déposer son projet.

Coûts insoupçonnés

S'il existe un appui consensuel au Québec à cet autre ajout au filet social, piloté par le père de l'assurance-maladie, Claude Castonguay, les travaux de la commission parlementaire sur le projet proposé ont révélé des difficultés d'implantation insoupçonnées lors de sa présentation. Les coûts de l'assurance pour les personnes âgées et les assistés sociaux, même si le Québec s'apprête à offrir une nouvelle fois le programme le plus généreux au Canada, ont aussi soulevé des inquiétudes qui méritent une analyse sérieuse, incompatible avec l'empressement actuel de la machine gouvernementale.

Les assureurs privés ont soumis au ministre des coûts pour les frais d'administration par client qui sont beaucoup plus élevés que ceux envisagés. Ils cherchent sans doute à profiter au maximum de la manne qui leur est offerte, mais le gouvernement avait probablement, de son côté, sous-estimé les frais réels. L'hypothèse de faire concurrencer les assureurs privés par la Régie de l'assurance-maladie du Québec et celle de mettre en place un régime totalement public doivent être soupesées.

Questions irrésolues

Aucune réponse n'a par ailleurs été fournie aux interrogations sur le fonctionnement du système pour les travailleurs à temps partiel, les occasionnels ou les personnes qui occupent plus d'un emploi.

Les centrales syndicales ont de leur côté réclamé un délai raisonnable pour renégocier les clauses des conventions collectives portant sur les assurances collectives. Peut-on les blâmer? Les employeurs ont, pour leur part, fait valoir qu'ils devront absorber de nouvelles charges administratives pour le suivi des dossiers des travailleurs. N'auront-ils tous droit qu'à un haussement d'épaules?

Le gouvernement n'a pas d'entente avec les pharmaciens sur leurs honoraires.

Il y a désaccord sur la gratuité totale pour les enfants. Les personnes âgées sont littéralement révoltées contre le gouvernement Bouchard qui les a aussi agressées dans le dernier budget. Elles exigent à tout le moins une révision de l'échelle des revenus servant à fixer leur contribution. Il s'agit des plus importants consommateurs de médicaments et il leur était fourni pour 2 $ par ordonnance. Le gouvernement modifie leurs conditions de vie de mois en mois sans attendre la réforme de la fiscalité.

Trop d'empressement

Les assistés sociaux ont aussi tenté d'infléchir le ministre. Le plus étonnant en ce qui les concerne est que le gouvernement Bouchard adopte mesure après mesure les touchant directement sans avoir officiellement donné suite au rapport Bouchard-Fortin, commandé pour revoir l'ensemble de la politique de l'aide sociale. L'obsession des coupes budgétaires et de la lutte au déficit fait travailler l'équipe gouvernementale à la pièce, sans plans globaux et dans l'ignorance du résultat final.

Les arguments sont trop solides, les enjeux trop importants. Il faut reporter de quelques mois la mise en application d'un tel régime, le temps de peaufiner le programme.



Michel
Vastel
Édimédia

Les ultramontains auront-ils un pape?

Audrey Best et Louise Beaudoin sirotent un capuccino sur une terrasse de l'avenue Bernard, tandis que Jérôme II d'Outremont, le jeune maire, tient sa cour au zinc de La Moulerie. Pierre Pettigrew se promène avec son panier à provisions, avenue Laurier. Bureau, Derome, Lépine et la Dussault y passent à l'occasion avec leur baguette sous le bras. Bouchard et Bourassa s'y croisent à la sortie de l'École Buissonnière.

«C'est snob!» me dit une amie en visite qui venait de se désaltérer d'un panaché après une promenade dans les parcs de la ville. Il y a tellement de ces parcs que cela tient du marathon de les visiter tous en un après-midi!

C'est là aussi, à Outremont, qu'on trouve la plus grande concentration de chauffeurs et de limousines. Il faut dire aussi que tous les premiers ministres y vivent ou y prennent leur retraite, ce qui augmente la moyenne. Alors on pourrait croire que les campagnes électorales — surtout les complémentaires qui n'engagent pas le destin de la nation — sont de haut niveau. Ben non!

Ici, les écolos ont failli empêcher le candidat du PQ d'afficher ses couleurs sur les poteaux «pour ne pas polluer le paysage». C'est vous dire que la politique a un petit je ne sais quoi de particulier ici.

La seule question qui aurait pu enflammer les esprits, et susciter un vrai débat sur l'avenir d'une métropole, est celle d'une cour de triage sur laquelle le Canadien Pacifique veut ériger un complexe immobilier de 600 millions $. Vous avez bien lu: 600 millions! On ne fait pas dans le HLM ici: 181 000 $ le condo et 297 000 $ la maison de ville.

Mais voilà, une telle concentration de familles aisées au nord de la ville menace la qualité de la petite vie bourgeoise qu'on mène rue Bernard. Il y a bien une station de métro tout près, mais ces gens-là s'obstinent à sortir leur BMW et leur Audi du garage et les avenues bordées d'érables centenaires y perdent leur quiétude. Alors, les trois candidats sont rapidement tombés d'accord pour s'opposer, comme la plupart de leurs électeurs, leur maire en premier, au projet. Qu'est-ce que 600 millions $, après tout, quand la pauvreté a l'air si loin.

Elle cogne pourtant aux portes d'Outremont, dans les quartiers Côte-des-Neiges et Mile End qui font partie de la circonscription électorale mais ne viennent pas gâter son joli nom d'Outremont. Ici, on vote rouge depuis des temps immémoriaux, encore qu'au fédéral, le conservateur Jean-Pierre Hogue eut brisé la tradition en 1988. Obtenir la nomination du PLQ à Outremont, c'est accéder à la bure cardinalice... Du moins quand le parti est au pouvoir. Mais ça non plus n'est pas un enjeu électoral: quand on achète sa baguette au même boulanger que le premier ministre et qu'on prend son expresso sur la même terrasse que la ministre de la Culture, a-t-on besoin d'être représenté à l'Assemblée nationale par un membre du cabinet?

• Christian de Serres a l'âge du bon candidat de l'Action démocratique: 30 ans. Ingénieur en environnement chez SNC-Lavalin, il se bat pour «une idée qui fait son chemin» et un chef qui ira loin. Avec mille voix en 1994 et sa vingtaine de bénévoles, de Serres prête un nom fort connu à un parti en mal de publicité. S'il réussissait à quintupler son vote, il donnerait au «village» son premier député-ministre indépendantiste. Quelque chose me dit qu'on n'en pleurerait pas dans les synagogues du quartier...

• Armand Elbaz distribue des photos de lui-même avec son chef, Lucien Bouchard. Quand je lui demande s'il est «le candidat du gouvernement», ce qui est toujours dangereux dans une élection partielle, il me répond du tac au tac: «je l'espère bien!» Avocat, 46 ans, d'origine marocaine et de religion juive, il a adhéré au PQ parce qu'il «était tanné qu'on prenne son vote pour acquis». De fait, le vote de l'importante communauté juive n'est pas acquis, mais le premier ministre a rencontré les rabbins de la région en pleine campagne électorale: cela tombait bien! On faisait la queue jusque sur le trottoir jeudi dernier pour assister à la séance de formation des scrutateurs: le PQ prend cette élection au sérieux. Elbaz apporterait au gouvernement une sensibilité aux communautés culturelles qui lui fait bien défaut...

• Pierre-Étienne Laporte est un grand technocrate bardé de diplômes (McGill, Laval, Berkeley, ÉNAP), plus à l'aise dans les sociétés savantes que dans les Conseils communautaires qu'on l'accuse d'ailleurs de bouder. Architecte de la politique linguistique, en particulier pour les sièges sociaux et les centres de recherche, il a pris le ton cassant de Claude Ryan et la conviction passionnée de Camille Laurin avec lesquels il a travaillé. Intellectuel avant tout, il veut guérir le Parti libéral de ses pudeurs: «il n'y a que des nationalistes et des fédéralistes» ose dire celui qui veut succéder à Gérald Tremblay... incidemment trop occupé à ses affaires de Boston pour participer à la campagne. Avec Laporte, il n'y aura plus de déchirements dans le camp fédéraliste. Seulement l'obsession de battre les séparatistes à toutes les échéances électorales qui se présenteront.

Comme dans tout à Outremont, cette élection complémentaire ne sera qu'un beau gaspillage de talents. De Serres, Elbaz et Laporte méritent, chacun à leur manière, qu'on vote pour eux. Mais aujourd'hui, on vote pour le plaisir, pour Lucien, ou pour le Canada.

Commentaires

Les salaires des travailleuses en garderie



Le 14 mai dernier, la ministre de l'Éducation et ministre responsable de l'Office des services de garde à l'enfance, M^me^ Pauline Marois, déposait à l'Assemblée nationale le projet de loi 11 sur les services de garde à l'enfance. Selon nous, ce projet de loi constitue un pas en avant en ce qu'il privilégie les garderies sans but lucratif, par opposition à celles qui sont des entreprises commerciales.

Nous croyons que la prochaine étape devrait être la transformation de ces dernières en garderies sans but lucratif et le rattachement de l'ensemble des services à la petite enfance au ministère de l'Éducation, cela afin d'assurer une continuité dans les services offerts aux jeunes enfants.

Nous saluons aussi la volonté du gouvernement d'élargir considérablement l'accès aux services de garde au cours des quatre prochaines années, de mieux planifier le développement du réseau, de mieux encadrer la garde en milieu familial et de tendre vers une plus grande équité dans la répartition de l'aide aux parents. Il n'en demeure pas moins que, dans l'ensemble, les sommes consenties par le gouvernement pour les services de garde éducative sont insuffisantes. Ce sont les travailleuses en garderie qui en font les frais.

Une étude réalisée par la CEQ en 1993, selon la même méthode qui est utilisée par la centrale et le Conseil du trésor dans les travaux sur l'équité salariale, a montré que le salaire horaire d'une éducatrice en garderie devrait se situer entre 14,61 $ à l'entrée et 20,46 $ au maximum de l'échelle salariale. Or, le salaire moyen des éducatrices atteint seulement 10,69 $ l'heure.

La contribution des parents ne pourra jamais permettre aux travailleuses en garderie d'obtenir un salaire décent tenant compte des exigences de leur emploi. Le montant forfaitaire accordé depuis 1994 n'a pas réglé le problème non plus, puisque ce montant est maintenant affecté à divers postes budgétaires et généralement utilisé à d'autres fins que la rémunération des travailleuses.

Voilà pourquoi nous réclamons que les salaires des travailleuses en garderie soient entièrement pris en charge par le gouvernement, comme le sont les salaires du personnel des services publics et parapublics. Il est de la responsabilité de la société d'assurer à ses enfants des services de garde de qualité et, en conséquence, l'État doit offrir un salaire décent à celles qui effectuent ce travail.

Chantal Verlinde,
présidente de la Fédération des intervenantes en garderie (CEQ)

Le monde

Dépêches



ASSOCIATED PRESS

La voiture criblée de balles du couple juif assassiné est inspectée par un policier israélien.

Deux colons juifs sont tués

Reuter – Zekharia, Israël

Deux colons juifs de Kiryat Arba ont été tués à l'arme automatique, hier, dans une zone rurale du centre d'Israël, à proximité de la Cisjordanie, par de vraisemblables militants palestiniens, ont déclaré la police et des témoins.

Un bébé a été retrouvé dans leur véhicule criblé d'impacts de balles près de la collectivité agricole de Zekharia, à la sortie de Jérusalem, ont précisé des témoins. «L'agression porte les marques des opérations terroristes, avec de nombreuses balles tirées contre la voiture, mais toutes les pistes d'enquête sont explorées», a indiqué un responsable de la sécurité israélienne.

La vingtaine d'impacts relevés sur la voiture mènent à penser que les agresseurs ont utilisé des fusils d'assaut AK-47 et M-16.

L'homme et la femme tués habitaient Kiryat Arba, une implantation juive proche de Hébron où vivent 5000 colons, côtoyant dans la tension les 100 000 Palestiniens de la ville.

Le bébé, âgé de neuf mois environ, est physiquement indemne, a déclaré le directeur de l'hôpital Kaplan où il a été admis.

La police a mis en place un vaste dispositif de contrôles routiers dans la région de Zekharia pour tenter de capturer les auteurs de la fusillade.

Jeune fille mal intentionnée

AP – Orlando, Floride

Une jeune fille de 12 ans, qui était en colère contre son cousin de sept ans parce qu'il «mouchardait» à sa grand-mère, a essayé d'étouffer le garçon avec un sac poubelle en plastique, et envisageait de le poignarder si la première méthode n'était pas efficace. L'agression s'est produite jeudi matin alors que les deux cousins se trouvaient seuls dans la maison de leur grand-mère à Orlando, en Floride. Le garçon, qui dormait, s'est débattu et a réussi à enlever le sac. Il n'a pas été blessé. Il a expliqué à la police que sa cousine s'était ensuite rendue dans la cuisine, qu'elle avait saisi deux couteaux et qu'elle disait vouloir se suicider. La jeune fille a écrit sur deux feuilles griffonnées comment elle avait essayé de tuer son cousin alors qu'il dormait. Elle a ensuite écrit sur un carnet ces mots: «Je m'excuse». La police n'a pas précisé ce qui avait motivé le geste de la jeune fille mais il l'ont inculpée de tentative de meurtre jeudi. Elle a été placée dans un centre de détention pour mineurs.

La nageuse s'essouffle

Reuter – La Havane

L'Australienne Susie Maroney, 21 ans, qui tentait la première traversée à la nage Cuba-Floride, a été récupérée dimanche au bord de l'épuisement par la garde-côte américaine à proximité de la côte américaine.

La nageuse avait pratiquement doublé l'îlot de Boca Chica, à une dizaine de km au nord-est de Key West.

Après 36 heures passées dans l'eau sous la menace constante des requins et une nuit de mer très agitée, la jeune Australienne a été conduite vers un hôpital de Stock Island dans un état de grande fatigue. La Marina Hemingway de la Havane et les Keyes de Floride, bornes de son parcours, sont distants de plus de 140 km, mais en tenant compte des courants, la distance effective de nage aurait approché les 200 km, soit 50 bonnes heures d'efforts.

Procession meurtrière en Espagne

Reuter – Madrid

Un déséquilibré a ouvert le feu pendant une procession religieuse dans un hameau du nord de l'Espagne et a tué quatre personnes, rapporte la presse locale. Le meurtrier, un agriculteur de 36 ans de la commune de Herreros de Rueda, a tiré sur les fidèles de son balcon. Il a ensuite été abattu par la garde civile à l'intérieur de la maison où il s'était barricadé, a précisé la radio. La commune ne comptait que 32 habitants.

Les Arabes craignent une escalade de violence

«Bibi» ne pliera pas

Le nouveau premier ministre israélien Benjamin Netanyahou n'a pas l'intention d'assouplir ses positions vis-à-vis du processus de paix et résistera aux pressions des dirigeants arabes, ont affirmé hier des membres du Likoud.

Reuter – Jérusalem

Les dirigeants égyptien, syrien et saoudien ont déclaré samedi à Damas que tout revirement israélien sur le processus de paix précipiterait le Proche-Orient dans la violence.

Netanyahou, chef du Likoud et nouveau président du Conseil, a indiqué qu'il attendrait d'avoir formé son gouvernement pour réagir au sommet de Damas.



ASSOCIATED PRESS

Amr Moussa, ministre égyptien des Affaires étrangères, a confirmé la tenue d'un sommet arabe élargi au Caire en juin.

Rien pour s'alarmer

D'autres dirigeants du parti conservateur ont néanmoins affirmé qu'il n'y avait pas lieu de s'alarmer de la mise en garde arabe et que cette décision reflétait une inquiétude compréhensible face aux changements politiques en Israël.

Élu le 29 mai, Netanyahou a entamé, hier, les négociations pour former son gouvernement et espère pouvoir le présenter au parlement israélien le 17 juin.

Inquiets devant l'intransigeance affichée par Netanyahou sur la question de la paix — il a exclu publiquement d'échanger des territoires arabes occupés contre la paix, contrairement à son prédécesseur Shimon Peres —, les dirigeants arabes ont prévu un sommet arabe élargi au Caire du 21 au 23 juin.

Un gouvernement plus ferme

D'après le maire de Jérusalem Ehud Olmert, membre du Likoud, les chefs d'État arabes sont «surpris et peut-être aussi choqués qu'on leur ait montré publiquement que l'opinion publique israélienne avait choisi un nouveau premier ministre».

«Ils ont compris que le nouveau gouvernement serait plus ferme sur différentes questions, qu'il se tiendrait strictement à un accord fondé sur la réciprocité», a conclu Olmert. Il a ajouté que c'en était fini de l'attitude passive adoptée en Israël après chaque violation d'un accord.

Les États-Unis modérateurs

Pour Dan Meridor, ancien membre des gouvernements conservateurs, les Arabes cherchent, avec leur sommet, «à établir leurs règles du jeu» avant la visite de Netanyahou à Washington, prévue pour la fin juin.

Les États-Unis, fortement impliqués dans le processus de paix au Proche-Orient, soutenaient leur partenaire Shimon Peres dans l'élection israélienne et ont été placés dans une position délicate par la victoire de Netanyahou.

Déclarations de confiance

Depuis, ils ne ménagent pas leurs efforts pour adoucir l'image de «faucon» de Netanyahou dans le monde arabe et en Occident.

Ils ont essayé de distinguer l'image de «Bibi» de celle de son parti, multipliant des déclarations de confiance et d'amitié: «Il a déployé des efforts considérables pour affirmer clairement sa volonté de poursuivre le processus de paix. Il s'est montré très prudent dans ses déclarations», a affirmé très diplomatiquement l'ambassadeur des États-Unis en Israël.

Les États arabes n'ont apparemment pas été convaincus.

Crimes de guerre

La Croatie arrête son premier suspect

Le ministère croate de la Justice a annoncé, hier, l'arrestation de Zlatko Aleksovski, l'un des neuf Croates de Bosnie inculpés de crimes de guerre par le Tribunal pénal international (TPI) pour l'ex-Yougoslavie.

Reuter – Zagreb

Zlatko Aleksovski a été interpellé, samedi, dans la région de Split, sur la côte adriatique, précise un communiqué du ministère cité par l'agence de presse *HINA*.

C'est la première fois que la Croatie procède à l'arrestation d'un suspect désigné par le tribunal de la Haye.

Zlatko Aleksovski et cinq autres Croates de Bosnie sont accusés d'avoir tué des Musulmans dans la vallée de Lasva lors du conflit qui opposa Croates et Musulmans en 1993.

Le général Tihimor Blaskic, autre Croate inculpé de crimes contre des Musulmans dans la vallée de Lasva, s'est rendu au tribunal en avril dernier tout en clamant son innocence.

Selon l'acte d'accusation rédigé par le TPI, Alekovski dirigeait en 1993 le camp de prisonniers de Kaonik, près de Vitez.

Il avait ensuite pris le commandement du camp d'Hélidrom, à proximité de Mostar, où étaient détenus des milliers de Musulmans de la région.

Le ministère ne précise pas si Zlatko Alekovski sera remis au TPI.

Le gouvernement bosniaque a déjà interpellé et extradé certains criminels présumés inculpés par le TPI.

La Serbie a refusé d'adopter une loi qui permettrait l'extradition des criminels de guerre présumés et le président Slobodan Milosevic a mis en doute l'impartialité du tribunal de la Haye.

Jusqu'à présent le TPI, mis en place par le Conseil de sécurité de l'ONU en 1993, a inculpé 58 personnes — 46 Serbes, 9 Croates et 3 Musulmans. Six d'entre elles sont actuellement sous les verrous à la Haye.

Début des négociations de paix sur l'Ulster aujourd'hui

Le Sinn Fein défie Londres d'arriver à un cessez-le-feu

Le Sinn Fein, exclu des négociations de paix sur l'Ulster qui débutent aujourd'hui à Belfast, a mis Londres au défi de créer les conditions pour que l'IRA rétablisse un cessez-le-feu propice à sa participation aux négociations de paix.

Reuter – Belfast

«Le premier ministre britannique, plus que quiconque, est celui qui a en mains la responsabilité de convaincre l'IRA», a déclaré hier Martin McGuinness, le responsable de l'équipe de négociations du Sinn Fein.

Il semble ainsi exclure toute nouvelle tentative du Sinn Fein pour persuader les combattants au coeur du conflit nord-irlandais de déposer les armes.

Mais l'ancien premier ministre irlandais, Albert Reynolds, a estimé à l'issue d'entretiens avec Gerry Adams, le chef du Sinn Fein, que l'instauration prochaine d'une trêve était possible.

Crainte d'une manoeuvre

«Je constate qu'il existe actuellement un certain nombre d'éléments similaires à ceux de 1994, qui ont abouti à un cessez-le-feu», a-t-il dit à la radio irlandaise sans plus de précisions.

L'IRA craint que les pourparlers ne masquent une manoeuvre de Londres pour la contraindre à la reddition et démanteler une organisation qu'il ne parvient à vaincre militairement et dont il n'entend pas satisfaire les revendications d'unification de l'Irlande.

John Hume, du parti nationaliste irlandais modéré SDLP, n'a pas exclu que l'IRA décide à la dernière minute de proclamer une trêve.

«Étant donné la nature de cette organisation, il lui faut toujours un certain temps avant de répondre. J'espère que la réponse sera positive», a-t-il dit à télévision BBC.

Négociations longues et ardues

Mais les unionistes protestants, qui veulent que l'Ulster reste une province britannique, ne l'entendent pas de cette oreille et déclarent qu'ils ne siègeront pas à la table des négociations aux côtés du parti dirigé par Gerry Adams.

Le Sinn Fein, fort des 17 sièges remportés aux élections pour le Forum de la paix mis en place par Londres pour choisir les équipes de négociations, envisage de tenter symboliquement de prendre part aux pourparlers.

L'ancien sénateur américain George Mitchell, d'origine irlandaise, présidera les négociations de paix.

Conseiller du président Bill Clinton pour les affaires économiques irlandaises, George Mitchell avaitnotamment supervisé, l'an dernier, les travaux de la commission sur la démilitarisation de l'IRA.



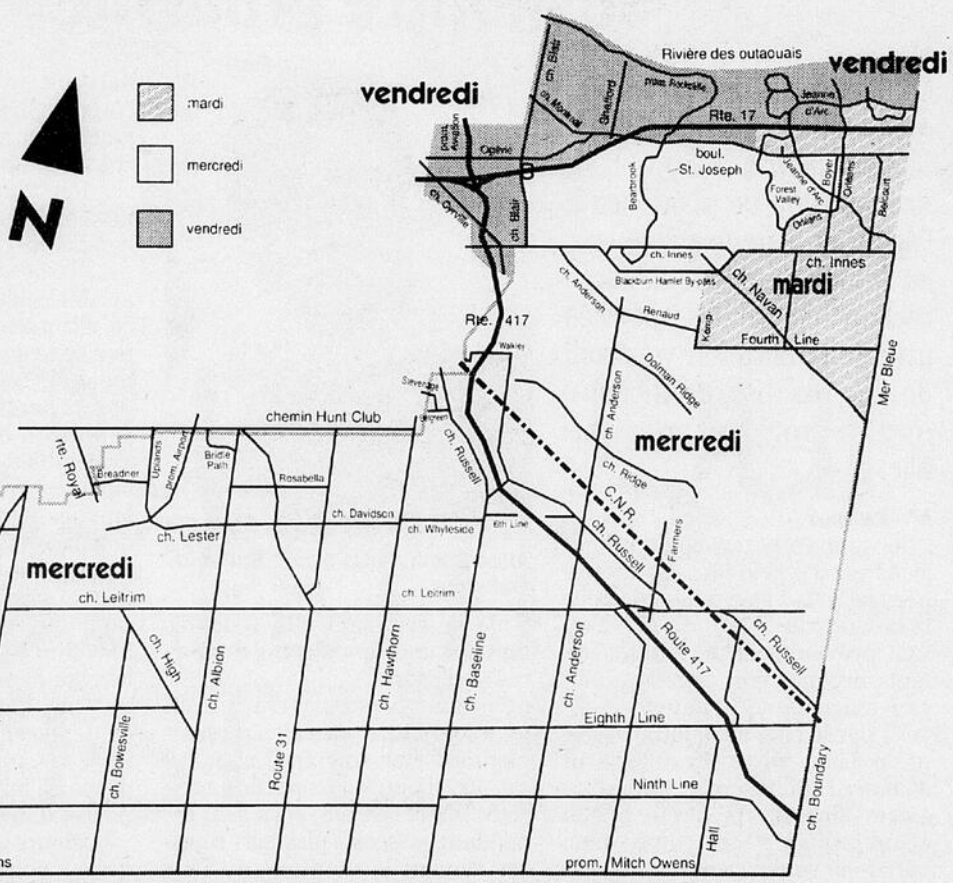
ASSOCIATED PRESS

Gerry Adams, leader du Sinn Fein, est félicité par Martin McGuiness, responsable de l'équipe de négociations du Sinn Fein, et Annie Armstrong, représentante du Sinn Fein, lors d'une assemblée tenue à Belfast vendredi.

Administration régionale Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Ville de Gloucester

NOUVELLE JOURNÉE DE COLLECTE DES DÉCHETS, BOÎTE BLEUE, FEUILLES ET RÉSIDUS DE JARDINAGE



Le changement apporté à votre journée de collecte des déchets et matières recyclables entre en vigueur cette semaine. Veuillez noter que la journée de la collecte des feuilles et résidus de jardinage, qui figure sur la carte de la page 4 du livret intitulé "Boîte bleue et encore plus!", pour Gloucester, est également votre nouvelle journée de collecte des déchets et des boîtes bleues. Cependant, la collecte des déchets et des boîtes bleues aura lieu à toutes les semaines alors que la collecte des feuilles et résidus de jardin aura lieu à toutes les deux semaines. Si vous êtes résident de Gloucester et que vous n'avez pas reçu par la poste votre livret "Boîte bleue et encore plus!", téléphonez au 560-1335.
Remarque : Les changements apportés aux journées de collecte des déchets et matières recyclables dans Ottawa entreront en vigueur le 2 juillet. Avant que ces changements entrent en vigueur, en juillet, les résidents d'Ottawa, Kanata et Rideau recevront par la poste leur livret "Boîte bleue et encore plus!"

Pour de plus amples renseignements, composez le 560-1335.

Ottawa-Carleton

LE PETIT BELISLE

GM

Plus près de vous!

AUCUN COMPTANT

TRANSPORT INCLUS

... Conduisez... l'un de ces véhicules neufs pour aussi peu que...

Cavalier, 2 portes, spoiler, groupe instrumentation ensemble Heartbeat et plus. # 95655 — 10 476$* — GRATUIT 500 LITRES D'ESSENCE

Cavalier, 4 portes, air climatisé, automatique, groupe instrumentation et plus. # 95653 — 12 492$* — GRATUIT 500 LITRES D'ESSENCE

Géo Métro, 2 portes, manuelle, 2 miroirs, et plus. # 95645 — 7 992$*

APV, ouverture porte sans clé, cassette, air climatisé, 7 passagers, et plus. # 96796 — 15 876$*

Lumina, lève-glace électrique, air climatisé, enjoliveur sport, et plus. # 95641 — 16 416$*

Cutlass Suprême, ouverture porte sans clé, groupe apparence sport, roue aluminium 16" et plus. # 95628 — 16 740$*

Venez voir notre vaste choix de camions pour livraison immédiate.

*Smart Lease 36 mois, valeur résiduelle garantie par GMAC. Taxes en sus. Voir concessionnaire pour détails. Sujet à approbation du crédit.

VOITURES Légèrement utilisées

VASTE CHOIX DE PRIX de 999$ à 19995$

Voisin du McDonald's

Au bout de l'autoroute 50 Masson-Angers

986-3311

LE PETIT Belisle

GÉO CHEVROLET OLDSMOBILE

Le monde



ASSOCIATED PRESS

Le président russe sortant Boris Eltsine s'est prêté à un jeu tatar, lors de son passage à Arsk, dans la république du Tatarstan, pour sa campagne électorale.

Ultimatum des séparatistes tchétchènes

Les Russes doivent s'entendre aujourd'hui

Les séparatistes tchétchènes ont donné jusqu'à ce midi (8 h GMT) aux Russes pour parvenir à un accord de paix définitif en Tchétchénie.

Reuter – Nazran, Russie

Les deux parties sont convenues, hier, d'un calendrier pour le retrait des troupes fédérales de la république et le désarmement des séparatistes, mais des points restent en suspens, notamment à propos des élections locales.

La délégation séparatiste conditionne l'application de cet accord partiel à la résolution du problème des élections.

Le chef de l'administration tchétchène prorusse, Dokou Zavgaiev, a prévu d'organiser les élections le 16 juin, le même jour que l'élection présidentielle russe. Les séparatistes exigent pour leur part le retrait définitif des troupes fédérales en préalable au scrutin. L'accord militaire, ont-ils prévenu, ne sera appliqué que si leur revendication est satisfaite.

«C'est le point le plus ennuyeux. Il pourrait réduire à néant tous les autres accords», a estimé le porte-parole des séparatistes, Movladi Oudougov.

Sous l'égide de l'OSCE

Les deux délégations ne sont pas parvenues à s'entendre sur ce point lors d'une nouvelle session de discussions dans la soirée.

Les négociations ont repris, hier matin, à Nazran, en Russie, sous l'égide de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

«Si nous ne signons pas un accord avant lundi midi (8 h GMT), nous quitterons la table des négociations», a prévenu Oudougov.

«Nous avons conclu un accord de principe sur les questions de fond. Il reste le problème des élections. La partie russe essaie de faire traîner les discussions sur ce point», a-t-il déclaré.

Aux termes de l'accord conclu hier, les troupes russes devront avoir quitté la Tchétchénie d'ici le 30 août, la «démilitarisation» de la république s'effectuant dans le même délai, a indiqué Oudougov.

Le démantèlement des barrages et postes de contrôle russes aurait lieu du 11 juin au 7 juillet.

Un accord militaire de ce type avait déjà été conclu en juillet 1995, mais il n'avait tenu que quatre mois.

Élections du 16 juin

L'intuition d'Eltsine lui dit qu'il vaincra

Le président russe Boris Eltsine s'est déclaré, hier, intuitivement convaincu qu'il l'emporterait au premier tour de l'élection présidentielle du 16 juin face à son rival communiste Guennadi Ziouganov.

Reuter – Moscou

«Mon intuition me dit que la victoire sera acquise au premier tour. Le peuple, bien sûr, en décidera», a déclaré le chef du Kremlin lors d'une interview à la chaîne de télévision privée NTV.

Un optimisme démenti par les sondages qui prévoient un second tour en juillet entre Eltsine et Ziouganov.

Dans l'hypothèse d'une réélection, Boris Eltsine a affirmé qu'il poursuivrait les réformes engagées durant son premier mandat.

L'interview de NTV avait été enregistrée samedi, avant le départ du président russe pour une tournée électorale au Tatarstan, à Novossibirsk, en Sibérie centrale, puis à Rostov-sur-le-Don, dans le sud de la Russie.

Boris Eltsine a ajouté qu'il envisageait de remanier son équipe gouvernementale sans donner plus de détails.

S'agissant des communistes, le chef de l'État a déclaré qu'il ne les laisserait pas truquer les résultats en leur faveur et qu'il leur interdirait toute manifestation si Ziouganov perdait.



ASSOCIATED PRESS

Guennadi Ziouganov, candidat communiste aux élections présidentielles, quittait un rassemblement militant, samedi, à Moscou.

«Je ne laisserai en aucune circonstance le désordre s'installer», a-t-il souligné.

Eltsine a enfin révélé qu'il avait l'intention de se chercher un successeur: «J'ai deux ou trois personnes en tête. Je les regarde grandir politiquement. Dans trois ans, je serai à même de donner une réponse définitive.»

Birmanie: la junte cadenasse l'opinion

La chef de file de l'opposition se montre prudente

La chef de file de l'opposition démocratique birmane Aung San Suu Kyi a adopté, hier, une attitude de prudence à l'égard de la junte au pouvoir, en évitant l'épreuve de force recherchée par les autorités avec la publication vendredi de décrets visant officiellement à protéger l'ordre public.

AP – Rangoon

Ces nouveaux textes, dont l'objectif est à l'évidence de mettre hors-la-loi la Ligue nationale pour la démocratie (LND) de M^me^ Suu Kyi, prévoient la dissolution de toute organisation affectant «négativement l'intérêt national». Signés par le chef de la junte, le général Than Shwe, ils autorisent en outre le ministère de l'Intérieur à prononcer des peines de prison allant jusqu'à 20 ans contre toute personne voulant «nuire à la stabilité de l'État, à la paix et la tranquillité publique et le maintien de la loi et de l'ordre».

Bravant ces décrets, quelque 10 000 personnes se sont rassemblées devant le domicile de M^me^ Suu Kyi, hier, pour entendre sa deuxième allocution du week-end. Elles étaient à peu près 5000 la veille, soit beaucoup plus que d'ordinaire.

Comme samedi, ce nouveau défi n'a pas suscité de réaction immédiate des autorités, qui ne sont pas intervenues. Hier, la tension est même redescendue d'un cran, la foule ne semblant plus redouter une action coup de poing des forces de l'ordre.



ASSOCIATED PRESS

Aung San Suu Kyi s'adressait à la foule hier.

Certaines personnes craignaient toutefois d'être vues à ce rassemblement. Par solidarité avec les milliers d'opposants participant à cette manifestation, elles sont cependant passées à plusieurs reprises devant le domicile du Prix Nobel de la Paix 1991.

«Je n'ai peur de rien, a expliqué une femme dans la foule, sous couvert de l'anonymat. Les nombreuses personnes qui n'ont pas osé venir à ce rassemblement sont impressionnées par le courage des manifestants.» Avant l'apparition de la dirigeante de la LND derrière la barrière de sa résidence, ses partisans ont une nouvelle fois scandé «Vive Aung San Suu Kyi» et «Laissez la démocratie réussir».

Devant les risques de confrontation directe, M^me^ Suu Kyi a prononcé, hier, un discours délibérément mesuré, évoquant la démocratie en Inde et félicitant même la junte pour sa politique de faibles cotisations scolaires... Cette intervention d'une dizaine de minutes lui a valu moins d'applaudissements que d'habitude.

À l'issue de son adresse, sans aucune critique du régime en place, elle a tenu à rappeler le caractère licite de ce type de rassemblement: «Vous ne vous réunissez pas ici parce que l'on y parle. Ces réunions ont prouvé qu'elles avaient lieu dans l'ordre et la discipline», a-t-elle expliqué, appelant ses partisans à rentrer chez eux dans le calme.

Des dizaines de participants étaient équipés de radio-cassettes pour enregistrer les propos de M^me^ Suu Kyi et les distribuer par la suite dans tout Rangoon. L'opposante, qui ne peut toujours pas se déplacer librement malgré la levée de son assignation à résidence en juillet 1995, n'a pas donné de conférence de presse.

Plusieurs gouvernements étrangers, japonais, américain et australien en tête, ont appelé le Conseil d'État pour la restauration de la loi et de l'ordre — appellation officielle de la junte birmane — à cesser sa répression contre le mouvement de M^me^ Suu Kyi.

Selon des responsables de l'opposition birmane, seulement 154 des 262 membres de la LND arrêtés le mois dernier lors d'un rassemblement destiné à fêter le sixième anniversaire de leur victoire aux élections ont été remis en liberté. Une vingtaine d'autres auraient été transférés à la prison de Insein, près de la capitale.

Juppé incite Saint-Pierre-et-Miquelon à se diversifier

Reuter – Saint-Pierre

Le premier ministre français Alain Juppé a exhorté, hier, les habitants de Saint-Pierre-et-Miquelon à s'engager dans la diversification économique, lors d'une escale de quelques heures dans ce territoire français, avant de se rendre en visite officielle au Canada.

«La diversification économique n'est ni une mode, ni une incantation, ni un simple enjeu politicien mais une absolue nécessité», a-t-il dit à quelque 200 personnalités de Saint-Pierre-et-Miquelon. Ce territoire a «trop longtemps» été dépendant «d'une seule activité, la pêche et le traitement de la morue», a-t-il souligné.

L'interruption de la pêche à la morue en 1993, en raison d'une raréfaction des ressources halieutiques, a provoqué dans cette collectivité territoriale de 6000 habitants un «véritable traumatisme», a admis Alain Juppé.

Ainsi, pour maintenir son industrie de transformation du poisson en activité, elle a dû importer de la morue de Russie.

Le premier ministre français a assuré les habitants de Saint-Pierre-et-Miquelon de sa «détermination» à les aider dans leurs efforts de mutation de leur économie et d'établissement de nouvelles relations avec le Canada.

Soucieux d'apaiser les inquiétudes de ses interlocuteurs vis-à-vis du Canada, il a fait valoir que l'identité du territoire et son appartenance à la France ne sauraient être remises en causes par une coopération accrue avec leurs voisins d'Amérique du Nord. «Il n'y a aucun risque», a-t-il assuré.

En décembre 1994, un accord avait mis fin à 20 ans de conflit sur la pêche avec le Canada.

Alain Juppé a annoncé que le prochain Conseil des ministres examinerait un projet de loi de ratification de l'adhésion de la France à l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest (OPANO).

«Vous êtes aujourd'hui au milieu du gué mais vous n'êtes pas seuls, a-t-il déclaré. L'État est à vos côtés, pas simplement pour vous garantir l'assistance de la nation, mais en partenaire de votre politique de développement.»

Le chef du gouvernement était arrivé à 10 h 30 à Saint-Pierre avec son épouse Isabelle et le ministre de l'Outre-mer, Jean-Jacques de Peretti.

Il avait été accueilli à son arrivée par le député centriste Gérard Grignon et le sénateur RPR Victor Reux, ainsi que par le premier adjoint du maire apparenté socialiste de Saint-Pierre, Albert Pen, qui se trouve en Bretagne au chevet de son épouse.

Alain Juppé est le troisième premier ministre français à se rendre à Saint-Pierre-et-Miquelon.



TOUT CE QUI EST PETIT, C'EST LE PRIX.

La toute nouvelle Mazda Protegé SE vous offre le meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : siège arrière rabattable 60-40, volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique ? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée – elle tourne sur un 10 ¢ ! – suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant.

Et non seulement il s'agit de la voiture la plus spacieuse de sa catégorie... non seulement elle est économique à l'achat... mais de plus, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Voyez la nouvelle Protegé SE chez votre concessionnaire Mazda.

Une voiture de qualité. Faite pour durer !

Seulement 1 000 $ d'acompte.
LOCATION 179 $* par mois / 48 mois
ou 13 895 $

Les concessionnaires Mazda du Québec

mazda

EMPORTE-MOI

LOCATION Personnalisée MAZDA

* Ces offres s'appliquent à l'achat ou à la location au détail de véhicules neufs en stock chez les concessionnaires participants à partir du 5 juin et ce, pour un temps limité. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sujet à l'approbation du crédit. Cette offre s'applique seulement au modèle neuf Mazda Protegé SE 1996 (modèle D4XJ56AA00). Cette offre de location ne peut être jumelée à aucune autre offre. Modèle illustré : Protegé SE. Location personnalisée Mazda : Les mensualités sont calculées pour une location de 48 mois avec un acompte de 1 000 $, ou échange équivalent, et un dépôt de 250 $ payables au moment de la transaction. L'obligation totale, en vertu du contrat de location, est de 9 842 $. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Frais d'immatriculation, assurance, taxes, préparation et livraison de 600 $ en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

AUTOMOBILE

La Windstar fait partie du trio de tête

La Ford Windstar connaît son heure de gloire depuis l'an dernier et gagne encore de la popularité au Canada depuis le début de 1996.



Ford devra probablement ajouter une quatrième portière dans la Windstar pour se tenir à jour. Le moteur V6 de 3,8 litres que l'on retrouve dans la série LX a été modifié et sa puissance a été portée de 155 à 200 CV. Cette nouveauté rend le véhicule plus attrayant. Il peut tracter facilement une roulotte ou une remorque.

MARCEL COLLARD
Le Soleil

Nul doute, elle fait bien partie du trio de tête qui domine la catégorie des fourgonnettes avec les Caravan et les Voyager.

Il y a eu des signes d'engouement pour la Winstar en 1995, alors que les ventes, aux États-Unis, sont passées de 123 924, en 1994, à 222 147.

Au Canada, les ventes ont grimpé de 15 742 (3220 au Québec) en 1994, à 25 278 (5078 au Québec) en 1995. La tendance se poursuit depuis le début de 1996, avec une augmentation de 25 % au Canada et 32 % au Québec, comparativement à la même période l'an dernier. Cependant, aux États-Unis, dans les quatre premiers mois de l'année, il existe un mouvement à la baisse de 22 % selon les chiffres d'Automotive News.

Ford en a fait un véhicule attrayant, surtout en lui transplantant le moteur V6 pouvant produire 200 CV. Il peut tracter allègrement une roulotte ou une remorque. Maintenant, il lui faudra peut-être rattraper la concurrence qui ajoute maintenant l'option d'une quatrième portière.

De la classe

L'aménagement intérieur de la fourgonnette LX, prêtée pour un essai, affiche une grande qualité avec ses sièges en cuir offrant un certain confort et des couleurs harmonisées qui rendent l'habitacle fort accueillant. À bord, il y a en principe de la place pour sept personnes. On retrouve quatre sièges baquets, aux deux premières rangées, et une banquette arrière qu'on peut avancer légèrement pour gagner un peu d'espace de rangement sous le hayon.

La planche de bord est aménagée avec goût. Elle dissimule deux sacs gonflables. À part les commandes de la radio difficiles à distinguer, celles des autres instruments ne sont pas très à la portée de la main, mais elles sont très bien indiquées.

Au nombre de ses petits défauts, disons que les dimensions du coffre à gants suffisent à peine pour le manuel du propriétaire; il y a un peu d'espace de rangement au bas des portières et les porte-gobelets sont comptés. Dans notre LX, il fallait regretter l'absence de poignées pour monter à bord ou en descendre.

Un moteur plus puissant

Le moteur V6 de la Windstar a été modifié par un nouveau collecteur double permettant d'accroître l'admission d'air tout en réduisant les émissions polluantes. D'une cylindrée de 3,8 litres, il s'inscrit en série dans la LX 1996. Sa puissance a été portée de 155 à 200 CV, un gain appréciable qui en fait actuellement le plus puissant dans cette catégorie. L'essai du moteur de base V6, de 3 litres, il y a quelques mois, laissait croire qu'il ne saurait pas être à hauteur de tous les besoins à cause de sa trop grande tiédeur. Il lui manquait un peu de couple et de puissance. On le retrouve encore dans la version de base GL.

La transmission automatique à quatre rapports facilite les choses au moteur 3,8 litres. En traversant la zone faunique des Laurentides, on apprécie les reprises plus énergiques. Il mugit si on le cravache trop brusquement, mais dans les accélérations, il tire très à l'aise aussitôt qu'il franchit un régime de 2000 tours.

La fourgonnette se comporte de façon très équilibrée. Elle dispose d'un système antipatinage électronique qui sécurise. Par ailleurs, si la suspension réagit bien sur les routes ordinaires, elle vous fait un peu rebondir sur les dos-d'âne ou dans les nids-de-poule.

C'est une fourgonnette qui peut tenir le coup face à la concurrence. Elle donne des preuves de fiabilité et s'impose comme un choix très valable. Elle s'inscrit dans une brochette de prix acceptable dans ce créneau.



HORTICULTURE

Seconde averse de livres horticoles

La pluie de livres horticoles se poursuit cette semaine. Voici la seconde averse pour votre plaisir.

LARRY HODGSON
Le Soleil

Comme je vous le disais récemment, je suis lecteur avide de livres de jardinage, c'est toujours un plaisir que d'en consulter un nouveau, surtout quand il est conçu spécialement pour les amateurs de jardinage de l'Est du Canada, comme la plupart de ceux dont je vous parle maintenant.

Cependant, il n'y avait pas assez d'espace dans cette chronique pour couvrir tous les titres que j'ai pu découvrir depuis peu. Je reviens donc dans cette chronique vous faire part de mes commentaires sur d'autres livres récemment publiés.

The Canadian Plant Sourcebook

Malgré son titre très anglais, *The Canadian Plant Sourcebook* est, en fait, un livre bilingue. Et comme il comprend essentiellement des listes de plantes présentées selon leur nom latin, nul besoin est de comprendre l'anglais ou le français pour l'apprécier. Ce livre, maintenant à sa troisième édition, est un véritable *must* pour le jardinier avancé qui cherche des plantes hors du commun, rarement disponibles dans les jardineries locales.

Avec presque 20 000 entrées (environ deux fois plus que la version précédente!) et des références à des pépinières à travers le pays, vous trouverez à coup sûr l'objet de vos désirs: il vous suffira de faire venir les catalogues et de placer vos commandes.

J'y ai découvert plusieurs pépinières que je ne connaissais pas et ai pu retracer facilement quelques plantes que je recherchais depuis longtemps. Inutile de vous dire que, la soirée même de la réception de ce livre, j'avais déjà préparé des lettres à envoyer à une dizaine de pépinières!

Pour obtenir ce livre, qu'on ne peut trouver dans la plupart des pépinières ou librairies, contactez les auteurs, Anne et Peter Ashley, au 93, Fentiman Ave., Ottawa, Ontario, K1S 0T7. Joindre un chèque ou un mandat postal au montant de 18 $, tous frais inclus.

Regard éclairé

Le jardinage d'intérieur - Un regard éclairé est un livre qui, depuis plusieurs années déjà, est la bible des amateurs de culture sous les lampes à haute intensité: ces énormes lampes aux halogénures ou au sodium qui permettent de cultiver tout dans la maison!

Le seul défaut de l'édition précédente était d'être uniquement en anglais, défaut que vient corriger cette traduction française. On y découvre comment faire de la culture à l'année en utilisant non seulement des lampes très intenses, mais même des appareils de production de bioxyde de carbone, des systèmes d'irrigation, des systèmes d'hydroponie, etc.

C'est vraiment une technique horticole qui semble être sortie tout droit de la science-fiction, mais qui est de plus en plus pratiquée par des jardiniers ordinaires.

Si l'horticulture intensive et les techniques d'avant-garde vous intéressent, vous ne regretterez pas l'achat de ce livre, disponible dans les magasins d'hydroculture et chez l'éditeur, Hydroponique Brite-Lite, de Montréal, que vous pouvez joindre au (514) 489-3803 ou au 1 (800) 489-2215. Prix: 24,95 $.

À déconseiller...

J'ai récemment reçu une note de Mme Gisèle Lamoureux, auteure des livres de la série Fleurbec, qui me conseille d'éviter d'acheter la troisième édition de la Flore Laurentienne.

Cette nouvelle édition, dont les versions précédentes étaient de véritables bibles de la flore du Québec et des régions connexes, contient, selon Mme Lamoureux, une quantité inexcusable d'erreurs dans le texte et dans les illustrations.

Par contre, il paraît que l'on a promis que des corrections seraient apportées lors de la prochaine impression. Il vaut donc mieux attendre, pour l'instant, avant de faire l'achat de ce livre assez coûteux.

Apple et WETV diffusent une émission interactive sur le sommet Habitat II

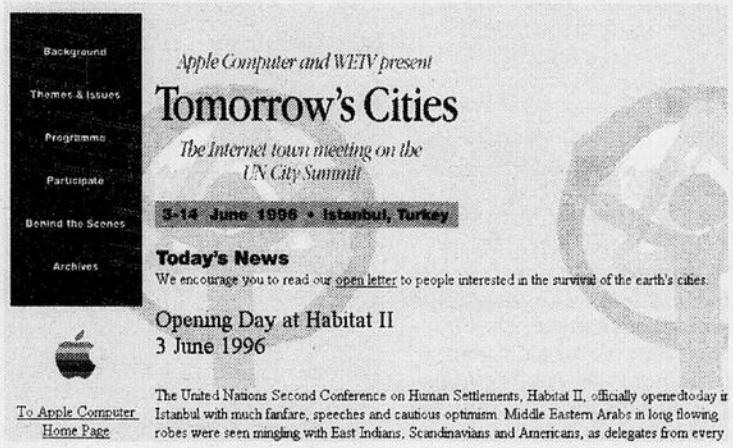
Internet @

Apple Computer et WETV, deux pionniers des communications et de l'information, ont décidé de conjuguer les ressources de l'Internet et dela télévision afin de permettre aux citoyens du monde entier de participer au Sommet des Nations-unies sur l'avenir des villes. Également appelé *Sommet des villes*, Habitat II a lieu à Istanbul, en Turquie, du 3 au 14 juin. Le sommet réunit des dirigeants et des spécialistes du monde entier qui y discutent de problèmes et de solutions concernant l'état des villes, le logement, les ressources d'hébergement et l'étalement urbain.



CHARLES BURROUGHS
chazbur@magi.com
LeDroit

«Habitat II porte sur l'avenir du village planétaire, fait remarquer Wally N'Dow, secrétaire général d'Habitat II. La collaboration Apple-WETV conjugue deux voies de l'autoroute de l'information, soit l'Internet et la télévision, pour procurer à la population de ce village planétaire un lien interactif avec les décideurs confiés à ce grand événement. Je ne puis que saluer cette initiative d'Apple Computer et de WETV.»



Lundi dernier, le 3 juin, Apple inaugurait un site Web spécial (*http://habitat.apple.com*) consacré au sommet et dénommé **Les Villes de l'avenir - Tomorrow's Cities**: rencontre des citadins d'Internet au Sommet des villes de l'ONU. On peut y suivre depuis cette date la couverture de l'événement en mode interactif. Grâce àla diffusion par le Web, les utilisateurs d'Internet peuvent visualiser des extraits vidéos du Sommet, échanger des idées dans des groupes de discussion et prendre connaissance de rapports spéciaux.

Il est aussi possible de participer à des discussions en direct avec des participants clés du Sommet, notamment le secrétaire général N'Dow et d'autres représentants de l'ONU et des États invités, des maires et des spécialistes de questions urbaines.

Premier réseau de télévision d'envergure mondiale, WETV a dépêché sur place une équipe chargée d'assurer la couverture télévisuelle du Sommet en vue d'une diffusion mondiale quotidienne.

Pendant le Sommet, WETV diffuse quotidiennement dans 25 pays des émissions sur le thème d'Habitat II. Ces émissions sont présentées en anglais, en espagnol et en français. Le public est invité à participer à la programmation thématique en direct dans le site Web d'Apple, et les reporters de WETV à Istanbul feront écho aux commentaires formulés sur le Web dans leurs interviews et émissions télévisées.

Le tout se poursuit jusqu'à vendredi.

Le sommet du G7

Le Progrès, ***http://www.leprogres.fr/home-f.htm***, le grand quotidien de la ville de Lyon, en France, est le site idéal pour qui veut suivre au jour le jour le déroulement du Sommet du G7, la rencontre des dirigeants des sept nations les plus industrialisées du globe.

À Lyon, dit-on, coulent trois grands fleuves: le Rhône, la Saône et le Beaujolais. L'idéal pour surfer sur l'histoire, les musées, l'économie, la gastronomie et tout ce qui fait la vie de la capitale rhône-alpine. L'idéal aussi pour visiter Le Progrès, un des plus anciens journaux de France et suivre, ligne après ligne, une info de sa naissance jusqu'aux rotatives.



Mais l'événement 1996 de la région Rhône-Alpes est sans aucun doute le G7. Du 27 au 29 juin, pour la première fois de son histoire, Lyon accueille les chefs d'états des pays les plus riches.

Quelles sont les clés du G7? Quels sont les enjeux pour Lyon? La réponse est au bout du clic...

Le site de la semaine



The Billenium®
http://www.billennium.com/b/biclock.cgi

L'an 2000. Cette balise monumentale, tant du point de vue historique que psychologique, deviendra de plus en plus présente dans nos esprits à mesure que les citoyens du monde entier réaliseront que la date fatidique du prochain millénaire approche. The Billenium® est le site «officiel» du Deuxième millénaire. Son but: faire revivre les aspirations et les réussites de l'humanité au cours des 20 derniers siècles, afin de générer une vision globale du prochain millénaire. The Billenium® est conçu pour stimuler les internautes de toutes nationalités et conditions sociales, aux quatre coins du monde, et particulièrement les enfants.

Bientôt, vous pourrez faire partie de l'équipe du Billenium et vous pourrez prendre part à la formulation d'événements spéciaux. En attendant, vous pourrez toujours commander, pour 19,95 $US (+4,95 $US de frais de livraison) un T-shirt à l'effigie de l'événement. C'est votre chance aussi de prendre part aux célébrations officielles de l'an 2000.

Il s'agit d'un site en évolution. Marquez cette page et revenez souvent voir comment vous y prendre pour faire partie de l'équipe. Inscrivez-vous pour recevoir les plus récentes informations.

Liens Communications Inc
LIENS HAUTE-VITESSE
Vidéotron ltée
ACCÈS INTERNET ILLIMITÉ 24,95$ /mois
Contrat d'un an, conditions s'appliquent
778-0313
FORMATION INTERNET
COURS INTRODUCTION À NIVEAU AVANCÉ
2 mois d'accès gratuit avec certains cours
777-3232
INFORMATIQUE MULTI HEXA INC

Les arts

«L'essence pure de la vie», selon Marie Chouinard



ANNE-LISE CLÉMENT
collaboration spéciale

DANSE CANADA DANSE



Un rayon lunaire oblique. Une danseuse qui avance seule, d'un pas gracieux et sûr. Un faisceau lumineux double cette fois, issu des profondeurs terrestres puis vite accompagné d'une créature à trois cornes, mi-femme mi-animal, qui évoque le carnavalesque chinois. L'auditoire retient son souffle. Assise devant moi, Marie Chouinard, attentive, assiste à la naissance de sa toute dernière création. Dès les premiers instants du Festival Danse Canada (FDC), la magie opère.

Nous sommes au Centre national des arts, chef-lieu de la danse moderne pour les huit prochains jours où initiés et profanes se côtoieront la durée d'un festival qui, après cette première prestation, se promet exaltant. Samedi soir, les spectateurs et spectatrices attendaient avec hâte cette nouvelle création de l'audacieuse chorégraphe et interprète Marie Chouinard, une commande du FDC. D'après les réactions constatées et la qualité d'écoute surtout, ils n'auront pas été déçus. Dix danseurs virtuoses, 5 hommes et 5 femmes, évoluent à une proximité charnelle durant près de deux heures, sur une scène dépouillée qui laisse pleine place aux éclairages ainsi qu'à la musique inventive du compositeur Rober Racine.

«L'essence très pure de cette vie, voilà ce que je veux défendre.» Cette phrase, empruntée à l'écrivaine Marie-Claire Blais, m'a accompagnée durant tout ce spectacle intitulé *L'Amande et le diamant*. Marie Chouinard, qui se défend d'imposer quelque lecture, choisit pourtant ici un titre fort révélateur : l'amande, symbole sacré par excellence, incarne l'essentiel, le trésor caché, la pureté qui s'oppose à l'artifice; le diamant, lui, symbolise la perfection, la dureté et la luminosité. Deux symboles omniprésents lors de la prestation de samedi, où les interprètes, d'une grâce et d'une force infinies, résistent aux attaques extérieures. Sont-ce ces êtres hybrides aux coiffes carnavalesques? À leur première apparition, ces derniers émergent alors qu'une lumière jaillit du sol et non du ciel, comme la majorité des autres rayons utilisés au cours du spectacle.

Univers aquatique et lunaire

Une oeuvre profondément féminine, dans un univers aquatique et lunaire, tout en courbe et en naissance. Ici, c'est la femme qu'on découvre, expose, désire, empoigne, protège, caresse sur demande, blesse sauvagement mais par qui, rapidement, on se laisse une fois de plus apprivoiser. Bien que, la plupart du temps, l'ensemble des interprètes évoluent sur scène, ce sont les duos dont on se souviendra davantage. Lors de leur exécution, la présence des autres danseurs ne vient que refléter ou soutenir le couple qui s'impose au centre de la scène. Fascinante, cette succession de tableaux homogènes malgré la complexité de la composition gestuelle ; univers aquatique où le souffle de chacune de ses composantes semble aller de soi, sans effort ; anémones de mer qui éblouissent et figent l'espace-temps.

Cette communion, entre le couple, on la sent générée par celle entre la chorégraphe et chacun de ses interprètes. Pour une première fois peut-être depuis que Marie Chouinard chausse exclusivement les souliers du chorégraphe, nous retrouvons cette respiration qui a fait sa marque et qu'elle a su ici transmettre. L'émotion et le besoin de dire de Chouinard passent la rampe.

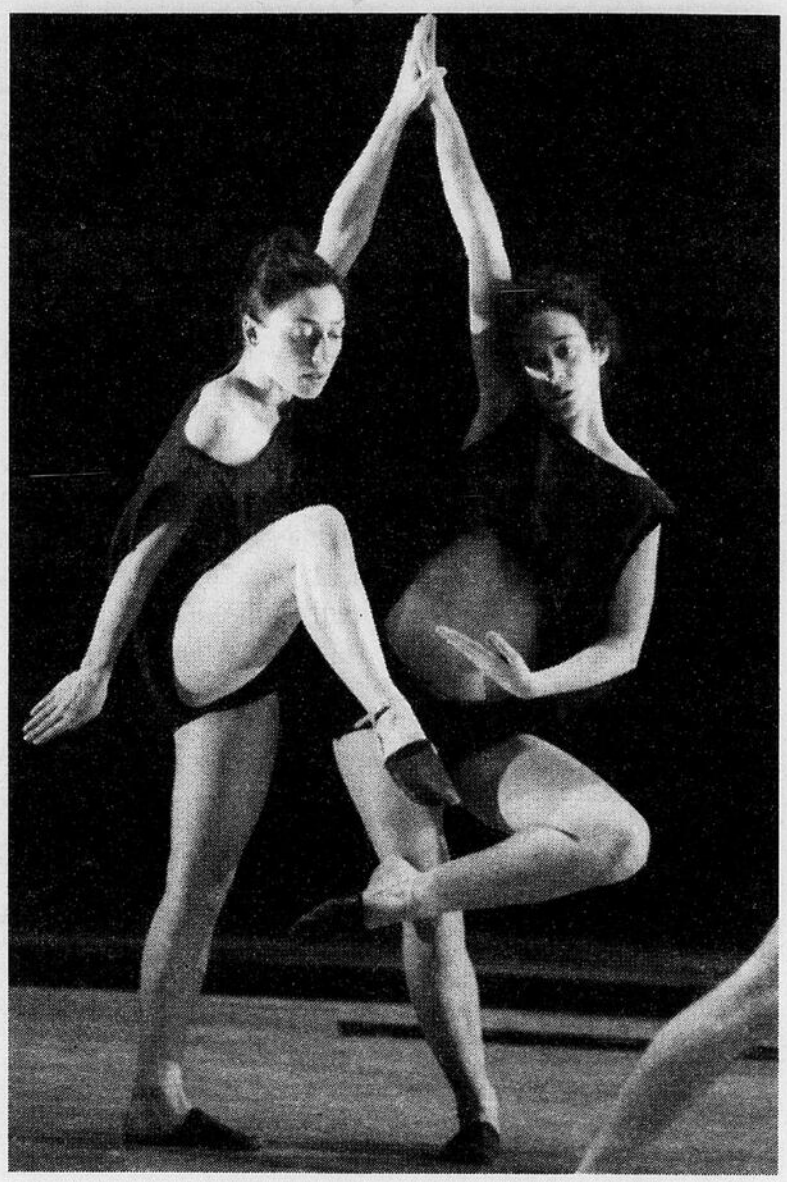
La première partie surtout est saisissante; on y assiste à un foisonnement ininterrompu de transports qui semblent jaillir de l'origine même de la vie. Une scène clé retient particulièrement l'attention : un jeu de lumière ingénieux reflète en toile de fond, à la verticale, la gestuelle d'une danseuse couchée au sol. Nous la retrouvons telle l'amande lovée dans son enveloppe, protégée et nourrie comme le foetus au sein du liquide amniotique.

Marie Chouinard développe ici un vocabulaire gestuel qu'on apprivoise peu à peu, en même temps, semble-t-il, que les créatures sur scène. Cette main tendue vers l'autre, ce fessier ondulant, cette jambe fléchie de l'animal qui, tendrement, charge. Les couples se dénudent peu à peu pour se fondre en un seul être hybride, à quatre bras, quatre jambes et surtout, avec une tête en haut et l'autre au ras du sol. Une autre pensée émerge dans mon esprit : ce besoin constant de l'autre.

Quelques regrets toutefois : le tout, riche et raffiné, laisse bien peu de temps à notre propre respiration. Les tableaux s'enchaînent à un rythme effréné qui empêche l'assimilation. Tous ces changements de costumes aussi et ces accessoires éphémères distraient plus qu'ils ne permettent de jouir du moment.

En outre, alors que dans la première partie du spectacle les symboliques de l'amande et du diamant étaient complémentaires, après l'entracte, ces deux éléments s'opposent et nous laissent sur une fin abrupte. Les univers se confondent, les interprètes s'affolent, arrivent au pas de course. D'où viennent ces conflits apparents? Les danseurs qui, maintenant, marchent côte à côte, semblent dialoguer. La figure du carré remplace alors celle du cercle. Est-ce dû ainsi à l'univers des mots qui succède à celui du geste? Après les rites initiatiques, les danses de séduction, l'amande une fois mangée se retrouve ainsi prisonnière du diamant et se heurte à ses parois? Bien sûr, il ne s'agit que d'une interprétation car l'univers de Chouinard se situe au-delà des mots.

Sans doute Marie Chouinard démontre-t-elle ici que cette plénitude existentielle, ressentie et communiquée en première partie, ne peut être que ponctuelle. À ces mots choyés par la chorégraphe, «le sacré, le respect de la vie et l'offrande», j'ajouterai alors celui de «la fragile pérennité».



L'Amande et le diamant a ouvert le Festival de ballet moderne.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	L'enfer c'est...	Jardin d'auj.	Hockey / Avalanche - Panthers					Le Téléjournal	Le Point (22:54)	Sport
4 CBOT	2	8	8	Rockburn & Co.	Fresh Prince	Hockey / Avalanche - Panthers						CBC News	
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Rescue 911		Murphy Brown	Cybill	Law & Order		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	Cinéma / SINATRA (5) avec Philip Casnoff, Olympia Dukakis (2/2)				Chicago Hope		Global News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	The Nanny	Dave's World	Murphy Brown	Cybill			News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	L'enfer c'est...	Jardin d'auj.	Hockey / Avalanche - Panthers					Le Téléjournal	Le Point (22:54)	Sport
10 CFTM	44	44	-	...aux trésors	Rira bien	Alerte à Malibu		Maria des Eaux-Vives (8/8)		Le TVA	chaBada / Éric Lapointe		TVA Sports
10 WHEC	20	20	9	American Jrnl	Extra - E.T.	Fresh Prince of Bel-Air		Cinéma / SEVENTH AVENUE avec Wendy Wakkena, Stephen Collins				News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Simpsons	Beverly Hills, 90210		Murphy Brown	Cybill	Law & Order		CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Les Caraïbes après C. Colomb		On se branche!	Roman de...	Cinéma / MADAME LE PROVISEUR avec D. Delorme			Archéologie	Les Caraïbes après C. Colomb	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Savannah		Murphy Brown	Cybill	Law & Order		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne	The Marshal		Cinéma / MACGYVER: TRAIL TO DOOMSDAY (5) avec R.D. Anderson				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Turbulences		Bas les masques / Chutes et Réussites sociales			Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Visions..
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	Rod & Reel...	Natural World	Hidden Worlds	America on Wheels (1/3)		Straight Talk		Gallowglass (2/3)	
24 TVO	22	2	2	Vista / Space Journals		Studio		Ruth Rendell: An Unwanted Woman				Dotto's Data Café	Archaeology
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Monde volcans	Téléscience		Hist. inventées	Option Éducation		Cinéma / LE VOLEUR DE SAVONNETTES (4)		
40 CHOT	10	10	10	...aux trésors	Rira bien	Alerte à Malibu		Maria des Eaux-Vives (8/8)		Le TVA	chaBada / Éric Lapointe		TVA Sports
49 CFGS	5	5	5	Besoin d'amour	Minisérie / Black Fox (2/6)		Cinéma / UNE FEMME ENCOMBRANTE (5) avec J. Robards, J. Eikenberry (2/2)			Le Grand Journal		Sports Plus	Vision mondiale
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography / Hunchback Notre-Dame		Poirot: Plymouth Express		Miss Marple: 4:50 from Paddington		Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! News	Sanctum		Cinéma / LADIES OF THE... (5)		Don Quixote			Monty Python	Fame
CD Canal D	29	29	-	Archéologie		D'un pôle à l'autre (2/8)		Biographies / Madonna		Le Monde en guerre (10/26)		Les Envahisseurs	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Ned & Stacey	Last Frontier	L.A. Firefighters		Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Life!	Women...	Nature Walk	Let's Build	Kitty B	Gardener's...	Real Life		Nature Walk	Let's Build
MP Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5	Rock Velours		Légendes du rock / Jerry Lee Lewis		Musique vidéo			
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		National News	Nat. Magazine	Rough Cuts	
RDI RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Oubliés de Calcutta		Le Téléjournal	Maisonneuve... / I. Ramonet		Le Canada aujourd'hui		Sport
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Yankees - Blue Jays						Sports 30 Mag		Soccer
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Global Family	Wild Sanctuaries	Country Life	Olympic Hall...	The Promised Land		@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Connections		Archaeology	Turning Point	Pyramids & Cities ...Pharaohs		The Ninjas	Mystic Lands	Archaeology	Turning Points
TSN TSN	32	32	30	Inside Sports...	Baseball / Yankees - Blue Jays							Sportsdesk	
YTV YTV	25	25	25	Goosebumps	Are You Afraid	Anti-Gravity...	Hidden City	Tarzan	Madison	Rough Guide		Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Une rose n'est pas une rose, n'est pas...

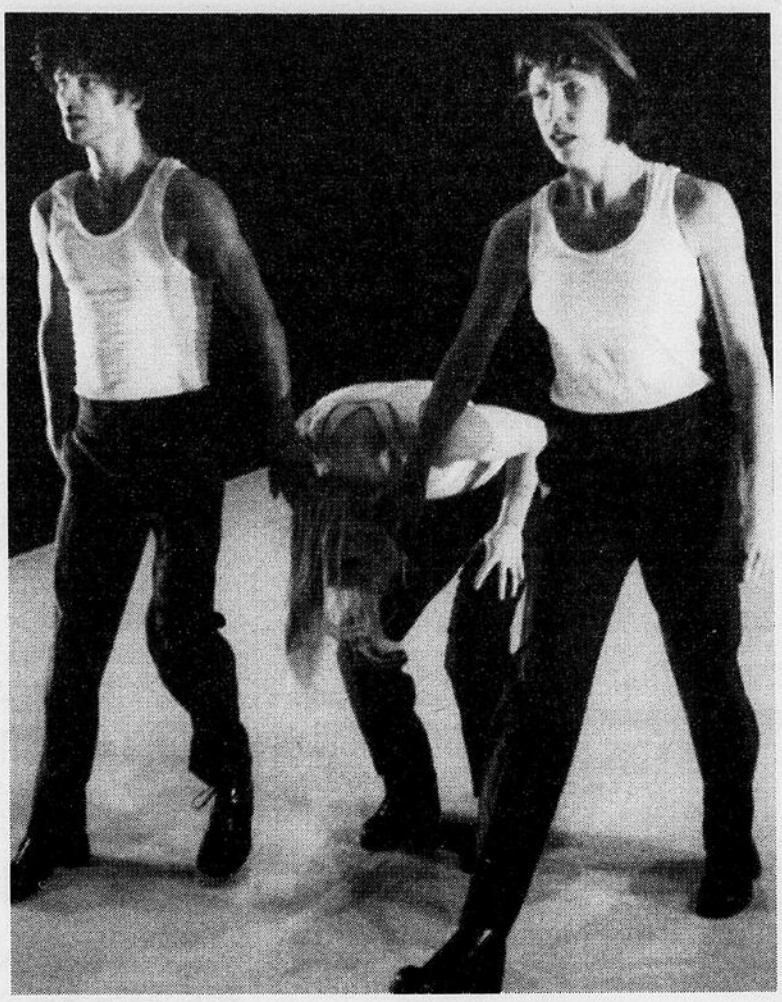
Urgence! hurlait la compagnie Holy Body Tattoo avec son nouveau spectacle *Our Brief Eternity*. Dimanche soir, le tandem Gagnon (Noam)-Gingras (Dana) de Vancouver, en plus de la danseuse Chantal Deeble, martelaient la scène du Studio du Centre national des arts à coup de gestes répétitifs, sur une musique hallucinante de Jean-Yves Thériault du groupe Voivod.

ANNE-LISE CLÉMENT
collaboration spéciale

Cette compagnie avait fait sensation il y a deux ans avec son spectacle *Poetry and Apocalypse*, présenté en fin de soirée à la Cour des arts. Depuis, plusieurs producteurs la considèrent avec beaucoup d'intérêt.

Nihilisme, musique techno-industrielle, pop-culture et violence étaient au programme.

Ceux qu'on a surnommés les «enfants» d'Édouard Lock, avec leur style athlétique qui repousse les limites du possible, ont choisi cette fois de rester au ras du sol et de s'investir dans un aspect unique: la répétition, inhérente à notre enfer post-moderne, qui fige le corps dans l'éternel recommencement du jour; comme un tatouage, la répétition ou toute autre expérience laissent des marques sur le corps, d'où le nom ingénieux de la compagnie qui se traduirait par «Un corps sacré tatoué».



Holy Body Tatoo s'est attiré une ovation.

Violence stylisée

Ici, la violence est stylisée; je fais surtout référence à cet écran géant qui, derrière, répète à plus grande échelle la gestuelle scénique. Le noir et blanc est de mise tout comme la coupe de cheveux rétro.

À force de répéter une expérience, semblent révéler les interprètes, on peut la maîtriser. En spectateur passif, on observe alors le déploiement de ces gestes obsessionnels, ces danseurs qui parodient les valeurs vides de la société, ou est-ce plutôt une classe d'aérobie, voire même de danse moderne?

La société est prise à parti mais on ne fait que l'entrevoir, par le biais de cette poésie de William Gibson et de Christopher Halcrow, projetée sur l'écran; elle mériterait plus de réflexion.

Chute finale

En voyeurs avertis, on attend la chute finale, le combat ultime des gladiateurs qui ne vient pas, sauf peut-être, une fois de plus, à l'écran, par l'entremise de ce médium qui permet une plus grande flexibilité, comme on sait, dans l'exploitation de la violence, avec ses gros plans, ses ralentis et accélérés.

Saisissant alors l'accent mis sur cette main tournoyante qui torture et voile le regard, sur ces pieds qui gravitent sans répit, prisonnier du cercle existentiel.

Ici, toutefois, la catharsis ne s'opère que sur scène et trouve peu d'écho chez le spectateur. Peut-être y aurait-il une poésie du geste à découvrir pour dépeindre la violence plutôt que cet exercice somme toute esthétique?

Mais la qualité des regards des interprètes, terribles de passivité et d'humilité, je ne les oublierai jamais.

Et après, où réside l'espoir? Le critique de danse Max Wyman, qui anime les très intéressantes *Max Chats* au Salon du CNA, parlait d'un début de rédemption chez celui qui prend conscience de son existence. Y en avait-il, parmi l'auditoire, qui ignorait l'omniprésente violence?

La salle remplie à capacité réservera à Holy Body Tattoo une ovation debout. L'effort physique et esthétique est ici récompensé, en plus de la fougue de la bande sonore, qui elle, rejoint ce coin obscur de l'âme.

Van Damme

Autre divorce

Reuter — Los Angeles

Invoquant l'incompatibilité d'humeur, la femme de l'acteur Jean-Claude Van Damme a entamé vendredi une procédure de divorce, pour la deuxième fois.

Darcy Van Damme a demandé la garde de l'unique enfant du couple, Nicolas, neuf mois.

Darcy Van Damme avait déjà demandé le divorce en novembre 1994, moins d'un an après le mariage. Mais le couple s'était réconcilié et leur fils est né en septembre 1995.

Darcy est la quatrième épouse de Jean-Claude Van Damme, spécialiste des films de karaté.

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI
12$ par auto (maximum)
ÉCRAN 1 VERSION FRANÇAISE 13 ans et +
TORNADE (v.f. Twister) Steven Spielberg
DÉCISION AU SOMMET
(v.f. Executive decision) Kurt Russell
ÉCRAN 2 VERSION FRANÇAISE G
MISSION IMPOSSIBLE (Tom Cruise)
SABRINA (Harrison Ford)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
MISSION IMPOSSIBLE (G) 7:25 9:45
THE ROCK 7:00 9:55
THE PHANTOM (G)....7:35 10:00
LE ROCHER (V.F. THE ROCK) 7:15 10:10

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
THE ROCK (AA)
VEN. AU JEUDI 1:15 4:00 7:00 9:55
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
VEN. AU JEUDI 2:00 4:45 7:45 10:15
TWISTER (SP)
VEN. AU JEUDI 1:40 4:20 7:20 8:40

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
THE ROCK (AA) 7:00 9:55
MAT. MAR. 1:15 4:00
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 7:15 10:05
MAT. MAR. 1:30 4:15
TWISTER (SP) 7:25 9:45
MAT. MAR. 1:45 4:30
THE PHANTOM (SP)....7:35 10:15
MAT. MAR. 2:00 4:45
EDDIE (SP) 7:45 10:25
MAT. MAR. 2:15 5:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
THE ROCK (AA) 7:00 9:55
MAT. MAR. 1:15 4:00

TWISTER (SP) 7:15 10:00
MAT. MAR. 1:45 4:30
SPY HARD (SP) 8:00 10:35
MAT. MAR. 1:40 3:30 5:20
EDDIE (SP) 7:50 10:10
MAT. MAR. 2:25 4:55
THE PHANTOM (SP) 7:45 10:30
MAT. MAR. 2:15 5:00
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 7:30 10:15
MAT. MAR. 2:00 4:45

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
THE PHANTOM (SP) 7:00 9:30
SPY HARD (SP) 7:30 10:00
EDDIE (SP) 7:15 9:45

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
THE ROCK + SPY HARD (AA)
PHANTOM +
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
TWISTER +
EXECUTIVE DECISION (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
TWISTER +
EXECUTIVE DECISION (SP)
PHANTOM +
MISSION IMPOSSIBLE (SP)

CINÉ-GUIDE

CINÉMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINEES DU WEEK-END: 5,00$ (avant 18h00)
cinéRABAIS - MARDIS À 4,25$ (toute la journée)

THE ARRIVAL (v. o. anglaise) (G) ★ 6:50
L'AVÈNEMENT (v. française) (G) ★ 9:20
TORNADE (v .française) (G) ★ 7:00 - 9:30
DRAGON HEART (v. o. anglaise) (G) ★ 7:25 - 9:40
MISSION IMPOSSIBLE (v. française) (G) ★ 7:10 - 9:35
EDDIE (v. française) (G) ★ 7:30 - 9:45
LE FANTÔME (v. française) ★ 7:45 - 9:50
DRACO - LA LÉGENDE DU DERNIER DRAGON (v. française) (G) ★ 7:25 - 9:40
EDDIE (v. o. anglaise) (v. o. anglaise) (G) ★7:30 - 9:45
TWISTER (v. o. anglaise) (G) ★7:00 - 9:30

Canada DANCE Festival Canada DANSE
8-15 juin
40 spectacles présentés par plus de 300 des meilleurs danseurs et chorégraphes canadiens

Première mondiale
Ce soir !
Théâtre 20h30
Sylvain Émard Danse
Gagnant d'un prix Chalmers (1996) pour chorégraphie

Première outaouaise
Un soir seulement!
12 juin
Théâtre 20h30
Montréal Danse

Première outaouaise
Un soir seulement!
12 juin
Théâtre 20h30
Peggy Baker/Solo Dance
avec le pianiste Andrew Burashko

Théâtre CNA 22 $
Billets en vente aux Guichets du CNA ou chez TicketMaster, 755–1111
Renseignements : (613) 996–5051
Coproduit par la Société du Festival Danse Canada
et le
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
en collaboration avec le
Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada
The Ottawa Citizen LeDroit
SRC CBOF 90,7 FM

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 15 juin 1996,** LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:
$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:
5 bons d'achats de $100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. Nous avons plus de 3500 membres qui attendent pour faire des rencontres, tout état civil. Intro Options, 233-9697.

ÊTES-VOUS seul(e)? Femme/Homme. Information gratuite. **SUZIE: 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

TU T'ENNUIES? Appelle l'agence le Top Secret. On peut t'aider. **243-7314.**

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, **38 ans, cherche femme bilingue** pour intimité. **247-1929**

FEMME fidèle, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

HOMME, 5'10", 185 lb, veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Je visite la région régulièrement. Claude (514) 796-4031, frais virés acceptés.

HOMME 53 ans, cherche jeune femme aimant le camping. 770-0530.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥ ♥, massage "suisse relaxant", privé, discret, ouvert tôt ♥ ♥. Micheline, 243-8457.

♥ **100% GARANTI,** massage suédois, **atmosphère relaxant.** ♥ 777-9114.

18 ANS +, tout est possible, appelez au 011-995-328-255 $0.70/min.

1 À 1, JOLIE fille, 24h/24h, $3.99/min. **1-900-446-2626** poste: 5091. **18 ans +,**

APOLLONIA SPA
ouvert 7 jours/sem. 233-0779.

APOLLON, (jeune et beau) vous masse chez lui, $50/h. **568-4757** soir.

♥BELLE ÉTUDIANTE 19 ANS, SEXY♥
LINGERIE ÉROTIQUE, TALONS HAUTS
Te reçoit en privé, très discret
Centre-ville **OTTAWA**
Lundi au dimanche de 9h a.m. à 23h
APPELLE-MOI VITE...786-1063

BELLE masseuse à ton service. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

DANSE EN PRIVÉ
Chambres privées luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.
FOTO FLASH
945 Wellington, suite 200, Ottawa
729-4500
10H À 24H

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥ **FANNY** ♥ Grande et sexy
Condo, privé ♥ **777-2697** ♥

109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME 25 ans cherche autre femme pour plaisir seulement, gratuit. 773-1495

FILLE de classe pour sortie ou moment **agréable.** 643-4156

LE PLAISIR par le massage d'une jeune et jolie étudiante. $60. **568-3677.**

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage $20. **682-2654.**

MASSAGE PRIVÉ, service discret. Studio ou domicile. 561-2927 **Mike★★★★**

MASSAGE RELAXATION, super relax. Privé, 243-4190 Maggie ou Sheila ★★

MASSAGES au **Pays des Merveilles,** $50/h, par un homme, beau mannequin. Après 17h, **568-2765.**

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 19 ans, $60. 568-2830.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MASSAGES PLUS, très sensuels. Yves, 568-9228.

MASSON, chambre à louer pour gai, tout compris, $400. 281-8766.

NOIRE ET BELLE, transexuelle, Brandi, 567-2580.

OTTAWA SPA
233-1507

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

★★SABRINA★★ massage sensuel ★★
Chez moi ou chez toi. Pag. **231-1619**

SERVICE GARANTI!
10h a.m. à 10h p.m. 771-0348

SPÉCIAL / MASSAGE à partir de $10 de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene. Massage thérapeutique ou de détente, 7 jours/sem. 339 av. Churchill, de 11h à 21h. **729-1479.**

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

109 MESSAGES PERSONNELS

SYLVIE massage relaxant professionnel privée. Hommes-femmes. Kim 10h à 6h. 669-4563.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUT est possible, appelez au 011-995-328-255 $0.70/min. 18 ans +

XXX FILMS adultes, cabines privées, 175 chemin Montréal, Vanier, Ont.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

♥ **AVENIR, cartes, tarots.** Voyante reconnue. **Monique Lapointe 778-6768.**

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

PRÉDICTIONS par la numérologie, aide, orientation, travail, argent, amour. Denis, 772-1654.

REMI - maitre clairvoyante JULIETTE, ligne de la main, tarot, gitan. **281-2869.**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 775-1690, 787-2981.

1ER CHOIX ♥♥♥ Choix et qualité. Discrétion assurée. 568-5184.

BEAU JEUNE HOMME, 20 ANS
escorte pour hommes. **771-2532**

♥♥BELLE FEMME GRASSETTE♥♥
9H à 16H, lun. à ven., 789-4774, Line. **Discrète,** lieu propre, Ottawa-Est.

★BELLE, GRANDE ET CHARMANTE★
Je reçois, appelez-moi, **♥777-7623♥**

DOUCE, sexy, le reste... à toi de le découvrir! Mélanie, 777-8922.

♥♥♥ ESCORTE PASSION ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable. Visa, MasterCard, 24h. 568-4439.

112 SERVICES D'ESCORTE

ESCORTES EXXXTASY
Homme/femme, 24h.
Visa, MasterCard. **568-4795.**

★★ ESCORTES FEMININES ★★
Demandée/Disponibles. **747-1935**

ESCORTES RECHERCHÉES. Salaire supérieur, sécurité. 568-5184

♥♥♥ FANNIE ♥♥♥
Goûtez le plaisir...568-5184

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. **568-2732.**

JE suis une femme sensuelle et chaude. Elisa, 777-7238.

JINI Service d'escorte
pour souper et sortie. **770-8070**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI À HULL
Jolie mulâtresse ♥♥**595-1365**♥♥

SASHA
Belle, blonde, bronzée, très séductrice, yeux bleus, avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. Privé. 770-6675.

♥♥♥ SÉDUCTION ♥♥♥
7 jolies femmes disponibles, Visa, MasterCard. 24h. 568-4039.

SERVICE d'escorte pour homme gai, bisexuelle, couple gai disponible. Discrétion assurée. 7 jours par sem. 24h/24h. Visa, Mastercard. 568-4039

♥♥♥SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES♥♥♥
Choix de classes. 568-2732.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

A.M.P.Q., massage suisse thérapeutique, reçus. Micheline, 243-8457

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.
746-1792

HARMONISATEUR D'ÉNERGIE VITALE pour un mieux-être. Yvon, 671-5293.

MASSAGES de relaxation - thérapeuthiques, maux de dos. 243-3821.

TIMIDITÉ? Fatigue? Stress au travail? Jean-Marcel, 777-6564.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE. Achetons et vendons meubles usagés. **776-6448.**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT DOUBLE, 1 matelas 48", très bons prix. **772-8216.**

222 DALHOUSIE. Achetons, vendons meubles usagés et antiquités. **Ouvert 7 jours/sem. 562-2714.**

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

93 EDDY, MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

À BON PRIX. ACHAT COMPTANT
Ameublement d'intérieur, enlèvement rapide si propre et en bon état, **145 rue Eddy. 595-4898.**

AMEUBLEMENT COMPLET et réfrig., etc. à vendre. 246-9277.

ARTISANAT DE MEUBLE MODERNE
415 Boul. Maloney O. 663-0021. Ai un surplus; mobilier de salon, chambre, matelas, cuisine, etc. à liquider.

BEAU - BON - PAS CHER
AMEUBLEMENT complet + poêle, réfrig., lav./séc., couleur or, très propre. 663-5506.

CONTENU complet d'un appartement à vendre, meubles de qualité. 771-1436 après 18h.

DOIT VENDRE! Micro-ondes, lit d'eau King, 2 bureaux, paravent, desserte en rotin. 663-1956.

ENSEMBLE s/manger en teck, 9 morc., $700. 827-5198.

LIT en laiton Queen + ensemble de matelas **orthopédiques,** encore emballés, pour $450. **595-0751.**

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILER de chambre, lit grandeur "Queen". Après 17h: 669-9848.

MOBILIER chambre en merisier pour enfant, $350; lit en laiton, $150; pupitre avec chaise, $35. 827-0712.

MOBILIER de chambre 54 po, en bon état, $200. 568-3323.

POELE, réfrig.; mobilier, salon; lit, bureau; micro-ondes. Parfait état, prix dérisoire. 747-7873 ou 748-6940.

UNITE murale brune, causeuse et chaise beige, $250 le tout. 866-9948.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ANTIQUITÉS - 99 ST-JOSEPH
Achat-vente-réparations. 772-8992

ANTIQUITÉS - PAYONS COMPTANT
Meubles, vaisselle, argenterie, bijoux, art. 747-1617.

MEUBLES ANTIQUES à vendre. 771-2900.

MOBILIER de salon, 4 morc., rembourrage récent, secteur Côte d'Azur, Gatineau, $800. 568-4046.

POÊLE à bois L'Islet Défendeur 1927, $1,800. Maniwaki: (819)449-1349

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

2 ENSEMBLES poêle/réfrig. blancs, presque neufs, et lav./séc. **243-5995**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

ACHAT D'**APPAREILS MÉNAGERS** ET **MEUBLES** USAGÉS. 771-1445.

ACHAT, poêle, réfrig., lav./séc., **défectueux ou non.** 827-3373, 751-9764.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS cuisinière, réfrigérateur, blancs, amande. Normand, 568-8261.

ASPIRATEUR central, vente, installation, réparation. 773-1568, 593-6470.

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. 777-2424.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE, réfrig. (or) $275. **lav./séc.** amande $275. Bon état. 568-6111

CUISINIERE, hotte, réfrig. 17 pi cu., amande, très propres. 643-9005.

CUISINIÈRE blanche, GE, $500; lave-vaisselle blanc, GE, $400, 1 an d'usage. 778-8980.

CUISINIERE et réfrig., amande, en bon état, $575 pour les 2. 777-7219.

LAVEUSES à vendre, reconditionnées, $125. Denis 777-3727.

LAVEUSE/sécheuse, bon état. prix a discuter. 663-1886

LAVEUSE/sécheuse blanches, 4 mois d'usage. 682-2364.

LAVE-VAISSELLE encastré, propre, $75. Hélène, 779-2015 (jour).

LAV./SÉC. Inglis 1992, $575; poêle $75; réfrig. $200. 455-9681

LAV./séc. Kenmore, blanches, très bon état, $350. 772-1303, 669-3571.

LAV., SÉC. Kenmore, blanches, à haut rendement, A-1, $250. 776-3634

NOUVEAU
ARTICLES, MEUBLES ST-JOSEPH
Achetons, vendons et faisons **réparations,** service rapide, travail garanti. 772-1017.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrig. or, $375; congélateur 10 pi cu., $200. 669-2101.

POÊLE et réfrig. blancs, très bon état, $700; table + 4 chaises: **$80. 986-5987.**

POÊLE, réfrigérateur, état neuf. Lun. au ven. après 16h30, 663-0853.

POÊLE, réfrig., lav./séc., blancs, impeccables. 787-9493, 595-0407.

POELE, réfrig. amande, Westinghouse, $590. 568-7392

POÊLES et réfrig.; lav./séc.; machine à coudre antique. **771-1445**

RÉFRIG., 1 an; poêle, 1 an; lav., 2 ans. $900 ferme. Après 18h: **827-8951.**

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière amande, $600. 775-1389, 777-9808.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

SECHEUSE blanche Inglis, poêle amande Admiral. Très propres. $300. 243-8574, 669-1167

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ACHETONS et vendons télés et vidéos usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. **780-9466**

CINEMA maison 48 po Toshiba 1995 avec garantie prolongée, payé $3,600 pour $2,700. 568-7367.

TÉLÉ couleur, 20 po, 2 mois d'usage. Luc: 281-7523.

TÉLÉ couleur Zenith, 24 po., meuble $100. Après 18h: **281-2908.**

132 ORDINATEURS

386 CGA couleur, clavier, DOS, WordPerfect de base, jeux, $295. 682-3523.

386 VGA couleur, imprimante, DOS, WordPerfect, clavier, $375. **986-9508**

486-50 MHz, 4 Meg de RAM, disque dur 80, grande tour, clavier, souris, écran super VGA, digital, comme neuf, $900. **pag: 751-9607, 246-2304.**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

132 ORDINATEURS

BOÎTIER pour ordinateur: $49.99; carte maîtresse 486 prête pour Pentium: $115; CD-ROM 4X avec carte de son: $100; CD-ROM 6X, $90; Simm 1 Mo: $15; CPU DX2/66: $50; moniteur .28: $150. 778-1726.

DIGICOM informatique, achat, vente, neufs et usagés, service de réparations, "Upgrade", 386, 486, Pentium. Vente de jeux CD-ROM. 643-1450.

L'ORDI, utilisez nos ordinateurs! Pour produire documents et C.V. ou pour naviguer sur l'internet. Location à tarif horaire: 335 rue Main. 663-3911.

ORDINATEUR 486 complet, $950. Après 18h, 281-3996.

ORDINATEUR portatif neuf, de marque Compaq Contura DX-40, écran couleur active, sac de transport, fax modem 14.4 PCMCIA, $2,100. 778-1726.

PENTIUM 75, 100, DX4-100, multimédia, portatif 486, tous neufs avec garantis, 2 Mo, carte de son, accessoires. Gerry, 682-9834 ou 566-1686

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, **595-1320**

VENTE et service, mémoire 4 Mo, $49; 8 Mo, $84; disque dur 1.08 Go, $259. **Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.**

VOUS recherchez un système neuf à un prix alléchant? Appelez vite au 777-0101. Vérifiez nos spéciaux.

134 MUSIQUE

23 JUIN: SOIRÉE DE LA ST-JEAN BAPTISTE, salle Beaujolais, rue St-Louis Gatineau, face bar de l'Ouest. Billets à l'entrée: $3, **PRIX À GAGNER.** De 8h à 2h a.m. **Inf: 819-561-2614.**

ATTENTION!
L'Académie Mélinik de Hull écoule présentement les pianos et claviers ayant servi à l'enseignement pour la saison 1995-1996. Aubaines incroyables. 776-9966.

CHANTEURS CHANTEUSES
Voici l'occasion de performer dans le plus grand concours de talent jamais vu dans l'Outaouais. **Inf. (819) 772-5385**

CHERCHE groupe, musiciens, pour tournée, (soul, reggae, pop). **234-1384**

DEMOTECH DANSE MOBILE
Service personnalisé, musique pour toutes occasions, 669-6843.

DISC-JOCKEY
Location d'équipement: amplis, hauts-parleurs, micros, jeux de lumière, etc. Multi-Son, 775-3086.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

★ DISCO-MOBILE PERFECT-SON ★
Satisfaction garantie. 663-3869

ENSEMBLE batteries, Royce, comme neuf, $850. 777-6799.

GUITARE basse Peavey Dyna-Bass, amplificateur Peavey Mark IV avec cabinet. Serge, 561-1957.

INSTRUMENTS neufs et usagés-son-éclairage-Karaoké-vente-location-achat. Gatineau et Encan Masson. SHOW BIZZ, 243-1417.

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 15 juin 1996,** LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:
$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:
5 bons d'achats de $100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE électrique Kawaki, 2 claviers, lecteur de cassettes, $350. 771-5688 entre 16h et 19h.

PIANO, noir, Kawaï, comme neuf, $7,000. 772-1330, 777-4877.

136 BICYCLETTES

BIANCHI 12 vit., 51 cm, $200 nég. 685-9415.

BONS choix de vélos usagés, $50 à $125. 770-6355.

142 MATÉRIAUX

BÂTISSE à démolir, 30x70x12 pi, $1,200. (819) 671-3445, 663-2432.

VOUS RÉNOVEZ? BÉNÉFICIEZ DES MEILLEURS PRIX
portes, fenêtres, vinyle, tous en liquidation. Tél.: 684-3954.

144 OUTILLAGE

OUTILS à air pour mécanique et carrosserie. 595-9284.

SOUDEUSE Big Red 300, excellent état, $3,000 nég. Pierre, 281-8636.

150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES de A à Z pour futur bébé, prix très réduits. 771-2900.

ARTICLES pour bébé; vêtements de maternité; vêtements de filles 0-2 ans, très bon état. Bon prix. 671-4356.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

COUCHETTE et chaise haute pour bébé, véritable aubaine. 952-1025.

152 DIVERS À VENDRE

1 MATELAS + sommier 54", 2 machines à écrire, causeuse, 2 pupitres (3'X6'-2'X4'), 6 chaises, lav., séc. 777-0155

2 PISTOLETS (gun) à air pour contreplaqué, boîte de clous, boyau de 100 pi. Après 18h: 827-8077.

2 PLANCHES à voile avec gréement, 3 voiles, adultes et enfants: $500; table ping pong, $35. 595-0541.

3 DESHUMIDIFICATEURS, 2 réfrig. pour chalet, pas chers. 771-7674

À BAS PRIX! Bois traité 1x6x5: $0.89, 2x4x8: $2.09, 4x4x8: $4.99; aspenite 7/16: $4.29 - $6.29, 3/4: $7.99; plywood 1/2: $14.29, 5/8: $17.79; plancher bois franc merisier: $0.89, chêne: $0.99; 1x3x8: $0.29, 2x3x8: $0.59, 2x4x12: $2.69, 2x6x12: $4.59, 16: $6.09, 2x8x12: $5.99. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, $7 +. **663-9999.**

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 775-9894.

ANTENNE parabolique, canaux spéciaux. Meilleure offre. 243-7399.

ARC P.S.E. et accessoires, comme neuf. 281-5434.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. 777-2424.

ATTENTION: 15, 20, 30 lb et plus, perte de poids et maintien assurés. 100% naturel. 100% garanti ou argent remis. Depuis 13 ans à votre service. Soyez assuré de mon soutien. Contacter maintenant Rolande Leblanc, 247-6289 (25% de réduction sur référence).

BAIN, lavabo, toilette, robinets, couleur bleue, $150. 561-1653

BAR et table de billard tout équipé. Ameublement pour chalet. 246-8720.

CABANE genre roulotte, 7.5x10; remorque, 4x7; outils. 663-3378.

CANOT Portage 16'; mobilier CHAMBRE des années 1950. 663-7626.

CLIMATISEUR GE, 5,000 BTU, neuf, $275. 776-1934

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. **682-8337.**

CUISINIÈRE Tappan avocado, excellent état: $200; boîte de lit King en chêne; porte pleine int./ext. 85' X 36'. 568-2544.

ENSEMBLE de golf Fox avec sac; télé 28" Panasonic, $450; sofa 2 places en cuir, bleu marine, $425. 778-2851

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FIXTURES électriques 2 néons 4 pi, classeur latéral, 5 tiroirs. 243-6768.

FOUR encastré, micro-ondes, congélateurs. 561-2802.

JEU Play Station à vendre. Pour info.: 246-3021.

LIQUIDATION-LOW-FERMETURE
Portes patio; fenêtres PVC toutes grandeurs et portes int. et ext., neuves et usagées; matelas neufs, barils et contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

LIT capitaine, matelas, bureau et chaise, $250; livres sec. 4 école St-Joseph, $368 pour $250. 568-4382.

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.85 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAQUE de cuisson, évier acier inoxydable, 2 pi profond. Jour, 243-0546.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi ouvre-porte. 663-0761.

SIMULATEUR d'escaliers Proform, $850. Après 16h30: 770-2125.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE avec extension, 4 chaises rembourrées, séchoir à cheveux portatif, télé 12X14 couleur. 772-4423

TABLE de billard usagée en chêne, ardoise, tout équipée. 568-4222

TABLE de billard avec accessoires, en bon état, $350. 281-0668.

TABLE de billard ardoise 3' 1/2 X 7', tout équipée, $900. 742-4222.

152 DIVERS À VENDRE

TABLE de billard (ardoise). **Juke box** (disques compris). 427-5011.

TAPIS 14x15, qualité supérieure, vieux rose. Faites une offre! **827-1722**

UNITÉ murale, $350; équipement à vin, $300; ensemble cuisine, $150; congélateur, $100; bureau et chaise, $100. 771-2991.

VENTE de déménagement. Déshumidificateur, meubles, matelas, plantes, + divers articles. 778-6499

154 DIVERS À LOUER

LOUEZ camion avec chauffeur, sans main d'oeuvre. 776-5610.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS moteurs hors-bord de 3 à 25 forces. 776-4329.

162 PISCINES

AUBAINE! Ovale, 12x24, 3 ans, 1/3 du prix. Faut voir! 663-3516.

CLÔTURE comme neuve (piscine), vaut $500 pour $225. 663-0225.

GLISSADE en fibres de verre pour piscine creusée, $250. 669-1754.

PISCINE 18 pi, 2 mois d'usage, 669-1566, 594-1401 (pag.).

164 CAMPING

CAMPING DOMAINE LAC LESLIE
Un milieu naturel, intime et tranquille vous attend. Une plage à la merci de vos enfants. Sites à partir de $14/jour ou $290/saison. (819) 453-7382.

RÉPARATION et vérification équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gatineau. 663-1239.

172 VACANCES, VOYAGES

VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX Belges Gelding, 2 ans, avec attelage et wagonnet, $6,000. 833-2933

4 CHIOTS, prêts à partir dans 2 semaines, $150 ch., mélange de caniche. Manon, 669-3662.

A DONNER: 1 chiot, 7 sem., vacciné, mère husky sibérien/colley, bon foyer seulement. 833-3242.

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382.

ATTENTION
Chiots à vendre, épagneul beagle, pure race, vaccinés, vermifugés, santé garantie, $249,99. 595-0393.

BOXER 8 sem., fauve, ergots et queue coupés, vaccinés, vermifugés et certifiés. 771-6318.

1.800.267.9555 LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMENAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES à vendre pour haies, 2'à 6'et +, installation, garantis 1 an. **663-6504**

CONSTRUCTEUR 25 ans d'expérience, clôture, galerie, murs de soutien, pavé unis, pierres naturelles, arbres, plantes, cèdres, pépines, camion. Richard Groulx: 682-2056.

ENTRETIEN PAYSAGER A-1, coupe de gazon, scellant d'asphalte, nettoyage de vinyle etc. Pag. 598-9435.

HOMME À Tout Faire Enr. Entretien et aménagement paysager, interlock, mur de soutien, livraison top soil et terre noire. Travail garanti. 827-2173, pag. 782-4933.

SPÉCIAL, aménagement d'arbustes, cèdres, tourbe, murs de soutien, bois et pierres, trottoirs, patios, (interlock), pavé uni. **Robert Bélanger, 663-4273.**

TRAVAUX D.G. Coupe de haies de cèdres, petits travaux, etc. **827-5429, 777-1920.**

ARBRES

ABATTAGE - ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Estimation gratuite.
Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, talle de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

CÈDRES $1.25
CÈDRES pour haie, 2 pi et plus, garantis sur installation. 663-5211

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CONSTRUCTION

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, $55/h, 7/jours. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DEMENAGEMENT RO-DEL
669-8842 Economique **669-2642**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. **741-3697, 663-6836.**

SPÉCIAL: louez camion avec chauffeur sans main d'oeuvre. **246-8762.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.

(819) 827-2724

DIVERS

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

ÉBÉNISTERIE

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289.
Réparation de meubles, chaises, etc.

DÉCAPAGE et refinition de meubles, 40 ans d'expérience. Urgel, **561-4474**

PLANCHERS BOIS FRANC
Vente et installation. Prix compétitif. Estimation gratuite. Roch, 669-0864.

ÉLECTRICITÉ

MAÎTRE électricien semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

MACONNERIE J.M.P. INC. Travaux de tous genres. 663-9633, 663-8350.

MAÇONNERIE

SPÉCIALISTE EN MAÇONNERIE
Réparation et installation de tous genres et rénovation de toutes catégories. Estimation gratuite. Mario, 775-3522, pag.: 778-9580.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

AUTONOME en travaux de construction et rénovation générale (béton, patio, cabanon, gazébo **et plus**). Estimation gratuite. 663-2311

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAIS recouvrement de maison en aluminium et vinyle. Yves, 684-8461

FERAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires). **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

Les planchers bois franc Martin Miron
Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.

MENUISIER 30 ans d'exp. offre ses services, très bien outillé. 663-4993.

NETTOYAGE, MÉNAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381, fax: 776-5854.

FERAIS entretien ménager, avec expérience. 561-5918.

NETTOIE +: résidentiel, commercial, lavage de tapis et fenêtres. 568-0171.

NETTOYAGE domestique idéal. Prix compétitif. Rita, 664-0496 (cell.)

NETTOYAGE T.S.L. enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général, résidentiel/commercial. 0 taxe, 10% réduction. Visa. 7 jours/7. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES

HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATIONS et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

772-0426. FERAIS peinture de tout genre, à bon prix. André.

773-7667, PEINTRE professionnel, estimation gratuite. 663-4864.

À PRIX RÉDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture int./ext., 22 ans d'exp. Daniel, 243-9128, 777-4213.

FERAIS PEINTURE int./ext. Réparation planches de gypse. Michel, **595-0748**

INT. OU EXT., ouvrage au fusil, sablage de bois franc. **751-7104, 246-0983**

M.& R. PEINTURE PLUS
Qualité garantie à bon prix. Commercial, industriel et résidentiel. 643-2099, 643-2205.

P.B.S. Ltée, finition de joints, peinture, plafond texturé, réparation. 771-2039

PEINTURE ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. **773-0308.**

RÉNOVATION: plâtre, stucco, réparation cheminée, finition de fondation et gyproc. 777-6251.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. **827-5400,** 664-0704.

COMPTABILITÉ pour PME, états financiers, payes, remise T.P.S. et T.V.Q., impôts particuliers et corporatifs. 15 ans d'exp. À votre bureau ou à domicile. Julien Croteau, 457-2397.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

100% GARANTIS - Rénovations de tout genre. Portes et fenêtres... vente et installation. Traitement des fenêtres... 4 vitres et 2 thermos... Estimation gratuite! Faites-le faire par un vrai contracteur. Faites-le faire par une équipe de plus de 20 ans d'expérience! Faites-le! Appelez un contracteur licencié A.P.C.H.Q. et admissible au programme RÉNOVE...

Les Constructions M & M
(819) 595-0273 (613) 742-8788

100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RÉNOVE de $4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. **Construtions Leclair, 643-4721**

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.**

3 ANS SANS INTÉRÊT, sans paiement (*conditions). **OBTENEZ $4,500 Prêt Rénove. GARANTIE** écrite l'Association Construction Québec. **Groupe SERICO, 561-1616.** Entrepreneur **licencié** Régie du bâtiment; armoires, couvre-plancher, clôture bois traité, galerie bois traité, fenêtres, portes, fissures, fondation, revêtement ext., s/bains, s/sol, toiture, etc.

ATTENTION: rénovations pour toute votre maison, clôture, finition de s/sol, deck, etc. **Estimation gratuite. 561-2414**

CONSTRUCTION ROMÉO
- Armoires de cuisine et s/bains
- Fabrication sur mesure
- Rénovation de cuisine
- S/bains, s/sol, etc...

776-3602, cell: 775-2431

CONSTRUCTION LACHANCE
Spécialistes en rénovation de tout genre. Programme Rénove, A.P.C.H.Q., 22 ans d'exp. 663-4780

EN TOUS GENRES, meilleurs prix, et services. 776-0714, fax 776-0853

ESTIMATION GRATUITE, installation portes et fenêtres, clôtures, patios, s/sol, etc. Prix compétitifs. Travaux garantis! Michel, 777-6452.

EXPERT s/bains, cuisine, s/sol, céramique, bois franc. Estimation gratuite. Travail garanti. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **Programme rénove, 663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATION: s/sol, s/bains, gyproc, joints, plafond suspendu, peinture, deck, clôture, remise. **Benoit, 771-2448**

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garantie de l'APCHQ. Profitez des subventions. **669-6484, 773-2169.**

TOITURES

D. VERREAULT. Toitures résidentielles. **243-7551 pagette, 778-9589.**

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052

TOITURES Tessier, de 7h à 21h. 773-2947.

RÉPARATIONS

J.T. ÉLECTRONIQUE, audio, vidéo, télé, micro-ondes. Garantie. **669-3099.**

TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIS traitement de textes, rédaction et révision de tout genre. **246-0347**

InfoBeau, traitement de textes, rédaction cv, prix spécial étudiants. **243-0681**

174 ANIMAUX

BOXER mâle, brun et noir, 10 mois, accessoires, $150. 663-5286.

BOXER mâle, enregistré, vacciné, 7 mois, oreilles taillées, queue coupée, fauve et blanc, $400. 428-1644.

CANICHE noir, 8 mois, $200. 776-2187.

CHATONS à vendre, $5 ch. 281-8110, 957-4135.

CHATONS persan et exotiques, différentes couleurs, mâle et femelle, enregistrés, vermifugés, vaccinés, bon caractère affectueux **(613)679-1285**

CHATONS persans, naturels; petits caniches; petits croisés, à bas prix, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS, très bon choix, 8 et 9 sem., vermifugés, propres. 669-7377

CHEVAL 5 ans, acc.: selle, traîneau d'hiver, attelage, etc. 643-2320.

CHÈVRES miniatures, lapins nains, pigeons, poules, poney enregistré. 827-0829.

CHIOTS bergers allemands, vaccinés, bons prix. Pierre, 281-8636

CHIOTS caniches, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, $300. 770-3320.

CHIOTS labrador, couleur chocolat, pure race, vaccinés, enregistrés, prêts à partir le 8 juillet. 281-1877

CHIOTS Poméranien, vermifugés, $300. Après 16h: 819-457-1718.

CHIOTS rottweilers prêts à partir, $175. 246-5330 après 16h.

CHOW CHOW, 2 femelles adultes, 1 grise, 1 noire. 568-5341.

DALMATIEN, 9 1/2 mois, $150. 771-7143.

174 ANIMAUX

COCHONS miniatures du Yucatan à vendre immédiatement au plus offrant, 2 femelles de 8 mois. 985-0894.

DALMATIENNE femelle pure race, 8 mois, $150. Après 18h, 281-3150.

DOBERMAN chiots, $150, noir et feu. 669-0026.

ETALON PAINT, enregistré, 1 an, très bien coloré. **Faut voir!** $1,550. 671-6747, 671-6649.

FURET entraîné à la litière, avec équipement, prix à discuter. **776-5636.**

GOLDEN retriever, chiots, vaccinés, vermifugés, $300. **Après 17h, 663-3109**

PERCHERON de l'Outaouais. 4 Etalons, gris ou noirs, à partir de $1,800, classés A. (819)985-2400 ou 1-800-985-1740.

ST-BERNARD, purs, nés en août. Réservations, après 16h: 671-6673.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
Service de garde à votre domicile

PENSION pour chevaux à Gatineau, endroit magnifique, stalle. 669-2664.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. **777-6564**

COURS de chant, théorie et pratique. Geneviève, 246-5472.

COURS DE TENNIS, DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE. Carl 777-4892.

ÉVITEZ le décrochage scolaire de votre enfant. Contactez la Clinique de Lecture et d'Écriture. 770-8875.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

L'ORDI MULTIFORMATION
Adaptée selon vos besoins et votre horaire. Ouvert 7 jours/sem., abordable et réaliste. 335 rue Main, **663-3911.**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

GRANDE VENTE: PERRUQUES NEUVES
À partir de $75. Service à domicile
Toupets, turbans, acc. 771-7348

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

$50 LA CORDE, 95% érable, excellente qualité, livré. 669-3437.

BOIS de chauffage, chêne coupé en 16'; camoion et remorque, $650. Normand, 986-8998.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

BOIS de chauffage, 90% érable, $55 la corde. 827-2854

LE SPÉCIALISTE DU BOIS DE CHAUFFAGE. Pag.: 593-5344.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUSE de marque Canon, modèle PC20, très bon état, $350. J.J.V. Consultants 663-6184.

TELECOPIEUR 3 M, très bon état, $150. Inf.: Pierrette, 561-3331.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

A BAS PRIX: plaque 18 po, évier, table à sandwichs, etc. Jack: 772-0296, 783-8733.

BESOIN équipement de restaurant usagé, friteuse, poêle, réfrig., etc... 776-1599 Léo.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT de maçonnerie à vendre. Demander Marcel, 770-0612.

EQUIPEMENT de bar laitier et casse-croûte. 771-9013.

FERMETURE boutique vêtement dames: ameublement, accessoires. Meilleure offre. 776-5516, 243-0560.

FOUR pizza, mélangeur pâte, machine lait fouetté, trancheuse/scie à viande, hot-dog "vapeur", table à salades, réfrigérateur portes de vitre, comptoir à pâtisseries, rouleaux à hot-dog, lavabo acier inoxydable, peleuse à patates. **776-3611, 827-4765.**

MEILLEURS prix en ville! Equipement usagé et neuf: grille à hot dog, friteuses, barbecue à gaz, plaque électrique 36 po, broyeur à café, urne 55 tasses, etc. 172 Canipco. **663-0562.**

MOULES à gateaux de tous genres. Formes Batman, Barbie etc. **427-5054**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER-2e-3e abri hypothécaire, achat, refinancement, 7 jours/7. **643-2811, 778-4495.**

1RE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400.**

Achat ou refinancement de propriété (1ère et 2e hyp.)



Même avec difficultés à prouver revenu ou mise de fonds?
Gilles P. Lorrain
246-0529

1ER 2E 3E ACTE d'hyp. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PRÊT 2e HYPOTHÈQUE
663-0346

311 AIDE DEMANDÉE

PROFESSIONNEL ferait maçonnerie, blocs, stucco, briques, pierre, "sand finish", réparation cheminée, industriel, commercial et résidentiel. Estimation gratuite. **778-6724, 827-1862.**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHERCHE travail de journalier, carte de C.C.Q. Pierre, 568-0592.

CONCIERGE 16 ans d'exp. recherche 24 logis et + pour entretien, avec réparation et peinture. 643-1097.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEURS(SES) avec clientèle, pour salon de coiffure, boul. Lorrain, Gatineau. Denise: 663-8214.

COIFFEUSES avec clientèle demandées dans salon à Templeton. Appelez Ginette, **663-7824.**

COSMÉTICIENNE et **conseillère en produits de beauté,** salaire + commission. Exp. de vente avec les produits de soins pour le corps et de beauté est un atout. **243-5546** ou s'adresser à la **PARFUMERIE FRAGRANCE** des Promenades de l'Outaouais.

DEMANDE 2 coiffeuses avec clientèle, 1 technicienne en pose d'ongles (h/f). 778-3301.

SALON ARTHUR, styliste bilingue avec expérience, temps plein ou partiel. Louise, 731-5698, 777-4434.

STUDIO Accent, recherche coiffeur(euse), sensible aux besoins de la clientèle, sens aigu du travail d'équipe, exp. minimum 4 ans. 568-8796

320 GARDIENNES DEMANDÉES

15. MIN. de la ville, à la campagne, nous recherchons dame pour garder 2 enfants chez-nous, ainsi que contribuer à de légers travaux ménagers, non-fumeuse. **455-9189** laisser mess.

À LA MAISON (Vanier), pour 1 enfant 10 mois, heures flexibles. 749-9580.

NOUS sommes à la recherche d'une personne dynamique et responsable aimant faire activités récréatives et du bricolage pour s'occuper de nos 3 jeunes enfants, chez-nous, à compter du 27 août. 684-5413.

RECHERCHE gardienne pour enfants de 3 à 12 ans, qui résiderait à la maison "genre Nanny". Envoyez C.V. à CASE 42, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 15 juin 1996,** LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:
$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:
5 bons d'achats de $100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, menus affichés, jeux int./ext., bonnes références. 643-3067.

0 À 2 ans en pouponnière, de 2 à 5 ans milieu familial, **nouveau concept, éducatrice, infirmière,** reçus. 778-2937

0 A 3 ans, mère responsable, repas chauds. Sortie Montée Paiement/autoroute 50. 561-4438.

0 À 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. **243-3332.**

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

18 MOIS et +, **MINI GARDERIE,** maman qualifiée, offre programme complet. Secteur Le Baron. 246-0796.

1 PLACE disponible, lundi au vendredi, 0 et +, s/jeux, cour clôturée, secteur Mont-Bleu, 12 ans d'expérience, reçus. **771-6970.**

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, reçus d'impôts. 243-3871.

6 MOIS et plus, 10 ans d'expérience, secteur du Dôme. 778-7638.

AGENCE de services de garde en milieu familial **La Gatinerie** a des places disponibles à Gatineau (enfants 0 à 12 ans), **éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, **possibilité d'aide financière,** saine alimentation, reçus d'impôts. 561-2626.

AYLMER, éducatrice garderait enfants les jour et soir. 684-8461.

BOUL RIEL, éducatrice reconnue, personnel qualifié, réservez maintenant, très bonnes références. **771-2720**

CAMP D'ÉTÉ
Gymnastique, expériences scientifiques, théâtre, sorties, 5 à 10 ans, centre-ville. Marie-Josée 772-0616.

CHEZ MOI, bons soins, 28 ans d'expérience, Val-des-Monts. 671-6642.

CHEZ moi, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DU lun. au ven., secteur Mont-Bleu, près école St-Paul et Côte du Nord, près parc, bons repas. 772-4124.

GARDERAIS enfants du lun. au ven., bons soins, repas chauds, expérience, cour clôturée. 663-3045.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de tout âge, chez moi, 14 ans d'expérience, cour clôturée et repas chauds, $75/sem.. Louise, 684-9857.

GARDERIE LE BALUCHON - HULL
Activités éducatives, 18 mois à 6 ans, subventionnée, reçus. 771-1464.

GARDERIE privée, secteur Ste-Rose, expérience, environnement sécuritaire, repas nutritifs. 669-9643.

HULL, près de l'hôpital, excellents soins, activités et reçus. 777-1871.

INFIRMIÈRE
Dès 6h30, programme éducatif, activités ext., saine alimentation. **771-1118**

LA Sablonnière, 2 ans et +, cour clôturée, $12/jour. 643-3576.

LES PETITES FRIPOUILLES ENR., 18 mois +, programme éducatif, places disponibles pour l'été. 663-0727

PARC de la Montagne, places disponibles pour enfants de 9 mois à 5 ans, activités adaptées, repas équilibrés, sorties ext. 772-1091, après 19h: 775-9670.

SECTEUR LA SABLONNIERE, 6 mois+, cour clôturée, activités int./ext., non-fumeuse, expérience, références. **Dépannage pour l'été.** 663-6390.

TEMPLETON, 18 mois à 6 ans. Cour clôturée, activités int./ext., repas équilibrés, 2 places. 663-9952.

TOURAINE, infirmière auxiliaire garderait enfants de tout âge, chez moi. Bons soins. 568-3220

322 GARDERAIS ENFANTS

TOURAINE, sem., soir, en dépannage, avec affection. 243-9376.

325 OFFRES D'EMPLOI

1-2-3 C'EST PARTI! Fais partie de l'équipe. Vendeur(euse)s de crème glacée Dickie-Dee, en triporteur, à Gatineau, 15 ans et +. 568-0815.

15 ANS +, vente de crème glacée Dickie Dee, à Hull. 684-3798.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

MÉCANICIEN
À temps plein avec expérience obligatoire en air climatisé, alignement et injection.
Centre auto Masson
986-8344

AGENCE d'escorte recherche jeunes femmes. 246-3495.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

BESOIN de personnel immédiatement. Contactez Marleen 643-4395.

BESOIN de personnes qui cherchent un emploi à temps partiel dans la vente d'un produit environnemental. **Auto nécessaire.** Aucun investissement. 770-8820 entre 13h à 19h.

CONCIERGERIE, couple mature, résident, pour immeuble de 32 logis. App. 2 chambres gratuit, non chauffé, non éclairé, aucune réparation à effectuer. 568-5151, du lundi au ven. entre 9h et 12h.

COUPLE de concierges matures avec expérience pour immeuble de 24 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902

EMPLOYÉ/E demandé/e, bilingue parlé et écrit, bonnes connaissances Windows 95, DOS, WordPerfect 5.2 et 6.1, Word, Corel Draw. Envoyer C.V. à C.P. 79042, Hull, qc, J8Y 6V2.

ESTHÉTICIENNE avec électrolyse, équipement fourni. Lorraine ou Nathalie: 986-9665.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FILLES pour poser, 18 ans et plus, lingerie et photo privés, payant, entraînement disponible. 747-7057.

MASSEUSES DEMANDEES avec/sans exp. Temps plein 561-2927. **MIKE**

MÉCANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec 3 ans min. d'expérience dans le produit GM, moteur et général. S'adresser à Marco Cordani chez Roger Lachapelle Pontiac Buick, 900 boul. St-Joseph, Hull. 778-3111.

MR FROSTEE recherche des vendeur(euse)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél. 776-2120.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHÔMAGE
La recherche d'emploi ce n'est plus comme c'était! Possédez-vous les derniers trucs? Appellez-nous immédiatement le Club La Relance au 770-6444.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

VENDEZ **AVON,** près de chez vous ou au bureau. Horaire flexible et formation gratuite. 232-8585.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service. Nathalie, 783-5570 (pag.)

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHE personne à temps partiel, pour comptabilité, rédaction de propositions et facturation, connaissance de WordPerfect, Lotus 1-2-3, et Simply Accounting, bilinguisme essentiels. **595-1998**

RECHERCHONS personne bilingue afin d'effectuer des entrées de données dans les deux langues officielles et autres tâches reliées au domaine de la rétro-information, du lundi au vendredi de 3h30 a.m. à 8h30 a.m., $10.51/heure. Faites parvenir votre c.v. au 130 Slater, pièce 805, Ottawa, Ontario, K1P 6E2 ou fax: 236-7568, a/s de Denise.

SECRETAIRE-réceptionniste (h/f) pour bureau d'orthodontiste dynamique, bilingue, bonne maîtrise de l'informatique, expérience un atout. Faire parvenir C.V. à **CASE 41** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE auxiliaire à domicile, temps partiel, avec auto. 684-9443.

RECHERCHE médecins pour ouvrir clinique médicale ou dentaire dans un centre d'achats. La seule clinique pour une population de 2,200 personnes. 281-5393, pag. 778-9984.

374 PERSONNEL HÔTELIER

DEMANDE serveuse(eur) dans un bar, avec expérience. 671-4224.

MOT MYSTÈRE

NO 2193 © Édimédia Inc.

6 LETTRES - LE MOT CLÉ: FRIC

actif	chèque	frais	magot	rentrée
action	cossu	fric		riche
agio	coût		onéreux	
argent		galette		syndic
arrhes	debet	gratuit	pognon	
avide	débit	grisbi	prébende	taux
avoir	décompte		prêt	taxe
	dépense	huppé	prime	trèfle
bas	dumping		profit	trésor
biens		impôt		trop
blé	évalué		rachat	trust
boni		krach	racket	
but	faste		rapace	viager
	finance	lucre	recevoir	
cash	fisc		reçu	

Solution du problème précédent: charme

P	R	E	B	E	N	D	E	C	O	M	P	T	E	E
D	O	I	M	T	P	E	A	C	T	I	F	E	U	L
U	E	I	O	O	R	B	B	R	A	N	P	Q	O	F
M	R	P	G	V	T	I	F	O	R	P	E	R	N	E
P	M	N	E	A	E	T	C	E	U	H	A	G	E	R
I	O	U	X	N	L	C	D	H	C	O	E	R	R	T
N	B	E	S	U	S	E	E	R	E	N	T	S	E	A
G	L	S	C	S	H	E	T	R	E	N	A	Y	U	U
C	R	R	I	C	O	U	R	T	E	G	L	N	X	X
I	E	A	A	R	O	C	U	R	E	R	A	D	I	R
R	R	R	T	C	G	B	S	E	D	V	E	I	A	F
F	K	I	A	U	K	P	T	S	E	H	A	C	V	A
I	B	O	N	I	I	E	O	O	B	S	H	L	U	S
S	A	V	I	D	E	T	T	R	E	A	A	R	U	T
C	M	A	G	O	T	N	O	I	T	C	A	B	L	E

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BARMAID et serveuses, bilingues, avec expérience, pour le bar Le Marginal. 772-8855.

SABLEUR d'automobiles demandé, 5 ans d'expérience et plus. Entre 8h et 17h: 684-4251, demander Stéphane.

TECHNICIEN(NE) en débosselage et en peinture d'automobiles, exp. obligatoire. 771-9583, 777-6066.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) demandé(e) pour cuisine italienne. 771-5553

RESTAURANT occupé, à Hull, cherche personnel avec 3 ans minimum d'expérience en restauration. Se présenter au 611 boul. St-Joseph, Hull. demander pour Martin O.

SERVEURS(EUSE) et cuisinier(e) bilingue avec expérience. 684-3239.

378 PERSONNEL DE VENTE

INDUSTRIE en pleine explosion. Produits exclusifs. Sans risque. 819-669-8481.

379 ÉDUCATION

ÉCOLE de langues privée cherche coordonnateur pédagogique, exp. de 5 ans en enseignement des langues, exp. 1 an comme superviseur d'une équipe de professeurs. ECRIRE A CASE 43 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juillet, très grand, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $435. 684-6705.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat., 1er juin, $465. 455-2360.

1 CHAMBRE, $470, grand, disponible. 684-0100.

1 CHAMBRE, $480 ni chauffé ni éclairé, très propre, pas d'animaux. 682-1707

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, stat., $500, 1er août. 684-8767.

1 CHAMBRE, cuisine et salon combinés, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeurs, 1er juil., $395. **682-3559.**

1 CHAMBRE ou studio, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 CHAMBRE, près Marina, très propre, 1er juil., 4 appareils, entrée privée, $560 chauffé/éclairé. 682-3298.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., pour personne 50 ans et plus, pas chauffé, ni éclairé, $480. **684-9398.**

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, prises lav./séc., 2 stat., $550 et $650. 684-7196.

2 CHAMBRES, $485, 1er août, non chauffé, non éclairé. 682-7634.

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demandez notre SPÉCIAL).** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, balcon, spacieux, prises lav./séc., juil., $580/mois. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $620/mois. 685-0366.

2 CHAMBRES, dans 4 logis de 3 ans, balcon, 2 stat., prise lav./séc., **juillet,** $580. 24 Vanier. 684-6873.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrig., 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $575. Après 17h, 684-7840, pag. 772-5837.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., prise lav./séc., stat., remise ext., puits lumière, $575. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, au 2e étage d'une maison ancienne entièrement rénovée, au coeur de Aylmer. Four, réfrig., stat., $575 pas chauffé ni éclairé. Après 17h30, 778-1431.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, 2 stat., récent, très propre, superbe vue. 747-9631, pag.: 593-1486.

3 CHAMBRES, luxueux, r.-de-ch. duplex, près de tout, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., aménagé, 1er juil. 684-0994.

GARÇONNIÈRE, 1er juil., grande, belle, tranquille, face parc et rivière, $415 chauffée, éclairée. **Yvon, 771-4999**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 St-Louis, 2-3 chambres, **chauffé,** $495+, libre, juin. Spécial. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 243-0392.**

1-2-3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 643-3704.

1-2 CHAMBRES (semi s/sol), tapis neufs, non chauffés, non éclairés, prises lav./séc., 1er juil., $450 et $500. 246-5895, pag.: 772-6417.

1-2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, prises lav./séc., stat., remises, cordes à linge, 1er juil., $385 (poêle, réfrig) et $450. 643-5351, 663-3994.

1 CHAMBRE - RUE JACQUES CARTIER Pas chauffé ni éclairé, très belle vue sur rivière et Parlement. 568-5428, 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille, possibilité 2 stat. 663-7557.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 15 juin, rabais $50, 6 mois, très grand, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $465. 669-0710.

1 CHAMBRE, 1er août, s/sol maison, propre, 4 appareils fournis, entrée privée, stat., pas chauffé ni éclairé, $375. 643-9444.

1 CHAMBRE, 1er juil., neuf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $390-$400. 663-1986.

1 CHAMBRE, 1er août, propre, chauffé, 1 stat., $380. 669-4392.

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrig., lav./séc. ou non, neuf, $450 pas chauffé, ni éclairé. 663-5482.

1 CHAMBRE, 1er juin, $460, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre.** 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er juillet, s/sol, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prise lav./séc., câble, 1 stat., $500. **669-0539**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, $475. 561-4735.

1 CHAMBRE, 1er juil., boul. Labrosse, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $400. 566-1364.

1 CHAMBRE, 1er juil., 1er étage, 6 Picardie, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $460. 243-8810.

1 CHAMBRE, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé, $380. 561-6398.

1 CHAMBRE, 2e étage, rue Laviolette, poêle, réfrig., non chauffé, stat., grand, $365. 777-2959, 772-9659.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $450 chauffé, éclairé, lave-vaisselle, 246-2342.

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT à Gatineau
Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.
À VISITER
2 chambres **243-5182 et 568-2660**
3 chambres **246-3363 et 246-9622**
Plus: condos luxueux en béton 246-1751

1 CHAMBRE, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $360. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., $385. 241-5412, 669-1076.

1 CHAMBRE, 366 Lévis, chauffé, éclairé, appareils, $412. **243-5260**

1 CHAMBRE, $375, haut, pas chauffé, ni éclairé, stat. 663-7219.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, pas de prises lav./séc., stat., 2e étage, près de tout. 246-9779.

1 CHAMBRE, **$410** chauffé/éclairé, 1er juin, stat. Pag. vocale: 593-3211.

1 CHAMBRE, $440 chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, 1er juil. 669-7434

1 CHAMBRE, $485, 1er août ou sept., foyer, lav./séc., style condo, remise, 2 stat., Pte-Gatineau. 246-0658.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., $430. 827-2123.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 2 stat., 2 Richer #3, 1er août, $460. 561-9818

1 CHAMBRE, 4 appareils, frais peint, grand, tranquille, privé, câble, près Labrosse, $445. **243-3412, 598-7165.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $410, 89 Montcalm, libre. 986-3552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er juillet, $475. 561-2075.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $425, 1er juil. 669-0698.

1 CHAMBRE dans 4 logis, rue Plouffe, 1er plancher, entrée privée, vastes pièces, bien divisé, 1er juil. ou août, $490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, **de luxe,** 5 appareils, garage chauffé, proprio sur place, non chauffé, libre 1er juil., $525. 243-7238

1 CHAMBRE, grand, meublé, libre, $400, central Pte-Gatineau. **246-5374**

1 CHAMBRE, grand, prise lav./séc., 2 appareils, entrée privée, stat., 1er juil, câble. 669-5947.

1 CHAMBRE, juin, **2 chambres,** juil., chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., près Promenades, 561-7371.

1 CHAMBRE, libre, $395 pas chauffé/éclairé. 669-7158, 643-2350

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, 251 Broadway O., $385. Pour 1 personne. 243-8810.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE + lit mural salon, moderne, 5 appareils, air cli., chauffé, éclairé, câble, stat., très beau quartier, idéal pour couple, $580, libre. Faut voir. **663-2562** soir.

PRIX IMBATTABLE
GATINEAU!!!
✔ Tout près des Promenades et du casino
✔ Eau chaude, poêle et frigo disponibles
✔ Stationnement, ascenseur, intercom
✔ Structure de béton
COMPAREZ NOS PRIX

	à partir de
Studio	315 $
1 chambre	400 $
2 chambres	450 $
Grand 2 chambres	485 $
3 chambres	520 $

MAISONNETTES AUSSI DISPONIBLES
246-3307

1 CHAMBRE, Limbour, 1er juillet, 2 appareils, rideaux, stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, $400. 243-8929.

1 CHAMBRE, logis neuf, libre, poêle, réfrig., lav., séc., stat., remise. 246-1470, 595-2980.

1 CHAMBRE neuf, Limbour, prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé. 827-0359

1 CHAMBRE, neuf, moderne, stat., remise ext., juil./sept. 568-1343.

1 CHAMBRE, neuf, très grand, stat., remise. 663-5021.

1 CHAMBRE, neuf, moderne, tranquille, boul. de l'hôpital, 4 appareils, $555. Contactez Kim ou Selim, 568-9030 ou 742-5641.

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrig., prise lav./séc., 2 stat., $475, juillet. 299 De Malartic. 643-4682.

1 CHAMBRE, NEUF, 4 appareils, chauffé, éclairé, cli., foyer, stat., paisible, août, $545. **243-5260.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360. 669-1473.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près buanderie et autobus, $360 pas chauffé ni éclairé, libre. 663-2899

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stores, prises lav./séc., remise, 5 min. de Hull, $400, juil. et août. 669-4203.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, juil., appareils, $350, tranquille. 521-8554

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., secteur tranquille, pas chauffé ni éclairé, $410/mois. 561-4274.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., réduction pour le mois de juin. **671-1578.**

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils. **778-7271, 663-9895.**

1 CHAMBRE, rez de chaussé, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., paisible, moderne, $365. Après 17h30, 643-5335.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrig., 643-4975.

1 CHAMBRE, secteur Limbour, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $400, libre. 561-3772.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, Templeton, s/sol, prises lav./séc., stat., 1er juil. $380. 669-6059, 663-7775

1 CHAMBRE, Templeton Est, logis privé attenant à la maison, meublé, ni chauffé ni éclairé, $450. 663-3802

1 CHAMBRE, URGENT, neuf, moderne, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., $450, libre. 643-9297, **199 de Malartic.**

1ER JUILLET, grand 1 chambre, propre, prises lav./séc., $410. 776-6666.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 568-9441, 561-3058.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 ET 2 chambres, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix. **561-3324.**

1 ET 2 CHAMBRES, luxueux, balcon sur Marché Notre-Dame, bois franc, céramique **ET** beaucoup plus, libres. Chantal, 663-6099.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743**

2 1/2 CHAMBRES, rue Hétu, juil./août, très grand, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., $475. 663-5868

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 30 et 34 rue Claire, chauffés, éclairés, prises lav./séc., 561-0924, 243-9323, 568-4498.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juil., récent, impeccable, plancher de ciment, $625. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $533, très grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., tranquille, rue Chénier. **595-8550**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 19 O'Farrell, entrée privée, stat., 1er juil., prises lav./séc., $525. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1er juin, **1 mois gratuit,** rue East, rénové, pas chauffé ni éclairé, $395. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil.-août, à partir de $460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er août, 2 stat., moderne, grand, $540 et $555. 246-8239, 778-3516.

2 CHAMBRES, 1er juil., boul. de l'hôpital, 2 stat., prises lav./séc. Jour: 991-5586, soir: 986-2849.

2 CHAMBRES, 1er août, **près Promenades,** adultes. **Références.** 568-0568

2 CHAMBRES, 1er sept., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, $570. **246-9154**

2 CHAMBRES, 11-13 Acadie, libre, juin, juillet, $560, paisible. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er juil., dans 6 logis spacieux et très tranquille, prises lav./séc., remise, stat. avec prise, $575. 246-3902.

2 CHAMBRES, 1ER JUIN/JUILLET
Spacieux, énorme balcon, face au parc, près de tout, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, $549. **568-9955,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., entrée privée. **643-3124.**

2 CHAMBRES, 107 bd Lorrain, entrée lav./séc., balcon 12X8, remise int. 14X12, $400, libre. **1-888-447-4272**

2 CHAMBRES, 126 de Charny, moderne, prises lav./séc., entrée privée, $560. 669-0287, 643-1577.

2 CHAMBRES, 15 juil., ch. Lebaudy, 1,200 pi. car., lave-vaisselle inclus, remise, $615. 243-3514.

2 CHAMBRES, 1er juin, 1042 Notre-Dame, pas chauffé ni éclairé, $570. Après 16h30, 671-5186, 671-1297.

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., très propre, prises lav./séc., $495 non chauffé ni éclairé, balcon. **599-3298.**

2 CHAMBRES, 1er août, moderne, très éclairé, neuf, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $525. 663-1242.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** près Promenades, $495, chauffé, éclairé, poêle, réfrig.. 246-3357.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er juil., **1 mois gratuit,** moderne, très propre, pas d'animaux, $575 et $595. 246-8239, 663-6729

2 CHAMBRES, 1er juil., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $560. **243-2661, 246-2983.**

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $560. **246-9787.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 259 de Malartic, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., à partir de $575, **1 mois gratuit. 595-4721**

2 CHAMBRES, 23 Laurier, $525; 1103 Notre-Dame, $550; prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, 1er juil. 663-6053.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, août. 243-2901.

2 CHAMBRES, $350, 12 Champlain, appareils. Yves, 243-7585.

2 CHAMBRES, 309-311 de l'Hôpital, stat., à partir de $550. 669-9664

2 CHAMBRES, 304 East, libre, prises lav./séc., $375. **241-5412, 669-1076**

2 CHAMBRES, $475 pas chauffé ni éclairé, rénové, balcon. 243-9749.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin. 682-2150.

2 CHAMBRES, $450, libres, 296 et 298 rue Lévis, garage, stat. **595-1745.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **568-2660.**

2 CHAMBRES, $450, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. 561-6663.

2 CHAMBRES, **$525 chauffé,** balcon, spacieux, stat. 225-9032, 684-3819

2 CHAMBRES, $500, juil., spacieux, chauffé, prises lav./séc., remise int., stat., tranquille. 685-1743.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 246-9057.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

GATINEAU/HULL
MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **700^{00}** par mois.
243-5353

2 CHAMBRES, 5-A Matapédia (app. modèle), non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, juil./août, **1 mois gratuit** ou rabais mensuel: 1er $480, 2e $490, 3e $505. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

2 CHAMBRES, $510, **juin-juil.-août-sept.,** près Promenades, prises lav./séc., remise ext. 669-8903, 594-4225

2 CHAMBRES, 5 appareils, stat. int., $615. Après 18h: 568-0567.

MOTS CROISÉS

NO 3244 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

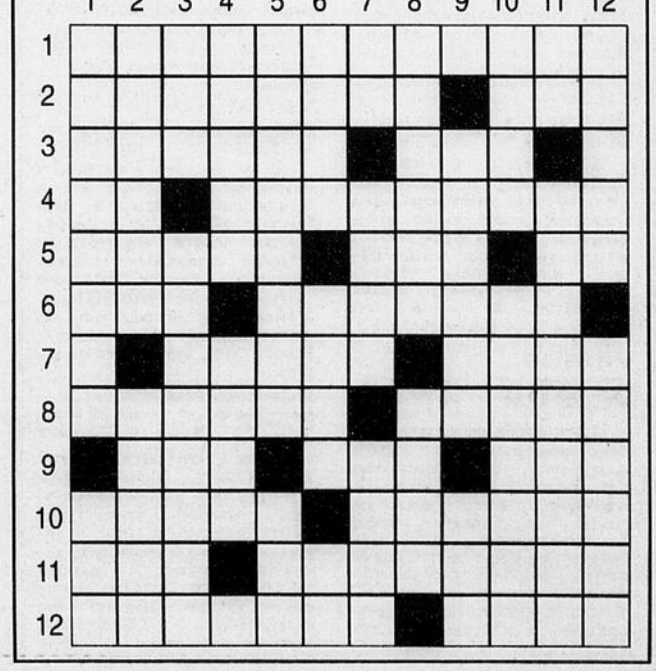
1 - Compréhensif.
2 - Antique (f.) - Causé un dommage.
3 - Accolée - Venue au monde.
4 - Argent - Historiettes.
5 - Bécota - Une langue - Cuivre.
6 - Épeautre - Sous-programme (inform.).
7 - Il s'oppose au zénith - Roupille.
8 - Filipendule - Homme de main.
9 - Point cardinal - Sainte - L'Adriatique en est une.
10 - Gageas - Sauge.
11 - Grison - Nimber.
12 - Agrippera - Désavantagea.

VERTICALEMENT

1 - Les Juifs réclamèrent sa libération à la place de Jésus - Ferme, en Provence.
2 - Raboteux - Ahana.
3 - Corps de tout blason, ordinairement en forme de bouclier - Fl. né en Mongolie.
4 - Cigarillo de type courant - V. de Grèce.
5 - Chanceuse - Petit singe américain du genre sajou.
6 - Père d'Iule - Personnes sottes, niaises -Patrie d'Abraham.
7 - Indium - Courette - L'ensemble de la Loi juive.
8 - Importante foire qui se tenait au Moyen Age dans la plaine Saint-Denis - C'est un arbre.
9 - Anc. contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure - Brigandage.
10 - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Ordinaire, habituelle.
11 - Non vêtu - Foufous.
12 - Étoffe - Exécutera l'impression de.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3243

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	S	C	I	N	A	N	T	■	A	M
2	E	B	E	R	L	U	E	■	R	A	D	E
3	R	O	C	■	L	■	R	O	U	G	E	T
4	R	U	T	H	E	N	I	U	M	■	R	R
5	O	T	E	■	G	U	E	■	E	U	■	E
6	V	I	■	R	A	■	N	E	A	N	T	■
7	I	■	P	I	L	E	■	S	U	A	I	S
8	A	B	O	T	■	N	O	S	■	U	R	E
9	I	R	R	U	P	T	I	O	N	■	A	N
10	R	A	T	E	L	I	E	R	■	O	S	T
11	E	V	A	L	U	E	■	A	U	S	S	I
12	S	A	I	■	T	R	A	I	N	E	E	S



401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, $515, **bois franc**, pas chauffé/éclairé, repeint, **près Métro Templeton**, libre. 671-4849, 827-3829

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 744 Hautes-Plaines, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $600, libre. 777-5626.

2 CHAMBRES, 87 1re Avenue, pas chauffé ni éclairé, $400. 663-1290

2 CHAMBRES, 829 Larouche, remise, $525 ni chauffé ni éclairé. 663-5853

2 CHAMBRES, 94 Laflamme, 1er juillet. 568-9146, 243-1089.

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher**, poêle, réfrigérateur, lav./séc. inclus, frais peint, $450. 663-9594.

2 CHAMBRES, bien éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $520/mois. **663-9937**

2 CHAMBRES, bel app., moderne, central, tranquille, stat. avec prise, $540. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, boul. de la Vérendrye, très propre, balcon, $510. 561-2802.

2 CHAMBRES, cour, grand, entrée privée, $500. 669-1155, 669-5541.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., 1er août. 663-8351.

2 CHAMBRES, cour, grand, entrée privée, $500. 669-1155, 669-5541.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 1er juil., $425. **243-6923 soir.**

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car, option: 2e stat., $650. **561-4838**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $560. 568-8788.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, près de tout, 1er juil., $450. 669-0488.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., 2 stat., juil. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, condo du haut, très propre, secteur de choix, 118 Mitchell, $550, libre. 669-0606.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., 1er juil. 568-4900.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec **extras**, $595. 246-5687, 561-1276.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $560, juil.-août. 568-7633, 663-0474.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, 300 Du Vigneault. Voir proprio au 333 Laviolette, Gatineau. 643-3597.

2 CHAMBRES, chauffé, à partir de $415. 568-2557.

2 CHAMBRES dans 4 logis, 1er août, prise lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, tranquille, très propre. $460. 643-4928, 773-2985.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, frais peint, chauffé, eau chaude, 2e étage, $445. Après 18h: 1-613-822-1022.

2 CHAMBRES, grand, triplex, Main/Charlevoix Est, poêle, réfrig., remises int./ext., stat., 1er mai, $575. **669-2002**

2 CHAMBRES, grand, bel app. planchers béton, remise, 1 mois gratuit, $495, Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, $515, **1er 2 mois: $195.** 669-1122, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand condo, prises lav./séc., foyer, bain romain, stat., pas chauffé/éclairé, $675. 643-4052

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous en voulez à un rival imaginaire. Un incident cause du bruit. Votre coeur devient plus expansif. Vous êtes le seul juge en une matière. Retour sur le passé. Un être vous intéresse. Vous méditez un projet.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre bonheur se dessine. L'amour est un excellent fortifiant. Votre générosité l'emporte. Une personne fait double jeu. Ne jugez pas à tort et à travers. Une expérience vous rappelle à la réalité.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous faites une belle découverte. Des battements de coeur s'harmonisent. Votre but est bien déterminé. Il faut lire entre les lignes. Méfiez-vous des voisins. Entrevue plutôt équivoque.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne vous jetez pas à l'eau pour des bagatelles. Eloignez-vous de la routine. Une leçon est mal comprise. Il ne faut pas être superstitieux. La veine ne vous abandonne pas. Une ombre passe.

LION — du 23 juillet au 23 août

Évitez la promptitude. Les situations semblent mêlées. La curiosité ne paie pas toujours. Un être vous apprend des nouvelles. On vous épie. Une rencontre vous chavire. Il y a un accroc à réparer.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Les événements ne se ressemblent pas toujours. Impossible de plaire à tout le monde. Des sensations arrivent très nombreuses. Une affaire reste en suspens. Belles perspectives autour de vous. Vous suivez une personne. Cultivez votre ambition.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

La vie mondaine n'a pas de relâche. Votre enthousiasme se communique à l'autre sexe. On corobore un fait. Vous êtes en retard. Nul ne connaît vos intentions. Le nouveau apporte du charme.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il y a des tiraillements qui prennent fin. Croyez ce que l'on vous dit. Un oiseau chante. Vous devez saisir le point juste. Ne donnez pas votre langue au chat. Vous affectionnez la vérité. La fortune ne vient pas en dormant.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

L'autre sexe s'agite. On vous fournit des renseignements. Vous possédez l'atout qu'il faut. Une illusion se dissipe. Vous vous basez sur des faits concrets. Pas trop de susceptibilité. Vous avez un tempérament qui plaît.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une figure vous déplaît. La conversation procède irrégulièrement. Votre pensée vagabonde dans bien des sens. Ne soyez pas partisan du moindre effort. Vos aspirations sont légitimes.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Il y a de l'entrain chez vous. Vous êtes juste et équitable. Un incident est plaisant. Vous vous exprimez d'une manière charmante. Impossible de refuser une invitation. Vous avez vraiment le sens de l'analyse. Rien ne vous échappe.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Des détails sont superflus. Vous avez un geste d'impatience. Votre intuition vous réserve une surprise. Vous communiquez avec l'autre sexe. Une cloche sonne. Votre tâche se simplifie. Nouvelle connaissance. Ne baissez pas pavillon.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., $445, 1er juil. 669-3209.

2 CHAMBRES +, haut de duplex, 1er juil., prises lav./séc., 293 St-André, $550 chauffé, non éclairé. 663-5573.

2 CHAMBRES, haut triplex, 301 de l'Hôpital, 1er juil., $575. 663-0359.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $525. Linda, 669-0101.

2 CHAMBRES, juil.-août, très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., à 2 pas des Promenades, $550. 568-8430, 568-1827.

2 CHAMBRES, juin, prises lav./séc., propre, $475. **561-4838.**

2 CHAMBRES, juil., Pointe-Gatineau, appareils, $375. **521-8554**

2 CHAMBRES, juillet, haut de duplex, non chauffé/éclairé, $520. **669-8125**

2 CHAMBRES, juin gratuit, libre, 5 appareils **ou non,** garage, $640. **783-5531**

2 CHAMBRES / JUIN GRATUIT
26 Mitchell, rénové, stat., $425. **663-2209.**

2 CHAMBRES, Labrosse, juil., sept, conditions nég. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, Lavérendrye, grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $560, 1er août, **235-4438.**

2 CHAMBRES, libre-juil./août, chauffés, éclairés, $485 et $515. 243-5699.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, 986 boul. St-René O., garage, $700. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, grand, 1er juil., $595 (1 mois gratuit). 778-3800 ou 231-1871.

2 CHAMBRES, **moderne,** près du Loblaws, $540-$570 chauffés, éclairés, 2 appareils, frais peints, impeccables (s.v.p. pas d'animaux). **Durée flexible et meublé si désiré,** juin/juillet. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, mai-juin-juil.-août, prises lav./séc., remise, stat., très propre, $430 et +. 568-2202, 669-0074.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, neuf, $530/mois, 1er juil. 246-2095

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, spacieux, $475-$450. 643-1806.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, près d'un parc, vue sur la Baie McLaurin, vaut une visite. Jour: 775-8355, soir: 663-5480.

2 CHAMBRES, près Tim Horton Gréber, moderne, éclairé, prises lav./séc., balcon. 246-3560.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $425. 521-5662.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat. double, 1er juillet. 643-9341.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $550, près Promenades, 1er août, stat. double. Après 16h, 568-9238.

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicholas-Gatineau, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $540, 1er juil. 663-7129, 663-3286.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. privé, libre, $470. 663-2949.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stat., construction récente, 643-3857.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juillet/août. 568-3860.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, près Promenades, **rénové,** prises lav./séc., juin, juil., août, $530 **NÉGOCIABLE. 643-1459.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., entrée privée, 1er juil., $525. 246-9000 ou 246-8000

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, $450, pas chauffé/éclairé. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, stat., remise, $420. 561-5004

2 CHAMBRES, près de tout, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $525. 669-6615.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. Soir 669-1874.

2 CHAMBRES, près école, remis à neuf, $500 chauffé, libre. 775-3635

2 CHAMBRES, près Mtée-Paiement et autoroute, 2 stat., août. 243-5525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, idéale pour personne seule. 643-2672

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat. sécuritaire, face école la Sablonnière et aréna Campeau, libre. **669-6949, 643-9895.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $390, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., grande cour, coin tranquille. **663-2555 soir.**

2 CHAMBRES, rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, $525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES, rue Cousineau, prises lav./séc., très propre, balcon, stat., possibilité de garage. $490. Frais virés, 819-983-6285.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, rue St-Antoine, $500, cour, 1er août. Après 18h, 243-5755.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm. récent, immaculé, spacieux, secteur très paisible, sécuritaire, propreté assurée, verdure et fleurs, service hors-pair, prise lav./séc. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, rue Nobert, 1,150 pi car., stat., $585. 243-7146, 568-8919.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, Templeton, tranquille, $415, prises lav./séc., stat. 777-2959.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, s/lavage privée, 2 stat., 138 av. Gatineau. 561-4393.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, près école Nicolas Gatineau (La Vérendrye), 1er juil. 669-8095.

2 CHAMBRES: SPECIAL $565
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, Projet Tecumseh, constr., 1994, système d'alarme, $630. 568-7332.

2 CHAMBRES, secteur Limbour, semi s/sol, pas d'animaux, chauffé, éclairé, $460, libre. 246-3693.

2 CHAMBRES, superbe, spacieux et plus, 2 stat., remise. 669-8119.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., entrée privée, balcon, Labrosse/LaVérendrye, près services. **827-4584**

2 CHAMBRES, triplex, 101 Cousineau, près Jean Coutu, balcon, prises lav./séc., très beau. 246-3560.

2 CHAMBRES, triplex jumelé, prise lav./séc., av. Gatineau, juin/juillet/août. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 669-7312.

2 CHAMBRES, Templeton, très grandes pièces, récemment rénové, stat., $487. Julie: 995-3481, 643-5964.

2 CHAMBRES, Templeton, duplex, $550/mois ni chauffé ni éclairé, 1er juil. **669-1508, 663-7824.**

2 CHAMBRES, vue sur lac, grand, beau, neuf, paisible, bonne sécurité. Marc: 663-5148, 771-6131.

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, $565, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 CHAMBRES, juil.-sept. face au parc, chauffés, stat. 771-9012.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, $475/$565, juil. 778-0513, pag.: 782-1991.

2 OU 3 chambres, grands, refaits à neuf, modernes, ni chauffés ni éclairés, à voir! libres, $550. 561-4717.

3 CHAMBRES, 1er août, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $650. 669-7029.

3 CHAMBRES, 1 app. seulement, 614 William, révoné, spacieux. 663-0474

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, **balcon, remise,** $550 + Hydro. **561-6764**

3 CHAMBRES, 1er juin, triplex neuf, **très propre,** prise lav./séc, remises int./ext., 2 stat., **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES
1er juin/juil., 158 Principale, près autoroute 50, sortie Archambault, 5 appareils, 2 stat., remise, $575 pas chauffé ni éclairé. 246-8159 mess.

3 CHAMBRES, 182 Labrosse, près Maloney. Triplex moderne, $580 pas chauffé ni éclairé, juin/juil. 747-7477

3 CHAMBRES, 132 Marengère, foyer, aspirateur central, prises lav./séc., 1er juil., $665. **Juanita Redondo courtier, 684-SOLD (7653), pag: 593-5306.**

3 CHAMBRES, 282 Essiambre, duplex, cour clôturée, $595. 669-0405

3 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, remise, stat., prises lav./séc., propre, spacieux, 66 Chamberland, $525, juin gratuit. 568-9544, 775-8964.

3 CHAMBRES, 3e étage, pour gens tranquilles, balcon, $560, 561-9017.

3 CHAMBRES, 346 Lalemand #1, s/sol, pas chauffé, pas éclairé, $515, rénové, 1er juil. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $600, haut, moderne, propre, style condo, prises lav./séc., remise, 2 stat. 671-6177, 246-0658.

3 CHAMBRES, 6 logis, prises lav./séc., 1 stat., libre maintenant. 778-2514.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, à sous-louer, 2 stat., $520, boul. Maloney. 669-5965.

3 CHAMBRES, boul. Lorrain, juil., grand, tranquille, $575. **669-2824**

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juin, luxueux condo, 4 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, chauffé, $525, libre. Après 18h: 663-8476.

3 CHAMBRES, dans triplex, luxueux, **foyer,** $650. **771-LOGE (5643)**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, dans duplex de 5 ans, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près école, parc, autobus, libre, $575. 243-8077.

3 CHAMBRES, entrée privée, duplex, 43 Dupuis, $625/mois. 669-0746, 669-6886.

3 CHAMBRES, FORMIDABLE
1,200 pi car., 4 appareils, 2 stat., espace de rangement, $600. 827-2123.

3 CHAMBRES, frais peint, très propre, $565, remise, 2 stat., 1er juil. 996-5154, 827-4927.

3 CHAMBRES, grand, rue Campeau, tranquille. 770-3660, 643-3034.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près hôpital. Marc: 568-1388, **769-3990.**

3 CHAMBRES, haut Mtée-Paiement, 36 de Sauternes, août, $605, prise lav./séc., remise, 2 stat. 643-9197.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, chauffé, éclairé, 4 appareils, piscine creusée, 1er juil., $775. 246-8408.

3 CHAMBRES, haut d'une maison, 3 stat., cour, remise, chauffé, pas éclairé, $595. 243-2197, 770-5755.

3 CHAMBRES, haut duplex, juil/août, rénové, remise, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $560. **669-8972**

3 CHAMBRES, juil., prises lav./séc., spacieux, $525. **241-5412, 669-1076**

3 CHAMBRES, joli, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., près de tout, juil., $590 nég. **669-4809**

3 CHAMBRES, juin, non chauffé, bel app., près Lorrain. **684-5615, 663-1360**

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, remise, spacieux, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, Labrosse, **NEUF,** $630 **NÉGOCIABLE,** juil., août. **643-1459.**

3 CHAMBRES, luxueux, foyer, remises, 2 stat., face rivière, $625. 243-0546, 827-3197.

3 CHAMBRES, Limbour, libre, prise lav./séc., foyer, pas chauffé, ni éclairé, $600. Pas d'animaux. 243-8929.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, juil./sept. 568-1343.

3 CHAMBRES, neuf, 2 stat., remises int./ext., foyer gaz. Coin Labrosse/Lavérendrye. **643-9167.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., cour clôturée, chauffé, $625, 1er juin. 243-2965 après 19h.

3 CHAMBRES, près du lac Beauchamp, juillet, pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre. 685-0769, 671-3452, 986-1624.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé. 663-3716, (613) 487-3581.

3 CHAMBRES, presque neuf, planchers bois franc, grande cour clôturée (usage exclusif au locataire du bas), remise ext., s/sol semi-fini, secteur tranquille, $660 + hydro. 663-5424.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle inclus, remise, 2 stat., $550 et $575. 243-0432.

3 CHAMBRES, près des Prom., 5 appareils, $700 ni chauffé ni éclairé. 561-0209, pag. 778-4108.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., $570. Téléphonez Carlo: 789-4140, après 18h: 823-7821.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600. 663-1778.

3 CHAMBRES, propre, 1er août, Montée Paiement. 243-6643.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, près Polyvalente Nicholas-Gatineau, foyer au gaz, libre. **Aussi 2 chambres,** boul. Maloney. **Également, très belle maison à louer,** quartier accueillant. Bon prix. À voir! 669-6812.

3 CHAMBRES, semi s/sol, 820 Main, 1er juil., $535, prises lav./séc., remise. Après 17h, Diane, 663-1708.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, $550, 1er juil. **561-2839.**

3 CHAMBRES, style condo, rue de Morency, stat., très grand, propre, 1er juil., $665. 243-3478.

3 CHAMBRES, style condo, près de l'hôpital, prises lav./séc., stat., 1er juil. 561-0928 laisser message.

3 CHAMBRES, spacieux, 155 De Candiac #1, libre, $620. 568-3802.

3 CHAMBRES, **triplex,** grand, paisible, propre, chauffé, **$600. 731-7083.**

3 CHAMBRES, triplex récent, 2e ou 3e étage, remise. **663-9937.**

3 CHAMBRES, triplex, rue F.X. Bouvier, 1er juil., prise lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $575. **561-4873.**

3 CHAMBRES, (triplex), **super grand,** pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc./lave-vaisselle, remise int./ext., balcon, paisible, $565. **1-888-447-4272**

3 CHAMBRES, **triplex neuf,** spacieux, parc, remise int./ext., **$565. 663-5104**

3 CHAMBRES, **très grand,** insonorisé, beaucoup de rangement, foyer, prises lav./séc., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er juillet, $620. **771-5531.**

3 CHAMBRES, triplex moderne, très propre, $615. 243-4851.

3 CHAMBRES, **triplex, foyer,** central, remise, juil./août, $660. 243-3270.

4 1/2, 2 chambres, demi s/sol, boul. La Vérendrye, 1er juil. **561-2882, 643-2729**

GRAND 3 1/2, tout inclus, **personne âgée seulement.** 663-8180, 737-5788.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $650 ou moins, juin, juil., août, pas d'animaux. **663-5648, 566-1376.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achat, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

MAISONNETTES 3-4 chambres, cour arrière, à partir de $650, 246-3307.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1-158 RICHER, 4 1/2, **libre,** balcon, rénové, paisible, bois franc. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, Val Tétreau, de juin à sept., 2 appareils, **684-5615, 778-3707**

1-2 CHAMBRES, 4 Graham, rénovés, **près de l'UQAH,** 2 appareils, à partir de $395. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, St-Florent, près du Casino, à partir de $400 chauffés, éclairés, 738-8086.

"ABORDABLE"
2 c. à c., 510$ et plus.
Grand, tapis neuf, tout rénové.
Laveuse et sécheuse incl.
Ch. Freeman, Hull
595-3399

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1, 2 CHAMBRES
MONTMAGNY
MONT-BLEU
$450 ET $585
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

159 AMHERST, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., $400, 1er juil. 771-0685 après 17h.

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1 chambre, haut de triplex, chauffé, stat., 2 appareils, 1er juil., $435. André 771-1642.

1-97, BL. Riel, grand 1 chambre, maison privée, super propre, 4 appareils, câble, air cli., $485. 778-0017

1 CHAMBRE, 1er sept., à partir de $395, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813, 780-7168**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement • Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE, $400, juin/juil./août, stat., buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé. 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $470, poêle, frigo, chauffé, pas éclairé, stat., buanderie, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, $410 et +, juin/juil./août, 2 appareils, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, $460 et +, **juin/juil./août/sept.,** poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, 108 boul. Montclair, grand, tapis mur à mur, poêle, réfrig., $385, 1er août, tranquille. 737-0672.

1 CHAMBRE, 130 DOLLARD
Grand app. ensoleillé, poêle, réfrig., stat. inclus, s/lavage, $405, chauffé, éclairé, libre. **(613) 824-6989.**

1 CHAMBRE, 156 Maisonneuve, libre, $400, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 669-5069, 669-5049.

1 CHAMBRE, 1er juil., propre, **chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., entrée privée,** 1 personne. $435. 778-0161

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, stat., lav./séc., Wrightville, $500. Après 16h: **777-2353.**

1 CHAMBRE, 1er août/oct., central, 2 appareils, stat., $425. 778-2552.

1 CHAMBRE, 1er juillet-août, $450, balcon, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. 778-7003

1 CHAMBRE, 1er août, bien situé, 2 appareils, chauffé, $400. 776-5442.

1 CHAMBRE, 1er juil., tout rénové, s/sol, poêle, réfrig., stat., rue Richer, près du Casino, $400. 684-8483, cell.: 762-2903.

1 CHAMBRE, 1er juin, Wrightville, chauffé, 2 appareils, $405. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er juil., **$405 chauffé,** 10 min. Université d'Ottawa. **771-4368**

1 CHAMBRE, 1er juil., **chauffé, près Musée,** appareils, stat., triplex. **824-2092**

1 CHAMBRE, 1er juin ou juil. près C.H.R.O., duplex spacieux, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. **568-3364**

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, pas chauffé ni éclairé, $415, 1er août. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 237 Champlain, très propre, chauffé, poêle, réfrig., stat. inclus, 1er juil., $495. 827-4200.

1 CHAMBRE, $380, chauffé, poêle, réfrig., libre, Wrightville. **771-9905.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, $400, 1er juil., eau chaude fournie, très propre, **770-6828.**

1 CHAMBRE (4 1/2), poêle, réfrig., près du casino et musée, $435. **776-0147.**

VOUS CHERCHEZ À VOUS LOGER !

INFO-LOGEMENT MC

"Au plaisir de vous servir"

776-2000

1 CHAMBRE, 41 Fortier, près Casino, $375 pas chauffé/éclairé. 776-2459.

1 CHAMBRE, $430, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er juil. 235-4585.

1 CHAMBRE, $435-$460 **CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, ensoleillés,** appareils, près Village Cartier. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 84 Dollard, 2 étages, stat., remise, $410/mois. **561-7204.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, août, $400 et **2 CHAMBRES,** $485, sept. Prise lav./séc., très propres. 243-0906.

1 CHAMBRE, août, face Parc Jacques Cartier, près musée, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, $580. Faut voir... 246-0685, pag. 772-5091.

1 CHAMBRE, boul. Montclair, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $350 776-5666.

1 CHAMBRE, câble, personne seule, travailleur, non fumeur. 772-0382

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrig., $400. 777-3828.

1 CHAMBRE, central, libre, Musée, poêle, frigo, balcon, $325. 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 18 Frontenac, $350. **561-3301.**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., 1er août/sept. 776-6040

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, propre, $400. **771-2462, 457-2425.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 Le Breton, libre. 777-0973

★ À voir ★
$ compétitif
Garçonnière,
1, 2, 3 chambres, repeint,
chauffé/éclairé, garage disp.,
plancher de bois franc. Grand
terrains, près hôpital.
****770-9700* 770-9720****

1 CHAMBRE, eau chaude, 2 appareils, face Cegep, 1er juil., $469. 595-4613.

1 CHAMBRE, équipé, libre, raisonnable, stationnement. **770-2835.**

1 CHAMBRE, face au CEGEP, repeint, 2 appareils, buanderie, stat., libre et juil., bail flexible. **777-6252.**

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, $425. 776-5072.

Le Blackburn
295, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
771-2787 - 770-8414
"1 MOIS GRATUIT AVEC BAIL D'UN AN"
Disponible immédiatement
Studio
1 chambre
2 chambres
Incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise intérieure, stationnement intérieur.

1 CHAMBRE, grands salon et cuisine, entrée privée, stat., près casino, libre, $415. 777-9339.

1 CHAMBRE, juin, juil., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., plancher bois franc, neuf, $475. 770-3003.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, près hôpital, réfrig., poêle, stat. 771-4166.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, éclairé, spécial 1 mois gratuit, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2e étage, appareils, $375. **825-6935.**

1 CHAMBRE, libre ou 1er juillet, chauffé, éclairé, $450. 776-2694.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2 appareils, 224 Kent, $350 non chauffé, non éclairé. 643-9736.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, 1er juil., $460. 771-5118, 777-1221.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., 1er juil., $420. 595-0489.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 54 Jumonville, $375. Jour: 233-3719; après 18h: 523-8802 et 228-8763.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. 778-0855 ou (819)463-2653.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., $395. 243-1005, pag. numérique 772-5984.

1 CHAMBRE, petit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $415. 771-5691.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, **rue Kent,** $445. **746-5471**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., $350. Maurice, 777-0129, après 17h, Jean-Louis, 595-9622.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., non chauffé ni éclairé, $375. **776-1987**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., $450. 778-1904, 775-0784.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, $475, 1er août ou 1er sept., 58 Jogues. 770-0612.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425, 1er juil. 778-6127.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., câble, stat., chauffé, très propre, libre immédiatement, $395. 777-5438.

1 CHAMBRE, près du musée, luxueux, $500. André, 778-4788.

1 CHAMBRE, près de tout, étudiant bienvenu. 836-3928.

1 CHAMBRE, **près CEGEP et Casino,** chauffé, poêle, réfrig., secteur tranquille, libre, $475. 776-5789.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, près Cegep, Mont-Bleu, très spacieux, petit imm. immaculé, voisinage agréable, paisible, parc en face, rangement abondant, bois franc, verdure et fleurs. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, près CEGEP, chauffé, 2 appareils, spacieux, 2 stat. possibles, juil. ou août, $465. 595-9362.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., poêle, réfrig., bois franc, $375, non chauffé/éclairé, juil. **778-0044.**

1 CHAMBRE, remise, grand stat., pas chauffé ni éclairé. 778-2934.

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, poêle, réfrig., stat., $350. 777-0548.

1 CHAMBRE, rue Rouville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., séc., près UQAH, 1 stat., $500/mois. 684-4360

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

1 CHAMBRE, rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, $425 ou $450, chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, rue Eddy, pas chauffé ni éclairé, 2e, $375, 1er juil. 777-8348.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, boul. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, garage, libre, $430. 778-0609.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, grand, clair, paisible, propre, $480, immédiatement. 772-4845, 777-6741

1 CHAMBRE, **sept.,** près UQAH, poêle, frigo, stat., $395. 594-4225.

1 CHAMBRE, spacieux, rue Richelieu, juil., 1er étage, $450 chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, s/sol, $375 chauffé, éclairé. 595-8571 après 20h30.

1 CHAMBRE, St-Joseph près UQAH, prise lav./séc., bois franc, $425, + Hydro, poêle, réfrig. 771-5379.

1 CHAMBRE, très grand, $375 chauffé, 1er juil. 772-1173.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, **Le Châtelain,** 145 Archambault, nouvelle administration. **770-2757, 776-6379**

1 ET 2 chambres, très grands, près Parc Gatineau, tranquille, chauffés, eau chaude, $495-$640. **777-4128**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 1er mai. 741-2911, 777-7386 soir.

1 ET 2 chambres: juin, très grand; 2 appareils, câble, stat. **595-3156, 777-5579**

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés, **appareils,** rénové, $375/$395. **771-9214.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $400 et $550, 124 boul. Montclair. 778-3723, 682-4662

1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079**

1 ET 2 chambres, 1er juil., non chauffés/éclairés, quartier tranquille, **20 des Prés,** près Parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, $500-$580 avec escompte. **771-9100, 595-9106 soir et fins de semaine.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffés, câble. 595-5704.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE; garconnière, juin, juil., août. poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

2 1/2, PRÈS université, $375, chauffé, éclairé, 2 appareils. **246-1210.**

2-1 CHAMBRE, 1er juin, près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $430. 770-9726.

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement. 663-0474.

2-2 CHAMBRES casino, Village Cartier, **sécure, flexible,** bois franc. 243-9364

2-2 CHAMBRES, rénovés, **4 Graham,** près de l'UQAH, $450; **49 Montpetit,** près du casino, $525, libre. 777-2501

2-2 CHAMBRES, **1er juil./sept.,** 6 logis, tranquille, repeints, prises lav./séc., **1 ou 2 stat.,** $465, $495. **771-4880.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $480, poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, juin/juil./août, $470 et +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300**

2 CHAMBRES, 1er juin et juil., $475, stat., prises lav./séc., tapis neuf, 46 Daniel Johnson. 770-6907, 239-8175

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Jeanne d'Arc, chauffé, poêle, réfrig., stat., buanderie, $550. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1er juil., Hautes-Plaines, $525. 776-9778.

2 CHAMBRES, 1er étage de triplex, foyer au gaz, patio, $660. 594-9027.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, dans 6 logis, poêle, réfrig., eau chaude, buanderie central, 84 Montclair. 827-8806.

2 CHAMBRES, 1er juil., $545 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 770-2501.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil.-août-sept., Cité-des-Jeunes, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. **682-6521**

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Lemieux et Daniel-Johnson, spacieux, stat., balcon, à partir de $460. **771-8614.**

2 CHAMBRES, **18 Taschereau,** agréable, clair, tranquille, dans petit immeuble, stat., s/lavage, pas d'appareil, pas chauffé, $530, 1er juin. 795-5950.

2 CHAMBRES, 1er juillet, dans 3 logis, cour privée, stat., chauffé, spacieux, rénové, $595. 778-7891.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er août, 6 logis, Mont-Bleu, très grand, balcon, prises lav./séc., stat., références, $450. **1 Mois gratuit.** 663-5868.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575, 1er mai. Après 16h 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er juil, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du casino, 65 Lesage, $520 et $560. **771-9100, 775-9861 soir et fins de sem.**

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, près Galeries, bois franc, prise séc., stat., tranquille. Denise, soir 771-5670.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./séc., $550. 561-0607.

Sécurité Le Tranquilité
700 St-Joseph
HULL
STUDIO-1-2-3 CHAMBRES
• Appartements rénovés
• Chauffés - éclairés
• Piscine intérieure
• Bain tourbillon
• Dépanneur
• Salon de coiffure et bronzage
• Grande salle communautaire
• Activités récréatives
• Bingo
• Sacs de sable
• Exercice en groupe
• Soirée de cartes
• Soirées dansantes
• Célébration dominicale
777-7410
Bienvenue aux personnes de 50 ans et plus.

2 CHAMBRES, 1er juil., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, $425. **770-2414, 243-0996.**

2 CHAMBRES, 1er août, gens tranquilles, prise lav./séc., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593.

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $425, **1 mois gratuit. 595-4721.**

LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel
Grand 2 chambres,
1er étage, FOYER,
donnant sur un parc.
Prix imbattable
Juillet
595-0362

2 CHAMBRES, 2 étages, Val-Tétreault, semi-dét., pas chauffé, ni éclairé, juil.-août, $495. 772-9931.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, juil./août, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, **personnes paisibles,** $540. 827-4918.

2 CHAMBRES, 250 Maisonneuve, fraîchement rénové, libre immédiatement. 772-0885, 778-0887.

2 CHAMBRES, $435, frais peint, tapis neuf, prise lav./séc., mai/juin. **776-5645**

2 CHAMBRES - $475/$515 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, stat., tapis de qualité, buanderie, libre et sept. **682-4767, 243-3740, 772-0189.**

2 CHAMBRES, $410, adultes, 1er juillet, stat. 771-2679.

2 CHAMBRES, 5 appareils, piscine, stat., tennis, foyer, ch. de la Montagne, 1er juil., $650. 682-8331.

2 CHAMBRES, $520 chauffé, près Place Cartier, prises lav./séc. **772-9822**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, 1 stat. couvert, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, foyer, 1er juillet, $760. EXEC. 771-7177.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, non chauffé, non éclairé, $640/mois, 1er juillet. Guy, 829-5044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, juin, juillet, août. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, prises lav./séc., balcon, stat., libre, bail flexible. **777-6252.**

2 CHAMBRES - 6 DUQUESNE
Ensoleillé, dans duplex, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $465 pas chauffé, ni éclairé, 1er juil. **(613) 824-6989.**

2 CHAMBRES, 6 logis, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 1 stat., libre maintenant, $550 et $600. 778-2514.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., juin, juil., $450, $485. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, angle Frontenac/Leduc, libre, $420. 778-3591.

2 CHAMBRES, bois franc, stat., secteur des Fées, cour, $600. **777-9141**

2 CHAMBRES, bas duplex, près C.H.R.O., pas chauffé, ni éclairé, foyer, stat., remise, cour, $575/mois. Après 18h: 770-2255.

2 CHAMBRES, balcon, libre 1er juin, 1 coin hôpital de Hull, $550. **777-3263**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, bois franc, eau chaude, buanderie, spacieux, $525. **771-3753**

2 CHAMBRES, central, grand, ensoleillé, tranquille, stat., $600. **224-1157**

2 CHAMBRES, centre-ville, très propre, stat., $460, 1er juil. 777-7771.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., $580. 83 Lucien Brault. Jour: **233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, tranquille, 1er juil., $475. 243-8492.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./séc., stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas de prises lav./séc., $570, frais peint, tapis neuf, stat., remise. 776-1405.

2 CHAMBRES, central, neuf, balcon, stat., libre, $560. **745-5053.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 86-A Wright, chauffé, non éclairé, libre 1er juil., $395. Jour: 777-3583.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $520, **1er 2 mois:** $195. 776-0995, 561-5657

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $525/mois, 1er juillet. 246-3804.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., stat., $430/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 246-3308

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., $500, 1er août. 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, centre-ville, très propre, 5 appareils, 1er juil. 595-0585.

2 CHAMBRES, chauffés, à partir de $490, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, prises lav./séc., r.-de-ch., s/sol non fini, près de tout. 776-5467.

2 CHAMBRES et studio, secteur St-Raymond, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $250 et $430. 986-6244.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, $500. 243-6907.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et juil., bail flexible. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grand, très propre, près de tout, $500, 1er sept. 775-9972

2 CHAMBRES, grand, près Loeb Mont-Bleu, juin-juil., balcon, appareils. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, grands, pas chauffés, ni éclairés, 1 stat., $475 et $450, libres, 32 Normand. 775-6450.

2 CHAMBRES + grenier habitable, pas chauffé ni éclairé, près des centres d'achats et écoles, 143 rue Lois, libre 1er juin. 776-3171.

2 CHAMBRES, grand, $575 chauffé, prises lav./séc., libre. 777-8918.

2 CHAMBRES, grand, propre, frais peint, stat., $450. 772-0274.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, petit imm. récent et bien entretenu, prises lav./séc., rangement abondant, stores, verdure et fleurs, $525. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, juin, pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **EXEC LTÉE, 771-7177, 778-7316.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, centre-ville, $540 chauffé, libre. 771-4832.

2 CHAMBRES, haut duplex, 26 Pilon, $530, 3 mois chauffé. 684-3990.

2 CHAMBRES, juil.-août, près casino, poêle, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle encastré, remise, stat., très moderne, $690. 568-1827, 777-3232.

2 CHAMBRES, juil., 4 appareils, 1 mois gratuit, spacieux, rangement, stat., Mont-Bleu, $515/$535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, juin/juillet, rue Tassé, balcon, prises lav./séc, repeint, stat., chauffé et éclairé. 799-1482.

2 CHAMBRES, juin/juil., stat., $495, 271 Notre-Dame. 777-0431

2 CHAMBRES, juil., propre, prises lav./séc., 21 De l'Astrolabe. 772-4920

2 CHAMBRES, juin/juil./août, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $415/$485. **776-4229, 663-0438.**

2 CHAMBRES, logis impeccable, triplex neuf, 87 St-Henri, très propre, 1er août, $640 non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. Marc, 771-7278.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, secteur St-Joseph/Montcalm, poêle, réfrig., $450/mois. 778-1957.

2 CHAMBRES, libre, près Cégep, à partir de $500 possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 827-8806.

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 381

DISTRIBUTION DE RÊVE

Qui n'a pas rêvé un jour d'ouvrir son jeu et d'y compter 36 points d'honneur; vous avez bien lu 36 points. Une telle distribution, qui n'arrive qu'une fois sur quelques dizaines de millions, s'est produite lors d'un tournoi pour équipes de quatre (c'est-à-dire en Suisse) où les cartes avaient été distribuées une à une, comme c'est toujours le cas lors de ce genre de compétition.

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: N/S

	♠ V 8 6 5 ♥ V 7 6 5 ♦ 10 9 4 3 ♣ 2	
♠ 7 4 3 ♥ 8 3 2 ♦ V ♣ 9 7 6 5 4 3	N O E S	♠ 10 9 2 ♥ 10 9 4 ♦ 8 7 6 5 2 ♣ V 10
	♠ A R D ♥ A R D ♦ A R D ♣ A R D 8	

SUD	OUEST	NORD	EST
7 SA	Passe	Passe	Passe

ENTAME: HUIT DE COEUR

Qui, avec un tel jeu, n'aurait pas gagé 7 SA d'entrée. Les joueurs des deux équipes, alternant en position Sud, ont opté l'un et l'autre pour cette déclaration. Et tous deux ont chuté d'un pli en raison de la perte d'un Trèfle. Mais comment les blâmer de ce choix!

Cependant, comme on peut le constater, il ne s'agit pas là du bon contrat. Le grand chelem en Pique ou en Coeur peut être réussi haut la main, en raison de la repartition des atouts trois/trois chez les adversaires. Le contrat de 7 ♦ peut également se traduire par une réussite; mais là les choses se compliquent quelque peu. Cependant l'apparition du Valet de Carreau au premier tour d'atout détermine le déroulement du jeu. Vu le partage des couleurs dans les quatre jeux, Sud encaisse - outre l'As d'atout - ses As, Roi et Dame de Pique, ses As, Roi et Dame de Coeur, ainsi que ses As et Roi de Trèfle. Afin de s'assurer des cinq plis manquants à son grand chelem, le déclarant doit faire couper ses Dame et Huit de Trèfle par les Dix et Neuf de Carreau du mort, et couper de sa main les deux petits Coeur et Pique de la table par ses Roi et Dame de Carreau.

À remarquer que seule l'entame du Neuf de Trèfle - un choix qui peut à la rigueur se justifier - contribuerait au succès du grand chelem à Sans-atout. Du fait que le Valet et le Dix de Trèfle se trouvent doubleton chez Ouest, le Huit assurerait au déclarant son treizième pli.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, lac des Fées, poêle, réfrig. inclus, $550, 1er juil. 684-2767.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, 2 appareils, prise lav./séc., bois franc, très propre, véritable aubaine. **737-3954**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. $550, 1 mois gratruit. 776-4588.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, très paisible, ensoleillé, immaculé, voisinage agréable, belle vue, petit immeuble, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, repeint, 2 appareils, pas chauffé, stat., **1 mois gratuit,** $495, juil. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat., cour privée, $450, juin/juil. 241-0516

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, prise lav./séc., très propre, balcon, $436, 1er juil. **281-8891.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, $250/mois, libre. 772-0448.

STUDIO, 1, 2 ET 3 CHAMBRES

CHAUFFAGE INDIVIDUEL DANS CHAQUE PIÈCE, CLIMATISEUR, ÉCLAIRAGE, RÉFRIGÉRATEUR, POÊLE, AGENT DE SÉCURITÉ, CABLE AVEC SERVICE TÉLÉMAX, DÉPANNEUR, SALON DE COIFFURE.

SPÉCIAL ÉTUDIANT BAIL DE 10 MOIS

RÉNOVATIONS MAJEURES
ENTRÉES ET CORRIDORS : TAPIS • PEINTURE • ÉCLAIRAGE
PISCINE INTÉRIEURE : CÉRAMIQUE • DÉCORATION • DOUCHES

LES JARDINS

À PROXIMITÉ DES AUTOROUTES ET TRANSPORT EN COMMUN.

Radisson

2, PLACE RADISSON, BUREAU 106, HULL (QUÉBEC)

771-7441

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $455-$485, libres. **827-8806.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, $450, libre, juil. et sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, près Cegep, 4 appareils, tranquille, très propre, 1 stat. 819-463-4270 **frais virés** ou 669-0780.

2 CHAMBRES, près UQAH, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, stat., $475. 770-9726.

2 CHAMBRES, près Cégep, Mont-Bleu, très spacieux, airé, ensoleillé, bois franc partout, très belle vue, petit imm. bien entretenu, rangement abondant, service hors-pair. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas d'animaux. 745-4820 après 17h.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre, $450. Après 17h: **568-5459, 837-4226.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., frais peint, libre immédiatement, $450. 685-1551.

2 CHAMBRES, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, $580. 246-1144.

2 CHAMBRES, près Musée des civilisations, nouveau plancher bois, rénové avec goût, 5 appareils, chauffé, éclairé, $870. 776-0062.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425/mois. Soir 669-1874.

2 CHAMBRES, Place Radisson, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble stat., $549, libre. 281-4404.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, $450 pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, rue Brunet, chauffé, prises lav./séc., stat., $595. **682-3494**

2 CHAMBRES, rue Roy, ni chauffé ni éclairé, 1er août, $485. 770-8483 770-4041 après 18h.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $455, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé, pas éclairé, $485. **776-0318**

2 CHAMBRES + s/manger, sept., central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, $780. 770-2031.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, 173 rue Bourque, r.-de-ch., cour arrière aménagée, stat., prise lav./séc., potager, 1er août, $650 chauffé. Denis, 770-5132.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre. 771-6706, 828-2133.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, semi-s/sol, luxueux, $600, secteur recherché, Hautes-Plaines, 1er juil. 772-2943.

2 CHAMBRES, St-Raymond, idéal pour jeune couple, $420. **772-9822**

2 CHAMBRES, semi-s/sol totalement repeint, grand, prises lav./séc., stat., libre, $415. 771-1288

2 CHAMBRES, stat., balcon, pour personnes âgées, $465. 281-5216.

2 CHAMBRES, St-Raymond, juin, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, $525. 770-3003.

2 CHAMBRES, spacieux, quartier St-Raymond, près de tout, prises lav./séc., 2 stat. 682-2290.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stat., remise ext., dans triplex, Plateau de la Capitale. 595-4603.

2 CHAMBRES, stat., près boul. St-Joseph, Coopérative du Faubourg, 1er juil. 777-3210.

2 CHAMBRES, semi s/sol, (4 L.-Brault), grandes pièces, tranquille, tapis, prises lav./séc., sécuritaire, intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, $460, août. **777-6698 ou 820-3265.**

2 CHAMBRES, stat., pas chauffé, ni éclairé, $400. Après 16h30: 243-9123.

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./séc., bien éclairé, aire ouverte, $650, 1er août. **243-1224**

2 CHAMBRES, triplex, 1er août, bois franc, balcon, possibilité 2 stat., 15 minutes du Parlement et Casino. Jour: **233-9758,** soir: **738-0381.**

2 CHAMBRES, très grand, $560, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Université. **827-8806.**

2 **GRANDES** chambres, juil. **chauffé, éclairé,** repeint, $583. 770-9878.

2X2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept. (balcon), très grands, prises lav./séc. 771-1552, 777-7386.

3 1/2 PIÈCES, semi-s/sol, près de l'aréna, $300 non chauffé. 777-7014.

3 1/2, près du casino et du C.H.R.O. Frais peint, eau chaude, poêle, réfrig., 2 stat., pas chauffé, $450. 777-1055.

3 CHAMBRES, 1er juillet et août, **béton, 3 appareils,** stat. **685-9014, 773-0299**

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, s/jeu, prise lav./séc., stat., ± 1,500 pi car., $715. 778-6364.

3 CHAMBRES, 1er août, 47 Montpetit, triplex neuf, de luxe, $675. 777-2501.

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, juillet, $615. **Exec, 771-7177, soir Line 778-7316.**

3 CHAMBRES, 1er juil., central, 4 appareils, stat., $695. 778-2552.

3 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., câble, stat. 775-0784.

3 CHAMBRES, 1er juil., $640, près Parc de la Gatineau et autobus, 5 appareils, stat., propre, tranquille. **595-9591**

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., secteur St-Raymond, $525/mois. Andrée, 561-3772, 246-3642.

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, 2 étages, 5 min. Parc de la Gatineau, grand, propre. 771-6411

3 CHAMBRES, 288 boul. Taché, face à l'UQAH, très clair, ensoleillé, stat. inclus., juil. 777-6252.

3 CHAMBRES, 49 Lucien-Brault, prise lav./séc., plancher bois franc, cour, stat., juillet. 777-6252.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stat., non chauffé, ni éclairé, libre 1er août, secteur Mont-Bleu, $595. 771-5423.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 240 Mont-Bleu, $650. 595-9622.

3 CHAMBRES, 404 Taché, rénové, grande cour, libre, chauffé, éclairé, $600. 771-0383.

3 CHAMBRES, $550, Coop du Coteau, ch. de la Montagne. 772-8872.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, $595 chauffé. Après 18h, 827-1318.

3 CHAMBRES, 76 Chauveau app. 2, stationnement, chauffé, non éclairé, $550. 456-4813.

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er juil. et août, 3 appareils, béton, stat. **685-9014**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $525. 776-6666.

3 CHAMBRES, dans triplex, Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er juillet, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, grand condo, foyer, 5 appareils, 2 stat., $725. 772-0051.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, duplex, 1er août, $600. 568-3744

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé. 776-6379.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, s/manger, 2 remises, prise lav./séc., 2 stat., juil. $635. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $590. **EXEC LTÉE,** jour **771-7177** soir Line **778-7316.**

3 CHAMBRES, logis centre-ville, libre, propre, $550, pas chauffé ni éclairé. 776-5190, 771-6858.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près de St-Joseph, rénové, spacieux, ensoleillé, propre, chauffé, eau chaude, stat., $695/mois. (819) 454-2834

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, milieu de triplex, garage, 1er juillet, $580. 568-4108

3 CHAMBRES, milieu triplex, commodément situé, avantages multiples, 1er juil., rue Galipeau. 777-4858

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, milieu de triplex, **Plateau de la Capitale, constr. supérieure,** foyer, remise, stat., $685. Soir, 684-5948

3 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, dans un triplex, Mont-Bleu, $550/$580, 1er juillet. 778-1035

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

ÂGE D'OR. Face Galeries Hull, 1 et 2 chambres. Dan Brunet, 771-2836.

APPARTEMENT
LE STEPHANIE
Hull-Québec

Appartements spacieux, Studio, 1 et 2 chambres incluant chauffage, câblovision, etc.

485$ et plus

776-4879

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex spacieux, foyer, neuf, 2 stat., remise, libre 1er juil. 595-4823.

3 CHAMBRES, style condo, près UQAH, air cli., bain tourbillon, foyer, remise, stat., $780. 595-1062.

3 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, pas chauffé, ni éclairé, $575, prises lav./séc. 772-1092, 772-1535.

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., grande cour, $490, 1er juil. 770-0126.

3 CHAMBRES, **semi-dét.,** rue Binet, paroisse St-Joseph, $580 ni chauffé ni éclairé. Références. Août. **777-0804**

LOGIS 3 1/2, chauffé, éclairé, câble. Garconnière chauffée, éclairée, câble. 5 min. de l'Université, 770-9201.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Promotion pour étudiant(e).
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
Bonis de 500$ pour votre déménagement
778-3103

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

CENTRE-VILLE de Hull, près terrasses Chaudière et C.L.S.C., 2 petits logis de 2 chambres, libres, $525 chauffé, éclairé. 771-3663.

COOPÉRATIVE ST-JOSEPH, aînés, 1 et 2 chambres, très grands, pas chauffés, pas éclairés, 1er juillet. 595-4623 après 10h a.m.

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrig. inclus, pas chauffé/éclairé, 1 mois, gratuit. 771-5802, 778-3585.

HAUTES-PLAINES / $620
3 CHAMBRES, condo, lave vaisselle, entrée privée, balcon, stat., non chauffé ni éclairé, juil. Soir **836-6820**

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 15 juin 1996,** LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:

5 bons d'achats de $100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE

pour placer votre message:

le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

LOGIS neufs avec garage, 4 de 2 chambres, 1 de 1 chambre, 1 studio, 148 Richer, 1er août. Roger, **778-7500.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

PRÈS DES GALERIES, haut de duplex, 2 chambres, juillet, pas chauffé, pas éclairé, $500. 595-8351.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
$399-1 MOIS GRATUIT: Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 772-0739, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er juil., Vanier, près de ch. Montréal, $500, chauffé, poêle, réfrig., stat. Ben: 742-0099.

1 CHAMBRE, Vanier, $475 chauffé, stat. Après 17h, 742-0277.

2 CHAMBRES, Ottawa, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $630. **798-6525.**

2 CHAMBRES, Vanier, 2 appareils, chauffé, stat., 15 juin, $575. 745-9373

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CÔTE DE SABLE, 1 chambre, 3e étage, entrée privée, air cli., $600, frais peint, tranquille, idéal pour personne seule, non-fumeur. 565-6288.

GLOUCESTER, Tour Hillsview, 2 chambres, stat. int., autobus, libre, $790. 991-9761, soir: (613)841-1853.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

VANIER, 1 chambre, libre; 3 chambres; garçonnière pour juil., poêle réfrig., stat., chauffé. 741-3954.

VANIER, 1er août, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., stat., $410/mois. 778-2915 avant 11h.

VANIER, garçonnière, 2 appareils, chauffée, non éclairée, $485. 749-0680.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 CHAMBRE (juil./août, $395); **3 chambres** (juil. $595), logis neufs. **776-0147.**

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, prises lav./séc., entrée privée, pas chauffé ni éclairé. 281-1093, 986-2523.

2 CHAMBRES, grand logis, prises lav./séc., remise, cour clôturée, 1er juin. 281-7550, 986-2681.

3 CHAMBRES, duplex récent, remise ext., 1er juil. $550. 643-4629

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, $435 chauffé/éclairé, appareils, câble, semi s/sol, 10 min. de la 50, Perkins. **671-4849, 827-3829.**

1 CHAMBRE, St-Pierre de Wakefield, 3 appareils, $425, 1er juil., (piscine et SPA). 457-2252, 457-2219.

1 CHAMBRE, St-Pierre de wakefield, $300/mois, 1er juil. 457-4918.

CHELSEA, 2 chambres, 1 stat., $450 chauffé. 827-8908.

MASHAM, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $325/mois. 456-2785.

PERKINS, 1 chambre, libre 1er juil., très propre, $375 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 671-3877.

PERKINS, poêle, réfrig., câble, + extra, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $395, libre 1er juillet. 671-1314.

RIVERAIN, Gatineau, studio luxueux, meublé, idéal pour personne seule, $480. Pour rendez-vous, 669-1933.

406 GARÇONNIÈRES

127 CHAMPLAIN, Gatineau, chauffée, éclairée, $400. 568-8528.

135 GAMELIN, près des Galeries, $422, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

1 GRANDE pièce, chauffée, éclairée, meublée, câble, air cli. 776-1618.

2 1/2, poêle, réfrig., centre-ville de Hull, près Place du Centre, chauffé, non-éclairé, pas de stat., $400, disponible maintenant. 776-2209.

$325 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, s/sol. 663-4921.

$350 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près autobus. 595-1103.

$400, LIBRE, chauffée, éclairée, 4 appareils, près CHRO. 827-8554.

AYLMER, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., 1er juil., $390. 682-8757, pag.: 751-1165.

AYLMER, chauffée, éclairée, $380, poêle, réfrig., stat., 1er juil. 684-8463.

BOUL. Mont-Bleu, 1er juil., semi-meublée, $395, tout inclus. 770-9021.

BUCKINGHAM, poêle, réfrig., libre, $300, centre-ville. 827-8806.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $410, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. si désiré, 1er juil. 243-2901.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., $350. 643-5389.

406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, chauffée, éclairée, très propre, près des services, pas d'animaux. Après 17h: 663-4819.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre, $385. 246-0040.

GATINEAU, près autobus et dépanneur, **chauffée, éclairée.** Lav./séc., stat. partiellement meublées, disponibles, $370. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, $355. 643-3644.

GATINEAU, Touraine, rez-de-chaussée (1er étage), très propre, semi meublée, $360, chauffée, éclairée, libre. 566-1350.

HULL, 175 Archambault, libre, $350 chauffée, éclairée, meublée. **643-9736**

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., 2 1/2, $320. 522-6290.

HULL, $425 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., frais peint, libre. 776-6339, 986-3271.

HULL, Amherst, 2 appareils, tranquille, non-fumeur, $325. **772-9822.**

HULL, centre-ville, $375, chauffée, éclairée, 2 appareils, pas de stat, 1er juil. Jour: 776-8028 Carole.

HULL, chauffée, spacieuse, 1er juin, près casino. 771-7206.

HULL, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, pas de stat., $325 et $375/mois, libres. 777-1349.

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er juil., tranquille, meublé ou non, câblevision, lav./séc. Non fumeur, $365, références, 776-5692.

HULL, Mont-BLeu, stat., 2 appareils, 1er juin, $325. 771-5423.

HULL (Montcalm/St-Joseph), 1er plancher, propre, bois franc, spacieuse. $350, libre. 777-8738.

IDEALE pour travailleur(se) ou étudiant(e) non fumeur(euse), chauffée, éclairée, meublée, câble, stat. intérieur. $330/mois. 776-4437

JUIN/JUIL./AOUT/SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $440, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

LUXUEUSE, prise lav./séc., 199 Freeman, 1er juil., $435. 770-2222.

MONT-BLEU, 2 1/2 pièces, neuf, non chauffée/éclairée $375. 561-0607.

PRÈS Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $350. 243-6907.

PTE-Gatineau, près services, chauffées, éclairées, meublées, libres, $340 et $325. 243-0996.

PTE-Gatineau, pas chauffée, pas éclairée, s/sol, $330. 561-4498 soir.

PTE-Gatineau, chauffées, éclairées, meublées, $300. 243-5755 après 18h

SUPER garçonnière, foyer, r.-de-ch., piscine, à Limbour, libre, $450 chauffée, éclairée. 243-5995

TEMPLETON, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, $350. **663-6621**

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1-4 CHAMBRES
34 Longueuil, $400-$650, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 5 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Jean-Marc, 777-3676.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, 1er juil., $460. 827-1190.

1 CHAMBRE, face à la rivière, semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre immédiatement. 827-4707.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $475. 671-5627.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1-2 CHAMBRES, libre, absolument non fumeur, **tout inclus,** piscine. 243-9364

1-2 CHAMBRES, libres, adultes, bien meublés, stat. 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, boul. Taché, tout inclus, $530/mois. 778-6780.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, tranquille, $410. 561-6127.

1 CHAMBRE, Gatineau, meublé ou non, prises lav./séc. 643-3704.

1 CHAMBRE, Hull, **central,** meublé ou non, buanderie, câble, $440. **776-4290**

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, meublé, entrée privée, stat., $425. 663-3615

2 CHAMBRES, Gatineau, frais peint, s/sol, pas d'animaux, près services, stat, $480. Après 17h: 663-4819.

2 CHAMBRES, pour 2 non fumeuses, à 2 km de UQAH, s/exercice, 2 balcons, 5 appareils, $350, libre. 778-2268 soir.

3 1/2, 1er août, lav./séc., chauffé, éclairé, $395, Touraine, pour personne seule et tranquille. 246-2479.

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, lavoir, stat., adultes, $400. 771-2462, 457-2425.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

GARÇONNIÈRE, juin/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 + (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GARÇONNIÈRE, 2 chambres, grand salon, foyer, cuisinette, buanderie, **Côte d'Azur,** $480. 568-2853

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 663-3813.

HULL, central, salon, s/manger, aire ouverte, 7 appareils + télé, entrée privée, chauffé, etc. 2-3 chambres $650-$750. 770-2031.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, garconnière chauffée, éclairée, stat., tranquille, $340. 751-9607 pag.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, tout compris, chauffé, $525/mois. 669-0741.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. **246-9200, 246-8537.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

STUDIO, 1 personne, résidence privée, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, références demandées. $340. **770-1671**

409 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, grand semi-dét., calme, propre, accès à tout, s/bains privée, femme non fumeuse, $350. **684-0624**

CONDO meublé, Mont-Bleu, stat., tout inclus, $375/mois. 771-1803

HULL, boul. St-Joseph, 2 chambres, personne tranquille. 770-2898.

HULL, des Jonquilles, 1 chambre, condo, meublé, 5 appareils, foyer, $355 tout compris, libre. 778-0038.

HULL, Manoir des Trembles, $330. Jour: 956-1312, soir: 778-3682.

HULL, près des Galeries, grand, ensoleillé, non-fumeur, libre ou 1er juil., $330/mois. 778-5090.

HULL, super grand app. à partager avec 1 personne. Non-fumeur(euse), $350 tout compris. René, 778-7705.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, av. Principale, Gatineau, 2 appareils, chauffé, éclairé, rénové, très propre. 568-0572.

1 CHAMBRE, libre, 1er mois gratuit, 135 Gamelin, $474, chauffé, spacieux. 778-3361, 770-5530.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, vue sur rivière, près UQAH, $580, libre. 778-7597.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé, éclairé. 241-3156.

VANIER, juil. et août, 1 chambre, grand séjour, cuisine équipée, 4 appareils, s/lavage, piscine, $640, (libre 20 juin). 747-2897.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE (juil./août, $395); **3 chambres** (juil. $595), logis neufs. **776-0147.**

2 CHAMBRES, triplex, stores, prises lav./séc., accès à tout, $440. 741-0264, 281-4524, 775-6244.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

124-C Du Barry, maison en rangé, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $640, 1er juil. 738-7717.

1 CHAMBRE, s/sol d'une très grande maison, **$475,** pour personne seule, cuisine et salon. **243-4836**

1ER juil., petite maison, 2 chambres, Chelsea, 1-2 personnes. 827-8955.

2-3-4 CHAMBRES, $705-$770-$835, communauté francophone, Ottawa Sud, ch. Albion et Bank. Inf. 737-5353

26 Osborne, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, libre, $725. 827-4534.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, bois franc, propre, Hull, $650 chauffée. **771-4640**

2 CHAMBRES, **sous-sol,** chauffé, éclairé, Templeton, $575. 986-9121.

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juil., non chauffé ni éclairé, $585, grand terrain. 824-9224.

3 CARDINAL, Buckingham, maison en rangée, 2 chambres, $525/mois. M. Carrisse, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 243-3111.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 16 Christine, Cantley, $725. 671-0762.

3 CHAMBRES, 3 étages, 1 1/2 s/bains, maison de ville, condo, près du Métro, $700, 1er juil. 243-1986.

3 CHAMBRES, semi-dét., 203 Louis Hébert, complètement rénovée, $895, 1er août. (613) 692-3451.

ANGERS, maison mobile 2 chambres, grande remise, cour clôturée, $500, libre. **281-5352, 986-9855.**

AYLMER, 3 au choix à $675, 3 chambres avec s/sol semi-fini ou non. Choix de maison en rangée avec garage (1er juil.) ou semi-dét. (juil. et août). 819-458-2042, après 18h 458-2353.

AYLMER, 5 km, 3 chambres, plancher bois franc, 6 appareils, vue rivière, $995. 778-7211.

AYLMER, bungalow, 3 chambres, paisible, air cli., entretenu. 685-1551.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, clôture, remise, $700. 669-8727.

AYLMER semi-dét., secteur tranquille, cour clôturée, arbres matures, 1er juil., $740. 682-0888.

AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, près écoles, $645 pas chauffée, ni éclairée. Après 18h: 682-7939.

AYLMER, unifamiliale, 3 chambres, $800. 682-6064.

BORD LAC McGREGOR
Luxueuse et spacieuse, 2 s/bains, belle plage sablonneuse, plusieurs extras, 1er juillet avec bail, $1,200/mois, chauffage, éclairage, entretien inclus. 671-5152, 671-3551.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, garage, spacieux, **près d'un parc,** pas chauffée ni éclairée, $615, 1er juillet. 281-8143 après 18h.

432 MAISONS À LOUER

CANTLEY, maison de prestige, haute qualité, tranquillité de la campagne avec services, $1300. Références demandées. 827-1796

DEVENEZ propriétaire d'une maison neuve à Gatineau, pour moins de **$425.62/mois.** Financement disponible sur place. Richard, pag.: **778-4808.**

GATINEAU, 1113 St-René O., en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $670, juil. 745-8227.

GATINEAU, 1er juil. 3 chambres, en rangée, $625. 568-1788, 664-0398.

GATINEAU, 1er juil., maison-jardin, 3 chambres, air cli., + garage, $750 pas chauffée ni éclairée. 777-2282

GATINEAU, 523 Filiatreault, 3 chambres, semi-dét., excellent. Grande cour, 1er juillet, $730. 663-2209.

GATINEAU, 96 Henri Dunant, en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, clôturée, près école, $735, août/septembre. 771-8707.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, garage, $700, **pas d'animaux. 663-2567**

GATINEAU, maison jardin, St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, parc à l'arrière, 2 stat., pas d an'maux. Références. 1er juil., $560. 669-2938.

GATINEAU, rue Beaudoin, semi-dét., 3 chambres, s/sol semi-fini, piscine avec deck, $800. 669-0345.

GATINEAU, semi 1,500 pi car., 3 chambres, près de l'autoroute, 1er juil., $850. 243-1653 ou 243-0470, mess.

HULL, 2 chambres, prises lav./séc., stat., cour, libre, frais peint, $515/mois. 595-0550, 827-3267 soir.

HULL, 37 Lessard, maison chaleureuse, 3 chambres, chauffée, éclairée, foyer, planchers bois franc, piscine, juil.-août, $890. 771-5712.

HULL, 89 Leduc, 2 chambres, maison jumelée avec garage, $550 pas chauffée, ni éclairée. **Roger ou Marc,** 8h à 17h, du lundi au ven.: **777-7692.**

HULL, maison en rangée, rue Lanctôt, 1er juil., 3 chambres, s/lavage, cour privée, planchers bois franc, $695. 682-3976.

HULL, maison en rangée (Riel, très proche du Parc de la Gatineau), 3 chambres, 2 s/bains, s/sol et garage, $725, 1er juil. 775-3860.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, s/sol, garage, août, $735. 771-8953.

HULL, rue Amherst, petite maison de 1 chambre, non chauffée ni éclairée, pas d'animaux, $550, 1er juil. **778-2764**

HULL, semi-dét., 3 chambres, garage, s/sol, $880, 1er juil. 778-1038

HULL, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, 1er sept., $850. 684-4524

HULL/ St-Raymond, 1er août, 3 chambres, $680 chauffée. 772-4750.

HULL, unifam., 1er juillet, $1,100 pas chauffée, ni éclairée. 595-2629.

LIMBOUR, 3 chambres, foyer, garage, $770. 778-0147, pag.: 598-8125.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

MASSON-Angers, semi-dét. 3 chambres, $650, pas chauffé ni éclairé, près école, 1er juillet. 669-8050.

PERKINS, rue Lesage, quadrex, 3 chambres, garage. 568-0648.

PRÈS C.H.G., à louer pour 2 mois: juil. et août, tout inclus. 243-9739.

PRÈS de la rivière des Outaouais, 15 min. d'Aylmer, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $575. 455-9701

SEMI-DÉT., 3 chambres, Buckingham. 986-2394 (819).

SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, clôturée, très propre, 1er sept., pas d'animaux, $700/mois. 643-2103.

SEMI-détaché, rue Davidson, Gatineau, 3 chambres, s/sol non fini, 1er août, $750/mois. 684-6514.

SEMI-DÉT., Templeton, 1er juil. Pas d'animaux. $700. 669-1514.

TEMPLETON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $550, 1er juil. 777-8062, après 18h: 669-2823.

THURSO, 3 chambres, s/sol fini, $750, très bien située. 985-0700.

TOURAINE, meublée, 3+2 chambres, piscine, 1er août. P. & W. 745-3229.

VAL TETREAU, 1er juillet, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, parc, plage 5 min., $750. 778-3038.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, près hôpital de Gatineau, calme, $300. 561-5394.

1ER MAI, Côte d'Azur, tranquille, non-fumeur, $300. 243-2023.

1 GRANDE chambre, piscine, accès à tout, lav./séc. Jocelyn, 246-7721.

BIENVENUE travailleur(euse), non-fumeur. **568-4318 répondeur.**

CHELSEA, $350 tout inclus, privé, sympathique. 827-1229.

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, lav., séc., cour, $325. 669-1155.

HULL, maison 3 étages, grande chambre, accès à tout, près université, câble, tél., stat. cour, entrepôt, bon prix, libre. 777-3733.

IMMEDIATEMENT, secteur Templeton, boisé et tranquille, grande cour, sympathique, accès à tout, bain tourbillon, barbecue, aimant les chats, $290, près autobus. 669-6952.

440 CHAMBRES À LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

440 CHAMBRES À LOUER

167 MALONEY, près de tout, nouveau. 561-0554.

182 BOUL. St-Joseph, balcon, cuisine, $250 tout compris. 671-6731.

1 CHAMBRE, $70 sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE meublée avec petit salon, air cli., câble, tél., etc. Personne fiable, $80/sem. 643-4517.

1 MOIS gratuit, $250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. **561-6764.**

2 CHAMBRES, s/sol, style garçonnière, $250/mois par chambre, près hôpital Gatineau. 561-5394.

$320/MOIS, Hull, centre-ville, cherche travailleur. 778-6780.

3 CHAMBRES à louer, secteur St-Rosaire, près Cegep, polyvalente, autobus. Après 17h: 561-4291.

$65/SEM. +, impeccables, paisibles, près Promenades. 246-7991

$70/SEM., Auberge de l'amitié à Gatineau, tout inclus. 643-3420.

ACCÈS à toute la maison, piscine, câble, stat., $300. Secteur Du Dôme. Jour, 995-0326, soir 778-1226.

AGRÉABLE environnement, sécuritaire, non-fumeur, air cli., stat., câble, télé, accès à la cuisine, s/lavage, piscine. 243-3593.

ANGERS, neuf, entrée privée, salon, cuisinette, air clim., piscine, $85/5 jours. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

AYLMER, chambre avec privilèges, $275/mois. 682-6645.

AYLMER, maison neuve, libre, accès à tout, non fumeuse. 682-1583.

CENTRE-ville Pointe-Gatineau, $200/mois, entrée privée. 246-5374

CHAMBRE propre, près UQAH, prix à discuter. 778-0513, pag.: 782-1991.

GATINEAU, accès à tout, grande maison, 1re sem. gratuite, $300/mois. 663-1324.

GATINEAU, central, tout inclus, $200. Après 18h, 568-5060.

GATINEAU, libre, propre et tranquille, pour non fumeuse. 243-4240.

GATINEAU, près des Promenades, accès à tout, libre. 243-9128

GRANDE chambre, centre-ville de Hull, près de tout, $250. 778-3514

HOTEL DUVERNAY, à partir de $375/mois, grande chambre, télé, câble, téléphone, réfrig., micro-ondes, buanderie, concierge. 771-0000.

HULL, 3 min. de U.Q.A.H., chauffé, éclairé, stat., meublé, accès: cuisine, salon, lav./séc., $265. 770-7839.

HULL, à partir de $250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er juin. 568-1035.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, centre-ville, propre, lav./séc., accès cuisine, 40 ans ou +, non-fumeur de préférence, $300. **684-9343.**

HULL, Plateau de la Capitale, accès à tout. 778-3284.

HULL, près du C.H.R.O., propre, tranquille, libre, 595-9492.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225/$250. **777-6150.**

HULL, près hôpital, **meublée,** avec cuisinette, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stat., $275. **775-1524.**

HULL, près UQAH, été, tout compris, $230, stat., lav./séc.. 775-9405.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, $200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

MONT-BLEU, près CEGEP, entrée privée, tout compris, $250. **778-0635.**

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

SECTEUR du Dôme, accès à tout, incluant le lavage. 778-2507.

SECTEUR Touraine, maison privée, très tranquille, 1 occupant, accès à tout, femme de préférence. **246-2449.**

TOUT inclus, près Terrasses Chaudières, $300/mois. 771-2852.

TRANQUILLE, stat., pour travailleur. 663-6318 après 16h.

VAL-TÉTREAULT, tout inclus, $250, tranquille, plage, vélo. **771-4873**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1 CHAMBRE, super propre, bien nourri, stat., câble, blanchi, paisible, $475/mois, meublée ou non, accès à toute la maison, piscine ext. **669-7559**

Aînés et personnes seules

● EN MILIEU FAMILIAL
Chantal, INFIRMIÈRE, **281-5328**

AYLMER, maison privée au bord de l'eau (et parc). 1 Chambre pour personne âgée, équipée et +. 684-9984.

COURT OU LONG SÉJOUR, PAISIBLE. Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

MAISON privée pour personnes âgées, chambres équipées avec toilettes, repas, entretien ménager compris, $725 et +. (819)422-7000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

1-2 CHAMBRES, Gatineau, central, très propre, 1 mois gratuit. 243-3063.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $520. 799-3725.

1 CHAMBRE, Hull, 2 appareils, piscine, dépanneur, salon coiffure, stat., $465. 775-2711.

1ER juil., **222 de Morency,** 5 appreils, 2 stat., foyer, $700. **Josée, 243-6290.**

1ER juil., 3 chambres, $745, 2 étages, 2 garages int., **92 Ravin Bleu. 778-0984**

1er JUILLET, Hull, Manoir des Trembles, luxueux, 2 chambres, 1,340 pi car., 5 appareils, solarium, foyer, $725/mois. 663-2239.

2 1/2 CHAMBRES, superbe! Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, foyer, stat., $688/mois, libre. **613-822-6964.**

2-2 CHAMBRES, Hautes Plaines, Hull, spacieux, foyer, **remise,** $660 (LIBRE) et $595 (SEPT.) + Hydro. **682-0347.**

2 CHAMBRES, 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, foyer, rangement, 2 balcons, verrière, tranquille, endroit recherché, juil., $675. 246-7412.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, Hurtubise, garage, luxueux, libre, $750. 827-1799, pagette: 593-7949.

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $700. **775-3866**

2 CHAMBRES, luxueux (1992), foyer, bain tourbillon, Touraine (rivière), $650. 953-4580, soir: 663-0031.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
abri d'auto, 2 appareils, 2 stat., secteur recherché, juin, juil., choix de demi s/sol ou à l'étage, pas chauffé ni éclairé, $540-$640. **778-0072, pag. 593-8111.**

2 CHAMBRES, rénové, stat., 5 appareils, $565. 778-1904, 775-0784.

380 NOTRE-DAME, récent, 2 chambres, 1,100 pi car., impeccable, $625. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, stat., $595. 643-5373, 787-1355.

$560

2 CHAMBRES
4 appareils, stationnement avec prise gratuit, propre, tranquille, près autobus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. M. Monette, 595-9044.

APP.-CONDO, Gatineau, $650, non chauffé non éclairé, disponible après le 2 juillet, 2 chambres. Téléphoner Colette ou Louise Thivierge, Re/Max Vision, 243-3111 ou 594-1222.

AYLMER, à 2 pas centre-ville, service autobus à la porte, beau 2 chambres, tapis et couvre-planchers neufs, frais peint, $52,500, dépot 5%, hyp., taxes, frais condos: $594/mois. 684-3263.

CENTRE-ville Hull, 2 chambres, bien divisé, propre, stat. int., 1er juillet, prises lav./séc., $625. 777-0448.

CHÂTEAU de la Montagne, 2 chambres, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, 5 appareils, stat., $650, juin/juil. 684-7456

CONDO 2 chambres, Gatineau, près de l'hôpital, style ouvert, foyer, garage, $700, libre 1er juillet. Micheal 613-346-2607, Carole 827-4180, Ronald 235-7200.

CONDO de luxe, 2 et 3 chambres, appareils. 281-0050.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans: appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., 2 balcons, foyer, garage, juil. **561-7385**

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, foyer, libre, $620. 663-9191.

GATINEAU, luxueux 3 chambres, foyer au salon, lav., séc., poêle, réfrig., libre le 15 août. 243-0035

GATINEAU, luxueux, près hôpital, unité de coin, 2 chambres, 1er juil.-août, $600. 456-2645.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, garage, $610. **246-2259.**

GATINEAU, rue Moreau, parc, neuf, foyer, 2 chambres, $620. **568-5427**

GATINEAU, unité de coin, 2 paliers, 2 chambres, foyer, tapis, patio, balcon, $675, août. 243-3252, 663-9268.

HAUTES Plaines, 3 chambres, 4 appareils, foyer, stores, $650 + hydro, libre. Après 18h, 568-2543.

HULL, 1er août, 2 chambres, foyer, 5 appareils, $700. Pierre 669-4722.

HULL, 1er sept., $760, 6 appareils inclus, garage int. 772-8723 soir.

HULL, 3 chambres, Hautes-Plaines, $620, libre. 684-0100.

HULL, 55 de la Fondrière, unité 1, 2 chambres, 5 appareils (1 an), $795/mois. 778-6499 ou 443-2173.

HULL, centre-ville, 2 chambres, air cli., 2 appareils, stat., pas chauffé/éclairé, libre, $595. 671-4336.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, cuisinière, réfrig., près école, 1er juil., $555. 243-4265.

HULL, condo, 2 chambres, foyer, 5 appareils, stat., piscine, tennis, libre immédiatement. 778-0847.

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP et Héritage, 3 chambres, stat., grand deck, vue sur parc, $765. **595-0602.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **778-3227, 778-9663.**

JOLI condo, 2 grandes chambres, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., beau secteur. 669-8606.

LE NEUFCHATEL, de luxe, bain tourbillon et plusieurs extra, 1er août, avec ou sans option d'achat. **770-8227.**

MONT-BLEU, grand 5 1/2, 3e étage, unité de coin, $565. 770-0492.

MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, foyer, balcons, 8 min. centre Hull-Ottawa, 1er août, $700. 456-4866

MONT-BLEU, près Cégep, condos, 2 et 3 chambres. 776-6245, 776-3785.

OU À VENDRE, luxueux condo, mezzanine, planchers de chêne et marbre, SPA, foyer, air cli. central, poêle, réfrig. et lave-vaisselle incl. 777-0596

PROM. Vanier/ch. Montréal, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, air cli., stat. int., $770 (juin: $400). **745-3072**

SUPER CONDO LUXUEUX
possibilité de 3 chambres sur 2 étages, foyer et lave-vaisselle inclus, rue Oster, Côte d'Azur (face polyvalente L'Erablière), $850/mois. 243-5353.

VUE panoramique Parc de la Gatineau, 2 chambres, foyer, balcon, s/lavage, stores, stat., pistes cyclables, $600, 1er juil. 745-0158 après 18h.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

0$ COMPTANT / $629 C.I.T.
Superbe 2 chambres, près hôpital de Gatineau, frais peint, porte patio et terrasse, nouveau revêtement de plancher avec choix des couleurs possibles, financement très facile.
Michel Asselin, Re/Max 243-3111.

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, de luxe (1992), foyer, bain tourbillon, Touraine, face rivière. 953-4580, soir: 663-0031.

15-1 DE LA FONDRIÈRE, Hautes Plaines, 3 chambres, foyer, grands rangements, r.-de-ch., grand patio, rue paisible, $69,900. 770-8143.

2 CHAMBRES, beau condo à Gatineau, tout meublé, tranquille, idéal pour gens retraités. 568-1547.

2 CHAMBRES, condo, Hull, $49,500, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

$65,500, PRÈS hôpital, luxueux, foyer, grandes pièces éclairées. 663-9268

AUBAINE, joli condo, 600 pi car., 1 chambre, 4 appareils, dans immeuble en béton de 12 étages, à 2 blocs de Place du Portage. $42,000. **799-3725**

BLACKBURN, vue Parlement, 1 chambre + studio, s/manger. Faut vendre!
Réal J.D. Brunet et associés Inc.
Courtier immobilier agréé, 773-0077

BOUL. de l'hôpital, 2 chambres, vue sur Maison de la Culture ascenseurs, abri d'auto, $79,900 nég. 246-8439.

CHATEAU VANIER
2 chambres, rénové à neuf, qualité supérieure, prêt à habiter. 744-6527.

CONDO 1 chambre, 5 appareils, terrasse sud, 1 min. de l'hôpital de Gatineau, $55,000. 827-1190.

GATINEAU, 27 de Grondines, 2 chambres, étage du haut, foyer, s/lavage, garage, $64,500, juil. 745-8227.

HULL, 2 chambres, rénové, béton, frais minimes, intérêts: 7.45%, $64,500. 777-9586 ou 775-1912.

HULL, 2 chambres, luxueux, beaucoup d'extra, $98,000. 595-7083.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, vue panoramique. (613) 489-3095.

MONT-BLEU, grand 5 1/2, unité coin, 3e étage, 770-0492, (514)446-9254

MONT-BLEU, près Cégep, condos de 2 et 3 chambres. 776-3785, 776-3785

RECEVEZ $7,500 à l'achat d'un condo 2 chambres, 5 appareils, piscine, à Hull. **684-7456.**

UNITÉ de coin, r.-de-ch., 2 chambres, balcon, garage, près hôpital Gatineau, Faubourg 4 saisons. **243-3808.**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, High Ranch, 3 chambres, gaz naturel, garage double, terrain 60x100 avec arbres matures, 1,400 pi car., constr. 1994, 1er juil., $955/mois ou $138,900. François, 685-1473.

AYLMER, superbe jumelé, 1,640 pi car. + suite parentale, très éclairé, garage double, foyer, $129,900. **685-0233**

CHELSEA, 3 chambres, grande cuisine, 1 1/2 s/bains, garage, 1er juil., $150,000 ou $995/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2241.

HULL, Wrightville, rue Brodeur, 3 chambres, grande cour, extras, tranquille, $695 ou $94,000. 682-9408.

MONT-CASCADES, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains, 32 rue Sarajevo, presque neuve, très bon prix. 827-3800.

ORLEANS, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale + foyer, cuisine rénovée, s/lavage au 1er, solarium, rue tranquille, $179,000.. **Venez à notre porte ouverte le 16 juin de 14h à 16h au 362 ch. Lefebvre.** Lise 830-1409.

VAL-des-Bois, 1 acre, 3 chambres, chauffage électrique et à bois, bain tourbillon, $435, $45,000. 454-2899.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

2 LOGIS, rue Marier, Vanier, $55,400, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

ATTENTION! maison luxueuse 2,300 pi car., + 1,000 pi car., piscine int., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, cour clôturée, remise, valeur: $264,490, vente: $199,000 ferme. Vous épargnez la commission de $12,000. Personnes sérieuses seulement. 446-1707, Marcel ou Francine.

CASSELMAN, 20 min. d'Ottawa par 417, 3,200 pi car., garage double, piscine hors-terre, zonée pourrait faire 3 app., échange possible pour condo ou commerce Hull ou Ottawa, $149,000. 613-764-2887.

LIMOGES, neuve, 3 chambres, garage attaché, Jenn-Air avec fourneau, $120,000 plus T.P.S, 764-5552.

ST-ISIDORE, bungalow en brique, 2 chambres, très propre. 837-6946.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

0$ COMPTANT / $858 C.I.T.
Superbe semi-dét. neuf, 1,324 pi car., près de Mtee Paiement, 3 chambres, gaz naturel, choix des couleurs, possession rapide possible.
Financement très facile
Michel Asselin, Re/Max 243-3111.

$0 comptant avec le programme RAP
REPRISE
Choix de plusieurs maisons, $50,000 et +. Joris Corthals, affilié, C.W.Y., G.R. Lauzon, 566-1350.

$0 COMPTANT, À liquider. Unifamiliales neuves, évaluation $109,000, **prix de vente $83,900.** Faites vite. **771-1613,** pag. numérique **782-5029.**

$121,900. 3 LOGIS, Gatineau + garage/atelier. Revenus $19,260/an. Logez-vous à bon prix! **827-3829, 778-4130**

2 CHAMBRES, condo, Hull, $49,500, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

3 BEAUX bungalow-duplex à partir de $91,000, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

Semi-détaché Luxueux
À partir de 73 500 $
Sous-sol aménagé avec porte-patio
Spécial fin de projet
773-2947

$360/MOIS, c.i.t., avec 5% comptant, duplex luxueux, 26 du Genevrier, Gatineau, 2 chambres avec foyer, libre, $5,000 sous l'éval. 243-1520.

3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, $0 comptant si qualifié. Superbe. 772-2994.

406 Terrasse Eardley, Aylmer, aubaine, doit vendre, semi-dét., parfait état.
465, du Progrès, Masson-Angers, aubaine, doit vendre, 2 étages, 2,434 pi car., prix réduit, $102,500.
Informez-vous: Louise Thivierge, Re/Max Vision, 243-3111 ou 594-1222.

$68,000, semi, Gatineau, rue Bertrand, 3 chambres, rénové. 561-5164.

A GATINEAU, grande et luxueuse, garage double, piscine creusée, 2 foyers, idéal pour foyer d'accueil, garderie, bureau ou autre. 669-5051.

AUBAINE! 1,568 pi car., 2 étages, garage double, 1 acre. Paulette Savage, G.R. Lauzon associé inc. 736-6288.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, avec extras, demande $58,900. Pour inf., 986-8428 ou 986-6273.

BUCKINGHAM, **spécial bricoleur,** unifam.: 12x24, 1 chambre, évaluation $16,000, lot 52x72 avec services. Demande: $11,500. 986-9508 (819).

BUCKINGHAM, grand semi-dét., 2 chambres, 2 planchers, pas de s/sol, terrain paysager, remise ext., galerie d'été couverte, peut être loué avec offre d'achat. Après 18h: 986-9615.

BUNGALOW, Touraine, 37 D'Alsace, bon état, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, s/sol fini, 60x100, clôture, deck, éval. mun. $90,400, demande $77,000. Après 17h, 246-1427.

CANTLEY, **à vendre ou louer,** maison de prestige, **haute qualité,** tranquillité de la campagne avec services. **$135,900.** vaut $180,000. **827-1796**

CANTLEY, bungalow en briques, 3 chambres, s/sol fini 90%, garage, 1 acre, $107,000. 827-0407

CHELSEA, unifam., 1,800 pi car., s/sol semi fini, garage, 4 chambres, 8 min. du centre-ville Hull. 827-3854.

GATINEAU, 1113 St-René O., en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $64,500, juil. 745-8227.

GATINEAU, 189 St-Antoine, bungalow en brique, 3 chambres, avec garage. 568-0028.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, paysager, garage, près école, parcs, s/sol fini, très propre, **125 Châteauguay,** bord de l'eau, $135,000. **669-7223.**

GATINEAU, 3 chambres, garage double, bois franc, piscine, près écoles, $93,000. 643-3546.

GATINEAU, 4 + 2 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., garage double, piscine, beau secteur, $149,900. 568-4528.

GATINEAU, 442 Frontenac, bungalow rénové, 3 chambres, chauffé au gaz, $87,000. Faut voir. 643-1654.

GATINEAU, 468 Main, **grande maison,** 3+1 chambres, 3 s/bains, bois franc, s/familiale avec foyer au gaz, fenêtres P.V.C., p.c.l., terrain 90x120, très privé, piscine 24 pi., prix demandé $113,900. **643-5380.**

GATINEAU, 544 des Pinsons, impeccable, 4 chambres, bois franc, s/familiale, arbres matures, près école, $118,000. 669-1415, 771-8302.

GATINEAU, bungalow bien situé, secteur Labrosse-Maloney, rénové l'an passé, $72,000. Jour 595-3900 (1662), soir et fin de sem. 827-8772.

GATINEAU, bungalow, $83,900. Vente rapide. Roland Chénier, Progrès Immobilier, 568-3582.

GATINEAU, constr. 1994, 2,400 pi car., tout brique, bois franc, marbre, faites une offre, $173,500. Divorce, faut vendre. 671-5636.

GATINEAU, grande maison 2,050 pi car., terrain 168X100, 2 s/bains, douche, bain tourbillon, planchers chêne et céramique, îlot, grand balcon arrière, salon toit cathédrale, 4 chambres, garage 26X20, beaucoup d'extra, $135,000 nég. Visites sur appels. 663-8214.

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, $112,000. 243-4265.



AVEZ-VOUS été refusé au financement dernièrement? Ou désirez-vous devenir propriétaire prochainement? Le Centre de consultation en Habitation de l'Outaouais a la solution. **771-1613** ou pag. num.: **772-5070.**

A VISITER, semi-dét., Gatineau, très propre, bl. Lorrain, $64,500. **643-2346.**

AYLMER, bungalow sur grand terrain privé, 3 appareils ménagers, 10 min. d'Ottawa, $89,900. 685-9249.

AYLMER, high-ranch, 3+1 chambres, gaz naturel, terrain 60x100, disponible, 1er sept. $95,000. 777-1373.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, $60,900. Sylvie (819) 457-2885, pag. à voix, (613) 783-9911.

AYLMER, neuve, aire ouverte, bois franc, tapis, s/familiale avec poêle, 5 appareils, $105,000 nég. 684-9508.

AYLMER, Québécoise, semi-dét. très propre, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger parquetterie, porte-patio + grand patio bois traité, remise, clôturée, paysager, prix demandé $84,900. Cause transfert. $2,000 comptant à l'achat. Pour rendez-vous, **682-8464, 682-8468.**

AYLMER - RABAIS $3,000
Semi-dét. neuf, 3 chambres, $86,000 **taxes incluses.** 455-2525.

AYLMER, secteur recherché, impeccable 2 étages, garage double, 3 + 1 chambres, s/sol fini, beaucoup d'extra. Doit vendre. $134,500. 682-8424

AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, près écoles. Aucun comptant requis, $57,500. Après 18h: 682-7939.

CANTLEY, bungalow, app. s/sol, 2x2 chambres. 827-5259.

GATINEAU, semi-dét., 1991, près Gaboury, air cli., prix réduit. **243-9768**

GOLF du Dôme, semi de luxe, 1993, 1,380 pi car., $118,000, 5 appareils. 595-6810, 671-0813.

GRAND domaine privé, maison unique, piscine int., sauna, bain tourbillon, court de tennis, etc., 10 1/2 acres, près du collège St-Alexandre, Gatineau. Vente privée. S.V.P. pas d'appels d'agents d'immeubles. $299,000. **827-0407**

HULL, 19 des Pins, joli semi-dét., très propre, $89,500. 771-1542.

HULL, 23 de l'Aviron, luxueux, foyer, garage, réduit à $99,000. Doit vendre. C. Benoît, R. Lepage, **593-5152.**

HULL, bungalow, **$132,000,** 1,200 pi car., 3 chambres, bois franc, garage, foyer, bien rénové, disponible.
LAC HEANEY, chalet 4 saisons, **$80,000,** 1,200 pi car., foyer, 6 acres sur le lac, éval. mun. $160,000.
GATINEAU, maison (1987), 6 chambres, **$260,000,** très luxueuse, idéal pour une famille active.
GATINEAU, semi-dét. (1988), **$71,000,** 3 chambres, très propre, disponible immédiatement.
Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier agréé, 643-1845.

HULL, condo à vendre ou à échanger pour petite maison. 777-4210

HULL, lac des Fées, 3 chambres, s/manger, s/familiale, s/jeux, abri d'auto, vente par proprio. 771-0043.

HULL, Parc de la Montagne, 57 Brady, bungalow 2+2 chambres, rénovée 75%, $108,000. 772-9824

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL, petit bijou, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., garage, bois franc, air cli., bain tourbillon, dînette, clôture, grand terrain, 5 appareils, $112,900. 775-3685.

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagée avec ruisseau, possibilité de revenu, $110,900. 771-4567.

HULL, unifam., 18 Joffre, 4 chambres, s/manger, grande cuisine, bois franc, s/sol fini, garage, système d'alarme, etc... $137,000. **777-5023.**

MAISON bord de l'eau à Luskville, 3 chambres, rénovée au complet, garage, 4 appareils, p.c.l., $53,000 nég. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MONT-BLEU, bungalow à paliers, 1,490 pi. car., 4 chambres, s/familiale, distance de marche du Cegep et polyvalente. Après 18h: 771-2983

MONT-BLEU, jumelé, 3 chambres, secteur paisible, cour et entrée privées, $91,500. 778-0143.

MONT-BLEU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $69,000 nég. 777-1857.

NEUFS - 3 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, $75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOËL IMMOBILIER
Courtier immobilier agréé

TOURAINE BUNGALOWS RÉNOVÉS
- **De Savoie,** 925 pi car., $92,000.
- **Vendôme,** 1,050 pi car., $95,000.
- **Bourgogne,** 1,050 pi car., $105,000.
- **d'Auvergne,** 1,400 pi car., $129,900.

Jacques Noël, 594-1509.

PAPINEAUVILLE, spacieuse résidence, possibilité de 2 revenus (grande piscine int. et logis). À visiter, toute offre considérée. **(819)427-5916.**

PRIX RÉDUIT À $129,900
Mont-Bleu, sur 2 terrains, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage double, sauna, tapis neuf, air cli., toiture neuve, s/sol fini. 771-0711

REPRISE DE FINANCE
Immeubles Brisson, contacter Albert Renaud, 778-4111 ou Roger Prud'homme, 778-4100.

REPRISE ET LIQUIDATION
SEMI, impeccable, Gatineau, clôturé 5 pi, pas voisin arrière, près école primaire.
6 LOGIS, brique, locataires 3A, revenus: $35,000. Faites une offre!
DUPLEX, Hull, $79,000, garage, revenus: $11,400.
Pat Scantland, courtier, 778-5000

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR ferme expérimentale, maison 1 1/2 étage, 100' X 85' sur 2 lots, 3 chambres, sauna, foyer, garage, revenu au s/sol, $169,900. 568-2544.

SEMI, Templeton, 2 étages, 1,350' car., 1 1/2 s/bains, $78,900. **775-0797.**

SPÉCIAL, Gatineau, bungalow, pierres, 3 chambres, bois franc, garage, lot double, valeur $96,000-$86,000.
-Semi-dét. 2 étages, 1,400 pi car., beaucoup d'extras, 59 de Malartic.
-Bungalow rénové, 157 Des Pensées, $87,000, une offre.
Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, bungalow avec garage, 3 chambres, s/sol fini, $565/mois c.i.. Immeuble Cossette courtier, 594-1484.

TOURAINE, maison en rangée, rénovée, 34 De Turin, $59,000. 246-7608

TOURAINE, semi-dét., impeccable, occupation immédiate, 3 chambres, $67,500.
CHELSEA, unifam., 3 chambres, abri d'auto, s/sol fini, $96,500.
VAL DES MONTS, édifice commercial, $34,000 sous l'évaluation, $103,000.
Service Immobilier René Lasalle, 561-5075.

WRIGHTVILLE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, garage, chauffage gaz naturel, aspirateur central, $94,500 nég. Après 18h: 772-8186.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, 15 Jubilée, résidence luxueuse, réduite à $395,000. Tout offre raisonnable sera considérée. 771-6266, 685-0424.

CONFORT, luxueux, $330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

LAC Cardinal, 30 milles nord de Hull, construction 6 ans, s/sol, 2 chambres, 1 acre de terrain, $92,000. 457-4972.

N.-D.-DU-LAUS, duplex 1,700 pi car., plage, récent, bien situé. **243-5101**

NORTHFIELD, 2 maisons sur 17 acres, 2 lacs (Barbue et Poisson blanc). Aubaine! 778-1797.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

2 LOGIS, rue Marier, Vanier, $55,400, $0 comptant si qualifié. 772-2994.

OTTAWA, près du canal, 4 app., revenu maximum: $38,500, quartier calme, jardin, lot triple, cause départ. $329,000. Rendez-vous **231-4084.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, 2 triplex, gain: $40,200, aubaine. 561-4753.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

2 LOGIS, Hull, St-Onge, duplex rénové, vente/proprio. $110,000. **772-0079.**

3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, $0 comptant si qualifié. Superbe. 772-2994.

6 LOGIS, Gatineau, très rentable, reste des paiements. 246-8822.

À HULL, beau **TRIPLEX,** rue Dumas, revenus $26,000, 3 fois 2 chambres, très propre, proprio occupant, pas d'agent, $184,000 nég. **595-2984.**

AYLMER, 5 logis, grand terrain, revenu: $30,180, dépenses: $7,000; demande $230,000. 682-3936.

AYLMER, 6 logis de 2 chambres tous loués, construit 1988, près Marina. Doit vendre! 458-2361.

BUCKINGHAM, 4 X 2 chambres, loués avec baux, grand terrain, stat., remises. Revenu: $18,360/an, pour $122,000. 819-986-2240.

GATINEAU, 1990, semi-dét. luxueux, logis 2 chambres s/sol, $13,000 d'extra inclus, $105,000. 819-669-7726.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

HULL, 8 grands logis de 2 chambres, tous loués, brique, toit neuf, revenu: $50,460, dépenses: $11,500; demande $345,000. 682-3936.

TRIPLEX, Hull, digne de l'occuper.
4 logis, boul. St-Joseph, Hull.
24 logis, Hull, 1986, très bons revenus.
Réal J.D. Brunet et associés Inc.
Courtier immobilier agréé, 773-0077

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS: **lac Danford et lac Orignal,** 3 chambres, bord de l'eau, tout équipés. Marc Pageau, Countrywide, **246-INFO (4636).**

3 CHAMBRES, meublé, Lac des Sables, N.-D.-du-Laus, bord de l'eau, bateau, moteur, $37,500. 669-0983.

3 SAISONS, petit lac tranquille, Perkins, finition int./ext. à terminer. 643-3857.

CHALET 2 chambres, bord de l'eau, tout inclus, pédalo, Lac Bélair, Masham, tranquille, $40,000 nég. Vente rapide. 281-1819.

CHALET 4 saisons sur les rives du lac Roddick (Bouchette). Construction 1994, luxueux, 3 chambres, remise, deck. (819) 568-4073.

CHALET 4 SAISONS, petit domaine, 3 chambres, garage double, "boat house", lac Halverston, sablonneux.
Pat Scantland, courtier, 778-5000

CHALET hivernisé, bord de l'eau, eau courante, cuisine et s/bains complètes, 3 chambres, canot, pédalo, accès à l'année, région de Gracefield, $75,000 nég. 746-2412.

CHALET hivernisé, au bord de la rivière la Lièvre, 3 chambres, terrain 1 acre, entièrement rénové. 986-6351.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, $65,000 nég. Serge, 685-0956.

LAC 31 MILLES, chalet hivernisé, 3 chambres, chauffage électrique, 2 poêles à bois, patio, quai, garage bateau, chasse et pêche, $98,000 nég. 243-4760, 819-449-6754.

LAC BROCHET, terrain 215'X 175', terrasse, entrée privée. 833-3341.

LAC des Plages, à louer ou à vendre, très propre, 2 chambres. 748-3255.

LAC des Plages, $69,500, maison, garage, hangar, chalet. 524-2973.

LAC DES SABLES, superbe plage, meublé, aubaine, $59,500.
LAC ST-PIERRE, frontage sur lac, foyer, bois franc, quai, nég.
Service Immobilier René Lasalle, 561-5075.

LAC du Cerf, bord de l'eau, paysager, 4 saisons, près village, $55,000 nég. Claudette, (819) 623-4334.

LAC du prêtre, 50 min. d'Ottawa, 2 chambres, meublé, $54,000. **684-1930**

LAC McMullin, maison, rénovée en 1989, $69,000 nég. 457-9296

LAC ROND (Poltimore), idéal pour 2 familles, prix à discuter. 457-1062

LAC SCHRYER, maison mobile sur fondation, 2 chambres, meublée, garage, lot 80'X 100', vue du lac et droit d'accès, $22,900. (613) 745-8775, (819) 453-2023.

LAC Sinclair, 40 min. de Hull, "chalet Laflamme", 200 pi sur le lac, très privé, plage, quai, remise, outils, grand jardin, bateaux, moteurs, canot, pédalo, 3 motoneiges, grand chalet de luxe, 4 chambres, emplacement de choix, énorme foyer de pierre, $145,000 ou meilleure offre avant le 1er juin. 841-8370.

LUSKVILLE, 2 chambres, 1.5 acre sur la rivière! Offre. 773-2777

LUSKVILLE, 2 chambres, accès à la plage, $28,500. Après 20h, 246-8408

LUSKVILLE, très beau chalet hivernisé, accessible à l'année, 3 chambres, s/manger, garage, bord de l'eau, plage Bélisle, $53,000. Faut vendre, cause faillite. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MAISON sur grand terrain, Masham (La Pêche). 455-9449

McGREGOR, à 22 milles du Parlement, **magnifique** chalet et propriété, 2 acres, meublé, gazebo, 2 bateaux et moteurs inclus, $175,000. 737-4943.

PETIT lac Clair, tranquille, 4 saisons, satellite, 2 remises, $36,000. **457-4674**

POLTIMORE-ruisseau Du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain arpenté, $37,900 nég. 663-8110.

560 CHALETS À VENDRE

TRÈS beau chalet, 4 saisons, route 309, N.-D. Salette, 2 chambres, chauffé propane et électricité, quai, ponton avec moteur, jacuzzi, 2 patio, air cli., terrain 150x85 sur rivière Lièvre, $69,500 nég. (819)766-2567.

561 CHALETS À LOUER

2 À 5 chambres, juin et sem. St-Jean, 13 au 19 juil., mi-août et +. **243-5101**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417.**

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

3 CHALETS à Notre-Dame-du-Laus, Lac des Cèdres, accès à la rivière, 3 chambres, tout équipés, chaloupe fournie, $325/sem. **819-986-3799.**

4 SAISONS, sur le lac St-Pierre, tout équipé, 3 chambres, vue panoramique, $475/sem. 776-5616.

$500/SEMAINE, lac Jim, Fort-Coulonge, 3 chambres, grande galerie, bord de l'eau. (819) 683-2730.

75 MIN./Hull, bord de l'eau, tout équipé, 6 personnes, $400/sem. 772-0079.

À LOUER du 23 juin au 3 août et du 10 au 17 août, au **lac Ste-Marie,** Qué., bord de l'eau, 4 chambres. 682-3529.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

BELLE plage sablonneuse, lac privé, 2 chambres, équipé. (514)636-9293.

BORD de la rivière (près de Val-des-Bois), 2 chambres, tout équipé, belle plage, bonne pêche. (819) 767-2817.

BORD de l'eau, lac Escalier, 2 chambres, douche, canot, $300/sem. 819-454-2977

BORD de l'eau, bateau, pedalo, etc. Lac Perreault. **281-0806,** pag. **783-4361**

BORD de l'eau, 50 min. de Hull, $375/sem. Après 17h, 827-1130.

BORD du lac Patry (Gracefield), $350/sem. 776-2387.

DOMAINE DENIS: 2,3,4 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. Nouveau proprio. 819-767-2575.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles, à partir de $250/sem. 819-463-2091.

GRACEFIELD, 3 chambres, toutes commodité, loué à la sem. 827-0253

LAC Blue Sea, Messines, belle plage, 2 chambres tout équipé, du 13 au 27 juillet et du 10 au 24 août, $325/sem. André, 568-6015, message 246-0646

LAC Blue Sea, Notre Domaine. **819-463-2774.**

LAC Blue Sea, 3 chambres, 1,100 pi ca, foyer, patio, belle vue sur le lac, terrain privé (30,000 pi ca), $450 à $525/sem. (819) 778-1366.

LAC Bowman, tout équipé avec chaloupe, $300/sem., fin. de sem. disponible. 561-5927, 454-2158.

LAC CHALIFOUX, terrain avec petite roulotte et gazebo, très privé, prix modique, mois ou saison. 246-3573

LAC COLE, 1h d'Ottawa, Route 309, 2 chambres. 730-4853 ou 986-9529.

LAC de l'Argile, complètement rénové, 3 chambres, foyer, lave-vaisselle, chaloupe, pédalo, 300 pi de plage. Faut voir. Soir: 663-8990.

LAC-du-Cerf, région Mont-Laurier, bord du lac, sur la ferme, repos, pêche: truite, achigan, brochet, capacité 6 personnes/chalet, véranda. 819-597-2193, 597-4035.

LAC OTTER, 2 chambres, bord de l'eau, vue panoramique, électricité, eau, douche, tout équipé, quai, plage, toilette ext., $250/sem. ou $800 pour août. 684-4386 ou 243-7238.

LAC ROND, chalet-maison, bord l'eau, 2 chambres, salon + divan, s/bains, lav., poêles, réfrig., lave-vaisselle, pédalo, $425/sem. **771-5379.**

LAC Schryer, roulotte et chalet à louer, 10 min. du terrain de golf Montpellier. 1-819-428-2276 ou 744-2748.

LAC Vert, sur le lac, Val-des-Bois, 3 chambres, tout équipé, chaloupe, pédalo et canot. **Juil. complet.** Jacques, jour: 957-9897, soir: 830-2670.

LOCATION de chalets, endroit paisible, $35/nuit ou $275/sem. pour 2 chambres; $45/nuit ou $325/sem. pour 3 chambres. 1-819-449-8174.

MONTPELLIER, **domaine La Cèdrière,** 8 places + extra, $400/sem. **837-2418.**

N.-D. du Laus, 2 chambres, complètement équipé, directement sur le lac, bon pour baignade/pêche. Pas d'animaux, libre août/sept., $375/sem. 682-9465.

NOTRE-DAME DU LAUS, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. 819-767-2343.

NOTRE-DAME-du-Laus, bord de l'eau, Lac Forgeron, moderne, toutes commodités, couche 9 confortables, grand patio, 200 pi de façade, quai, chaloupe, etc., 1 sem.: $400; 2 sem.: $750; 3 sem.: $1,050. David Hayes: 819-986-5795, 819-767-3223.

NOTRE-Dame du Laus, rivière du Lièvre, excellent pour pêche, 4 chambres, tout équipé, 15 juin au 15 sept.: $2,200. 767-2676, 767-3105.

PAISIBLE et romantique, 5 km d'Aylmer, face à la rivière, 1 chambre, 1er juillet au 4 août, $1,250. 682-2715

PRÈS lac Philippe, 3 chambres, bord de l'eau, meublé, grand quai, galerie grillagée, $500/sem., $450/sem. pour 2 sem. ou plus. 824-0121, 456-3547.

ST-PIERRE de Wakefield, tout équipé, $250/sem. 457-9877.

561 CHALETS À LOUER

VAL-DES-BOIS, bord du Lac L'Orignal, 3 chambres, télé, pédalo, canot, $400/sem., juillet non disponible. 613-764-2075.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, neuf, face au lac, libre en juin et sept. 243-5995, 454-2808.

562 FERMES

100 ACRES, zonée résidentielle, aubaine, $29,000. 671-1900, 663-5104.

486 RANG 7 Est, Thurso, 234 acres dont 130 boisés, érablière, maison, grange-étable, garage-remise, poulailler, atelier. (819)985-6354.

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

QUYON, maisón, bâtisses, machines, ruisseau, 70 acres. 819-458-2080.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON de 3,000 pi car., près d'un lac, à vendre ou à échanger contre un immeuble à revenu. (819) 463-2003, (819) 463-2378.

PRÈS sortie autoroute 50/av. des Laurentides, ch. Fillion, à l'Ange Gardien, grande maison 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, cuisine moderne, piscine creusée, garage double, terrain 1 acre. Besoin réparations minimes, $98,000 nég. 281-0647, 986-5211.

VAL-DES-BOIS, Centre de villégiature, 3 chambres, fenêtres neuves, patio, remise/garage, puits artésien. Vente privée, $70,000 (sur 2 acres). (819) 281-0262 entre 9h et 20h.

564 MAISONS MOBILES

219 HUBERT, Gatineau, **14x64 pi,** 2 chambres, rénovée, fenêtres neuves, $43,500 avec terrain. AUSSI **14x68 pi, 21, 13e Avenue** Parc Riviera, 2 chambres, int. refait en gyproc, $32,500. Pour visites, **663-1215.**

MAISON mobile rénovée, 14x68, $29,900, 22-1807 ch. Albert, St-Albert, Ontario. (613)987-2016 ou Fern 749-7355.

MAISON mobile, $31,900, libre. Francine Lafond, 246-5257.

570 TERRES

À LIQUIDER
Cantley, 175 acres, boisée, zonée blanc, cadastrée. (514) 534-4499.

LAC Danford, 247.5 acres avec petit chalet, petit lac et ruisseau, idéal pour chasse et pêche. Aubaine! 778-1797.

TERRE à vendre, 159 acres, $65,000. 561-2123.

575 TERRAINS

1 3/4 ACRE, 270 pi de façade du lac, 20 min. de Gatineau. 243-1680.

15X30 M., rue Couture, Gatineau, $18,000. 663-4304.

1 ACRE, arpenté, cadastré. À Masham, $11,000 nég. 243-0813.

1 ACRE arpenté, belle vue, sud-ouest, très privé, bord des rivière La Lièvre et du Sourd, N.-D.-du-Laus, $14,900 nég. Marc (613) 596-3402.

1 ACRE, boisé, 5 min. du Club Price, domaine des Étoiles. 568-2128.

1 ACRE boisé, pittoresque, cadastré, Cantley, prix sous éval. mun. **772-2994.**

1 ACRE, lac Beamish, vue panoramiuqe, 8 milles de Hull, $20,700. 777-8279, 775-0717.

1 ACRE, Lac Georges (Low), bord de l'eau, prêt à bâtir, chalet temporaire, électricité. Après 18h: 819-685-1187.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104.**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de la ville, $12,000. Financement sur place. 457-2203.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

40X80, RUE Berri, Hull, pour 2 ou 3 logis, demande - qu'éval. mun. **770-6790**

50'X 100' VERSANT Côte d'Azur, $17,000. Après 17h: 418-832-7251.

60X100 et 50X100 avec services, prêts à construire, à partir de $21,000, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

ABORDS Rivière Coulonge, 1 acre boisé, chemin privé, $9,000. **243-5789**

A CANTLEY, phase 2, projet Mont-Joël. 827-0514, pag. 778-9744.

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, 50x100, prêt à construire. 568-6895

BORD DE L'EAU, choix de plusieurs terrains, beau cours d'eau navigable. Inf.: 281-3080.

CANTLEY, ch. Helie, 100'X 150' cadastré, $9,950. 669-6829.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CH. DES ERABLES, 1 à 2 acres, 1 mille du collège. Seulement $18,000 par lot. **771-6266**

FACADE sur **rivière Gatineau,** 12 min. du Casino, 4 acres. 771-5542.

GATINEAU, 19 de Duparquet, 46'X100' pour unifam., avec services. Prêt à bâtir. Pas de TPS/TVQ. **561-4463.**

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GRAND terrain, lac Métayer, Gracefield, 1.8 acre, 307 pi sur le lac, cadastré, arpenté, prêt pour construction, $21,000 nég. 819-463-4087.

575 TERRAINS

HULL - HAUTES PLAINES
TERRAINS boisés pour unifam., duplex ou triplex, services pré-payés. 771-5803, 778-7324, 773-1370.

LAC Bonin (Val-des-Monts), 30 min. de Hull, 5 acres, 220 pi face au lac avec plage, $30,000 nég. Après 17h: 772-1873.

LAC Grand, 1 acre sur lac; lots à vendre ch. Zurenski. 457-2307, 778-9528

LAC Mer Bleue, 1 acre boisé, plage, financement disponible. **(819)463-4446**

LAC Poisson Blanc, 2 terrains, bord de l'eau, $13,000. **671-4029, après 19h**

LAC RHÉAUME, Val-des-Monts, 1 1/2 acres, $35,000. 243-6169.

LAC Rhéaume, 115 pi de rivage, grand lac, $26,500. 770-4250.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LAC WRIGHT, bail du gouvernement, bord de l'eau, + roulotte de construction, $5,500. Jour: 663-0966, soir: 671-5100.

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE
terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

LOW, 2.3 acres, boisé, en montagne, chemin Martindale, $7,500. 561-3854

LUSKVILLE, 110 av. des Plages, $14,000 et **LAC RHEAUME,** au bord de l'eau, $27,900. 671-4029.

MAGNIFIQUE terrain boisé, 1 acre, Chelsea. 669-6954, 992-6429.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale de printemps. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.

MONT JOËL INC.
paradis des oiseaux, 1 acre et + prêt à construire, phase 2.
827-0514, pag.: 778-9744.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, bordure de lac, aucun comptant, location avec option d'achat. Financement disponible. (819) 778-7533, (819) 463-3523.

NOTRE-DAME du Laus, lac Poisson Blanc, 6 superbes terrains boisés de 1 à 3 acres. 682-9259.

PEMICHANGAN
beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de $39,000. (613)563-7592.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio (819)767-2182.

PERKINS, choix de lots au bord ou avec vue sur le lac, très privé, à partir de $9,900. Financement disponible. 671-3505, 762-7520.

PLAISANCE, bord de la rivière Petite-Nation, 7,600 pi car., $10,000 avec services de la municipalité. **561-3129.**

ST-PIERRE de WAKEFIELD
1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

TERRAINS D'UN ACRE ET +, boisés, 6 km au nord de Gatineau. 671-6489.

VAL-DES-MONTS, acre et +, à partir de $8,000, financ. disponible. **671-0858**

578 VILLÉGIATURE - QUÉBEC

MONT-Tremblant, 4 chambres, SPA-Sauna, tout équipé. (613)841-1925.

580 BUREAUX À LOUER

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi. car., stationnement, tout inclus à partir de $250. **771-6266.**

360 MALONEY Est, dispnible, 600 à 3,000 pi car., $8 à $12 tout inclus. 669-0746, 669-6886.

98 RUE LOIS, Hull, 2 locaux: 800 et 3,000 pi car., juil. et août, dans nouvelle bâtisse prestigieuse, à proximité de tout. 771-2787.

À PARTAGER, Hull, 600 pi car, abordable. Nathalie, 776-0744, 281-7349.

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. **771-6257**

585 COMMERCES

BRASSESRIE/salle à manger, située à Maniwaki, possibilité de financement. Inf.: Robert, 819-449-4652.

CAMION à frites tout équipé, 1978 GMC, bon état, $13,000 nég. **246-0752**

CENTRE d'achat à Buckingham comprenant inventaire de dépanneur et pizzeria tout équipée + 2 locaux disponibles, $500,000 nég. 281-5393, pagette: 778-9984.

DÉPANNEUR à Hull, idéal pour couple. Personne sérieuse. 595-4687.

DÉPANNEUR bien situé à Pte-Gatineau, très bon prix. 568-9453.

DÉPANNEUR, central, Gatineau, loterie 6/49, chauffé, prix réduit. 685-0313

DÉPANNEUR et casse-croûte, avec essence, à vendre, 45 km au nord de Hull. Raymond 819-457-2234.

585 COMMERCES

DÉPANNEUR licencié, Hull, excellent chiffre d'affaires, centre de Loto-Québec, $55,000.
Restaurant licencié, ch. Perkins, bâtisse et équipement 2 ans, cause maladie, terme à discuter. Appeler Robert Poirier, **778-4526,** agent, service immobilier C.W.I. René La Salle.

FLEURISTE à vendre, cause maladie, Papineauville. 427-6237.

HULL, restaurant-terrasse, près des Galeries et casino. 775-9558.

NOUVELLE CONSTRUCTION
Bureau professionel ou commerce
CENTRE-VILLE GATINEAU
243-4836

OPPORTUNITE D'AFFAIRE, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, très bon prix. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

PRIX réduit, Hull, dépanneur tout équipé + bâtisse + logis 4 chambres + s/sol.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

RESTAURANT casse-croûte/bar laitier, depuis 14 ans. 246-0040

RESTAURANT/bar laitier, bon chiffre d'affaire, route 148 Fort-Coulonge. Acheteurs sérieux seulement. 819-683-3777, 683-2449.

SALON DE BRONZAGE à Perkins, avec lits neufs, facial intégré. Clientèle en progression. $18,500 nég. 671-2112

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

166 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

2,000 pi car. (26X70), avec porte de garage 12X14, porte d'entrée 3X7, avec stat. pour équipements lourds, secteur ch. Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

768 pi car. (24X32) pour entreposage, secteur ch. Freeman, $300/mois. 770-8911.

GATINEAU, 3,000 pi car., secteur boul. Labrosse. Soir: 663-3233.

À VENDRE/LOUER
Garage commercial de 9 portes 6 124 pi.ca.. Édifice à bureau 2 284 pi.ca. Const. 1990, stationnement pour 25 véhicules. Idéal pour entreprise de camionnage, pavage, transp. en vrac, à Gatineau.
246-7730 777-9691

GATINEAU, local industriel, porte 10X12, 950 pi car., $400. **663-5104.**

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

HULL, garage 11'X 22', rue St-Raymond, 1er juillet. 772-9822.

595 LOCAUX

1,000 ou 2,000 pi car., centre-ville Gatineau, avec ou sans aménagement, $1,000/mois, chauffé, éclairé. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

1030 ST-JOSEPH, locaux commerciaux, bon potentiel, face à Villa Toyota. 770-3028.

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

2,000 pi car. (26X70), avec porte de garage 12X14, porte d'entrée 3X7, avec stat. pour équipements lourds, secteur ch. Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique !
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

569 ST-JOSEPH, HULL
R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, tout près du Casino. **771-6266.**

65 BOUL. Lorrain, Gatineau, local commercial 1,444 pi car. 643-2078.

700 PI CAR., rue Cholette, Hull. 776-1323.

768 pi car. (24X32) pour entreposage, secteur ch. Freeman, $300/mois. 770-8911.

595 LOCAUX

82 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 400 pi car. ou +. 568-5625.

À LOUER, local commercial, Gatineau. 568-1996.

DE 600 à 1,800 pi car., bel emplacement, grand stat. 663-0021.

ESPACE commercial de 400 à 1,300 pi car., au rez-de-ch., centre-ville Hull, chauffé, éclairé, pour $9 du pi car. + taxes, idéal pour boutique, studio ou bureau, propre et prêt à vous recevoir. Appeler 772-9672, entre 9h et 13h.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, commercial/bureau, petit centre d'achat, 42 St-Louis, 962 pi car., air cli., $798. 737-3390.

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, **prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14', **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 71 Eddy, brasserie, prêt à opérer. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

HULL, face Galeries de Hull, 2 espaces à bureaux (500 et 1000 pi. car), éclairé; 1 espace commercial pour magasin (1,000 pi. car) avec s/sol (1,000 pi. car.). Gilles, 770-5079.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. **$490. 772-9822.**

LOCAL à louer au 592 St-Joseph, 1er août. 777-8417.

LOCAL commercial à Chénéville, chauffé, $335/mois. 514-474-7235.

LOCAL commercial 800 pi car., très bon loyer, centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché., Hull. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

LOCAL COMMM., 800 pi car., secteur Marché Notre-Dame, bois franc, gaz naturel, chambre froide, libre. **À QUI LA CHANCE!** Chantal, 663-6099.

LOCAL très propre sur Maloney, de 500 pi car à 1,500 pi car. 663-3735.

LOCAUX À LOUER
12x12, $185/mois, utilisation fax et photocopieuse incluse, 15 Valcourt, Gatineau. Inf.: Marc 561-5359.

SALLES de classe à louer. Tarifs au jour ou à la sem. **776-4401** de 9h à 17h.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-vous augmenter vos revenus? J'ai la solution! 819-595-9381

DÉVELOPPEMENT riverain, ensemble de 30 terrains longeant la rivière la Lièvre, sur une distance de 1 km, près de Buckingham. 281-3080.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

ENTREPRENEURS(ES), je fais plus de $100,000/an. Pas multi-paliers, pas de distributeurs, aucun risque. Nouveau au Québec. "Leaders" seulement S.V.P. 514-525-1802.

FOYER d'Accueil, Vanier, 21 résidants, très profitable. 749-3173

GATINEAU, auberge de 30 chambres + grand local commercial. 643-3420

GATINEAU, dépanneur avec station service, à vendre ou à louer. 663-5382, de 8h à 17h.

GATINEAU, rue North, plusieurs terrains et garages. Doit vendre. A liquider. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OCCASION D'AFFAIRES pour la région d'Ottawa et Hull, projet novateur dans le domaine des systèmes d'information touristique assistés par ordinateur. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le 418-524-8404.

OPPPORTUNITÉ d'affaires des années 1990. Faites plus que votre médecin. Entraînement au complet. Laissez message: 247-6104.

RECHERCHE parteraire pour centre d'achat déjà ouvert, quartier résidentiel, à Buckingham. 281-5393, pagette: 778-9984.

ROUTE de machines distributrices de bonbons en vrac, à vendre, établie depuis 2 ans dans Hull, Gatineau et Aylmer, excellent 2e revenu. **663-5431.**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement.
141 de la Savane, Gatineau, centre d'achat avec commerces, près des Promenades.
#10,909, Hull, 71 Eddy, bâtisse commerciale, grand stationnement.
Aylmer, 55 Principale, édifice commercial, restaurant avec équipement, prêt à opérer, reprise de finance, $189,500.
Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

TERRAIN de camping 125 sites avec 65 saisonniers, au Lac Simon, plage privée, site enchanteur, érablière complète, grande maison 4 chambres, le tout sur 60 acres de terrain, en excellent état. Claude ou Jacques: 1-819-428-3264 ou 819-561-3164.

598 FRANCHISES À VENDRE

RESTOSETS
Franchises disponibles
Restaurant
Crêpes du Monde
Decdumoiq
1-800-567-4361, poste 33

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1972 CATALINA, 34,000 milles (original), plusieurs pièces neuves. 2e propriétaire, $2,500. A voir! **663-5053.**

1973 VOLKSWAGEN Super Beetle, mécanique A-1, $4,200 nég. 669-6075.

1977 DODGE RT, très bonne condition, $3,500 nég. **457-2396, 457-2344.**

CHRÉTIEN HONDA
ACCORD EXR 1991
4 portes, auto., immaculé
814 boul. Maloney O. Gatineau 568-4646

1981 MERCURY Cougar, à vendre pour pièces. Après 18h: 773-3321.

1981 TOYOTA Celica, automatique, bonne condition mécanique, $700. Jour 954-7383, soir 246-3913.

1982 280 ZX 2+2, manuelle, certifié, $1,800. Soir: 770-5416.

1982 MALIBU, automat., très propre, $950. 778-6169.

1982 MUSTANG, 351 Windsor (modifié), pour pièces: $650. 772-9545.

1983 CADILLAC Fleetwood, moteur 425, $2,000 nég. Soir et fin de sem.: 671-4525.

1984 CAVALIER familiale, automat., 150,000 km, $550 nég. 568-7596.

1984 CELEBRITY, ayant besoin de réparations, $800 nég. 772-9821.

1984 CIVIC, manuelle, $1,200 nég. Entre 8h et 15h: 778-3557.

1984 PONTIAC Grand Prix, V8, 305, toit ouvrant, $1,200 nég. 243-8665.

1985 BONNEVILLE, V-8, 4 portes, automat., $1,995. 684-3372.

1985 BUICK Skyhawk, certifiée, très bon état, $800. 777-1140, 643-9089.

1985 BUICK Skylark, V-6, bon état, certifiée, $95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.

1985 CHEVETTE, 114,000 km, refait à neuf, $800. 777-8478.

1985 CUTLASS, besoins réparations, $899. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 NISSAN Sentra, manuelle, très propre, $1,400 nég. 772-1350.

1985 OLDSMOBILE, V-6, 4 portes, 145,000 km, $2,400. 684-3372.

1985 PLYMOUTH Reliant, $600 nég. 772-8841.

1985 PONTIAC Fiero, V-6, manuelle, air cli., bon état, $1,500 nég. ou échange. Après 18h30: 777-2295.

1985 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., 2 portes, $1,500. 770-1944.

1986 BUICK Skyhawk, blanche, $650 nég. Isabelle, 643-2051.

1986 COLT, 103,000 km, financ., $1,595. **Principale Auto 568-2591**

1986 GOLF diesel, 5 vit., telle quelle, $1,599. 772-0447.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 MAZDA 626, 4 portes, 4 cyl., manuelle, $1,600. 568-2660.

1986 MERCURY Le Sabre, familiale, très bas millage, bon état, $2,850. Stéphane, 663-4249, 741-5505.

1986 RENAULT GTL, bas millage, plusieurs extra. $900 nég. 986-5148.

1986 RENAULT Alliance, très propre, 160,000 km, systèmes neufs, $1,050. Robert, 669-1733 en soirée.

1986 TEMPO, manuelle, très propre, 4 pneus neufs, $375. 243-2237.

1986 TOYOTA Corolla LE, automat., 120,000 km, $1,950. 669-6642.

1986 VOLKSWAGEN Jetta GL, certifiée, parfait état, $95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.

1987 CAMARO, V6, bonne condition, 111,000 km, $3,900. 684-3372.

1987 CELICA GTS, équipé, financ., $3,595. **Principale Auto 568-2591.**

1987 CHEVETTE, 673 St-Joseph, 4 portes, automat., $1,500. 456-2556.

1987 CHEVROLET NOVA, 4 portes, automat., $2,900. 684-3372.

1987 CIVIC, manuelle, propre, financ., $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 GRAND AM, automat., financ., $1,495. **Principale Auto 568-2591.**

1987 HONDA Civic, 157,000 km, 5 vit. bonne mécanique, $3,000. **568-7252**

1987 SENTRA, automat., financement, $2,995. **Principale Auto 568-2591**

1987 SHADOW, 2 portes, turbo, $2,499. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1987 TOYOTA Tercel, 3 portes, $1,000 nég. Dominique, 827-3718.

1987 VOLKSWAGEN Sciroco, 5 vit., telle quelle, $1,999. 772-0447.

605 AUTOS À VENDRE

1988 ACCORD, 2 portes, financ. $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 ACCORD, équipée, financement, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 CORSICA, automat., financ., $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 CORSICA, V6, automat., telle quelle, $1,999. 772-0447.

1988 DODGE Aries, automat., $999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1988 DODGE ARIES, bonne condition, 120,000 km, $900. 568-9380.

1988 DODGE Aries LE, 4 portes, 5 vit., très propre, $1,400. 685-9135.

1988 EAGLE Permier, V6, automat., très propre, $3,400 nég. 776-1352.

1988 FORD Taurus, moteur neuf (avec facture), $1,500. 777-3549.

1988 HONDA Accord EXI, 160,000 km, excellent état, 1 seul proprio, $5,500. 669-6761.

1988 HONDA Civic DX Sedan, bonne condition, $3,200 nég. 685-1336.

1996 Mazda Protégé Se neuve (#7755)



Pour aussi peu que :
269$ 1 mois
Aucun comptant
"Tout inclus"
Location Mazda 48 mois, résiduel 6150$

ARGUS 961 St-Joseph Hull **776-6700**
Kansei mazda GATINEAU 1255 De la Vérendrye ouest, Gatineau **246-7000**

1988 JAGUAR XJ6, équipé, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 SABLE, familiale, très propre, $5,499. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1988 TAURUS, V-6, automat., propre, 137,000 km, $2,395. 663-7525.

1988 TERCEL, telle quelle, $999. 772-0447.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOPAZ, 4 portes, air cli., automat., $1,500. 459-2528.

1988 TOYOTA Camry familiale, automat., tout équipée, 1 proprio, frais peint, $4,000 nég.. 459-2528.

1988 TOYOTA Camry LE, V-6, 92,000 km, automat., air cli., 4 portes, très propre, $8,100 nég. 775-3637.

1989 CIVIC, manuelle, 4 portes, financ. $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 COLT Turbo, noire, 90,000 km, 5 vit., telle quelle, $1,250. 772-0447.

1989 COROLLA, manuelle, financement, $4,695. **Principale Auto 568-2591**

1989 DODGE Shadow, 123,000 km, 4 portes, automat., $2,995. 684-3372.

1989 EXCEL, toit ouvrant, radio cassette, 112,700 km, $2,100. 776-0625.

1989 HONDA Civic DX hatchback, 5 vit., cassette, très propre, $5,000. Simon: 669-4915 ou 663-2022.

1989 HONDA CIVIC CX, manuelle, 105,000 km, $3,850. 778-1600.

1989 JETTA, manuelle, propre, financ., $4,795. **Principale Auto 568-2591.**

1989 MERCURY Topaz, 4 portes, moteur 60,000 km, "manifold" neuf, 4 pneus neufs, $3,000 nég. 985-1185.

1989 PONTIAC 6000, 4 portes, 4 cyl., 118,000 km, $3,995. 684-3372.

1989 SPRINT, 2 portes, bleue, frein et silencieux neufs, très bon état. Certifiée. $1,850. Après 16h: 684-7216.

1989 SUNBIRD GT, impeccable, certifié, 110,000 km, $4,800. 778-8904.

1989 TAURUS GL, parfait état, tout équipée, $95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.

1989 TOYOTA Tercel, excellent état, 83,000 km, $4500. **827-1824, 827-1740.**

1989 Z24, manuelle, financement, $5,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 CALAIS, noir, 107,000 km, $5,899. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 CAMRY, blanc, automat., $6,999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 CAMRY LE, équipée, financ., $8,595. **Principale Auto 568-2591.**

1990 CIVIC, 100,000 km, financement, $5,795. **Principale Auto 568-2591**

1990 CIVIC DX, automat., financ., $5,695. **Principale Auto 568-2591.**

1990 EAGLE Summit, excellent état, 91,000 km, $95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.

1990 FIREFLY, noir, 2 portes, $3,399. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 HONDA Civic DX, manuelle, excellente condition, $5,250. 669-3371.

1990 LEBARON, V6, décapotable, $9,899. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1990 LUMINA, V6, certifiée, $5,699. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 MAZDA Miata blanche, demande $10,800. 246-8787

1990 PONTIAC 6000 SE, tout équipé, blanche, 94,000 km, excellent condition. Faut voir!, $7,500. Jour: 561-0595, soir: 243-7983.

1990 SKYLARK, 3.3 V6, 4 portes, $6,299. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 STANZA, automat., financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 SUNBIRD, 4 portes, air cli., 140,000 km, $4,299. 771-5050.

1991 CHEVROLET Caprice, bleu, $8,899. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1991 HYUNDAI Excel, 4 portes, 66,000 km, excellente condition, $4,300, dame proprio. 669-6489

1991 MAZDA 626, 130,000 km, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 MAZDA MX6, manuelle, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 PASSAT GL, automat., équipée, $9,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 PORSCHE 944 S, équipé, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 PROTEGE LX, automat., financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 SUNBIRD LE, gris, 4 portes, air cli., cassette, 90,000 km, $6,000, **très bon état,** doit vendre. 775-3157.

1992 FORD Escort familiale, 101,000 km, 5 vit., $7,297, certifiée. 830-7995.

1992 GEO Metro, blanc, 5 vit., $3,999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1992 GEO Metro, 4 portes, noire, 39,000 km, transfert de garantie, $6,500. 246-0766 après 17h.

1992 GOLF, manuelle, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1992 HONDA Civic, automat., 2 portes, 51,000 km, $9,000 nég. **243-1497.**

1992 HONDA Civic DX noire, 3 portes, 5 vit., pneus neufs, 70,000 km, $8,500. Après 17h: 669-5877.

1992 JETTA diesel, manuelle, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1992 PASSEO, automat., financement, $8,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 SUNBIRD, LE, air cli., $5,599. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1992 SUNBIRD, air cli., financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 TOYOTA Camry, 5 vit., vitres et verrouillage électriques, 18 mois de garantie, $10,500. 669-5790.

1993 CAVALIER automat. air cli. financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1993 INTREPID, 73,000 km, garantie, $12,999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1994 COLT GS, garantie, vert, $8,499. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1994 EAGLE Talon, manuelle 5 vitesses, rég. de vit. 281-0763.

1994 FORD Aspire, bas millage. Faut vendre, $6,500 nég. 986-5388.

1994 HYUNDAI Excel, 4 cyl., 5 vit., 55,000 km, $5,950 nég. 669-0013.

1995 HYUNDAI Sonata GLS, V6, automat., air clim., entièrement équipée, comme neuve, 37,000 km, $16,900. 281-6236

1995 NEON sport, 4 portes, manuelle. 243-7550.

1995 SUZUKI Swift, 5 vit., $8,900. Jour: 669-1349, soir: 643-3290.

1996 GEO Métro, balance de paiements. Doit vendre. 771-5483.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1990 à 1995. **643-5262**

DENIS AUTO
Nous avons fermé l'entrepôt. Contactez-nous sur des aubaines sur le surplus d'inventaire. **643-5262.**

ECHANGERAIS pour petite voiture 1979 Van. Rien à faire sauf carrosserie un peu. 771-7674.

HONDA
ATELIER SPÉCIALISÉ
Entretien et réparations générales
MÉCANIQUE LUC DESJARDINS
3 St-Jean Bosco, Hull. 778-2799

605 AUTOS À VENDRE

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Principale Automobiles a la solution rapide pour vous! **568-2591.**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1979 280Z DATSUN, bonne condition, $2,995. 684-3372.

1991 BMW noire, automat., comme neuve, 42,000 km. 243-3689.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100+. Garage de l'Aéroport. Achetons, vendons. **663-7669,** 986-1463.

$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$350 +, achetons automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS automobiles, $400 et plus, meilleurs prix garantis. Prenons auto en consignation. $$ 776-3682 $$

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RAMASSONS vieilles voitures pour ferraille. 669-8936.

621 FOURGONNETTES

1978 CAMPER Ford, couche 4, moteur refait. 770-2675.

1978 CHEVROLET Van équipée pour le camping, bon état. Soir 777-8582.

1985 DODGE RAM, équipé avec boîte réfrigérée, bon état, 160,000 km, $4,200. 778-1137.

1985 TOYOTA LE, 177,000 km, mécanique A-1, $2,850. 684-6495.

1986 FORD Aerostar, meilleure offre. Marc, 830-7615, 776-2476 après 18h

1986 TOYOTA Van, automat., 7 passagers, surmultiplicateur de vit., air cli., $2,800 nég. 459-2528.

1986 TOYOTA, 147,000 km, automat., $2,600. 771-5243, 776-6679

1987 AEROSTAR rouge, 6 places, V6, 132,000 km, $2,600. 643-5873

1987 CARAVAN, 7 places, financ., $3,895. **Principale Auto 568-2591.**

1987 MULTI VAN, 5 portes, automat., 145,000 km, $2,599. 684-3372.

1988 CHEVROLET, 3/4 tonne, 305 8 cyl., grise, bonne mécanique, $4,000 nég. Après 19h: 827-4892.

1988 CHEVROLET Van 3/4 tonne, tout équipée, mini-campeur. 827-4534.

1988 TOYOTA Van Cargo, 4X4, 5 vit., 154,000 km, $3,500. 684-9427.

1991 CARAVAN, équipée, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 CARAVAN SE, air cli. et plus, sièges électriques, siège d'enfant, 99,000 km, certifiée, $10,250. Après 16h, 827-2916.

1991 VOYAGEUR 4WD, équipé, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591.**

1992 GRAND Caravan LE, complètement équipée, siège d'enfant, ABS et plus encore, certifiée, 52,000 km, $13,650 nég. Après 15h, 764-3488.

1993 AEROSTAR XL, sport, 65,000 km, $10,999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1993 LUMINA APV, 5 places, air cli., 75,000 km, $12,200. 771-5050.

1994 VILLAGER GS, 7 places, $15,999. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1994 VOYAGER LX, 60,000 km, parfait état, $19,900. 669-0600.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD, boîte 14 pi fermée, bonne mécanique, idéal pour déménagement + équipement, $3,900. **986-5987.**

1979 GMC, 5 t avec dompeuse. Millage original: 59,869 km. $5,600 ou meilleure offre. (819) 777-0051.

1983 FORD Ranger, très bon état, $1,000 nég. 770-3898.

1984 FORD 1/2 t, manuelle, propre, $1,350, ou échangerais. **643-2302.**

1984 FORD F-150, 6 cyl., automatique, $800. 776-6448.

1985 D150, automat., $1,599. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1985 GMC S15, automat., cabine allongée, rebâti avec moteur V8-350, $3,500 nég. 568-1804.

1988 FORD Econoline 150, 6 cyl., 90,000 km, isolé, avec tablettes int., $4,000. Après 17h, 246-9131.

1989 ASTRO, cargo, 118,000 km, $3,499. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1989 FORD Ranger, manuelle, excellent état, $2,800. 663-0423.

1989 FORD XLT Club Cab, 220,000 km, air cli., vitres électriques, $6,500. 643-2324.

1989 GMC Pickup, modèle 1500, excellent état, $95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.

1989 MAZDA B-2200, manuelle, 104,000 km, très propre, avec boîte "de luxe", pneus hiver et été, $4,900. 281-8627.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 CUBE VAN F350, 14 pi, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 FORD F-250 3/4 tonne, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1992 F150 Flair Side, noir, 65,000 km, $11,899. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1992 JEEP YJ, noir, 5 vit., toit mou et dur. Jour 741-3270, soir 561-4470.

1992 NISSAN Pick-up, 2.4 L., 135 forces, 95,000 km, $7,000. Boîte en fibres disponible. 568-2310

1994 WESTERN STAR, moteur 460 Cummins, transmission 18 vit., essieu avant 14,500 lb, essieu arrière 46,000 Rockwell avec embrayage aux 4 roues, suspension 50,000 lb Neway, cabine dortoir 60 po, pneus neufs, bas km, balance garantie 3 ans transférable, excellent état, acheteur sérieux seulement. (819)986-8412.

1995 GMC Pickup, 1/2 tonne, 24,000 km, super propre, $17,900. Après 17h: 568-7137

628 CAMIONS 4×4

1984 BRONCO 4x4, V-6, automat., 138,000 km, $950 nég. **685-9135.**

1985 BLAZER, V-6, financ., $2,895. **Principale Auto 568-2591.**

1986 FORD Bronco II, refait à neuf, $2,300 nég. 457-4839 après 18h.

1988 BRONCO II, automat., V-6, 100,000 km, $3,800. 459-2528.

1988 PATHFINDER SE, V6, financ., $8,595. **Principale Auto 568-2591**

1988 SAMURAI, $2,200 nég. Après 17h: 827-0372.

1989 JEEP Comanche, très bon état, roues 31 po. $5,500. 669-1275.

1989 TOYOTA, V6. Après 16h: 561-5302.

1993 SIDEKICK, 62,000 km, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591**

1994 F150 XL Extra CAB, V8, $16,699. **Autos J.C. Galipeau. 669-4004.**

1994 JEEP YJ bleu, 14,000 km, 2 toits, garantie, $15,700. 643-1220.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

RÂTEAU à foin (côté); pinces à balles rondes (4X4). Après 18h, 663-8500.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GARAGE, 540-3,000 pi car., mécanique, peinture ou carrosserie. Jour, sem. ou mois. **669-6108, 751-4779.**

GATINEAU, garage, porte 10X12, 950 pi car., $400. **663-5104, 663-5297.**

GATINEAU rural, 25'X25', en béton, pour entreposage, $90/sem. **568-6868**

HULL, ch. Pink: garage, stationnement et local à louer. 777-9853.

663 MACHINERIE

1985 MACK, bon état, avec licence VR. Aux intéressés seulement. 669-1014.

1995 TRACTEUR International 9400, 380,000 km, garantie 5 ans ou 800,000 km, moteur 500 Cummins, fermé, 460, ratio 410, transmission 18B, pneus 24.5, possibilité de contrats avec camion, côté Etats-Unis. 819-427-5529.

SCIERIE MOBILE 1995 Heartwood, lame 6" double-coupe, plate-forme pour billots 20 pi. (log deck), "déligneuse", ébouteuse, affuteuse. 418-831-2776

665 MOTOCYCLETTES

1974 HARLEY DAVIDSON XLCH Sportster Custom. 770-2762, pag.: 239-8006.

1981 KAWASAKI LTD 440, casque, bon état, $900 nég. **772-4952, 595-8835.**

1981 SUZUKI JS 1000, $1,500. 669-3744.

1981 YAMAHA XS Eleven, très bon état, 24,000 km, $2,200. **281-3147.**

1983 HONDA Shadow 500, très propre, $1,400. Après 19h: 827-4892.

1984 HONDA Interceptor 500, 19,500 km, pneus neufs. 819-427-5660.

1988 KAWASAKI Voyager XII, comme neuf, 21,000 milles, am-fm cassettes, interphone, régulateur de vit., $6,300. 568-2632.

1988 KAWAZAKI 750 NINJA, achetée neuve en 1993, 11,000 km, parfait état, $4,500, + casques Shoë. Monique, 827-5069 après 18h

1992 RM 125, excellent état, $2,800. Sébastien, 986-8875.

1993 GSXR 1100, 14,900 km, $7,800 nég. 281-8119.

1993 Yamaha Virago 535, 13,000 km, peinture (air brush), $5,000. **246-1075**

LOCATION de motocyclettes, à l'heure et à la journée. Action 2000, **281-6479**

SUZUKI, 1984, **GS 550,** 2 pneus neufs, mécanique A-1, $995 nég. **682-1080.**

SUZUKI DR 200, 1988, semi-route/sentier, très propre, mécanique A1, 8,700 km, $1,300 nég. 985-2739.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 FORD LTD familiale, automat., (pièces neuves), V-6, $350. **682-1602.**

CABINE Fibrobec F-5000, vitres teintées vert forêt, pour camion Ford, pleine grandeur, boîte courte, demande $600. 770-1188.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

MOTEUR 2.8 en très bon état, $300 et AMORTISSEURS flambants neufs. 643-9089, 777-1140.

MOTEUR Toyota 1984, 22 R, 93,000 km, 2 portes de camion, 2 pneus P215/65R15 Michelin. 772-1350.

677 ROULOTTES

1971 DOPHINE, 4 places, très bon état, $2,000. Après 18h, 669-1256.

1975 PMC 24 PI.
1987 PROWLER LYNX 24 PI.
1988 4 SAISONS 23 PI.
1989 PROWLER REGAL 29 PI.
1989 4 SAISONS 5 ROUES 25 PI.
1990 BONAIR 38 PI.
1993 BONAIR 29 PI.
1994 ALJO 26 PI
1995 GOLDEN FALCON 26 PI.
beau choix de roulottes usagées
(819) 983-6134

1976 PROWLER 24 pi + remise, 2 essieux, tout équipée, couche 10, demande $5,000. 777-6168.

1976 TENTE-roulotte Bonair, couche 8, 2 tables, $1,500. 669-8843

1978 KOUNTRY AIR, 32 pi., 4 places, intérieur refait à neuf, air climatisé, chambre à l'arrière avec lit double, poêle, réfrig., fournaise, s/bains avec douche, $7,000 ou meilleure offre. Ottawa, 232-8758.

1979 PROWLER 27', 8 places, tout équipée, très bon état, $6,500. **685-1204**

1979 TERRY Taurus 24 pi, couche 8, $4,950. 246-9641.

1985 PROWLER, couche 8, $7,500, avec extra. Apres 17h: 669-3312.

1988 "Fifthwheel" Golden Falcon, 34 pi., tout équipée excellent état, $17,000. Si désiré: camion assorti, Ford 1988, comme neuf. 986-3920.

1989 PROWLER Lynx 28', deck, grille-pain suspendu, radio, micro-ondes, $10,000 nég. **663-1336, 663-9904**

1990 TENTE-roulotte Bonair 700, 6 places, équipée, $3,400. 595-8663.

1991 HOBBY 21 pi, ultra légère, impeccable, très peu utilisée. 246-3796

1994 PROWLER 24 pi., état neuf, patio, superbe vue sur le Lac Simon, 1-819-983-2820.

26 PI., très bon état, $3,000 nég., 772-5770.

À LOUER tente-roulotte 1996, $325/sem. (613) 837-2716.

BONAIR 1993 19', auvent, **micro-ondes**, doubles essieux, $9,700. **682-1317**

GITAN 17 pi, 1986, très propre, $3,100 ou meilleure offre. 772-1063.

RÉPARATION et **vérification** équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

ROULOTTE 23 pi 1979, roues doubles, très propre, très bon état. 457-4225.

ROULOTTE 31 pi, Prowler, 1988, tout équipée, bateau, moteur, canot, pédalo et remise. 568-5197.

SATELITE 1986, 30', auvent, 1 chambre privée, très propre, $8,000 nég. 983-6509.

TENTE-ROULOTTE 1979, L'Extra, 6 places, réfrig., fournaise, canapé, dînette, bon état. **$2,500 nég. 643-3232.**

TENTE-roulotte L'extra DL6, grande cuisine attachée en canevas, $3,200 pour les 2. 682-6766.

TENTE-roulotte Bellevue, 6 places, 1978, bon état, armoires en pin, $1,500 nég. 770-7373.

TENTE-roulotte Coleman, 1991, propre, $4,500. Cause maladie. **243-6092**

TENTE-roulotte Bonair 850, 1979, 6 places, fournaise, réfrig., poêle, toile neuve, très propre, $3,000. 595-4621

TENTE-roulotte Palomino, 1993, comme neuve, 6 places, $4,800 nég. Après 16h: 456-4685.

TENTE-ROULOTTE Lionel, besoin de réparations. Après 16h, 775-9816.

UNIQUE, 24', couche 6, tout équipée, véranda, barbecue etc. 671-7668.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

YAMAHA 4X4, 350 cc, 1989, 4 roues; Moto 4, 225 cc, 1987. 777-7571.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1986 TUNEL tout équipé + moteur 1991 Suzuki, 200 c.v. $8,700 nég. **281-8119**

1987 SUNBIRD, 21 pi, 165 c.v., chambre, remorque, $9,900. **669-4162**

1990 PONTON Sweetwater, 24 pi, 40 c.v. Mercury, 4 cyl., $8,000. **684-8430**

1991 PRINCECRAFT Pro Series 162, avec Yamaha 70 forces 1992, remorque, toile de voyage, toit, 4 sièges, 2 réservoirs, AM-FM cassette. Aubaine à $8,900. 720-1164.

1992 PONTON 20X8, avec remorque, très bon état, Evinrude 60 forces, $14,500 nég. 820-0152, 456-4429.

1993, BATEAU aluminium 16 pi., moteur 40 forces Mariner, $6,500. 467-2679

1995 PONTON Starcraft 20 pi., série Stardeck 200DLX tout équipé. Moteur 40 forces, Elpto Mercury 92. Vente privée, $12,500 ferme. 427-5602.

6 C.V. Evinrude, 1982, $475; 8 C.V. Johnson, 1987, $750. 682-7614

BATEAU 14' aluminium + volant, moteur 35 c.v. Mercury, $1,150 ou meilleure offre. 772-0084, laisser mess.

BATEAU 15 pi. avec remorque, Mercury 75 forces "Power trim", $4,500 nég. 643-1340.

BATEAU fibre de verre, 14 pi, moteur 50 c.v., remorque, $2,500. 568-8720.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

BATEAU fibre de verre 15 pi avec moteur 65 forces; chaloupe aluminium Resorter 14 pi avec remorque et moteur 9.9 forces; remorque pour bateau aluminium 16 pi. 643-1068.

BATEAU fibre de verre 14 pi, très propre, tout équipé, Mercury 50 forces et remorque, $3,200. 985-1651.

CANOT 16', fibre de verre, $450; chaloupe, 14', fibre de verre, $700. 243-0432.

CANOT en aluminium Grumman, 20 pi, idéal pour famille, moteur Mercury 1977, 7.5 c.v., excellente condition, $1,800 nég. 243-7480.

CHALOUPE 14 pi. aluminium, **moteur** 9.9 Evinrude, **remorque** $2,000, très propre. **246-7156.**

CREST LINER, avec remorque, fibres de verre, $500. 827-2854.

DORAL 16.5' 1982, Mercury 80 cv, 3 quilles, frais peint, peu servi, avec remorque, $4,500. 669-8854.

HOBIE-CAT 16' Catamaran, trapèzes, remorque, $3,000 nég. 643-2046.

JET SKI, $2,000. Après 16h: 243-3615.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente **appâts vivants. 663-1239.**

MOTO-MARINE Yamaha 1988, $2,500. 246-5767.

MOTO MARINE Yamaha 1993, 650 cc, 3 places, bon état, remorque incluse, $4,000. 682-3057.

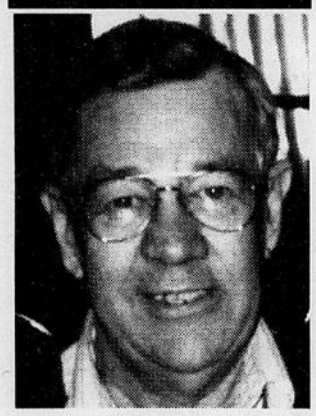
PONTON 20x10, avec remorque, moteur 25 forces Johnson. 777-1094.

PONTON Sun Party, 1995, 22', équipé, comme neuf, $14,000. 772-0079.

REMORQUE pour bateau, $250. 684-2591

VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

NÉCROLOGIE



M. Roland Cadieux

De Gatineau, est décédé le vendredi 7 juin 1996, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Almère Cadieux et de feu Léa Charbonneau. Il laisse 3 fils: Denis (Lucie Proulx), Regent (Sylvie Soulière) et Brian (Steve); 2 filles: Sandra (Christian Lacroix) et Brenda (Roke); 5 frères: Jean-Marie (Martine Guy), Gérald (Claire Lafleur), Paul (Edith Ethier), Marcel (Irène Lacourse), Maurice (Denise Archambault); 1 belle-soeur, Stella; la mère de ses enfants, Opal Ferguson. Prédécédé par 1 frère Roger. Il laisse également 4 petits-enfants: Jenny, Manon, Jonathan et Sasha ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: lundi et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. **Funérailles** auront lieu le mercredi 12 juin 1996, à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull à 15h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F.G.

NÉCROLOGIE



M. Jean Hébert

de Gatineau est décédé le vendredi 7 juin 1996 à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Maurice Hébert et de feu Alexandrina Charbonneau, époux de feu Doris St-Jean. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Pauline Coderre), Lynn (Richard Renaud) et Lucie (Kevin Kasey); sa conjointe, Lucienne Lebrun et sa famille: André (Micheline), Michel (Marie) et Lyne (Pierre); ses petits-enfants: Caroline, Jocelyn, Danika, Jérémie et Geneviève; ses soeurs: Thérèse (feu Émilien Charette), Gilberte (feu Rhéal Hébert), Maria (Marcel Martel), Marie-Marthe, Rosa (feu Paul Beaudoin), Claudette (Bernard Laramée), Pauline (feu Réjean Beaulne), Catherine (Pierre-Paul Pilon), Jocelyne (feu Jeannot Larocque); ses frères: Paul (Denise Girard), Victor (Kathleen Dinelle), Raymond (Monique Girard) et André (Claire Lafrance). Prédécédé par un frère, Louis (Jeannine Émard), il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il repose au

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: mardi à compter de 9h. **Funérailles:** mardi, 11 juin 1996 à 13h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.



ISABELLE - Julie est décédée le 5 juin 1996, à sa résidence, à l'âge de 31 ans. Elle était la fille de André Isabelle et la belle-fille de Suzanne Swift. Elle laisse dans le deuil 1 frère, Jeff; 1 demi-soeur, Laura Petingalo, 1 très chère tante, Marie-Paule Isabelle ainsi que 4 autres tantes: Claire Isabelle (René Bergeron), Françoise Isabelle, Soeur Blanche d'Afrique, Jacqueline Isabelle, Pierrette Isabelle (Gérard Gervais); 1 filleule, Marie-Pier Bertrand et plusieurs cousines et cousines. Une cérémonie de prières s'est tenue en toute intimité le 7 juin 1996. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, 819-778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Notre-Dame de Lourdes pour faveur obtenue.

A.Y.

NÉCROLOGIE

LAGARDE - M. Alcide est décédé au Centre d'accueil Champlain, le dimanche 9 juin 1996, à l'âge de 91 ans. Il laisse ses filles: Alice et Hélène, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que sa soeur Gloria. Précédé dans la mort par ses frères Elzéar, Xavier, Philias, Georges, Paul, Francis ainsi que sa soeur Alma. Il n'y aura pas de visites. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, au 241-3680.

LAURIN - Margaret est décédée le vendredi 7 juin 1996, à l'âge de 80 ans. Margaret Rita Clark, épouse bien-aimée de Henri Albert Laurin. Chère mère de Lorraine Martineau. Elle laisse également un petit-fils: Pierre (Nadine Bouchard) et 2 arrière-petits-enfants: Alexandre et Catherine. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset ouest (centre-ville), à compter de 10h mardi. La messe des funérailles aura lieu en l'église St-Joseph (rue Wilbrod) mardi à 12h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial St-Paul, Plantagenet, Ontario à 14h. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

M. Ernest Bergeron

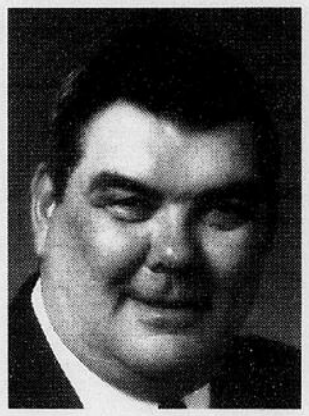
De Hull, est décédé le vendredi 7 juin 1996, à l'âge de 80 ans. Il était époux de Helen Pichard, fils de feu Hubert Bergeron et feu Auxilia Morin. Outre son épouse, il laisse sa fille Carole (John Laffoon); un frère Maurice (feu Cécile Guertin) et une soeur Marguerite (Richard Rioux). Prédécédé par 2 soeurs et 2 frères: Stella, Albina, Henri et Lionel. Il laisse également 2 petits-enfants: Jeanette et Mark; 3 arrière-petits-enfants: Christopher, Kathleen et Trevor, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service en sa mémoire aura lieu le **mercredi 12 juin 1996 à 11h, en l'église St-Paul, Aylmer, Québec. Dons** à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
Aylmer, Québec
684-1155



RICHARD - Hervé est décédé le 7 juin 1996, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Gabrielle Saumure et fils de feu Eugène Richard et de feu Marie Lacroix. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pauline (Rhéal), Jean-Pierre (Thérèse), Michel (Denise), Louis (Carmen), Luc (Diane) et Chantal (Marc); 2 frères: Gérald (Lise Lefebvre) et Jacques (Anita Richard); 3 soeurs: Valéda (feu Euclide St-Amour), Constance (Rolland Pelletier) et Lina (Bernard Gagnon); ses beaux-frères et belles-soeurs; 7 petits-enfants: Jean (Julie), Martin, Linda (Conrad), Jacques Jr, Stéphanie, Stéphane (Sylvie) et Geneviève; 3 arrière-petits-enfants: Anick, Kevin et Jonathan, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux aura lieu en l'église St-Jean de Bréboeuf, 85 boul. Archambault, Gatineau, mardi le 11 juin 1996 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 819-568-2425.

RIGHI - M. Mario (fondateur de Capital Cutlery). Est décédé à l'hôpital vendredi le 7 juin 1996, Mario Righi, époux bien-aimé de Arlene Moke. Il était le père bien-aimé de Randy Moke (Carolyn McRae) de Newington, Ontario, Terilyn (Joe Newborn) de St-Paul Alberta, Larney Moke à la maison, et Derry Moke. Cher frère de Luigi (Luciana), Lucia Bonapace, Remigio (Sylvia), Remo (Ondina), Vigilio (Lidia) et Anna (Arigo Bonapace), il sera aussi vivement regretté par ses nombreux neveux, nièces et petits-enfants. Il laisse également dans le deuil un ami très proche, Danté Bonapace ainsi que sa famille. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 14h, dimanche et lundi. Les funérailles auront lieu mardi à 10h, en l'église St-Anthony. Des dons en sa mémoire à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario seraient appréciés.



SARAULT - M. Marcel est décédé le dimanche 9 juin 1996, à l'âge de 55 ans. Epoux bien-aimé de Marcelle Lamarche. Fils de feu Ernest Sarault et d'Albertine Lafond. Il laisse sa fille, Manon (Marc Chartrand); son beau-frère, Rémi Lamarche (Laurette); ses belles-soeurs: Lucille Sauvé, Suzanne Loscher (John) et Thérèse Lamarche ainsi que plusieurs neveux et nièces. Précédé dans la mort par sa soeur, Marie-Claire (Germain Groulx). Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER du 300 rue Olmstead, Vanier, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles sera célébrée le mercredi 12 juin, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour plus d'informations, 241-3680.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

R.M.

FUNÉRAILLES

MARDI

HÉBERT - M. Jean
Départ du Funérarium Beauchamp, 105 boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à 13h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

LABELLE - Mme Claudette
Un service religieux aura lieu à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

RICHARD - M. Hervé
Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Jean de Bréboeuf, 85 boul. Archambault, Gatineau.

LAURIN - Mme Margaret
Départ de la Maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset ouest (centre-ville), pour la messe des funérailles à 12h, en l'église St-Joseph (rue Wilbrod).

RIGHI - M. Mario
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville) pour funérailles à 10h, en l'église St-Anthony.

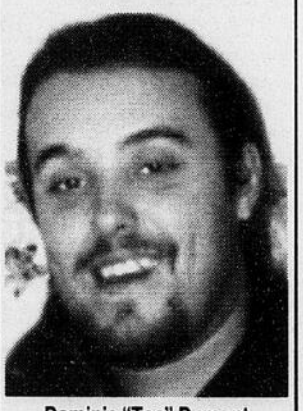
VILLENEUVE - Mme Sylvie
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

EN MÉMOIRE DE

DESCHAMPS-BOUCHARD - Mme Marguerite. Le temps continu de s'enfuir en cette 11e année de ton départ mais rien ne pourra effacer ta bonté qui fut si grande pour moi. Je t'avais baptisée "Pop" et ce nom me revient sans cesse sur les lèvres. Tu as été la personne la plus importante dans ma vie et tu le demeureras toujours. L'amour que tu m'as donné est resté gravé dans mon coeur. Tu me manques énormément. Je continue de t'aimer.

Ta petite-fille Lucie

EN MÉMOIRE DE



Dominic "Toc" Dumont
décédé le 10 juin 1995
à l'âge de 23 ans

"Toc" était un bon fils, un frère et un papa incomparable pour ses enfants. Un an déjà que tu nous as quittés, laissant derrière toi ceux que tu as aimés. Les souffrances étaient trop nombreuses et Dieu te voyait épuisé. Il t'a dit: "Viens suis-moi". Nous avons veillé avec toi et n'avons pu te retenir, Dieu était le plus fort. Demande à Dieu qu'il nous aide à supporter ton absence, aide-nous à nous protéger, à nous aimer. En partant tu nous as laissé ton amour, ton fils Raphaël, le plus beau cadeau pour des grands-parents.

Ton père et ta mère, Paoio et Paulette, ta soeur Brigitte, ton fils, Raphaël et Marc-Alexandre

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MME GERTRUDE CHAMPAGNE-DESROCHERS

NÉE CHATILLON

D'Aylmer, est décédée le dimanche 9 juin 1996, à l'âge de 89 ans. Elle était épouse en premières noces de feu Donatien Champagne et en deuxièmes noces de feu Oscar Desrochers. Elle était fille de feu Joseph Chatillon et de feu Letitia Sauvé. Elle laisse 2 filles: Lyse Champagne (Fernand Bertrand), Micheline Champagne (Ronald Neugebauer); 2 fils: Pierre Champagne (Hélène Sigouin), Michel-André Champagne; ses enfants par alliance: Claude Desrochers (Mariette Breault), Andrée Desrochers (Dorila Thérrien), Marguerite Desrochers (Arthur Breault). Elle laisse également plusieurs petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
Aylmer, Québec
684-1155

Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h30. **Funérailles** auront lieu mercredi le 12 juin, en l'église St-Paul d'Aylmer à 13h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LA FAMILLE LABELLE

a le regret de vous annoncer le décès de



MME CLAUDETTE LABELLE (NÉE LAURIER)

décédée le 8 juin 1996, au Centre d'accueil Renaissance d'Aylmer, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Paul Labelle et fille de feu Pierre Laurier et de feu Bertha Roberge. Elle laisse dans le deuil 4 fils: André (Françoise Tassé) de Ste-Thérèse, Bernard de Hull, Richard et Denis tous deux de Poltimore; 4 filles: Raymonde (feu Laurent Hébert) de Hull, Nicole (Emile Lépine) de Perkins, Marie-Claire (Jean-Louis St-Denis) et Micheline (Pierre Mineault) toutes deux de Gatineau; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs soeurs, frères, belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. La famille désire remercier particulièrement le personnel et les bénévoles du Centre d'accueil Renaissance d'Aylmer pour les bons soins prodigués. Un service religieux aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull, le mardi 11 juin à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre d'accueil Renaissance, 445 boul. Wilfrid Lavigne, Aylmer, Québec, J9H 6H9, 684-1101 seraient appréciés. Pour renseignements, 819-778-2425.

IN MEMORIAM



DENISE ST JEAN

Ça fait maintenant deux ans depuis ton départ. Tu ne souffres plus, Dieu merci. Ta présence est toujours proche, on le sait. Chaque jour on pense à toi, ton doux sourire, ta bonne humeur... Quelques fois on m'encourage et les larmes coulent... La vie n'est pas juste...

Gilles et les enfants.

Les Panthers dominés samedi

Il n'y a pas loin de la coupe aux lèvres de l'Avalanche

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Miami

Les anciens Nordiques ne sont plus qu'à une victoire de la coupe Stanley à leur première saison hors de Québec. Et ils auront jusqu'à quatre chances de remporter la victoire finale.

En défaisant les Panthers de la Floride 3-2 samedi à Miami, l'Avalanche du Colorado a en effet pris une avance de 3-0 dans la série. Seulement deux équipes dans toute l'histoire, les Maple Leafs de Toronto, en finale contre Détroit en 1945, et les Islanders de New York, contre Pittsburgh en 1975, ont pu surmonter un déficit semblable, une tâche qui semble s'annoncer impossible pour une équipe vaillante, mais moins talentueuse.

Encore samedi, les Panthers ont lutté avec l'énergie du désespoir et disputé leur meilleur match de la finale, mais ce ne fut pas assez. Ils ont surclassé leurs adversaires au total des tirs au filet, mais Patrick Roy, qui ne semblait pas dans son assiette à la première période, a fermé la porte par la suite et a notamment volé un but à Scott Mellanby à la troisième période, en étendant rapidement sa jambière gauche à l'extrême.

Et encore une fois, l'Avalanche a soudainement frappé rapidement, marquant deux buts en 22 secondes au début de la deuxième période.

Record de Sakic

Le deuxième but, qui s'est avéré le dernier de la rencontre, était le 18e de Joe Sakic, qui a enfin marqué sur une échappée. Il s'est ainsi approché à un but du record des séries que détiennent Reggie Leach, en 16 rencontres, et Jari Kurri, en 19.

Sakic a par contre établi un record puisqu'il en était à son sixième but victorieux en séries, un de plus que Mike Bossy, Kurri, Bobby Smith et Mario Lemieux.

Bien tranquille côté robustesse, Claude Lemieux a marqué le premier but de la rencontre à son retour au jeu après une suspension de deux matches, et Mike Keane a réussi le deuxième de l'Avalanche.

Ray Sheppard et Rob Niedermayer ont répliqué pour les Panthers. Ces derniers ont terminé le match sans les services du défenseur Rhett Warrener, blessé à la jambe gauche.

Samedi à Chicago

Les Expos perdus dans le brouillard

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Chicago

Le match du brouillard.

Les plus vieux se souviennent encore du match de la Coupe Grey de 1962. Les plus jeunes, eux, parleront maintenant du match de samedi.

Le brouillard était si dense que l'arbitre en chef Bruce Froemming a fait un test au centre de l'avant-champ pour voir si on voyait encore la balle!

Devant 37 373 personnes qui n'ont probablement pas tout vu, les Expos se sont finalement inclinés 6-4 contre les Cubs au Wrigley Field.

Au milieu de la sixième, Froemming a demandé à un instructeur des Cubs, Mako Oliveras, de frapper un ballon après avoir regroupé près du deuxième but les joueurs de champ intérieur des Expos et un joueur des Cubs, Luis Gonzalez.

David Segui n'a pas capté la balle mais il n'a pas convaincu Froemming du bien-fondé d'arrêter le match.

Plus tôt dans le match, les gérants Felipe Alou et Jim Riggleman avaient eu un entretien avec les arbitres au milieu de la quatrième.

Un coup à l'entre-champ de Mike Lansing, un ballon facile perdu de vue par le premier-but Mark Grace et le deuxième-but Ryne Sandberg, a ensuite permis aux Expos de créer l'égalité 3-3 à la cinquième.

Lanceur victorieux retiré

Pedro Martinez (5-3), lui, n'a pas retrouvé son étoffe. Il a commencé la rencontre en donnant un double à Brian McRae, un des trois doubles qu'il a réussis contre lui. En cinq manches, il a donné neuf coups sûrs et six points même s'il a enregistré huit retraits au bâton.

Amaury Telemaco (3-2), un droitier de 22 ans originaire de la République dominicaine, a remporté la victoire en donnant quatre points et neuf coups sûrs en six manches. Il a cédé sa place au début de la septième après un circuit en solo à Shane Andrews au champ centre gauche.

Froemming, qui officiait au deuxième but, a couru au champ extérieur pour s'assurer de rendre la bonne décision et ce fut sage de sa part puisqu'on a perdu la trajectoire de la balle sur la galerie de la presse.

F.P. Santangelo, qui a obtenu trois coups sûrs, a réussi un double deux points à la troisième.

Curieusement, le brouillard a commencé à se dissiper vers la fin du match mais les Expos ont continué de se chercher.

Terry Adams n'a donné qu'un coup sûr en deux manches et Turk Wendell a ensuite enregistré son cinquième sauvetage.

Poings et ballons

Bon départ allemand

Reuter – Londres

L'Allemagne a justifié sa position de favori en obtenant la seule victoire des quatre premières rencontres disputées au cours des deux premières journées de la Coupe d'Europe des nations.

La formation de Berti Vogts a triomphé sans mal 2-0 d'une faible équipe tchèque alors que les trois autres rencontres – Angleterre-Suisse (samedi), Espagne-Bulgarie et Danemark-Portugal se sont soldées par des nuls 1-1.

Liles et Michalczewski gagnants

Reuter – Newcastle, Angleterre

L'Américain Frankie Liles a conservé son titre de champion du monde des super-moyens, version WBA, en battant son compatriote Tim Littles par arrêt de l'arbitre à la troisième reprise, hier.

En Cologne en Allemagne, l'Allemand Dariusz Michalczewski a conservé son titre mondial de boxe des poids mi-lourds version WBO en battant par décision unanime aux points le Français Christophe Girard.

De La Hoya bat Chavez

AP – Las Vegas

Oscar De La Hoya a fait paraître le 100e combat en carrière de Julio Cesar Chavez comme s'il s'agissait de son premier.

De La Hoya a coupé Chavez au dessus de l'oeil gauche dès le premier round, puis il l'a martelé de coups au quatrième assaut avant que l'arbitre ne mette un terme au combat inégal.

Deuxième russe a remporté le Giro

Tonkov remporte le Tour cycliste d'Italie

Malgré une seule victoire d'étape sur 22, le Russe Pavel Tonkov a remporté, hier, à Milan, le Tour d'Italie cycliste, après avoir conservé le maillot rose de leader pendant neuf des 10 derniers jours.

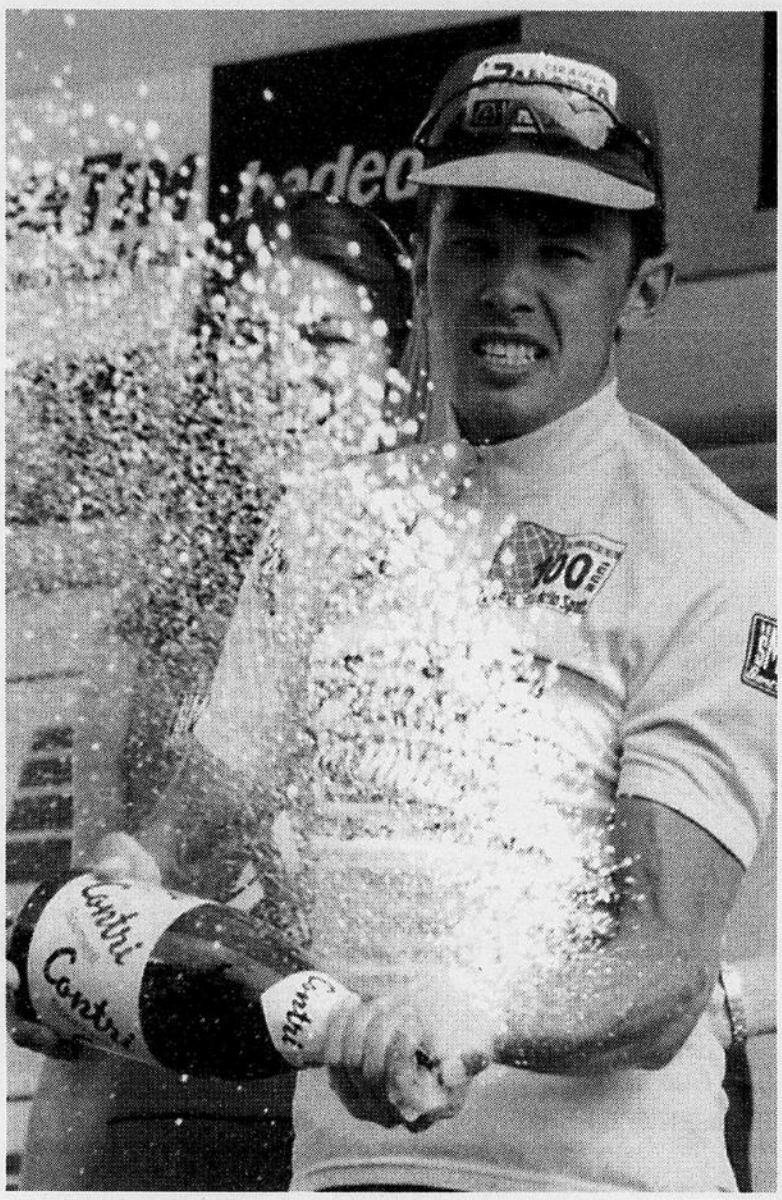
AP – Milan

C'est le deuxième Russe à gagner le Giro, après Eugeni Berzine en 1994. Tonkov termine au classement général avec deux minutes, 43 secondes d'avance sur l'Italien Enrico Zaina.

La 22e et dernière étape entre Sondrio et Milan, 176 km pratiquement en terrain plat, a été remportée par l'Ukrainien Sergeï Outchakov.

«Finalement, c'est fait. Je suis débordé par l'émotion», a commenté Tonkov, ancien champion du monde amateur passé professionnel en 1992. Le Russe a pris la tête du Giro après sa victoire dans la 13e étape, dans les Alpes. Bon grimpeur, Tonkov a en effet creusé l'écart au classement général dans les étapes de montagne, notamment celle de samedi qui comptait quatre cols et une arrivée à 1181 m d'altitude.

Sur 162 concurrents, 98 ont terminé le Giro qui comptait au total 3951 km. Le Suisse Tony Rominger, le Français Laurent Jalabert et l'Espagnol Miguel Indurain n'y ont pas participé, préférant se réserver pour le Tour de France — qu'Indurain va tenter de remporter pour la sixième fois consécutive.



ASSOCIATED PRESS

Le Russe Pavel Tonkov n'a pas eu de misère à savourer cette victoire...

Vainqueur du Dauphiné

Indurain trop fort à trois semaines du Tour

Miguel Indurain s'est adjugé pour la deuxième année consécutive le Critérium cycliste du Dauphiné Libéré, hier, et a confirmé qu'il serait à nouveau l'homme à battre dans trois semaines sur le Tour de France.

Reuter – Grenoble

L'Espagnol a ainsi pu jauger ses rivaux pour la Grande boucle et, de toute évidence, la balance penche en sa faveur.

Deuxième de ce Dauphiné, placé contre la montre et en montagne, le Suisse Tony Rominger, dauphin d'Indurain en 1993 sur le Tour, a marqué des points.

Contraint à l'abandon dans le col du Coq, l'une des trois difficultés de la septième et dernière étape remportée par l'ancien champion du monde Luc Leblanc, le Français Laurent Jalabert n'est plus qu'un *outsider*.



ARCHIVES

Miguel Indurain

Leblanc, qu'on n'avait plus vu à pareille fête depuis son titre mondial 1994, se rappelle au bon souvenir du peloton et l'Anglais Chris Boardman, probant grimpeur, hier, et cinquième au final, a également surpris agréablement tout comme le Français Stéphane Heulot et l'inusable Richard Virenque.

Hier, après un passage du Lautaret sans histoire, le combat a changé de dimension dans la Chartreuse, où le maillot jaune, Indurain, a pris les choses en main.

Comme la veille dans l'Izoard, Jalabert, qui avait fait illusion en début de semaine dans le Ventoux, n'a pu rester dans sa roue.

Le numéro un mondial cédait rapidement du terrain et se retrouvait pointé à 2'15" lorsqu'il décidait de descendre de vélo, imitant le Danois Bjarne Riis, troisième du Tour de France 95.

La route désormais libre, Indurain continuait sa démonstration de force, en compagnie de Rominger et des Français Leblanc, Heulot et Virenque.

Ce même groupe d'hommes forts se présentait au pied des deux kilomètres de montée de la Bastille, où Leblanc se sentait des ailes et s'imposait en force devant Rominger et l'Espagnol Fernando Escartin.

Indurain terminait tranquillement à la sixième place de l'étape, mission accomplie.

Nouvelle victoire d'Andretti



ASSOCIATED PRESS

Michael Andretti, devenu le spécialiste des redémarrages, a devancé son coéquipier Christian Fittipaldi avec six tours à faire (notre photo) et il a remporté le Grand Prix de Détroit de la série IndyCar. Pour une deuxième épreuve d'affilée, Andretti a profité d'un tardif drapeau jaune pour s'emparer de la tête. La semaine dernière à Milwaukee, il avait dépassé Al Unser Jr avant de l'emporter. Hier, Andretti a feinté un dépassement à l'extérieur et il est revenu vers l'intérieur pour prendre la mesure de Fittipaldi au 66e tour. Fittipaldi détenait une avance de trois secondes lorsque le Torontois Paul Tracy a heurté un mur de protection, forçant la présentation d'un drapeau jaune.

Dans le monde du golf

Victoire facile de Els

AP – Harrisson, New York

Ernie Els a enlevé les honneurs du tournoi de golf Buick avec priorité de huit coups, hier, personne n'ayant pu lui offrir une quelconque opposition.

En fait, aucun golfeur n'a pu s'approcher à plus de cinq coups de Els qui a dominé le tournoi de bout en bout. Le Sud-Africain a remis une carte finale de 71 – la normale – pour conclure les quatre rondes avec un total de 271 coups, soit 13 sous le par.

L'écart de huit coups est le plus considérable depuis le triomphe de Davis Love III par la même marge au tournoi de Las Vegas en 1993. Tout comme Els, David Frost avait remporté le tournoi Buick en 1992 avec une avance de huit coups.

Il s'agissait de la troisième victoire du Sud-Africain sur le circuit de la PGA. Il avait remporté les honneurs du tournoi Byron Nelson en 1995. Els a terminé en tête du classement provisoire à la fin de chaque ronde. Tim Herron avait réalisé le même exploit en mars dernier quand il s'est imposé au tournoi Honda.

Steve Elkington, Tom Lehman, Jeff Maggert et Craig Parry ont tous terminé à égalité au deuxième rang, à 279. Fred Funk, Frost et Brad Faxon terminent à 280.

Maggert a remis une carte de 69, hier, alors que tous les autres ont joué 70 ou 71.

Il n'y a eu de suspense que pour le deuxième rang. Els avait six coups d'avance sur Herron quand le jeu a débuté, mais il a rapidement porté cette priorité à huit à l'aide de birdies aux deuxième et troisième trous.

Herron s'est retrouvé à cinq coups de Els quand ce dernier a eu besoin de trois roulés aux cinquième et sixième trous et qu'il a commis un bogey au huitième. Mais Els s'est repris avec des birdies aux 9e, 11e et 13 trous.

McGann l'emporte en prolongation

AP – East Lansing, Michigan

Un roulé de 18 pieds pour le birdie au troisième trou de prolongation, hier, a permis à Michelle McGann de remporter le tournoi Oldsmobile face à la Suédoise Lisolette Neumann.

McGann avait eu besoin d'un roulé de 25 pieds pour le birdie au 72e et dernier trou pour conclure avec une ronde de 65 et forcer la tenue d'une prolongation avec Neumann qui a également remis une carte de 65.

McGann et Neumann, qui avaient débuté la ronde finale avec trois coups de retard derrière Tracy Hanson, ont conclu le tournoi avec 272 coups à leur fiche, soit 16 sous la normale.

Meg Mallon a terminé un coup derrière les comeneuses après une ronde record de 63.

Hanson s'est retrouvée à deux coups du duo en raison de sa carte de 70, pendant que Donna Andrews terminait à 275 après avoir joué 66.

Sommaires de baseball

Dimanche

ANGELS 8 INDIANS 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hudler fd	...6	0	0	0	Lofton cc	...7	2	2	0
OPlmro cc	...5	0	0	0	Franco fd	...5	1	2	0
Slaught r	6	1	2	0	Baerga 2b	.6	2	3	3
Salmon cd	.5	2	2	1	Belle cg	5	1	2	2
Wllach 3b	..2	1	1	0	Thome 3b	.4	0	0	0
Howell 3b	..1	0	0	0	MRmrz cd	3	0	1	1
Prcival l	1	0	0	0	SAlmr r	5	0	1	0
Hlzmer l	0	0	0	0	HPerry 1b	.3	0	0	0
Hancock l	..1	1	1	0	Brntz fs	1	0	0	0
GAndsn cg	.6	1	3	3	Espnza 1b	1	0	0	0
Snow 1b	6	2	4	4	Kirby fs	1	0	1	0
Velarde 2b	.6	0	2	0	Vizquel ac	.5	0	1	0
Easley ac	...6	0	0	0					
Totaux	**...51**	**8**	**15**	**8**	**Totaux**	**..46**	**6**	**13**	**6**

Californie 010 220 100 000 2—8
Cleveland 301 010 001 000 0—6
E—Howell (4). **DJ**—Californie 5. **LSB**—Californie 7, Cleveland 12. **2B**—Slaught (7), Wallach (3), GAnderson (12), Snow (7), Velarde (6), Belle (12). **3B**—Lofton (2). **C**—Salmon (11), GAnderson (7), Snow 2 (6), Belle (24). **BV**—Franco (4), HPerry (1), Vizquel 2 (16). **RTV**—GAnderson (2), Snow (3), MRamirez (1). **BS**—Baerga.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Californie						
Grimsley	5,2		7	5	5	4	3
McElroy	0,1		1	0	0	0	0
James	2		1	0	0	1	2
Percival	2		2	1	1	0	1
Holzemer	0,1		0	0	0	0	0
Hancock G,1-0	2,2		2	0	0	4	3
Cleveland							
BrAnderson	5		8	5	5	3	4
Ogea	1		1	0	0	0	3
Plunk	3,2		2	1	1	0	3
Assenmacher	1-3		0	0	0	0	0
Mesa	1		1	0	0	0	1
Tavarez P,2-3	2		3	2	2	0	2

Atteint— Grimsley (SAlomar). **ML**—Hancock, BnAnderson.
Arbitres—Marbre, Hickox; 1e but, Shulock; 2e but, McClelland; 3e but, Tschida.
Durée—4 h 33. **Assistance**—42 237

MARINERS 3 ROYALS 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Cora 2b	5	0	1	0	Roberts 2b	2	0	0	0
ARdrgz ac	..5	0	1	0	Damon cd	.2	0	2	0
Grfy Jr cc	...3	1	2	1	TGdwn cg	.4	0	2	0
EMrtnz fd	..4	0	0	0	OffrmnN 1b	.4	0	2	0
Buhner cd	..4	0	0	0	Vitiello fd	..4	1	1	1
Srrento 1b	.4	1	2	0	Paqtte cg	..4	1	1	0
DWilsn r	4	1	3	2	KYng cd	2	0	1	0
Bragg cg	4	0	2	0	Lckhrt 2b	..2	0	1	1
Sheets 3b	..4	0	0	0	Randa 3b	..4	0	1	0
					McfrlneR	...2	0	1	0
					Nunly fs	1	0	0	0
					Fasano r	...1	0	0	0
					DHwrd ac	.3	0	1	0
Totaux	**...37**	**3**	**11**	**3**	**Totaux**	**..35**	**2**	**11**	**2**

Seattle .....021 000 000—3
Kansas City .000 000 101—2
E—Sheets (1). **DJ**—Seattle 1, Kansas City 1. **LSB**—Seattle 9, Kansas City 6. **2B**—Macfarlane (15). **3B**—Lockhart (2). **C**—Griffey Jr (20), DWilson (10), Vitiello (6). **RTV**—TGoodwin (10), KYoung (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
Hitchcock G, 5-2	6		8	1	1	0	4
MJackson	1		1	0	0	0	0
Charlton VP, 9	2		2	1	0	0	2
Kansas City							
Gubicza P, 4-9	8		10	3	3	2	7
Pichardo	1		1	0	0	0	1

Hitchcock a lancé à 2 frappeurs en 7e.
MJackson a lancé à un frappeur en 8e.
Arbitres—Marbre, Cousins; 1e but, Welke; 2e but, Brinkman; 3e but, Kaiser.
Durée—2 h 25. **Assistance**—20 489.

Samedi

Ligue nationale

EXPOS 4 CUBS 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	..4	0	1	0	McRae cc	..4	3	3	0
Lnsing 2b	..4	1	2	1	Gnzalez cg	4	1	2	0
HRdrgz cg	..4	0	1	0	Grace 1b	...3	0	2	3
Segui 1b	3	1	0	0	Sosa cd	4	0	0	1
Alou cd	4	0	1	0	LGmez 3b	.3	1	1	0
Rojas l	0	0	0	0	Sndbrg 2b	4	1	1	0
Sntnglo cc	..4	0	3	2	Servais r	..4	0	1	1
DFlchr r	3	0	0	0	JHrndz ac	.3	0	1	1
Daal l	0	0	0	0	Tlmaco l	...2	0	0	0
Scott l	0	0	0	0	TAdms l	...0	0	0	0
Floyd cd	0	0	0	0	Bullett fs	...1	0	0	0
Wbster fs	...1	0	0	0	BPttrsn l	...0	0	0	0
Andrws 3b	4	1	1	1	Wndell l	...0	0	0	0
PJMrtz l	2	1	1	0					
Dyer l	0	0	0	0					
Spehr r	1	0	0	0					
Totaux	**...34**	**4**	**10**	**4**	**Totaux**	**..32**	**6**	**11**	**6**

Montréal .....000 210 100—4
Chicago .....102 012 00x—6
DJ—Chicago 1. **LSB**—Montréal 4, Chicago 7. **2B**—Lansing (21), Santangelo (9), McRae 3 (13), Grace 2 (19). **C**—Andrews (6). **BV**—McRae (21). **RTV**—Grudzielanek (3). **S**—JHernandez, Telemaco. **BS**—Grace.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
PJMartinez P, 5-3	5		9	6	6	0	8
Dyer	0,2		1	0	0	0	0
Daal	0,1		1	0	0	1	1
Scott	1		0	0	0	1	1
Rojas	1		0	0	0	0	1
Chicago							
Telemaco G,3-2	6		9	4	4	1	7
TAdams	2		1	0	0	0	0
BPatterson	0,1		0	0	0	0	1
Wendell VP,5	0,2		0	0	0	0	1

PJMartinez a lancé à 2 frappeurs en 6e. Telemaco a lancé à un frappeur en 7e. Daal a lancé à un frappeur en 7e.
Arbitres—Marbre, Rippley; 1e but, Hirschbeck, M.; 2e but, Froemming; 3e but, Williams, C..
Durée—2 h 52. **Assistance**—37 373.

BRAVES 12 ROCKIES 13

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	..4	2	2	1	EYng 2b	...4	2	3	1
Blauser ac	..5	2	4	4	Burks cg	...4	1	1	0
CpJnes 3b	..4	1	0	0	Bchette cd	.4	1	1	4
McGrff 1b	..5	3	4	1	LWlkr cc	...4	4	4	2
Klesko cg	...4	1	1	1	Glrrga 1b	..4	2	1	0
JLopez r	5	1	3	4	Castilla 3b	.5	1	3	2
McMcl l	0	0	0	0	BTuffin l	...0	0	0	0
Whlers l	0	0	0	0	Weiss ac	...3	1	2	3
Dye cd	5	0	1	1	Owens r	...4	1	1	0
Grfno 2b	...4	1	1	0	JeReed r	...1	0	0	0
Mrdcai fs	...1	0	0	0	Farmer l	...2	0	0	0
Glavine l	1	0	1	0	Habyan l	...0	0	0	0
DwSmt fs	...1	1	1	0	Holmes l	...1	0	0	0
Clontz l	0	0	0	0	Bates 3b	...0	0	0	0
Huston fs	...1	0	0	0					
Perez r	1	0	0	0					
Totaux	**..41**	**12**	**18**	**12**	**Totaux**	**..36**	**13**	**16**	**12**

Atlanta ...312 012 030—12
Colorado 710 101 12x—13
E—Blauser (17), Perez (1). **DJ**—Atlanta 2, Colorado 3. **LSB**—Atlanta 6, Colorado 7. **2B**—McGriff (15), DwSmith (1), Burks (16), Castilla 2 (18). **3B**—Grissom (5). **C**—Blauser (9), JLopez (10), Bichette (9), LWalker 2 (14), Weiss (2). **BV**—McGriff (5), EYoung (17), LWalker (12). **S**—Glavine. **BS**—Bichette, Weiss.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Glavine	5	12	9	7	3	1
Clontz	2	2	2	2	0	2
McMichael P, 3-1	0,2	1	2	2	1	1
Wohlers	0,1	1	0	0	2	1
Colorado						
Farmer	4,1	9	7	7	3	2
Habyan	1,2	5	2	2	0	1
Holmes G,2-1	2	4	3	3	0	1
BRuffin VP, 8	1	0	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Darling; 1re but, Hernandez; 2e but, Quick; 3e but, DeMuth.
Durée—3 h 17. **Assistance**—48 015.

PHILLIES 3 ASTROS 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Otero cc	5	0	2	0	BLHntr cc	.4	1	1	0
Mrndni 2b	.4	0	2	0	Biggio 2b	.4	2	2	3
Jfferies 1b	..5	0	0	0	Bgwell 1b	.3	1	0	0
Incvgla cg	..5	0	1	0	DBell cd	2	2	0	0
Zeile 3b	4	1	1	0	May cg	4	0	2	4
Esnrich cd	4	2	2	3	Berry 3b	..4	0	1	0
Sntiago r	...3	0	1	0	XHrndz l	...0	0	0	0
Bnjmin ac	..2	0	0	0	Miller ac	...4	0	0	0
Schlhg l	...3	0	1	0	RWlkns r	.3	0	0	0
Sprngr l	0	0	0	0	Kile l	2	0	0	0
Brlnd l	0	0	0	0	WWgnr l	...0	0	0	0
Whiten fs	...1	0	0	0	Cnglosi fs	.1	1	0	0
Frey l	0	0	0	0	Gutierz ac	.1	0	1	0
Totaux	**...36**	**3**	**10**	**3**	**Totaux**	**..32**	**7**	**7**	**7**

Philadelphie .000 102 000—3
Houston .....000 300 40x—7
E—Springer (1), Kile (2). **DJ**—Houston 1. **LSB**—Philadelphie 11, Houston 8. **2B**—Incaviglia (5), Biggio (13), May (5), Gutierrez (4). **3B**—Santiago (2), May (1). **C**—Eisenreich 2 (2), Biggio (6). **BV**—Otero (3), Benjamin (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
Schilling	6		3	3	3	5	5
Springer P, 1-5	0		2	4	3	1	0
Borland	1		1	0	0	0	0
Frey	1		1	0	0	1	0
Houston							
Kile	5,2		9	3	3	2	7
WWagner G, 1-0	1,1		0	0	0	2	2
XHernandez	2		1	0	0	0	1

Springer a lancé à 4 frappeurs en 7e.
Atteint— Kile (Benjamin). **ML**—Borland, XHernandez.
Arbitres—Marbre, Pulli; 1e but, Davidson; 2e but, Poncino; 3e but, Bonin.
Durée—2 h 57. **Assistance**—23739.

MARLINS 6 METS 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DvWht cc	...4	3	2	1	LJhnsn cc	5	1	3	0
ERntra ac	..5	1	2	0	Vzcaino 2b	5	1	1	1
Conine cg	...5	1	3	3	Gilkey cg	..4	3	1	0
Shffield cd	..4	0	1	1	Hndley r	...3	1	2	2
Clbrnn 1b	.5	0	1	1	Kent 3b	3	1	3	3
Prdlton 3b	.4	0	1	0	Ptgne 1b	...4	0	1	1
Natal r	2	0	0	0	Huskey cd	.3	0	1	0
CJhnsn r	...2	0	1	0	CrJnes cd	.1	0	0	0
Mlrd 2b	4	0	1	0	Ordnz ac	..2	0	0	0
Wthers l	2	0	0	0	MClark l	...4	0	0	0
Hmnd l	0	0	0	0	DHenry l	...0	0	0	0
Orsulak fs	.1	0	0	0	Franco l	...0	0	0	0
Miller l	0	0	0	0					
Arias fs	1	1	1	0					
Totaux	**...39**	**6**	**13**	**6**	**Totaux**	**..34**	**7**	**12**	**7**

Floride .....001 000 023—6
New York .....000 130 30x—7
E—Pendleton (6), Milliard (2). **DJ**—Floride 2. **LSB**—Floride 8, New York 8. **2B**—Conine (12), Colbrunn (9), Vizcaino (8), Kent (8), Petagine (1). **C**—DvWhite (4), Hundley (14). **BV**—LJohnson (14).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Weathers P, 2-1	4,2		8	4	3	2	3
Hammond	1,1		1	0	0	1	2
Miller	2		3	3	2	2	2
New York							
MClark G,5-6	7,1		8	3	3	1	7
DHenry	1,1		3	3	3	1	1
Franco VP, 12	0,1		2	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Hohn; 1re but, Tata; 2e but, Davis; 3e but, Vanover.
Durée—2 h 45. **Assistance**—22 550.

PIRATES 9 PADRES 8
(14 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
CGrcia 2b	..8	2	4	2	RHdsn cg	..5	2	1	1
Martin cc	...6	2	3	3	Finley cc	...7	1	1	1
King 1b	6	0	1	0	TGwyn cd	.5	1	3	1
Crdova l	1	0	1	0	Cmnitti 3b	6	1	1	0
Merced cd	..6	1	2	2	Cnfrcco 1b	7	0	2	3
Hayes 3b	...7	0	2	1	JoReed 2b	4	1	0	0
DClark cg	...5	1	1	0	Asmus r	...5	1	2	0
Morel l	0	0	0	0	ACdeno ac	2	0	1	0
Liriano fs	...1	0	0	0	Lopez ac	...4	0	1	0
Miceli l	0	0	0	0	Hamltn l	...2	1	1	2
Wehner 1b	1	0	0	0	CGwyn fs	..1	0	0	0
JBell ac	6	1	2	0	Florie l	0	0	0	0
Kendall r	...5	1	0	1	Betlr l	0	0	0	0
Ruebel l	1	0	0	0	Villone l	...0	0	0	0
MJhnsn fs	..1	1	1	0	Hfllman l	...1	0	0	0
MWlkn l	0	0	0	0	Nwfld fs	...1	0	0	0
Plesac l	0	0	0	0	Blair l	1	0	0	0
Kngery cc	..4	0	0	0					
Totaux	**...58**	**9**	**17**	**9**	**Totaux**	**..51**	**8**	**13**	**8**

Pittsburgh ....220 001 011 000 02—9
San Diego ....200 300 200 000 01—8
E—ACedeno 2 (10). **DJ**—Pittsburgh 1, San Diego 1. **LSB**—Pittsburgh 17, San Diego 10. **2B**—MJohnson (8), TGwynn (8), Cianfrocco (7), Hamilton (2). **3B**—CGarcia (2), Finley (4). **C**—Martin (9), Merced (9). **BV**—Martin (12), King (6), Hayes (3), JBell (3), RHenderson (14). **RTV**—JoReed (3), S—Ausmus. **BS**—Martin, Kendall, TGwynn.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Ruebel	5		5	5	5	3	2
MWilkins	1		1	1	1	2	2
Plesac	1		1	1	1	0	1
Morel	2		3	0	0	0	0
Miceli	2		1	0	0	1	0
Cordova G, 2-2	3		2	1	1	0	3
San Diego							
Hamilton	6		7	5	4	2	6
Florie	1		1	0	0	2	1
Bochtler	0,1		1	1	1	0	0
Villone	0,1		1	0	0	1	0
Hoffman	2,1		2	1	1	2	2
Blair P, 0-3	4		5	2	2	1	3

MWilkins a lancé à un frappeur en 7e.
Atteint— Ruebel (Caminiti). **ML**—Hamilton.
Arbitres—Marbre, Potter; 1e but, Winters; 2e but, Wendelstedt; 3e but, Marsh.
Durée—5 h 03. **Assistance**—41 378.

REDS 4 DODGERS 5
(10 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
CGdwn cc	..5	1	2	0	DeShld 2b	.5	0	2	2
EOwns cg	..4	0	2	1	Hlndsw cc	.4	0	1	0
Larkin ac	...1	0	0	0	Piazza r	3	1	0	0
WGrne 3b	..4	1	2	2	Karros 1b	.4	1	2	0
Tbnsee r	5	0	1	1	Mndsi cd	...4	1	1	0
Morris 1b	..4	0	3	0	Blwers 3b	.4	0	1	3
Boone 2b	..4	0	0	0	TdWrl l	0	0	0	0
Mttla cd	4	0	0	0	MiTmn cg	.4	1	1	0
Shaw l	0	0	0	0	Castro ac	.4	1	2	0
Sabo fs	1	0	0	0	Astacio l	1	0	0	0
Crrsco l	0	0	0	0	Osuna l	0	0	0	0
RmlngrI	0	0	0	0	Guthrie l	...0	0	0	0
Brnson 3b	..5	1	1	0	Hansen fs	.1	0	0	0
Prtugal l	1	0	1	0	Rdnsky l	0	0	0	0
Howard cd	.3	1	1	0	Fnville ac	.0	0	0	0
					Busch fs	.....	0	0	0
Totaux	**...41**	**4**	**13**	**4**	**Totaux**	**..34**	**5**	**8**	**5**

Cincinnati ....000 010 300 0—4
Los Angeles .001 003 000 1—5
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—WGreene (5), Branson (9). **DJ**—Cincinnati 2. **LSB**—Cincinnati 12, Los Angeles 4. **2B**—EOwens (5), WGreene (2), Morris 2 (11), Blowers (10). **BV**—EOwens (10), MiThompson (1). **S**—CGoodwin, Portugal, Astacio.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Portugal	6		5	4	1	1	2
Shaw	2		1	0	0	0	0
Carrasco P,1-1	1,1		1	1	1	1	2
Remlinger	0		1	0	0	0	0
Los Angeles							
Astacio	6,1		8	3	3	1	1
Osuna	0,1		2	1	1	0	1
Guthrie	0,1		1	0	0	1	0
Radinsky	2		2	0	0	1	1
TdWorrell G, 2-3	1		0	0	0	0	1

ML—Osuna. **BP**—Piazza.
Arbitres—Marbre, Layne; 1e but, Reiker; 2e but, Runge; 3e but, West.
Durée—3 h 18. **Assistance**—44 575.

CARDINALS 1 GIANTS 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Sweney cg	.3	0	0	0	Benard cd	.4	0	1	0
Clayton ac	.3	0	1	0	Scrsone 2b	3	1	1	0
McGee cd	..4	0	0	0	Bonds cg	...2	1	0	0
Lnkfrd cc	..4	1	1	1	MaWlm 3b	4	0	1	0
Gaetti 3b	3	0	0	0	Crreon 1b	.1	2	0	0
Mabry 1b	..4	0	1	0	Javier cc	...4	0	1	3
Shaffer r	3	0	2	0	Lmpkin r	..3	0	0	0
Alicea 2b	...3	0	0	0	Aurilia ac	.3	0	1	1
Sttlmyr l	3	0	0	0	VnLgm l	...2	0	0	0
					Decker fs	..1	0	0	0
					DeLcia l	0	0	0	0
					Beck l	0	0	0	0
Totaux	**...30**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**..27**	**4**	**5**	**4**

St. Louis ..... 010 000 000—1
San Francisco 010 000 03x—4
DJ—St. Louis 2, San Francisco 2. **LSB**—St. Louis 5, San Francisco 6. **2B**—Javier (14). **3B**—Clayton (3). **C**—Lankford (12). **BV**—McGee (2), Carreon (1). **S**—Scarsone.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
St. Louis						
Sttlmyr P, 5-4	8		5	4	4	6	8
San Francisco						
VnLandnghm	7		5	1	1	2	6
DeLucia G, 2-1	1		0	0	0	1	0
Beck VP, 15	1		0	0	0	0	0

ML—Stottlemyre.
Arbitres—Marbre, Montague; 1e but, Bell; 2e but, Hallion; 3e but, Crawford.
Durée—2 h 44. **Assistance**—20 401.

Ligue américaine

BLUE JAYS 0 RANGERS 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Brnnfld cc	...4	0	0	0	Hmlton cc	.4	0	0	0
AGnzlz ac	..4	0	1	0	IRdrgz r	4	1	1	0
Samuel cd	..4	0	0	0	Greer cg	3	1	1	1
Carter 1b	...4	0	1	0	JGnzlz fd	...4	0	0	0
Sprgue fd	...4	0	1	0	Frazier fd	.0	0	0	0
O'Brien r	3	0	0	0	Ttleton 1b	3	0	0	0
RPerez cg	...4	0	0	0	Palmer 3b	.3	0	2	1
Cedeno 2b	.3	0	2	0	Newson cd	3	0	1	0
TPerez 3b	..3	0	0	0	McLmr 2b	2	0	0	0
					Elster ac	...2	0	0	0
Totaux	**...33**	**0**	**5**	**0**	**Totaux**	**..28**	**2**	**5**	**2**

Toronto .000 000 000—0
Texas .....100 000 01x—2
E—Cedeno (5), Tettleton (1), McLemore (6). **DJ**—Toronto 1, Texas 1. **LSB**—Toronto 7, Texas 8. **2B**—Greer (15), Palmer (8). **S**—McLemore.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Guzman P, 4-4	5		3	1	1	3	5
Castillo	2		1	0	0	1	1
Crabtree	1		1	1	0	1	0
Texas							
DOliver G, 5-2	9		5	0	0	0	4

Atteint— DOliver (O'Brien).
Arbitres—Marbre, Hendry; 1e but, Hirschbeck; 2e but, Culbreth; 3e but, McKean.
Durée—2 h 30. **Assistance**—43 439.

YANKEES 7 TIGERS 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Boggs 3b	4	0	0	0	Curtis cg	...5	1	3	1
Duncan 2b	.1	0	0	0	MLewis 2b	4	0	0	1
MHowd 2b	4	3	2	1	Frymn 3b	.0	1	0	0
O'Neill cd	...5	1	2	0	Trmmll 3b	3	0	0	0
BeWms cc	.5	2	3	3	Fielder fd	..3	2	2	2
TMrtnz 1b	.5	1	2	1	EWlms cd	.2	1	1	0
Fox pr	0	0	0	0	Hgnsn cd	1	0	1	0
Sierra fd	4	0	1	0	TClark 1b	.4	0	1	1
Leyritz r	3	0	0	1	CGmez ac	.3	1	0	0
RRivra cg	...4	0	0	0	Flherty r	...4	2	2	3
DJeter ac	...4	0	2	0	Bartee cc	..4	1	3	1
Totaux	**...39**	**7**	**12**	**6**	**Totaux**	**..33**	**9**	**13**	**9**

New York .....101 030 002—7
Detroit .....314 000 01x—9
E—Curtis 2 (8). **DJ**—New York 1. **LSB**—New York 10, Detroit 5. **2B**—Fielder (8), Flaherty (10). **C**—MHoward (1), BeWilliams 2 (10), TMartinez (9). **BV**—MHoward (1), Curtis (7), Bartee (5). **RTV**—Curtis (5). **BS**—Leyritz, MLewis.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Rogers P, 4-2	2,2		8	8	8	3	1
Wickman	3,1		2	0	0	0	1
JNelson	2		3	1	1	0	4
Detroit							
Urbani	4,1		7	5	5	2	1
Olson G, 1-0	2,2		0	0	0	0	0
Walker	1		4	2	2	1	0
MMyers	0,1		1	0	0	0	0
RLewis VP, 2	0,2		0	0	0	0	0

Walker a lancé à 3 frappeurs en 9e.
Atteint— Rogers (Fryman), par Urbani (Leyritz).
Arbitres—Marbre, Meriwether; 1e but, Evans; 2e but, McCoy; 3e but, Ford.
Durée—2 h 59. **Assistance**—20 173.

BREWERS 3 RED SOX 2
(10 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Cirillo 3b	4	0	0	0	Frye 2b	3	0	0	0
Mtheny r	1	0	0	0	JnVlntn ac	4	0	1	0
Vina 2b	4	1	2	0	MVghn 1b	4	0	1	0
Seitzer fd	...3	0	2	1	Cnseco fd	..5	0	3	1
Koslofski fd	.1	2	1	0	Nhring 3b	.3

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	39	21	,650	—	G 1	22-10	17-11
Montréal	**34**	**27**	**,557**	**5 ½**	**P 2**	**19-10**	**15-17**
Floride	30	31	,492	9 ½	P 2	20-14	10-17
Philadelphie	28	32	,467	11	P 4	11-14	17-18
New York	26	34	,433	13	G 2	15-15	11-19

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	32	31	,508	—	G 3	17-15	15-16
St. Louis	29	32	,475	2	P 2	13-14	16-18
Pittsburgh	28	34	,452	3 ½	G 3	12-19	16-15
Chicago	27	34	,443	4	G 2	19-16	8-18
Cincinnati	22	33	,400	6	P 2	12-17	10-16

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	36	26	,581	—	P 2	18-16	18-10
Los Angeles	33	30	,524	3 ½	G 3	19-12	14-18
San Francisco	31	29	,517	4	G 2	13-14	18-15
Colorado	29	30	,492	5 ½	P 1	17-11	12-19

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 7 juin
Montréal 9 Chicago 3
Floride 12 New York 2
Philadelphie 5 Houston 11
Atlanta 8 Colorado 19
Cincinnati 2 Los Angeles 1
Pittsburgh 10 San Diego 0
St. Louis 9 San Francisco 4

Samedi 8 juin
Montréal 4 Chicago 6
Philadelphie 3 Houston 7
Atlanta 12 Colorado 13
St. Louis 1 San Francisco 4
Floride 6 New York 7
Cincinnati 4 Los Angeles 5 (10 m.)
Pittsburgh 9 San Diego 8 (14 m.)

Dimanche 9 juin
Montréal 2 Chicago 4
Floride 0 New York 3
Philadelphie 1 Houston 2
Atlanta 8 Colorado 3
St. Louis 0 San Francisco 9
Cincinnati 2 Los Angeles 3
Pittsburgh 6 San Diego 0

Lundi 10 juin
Pittsburgh à San Francisco, 16h05
(Loaiza 0-0 vs Gardner 7-1)
Chicago à Philadelphie 19h35
(Navarro 3-6 vs Mulholland 5-4)
Floride à **Montréal**, 19h35
*(Rapp 3-7 vs **Cormier 3-3**)*
Atlanta à New York, 19h40
(Avery 6-4 vs Jones 5-2)
Houston au Colorado, 21h05
(Wall 2-0 vs Reynoso 3-5)
St. Louis à Los Angeles, 22h05
(Osborne 4-3 vs Martinez 4-0)
Cincinnati à San Diego, 22h05
(Salkeld 2-1 vs Worrell 4-1)

Mardi 11 juin
Pittsburgh à San Francisco, 15h35
Chicago à Philadelphie 19h35
Floride à **Montréal**, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Houston au Colorado, 21h05
St. Louis à Los Angeles, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05

Mercredi 12 juin
Chicago à Philadelphie 13h05
Houston au Colorado, 15h05
Floride à **Montréal**, 19h35
Atlanta à New York, 19h40
Cincinnati à San Diego, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	34	24	,586	—	G 1	20-9	14-15
Baltimore	32	26	,552	2	P 3	21-14	11-12
Toronto	**26**	**35**	**,426**	**9 ½**	**P 4**	**14-15**	**12-20**
Boston	24	36	,400	11	P 2	15-16	9-20
Detroit	15	47	,242	21	P 1	8-18	7-29

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	39	21	,650	—	P 1	19-8	20-13
Chicago	39	21	,650	—	G 3	20-5	19-16
Minnesota	30	30	,500	9	G 1	17-15	13-15
Milwaukee	28	31	,475	10 ½	G 2	14-15	14-16
Kansas City	28	34	,452	12	P 1	13-17	15-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	38	23	,623	—	G 3	25-9	13-14
Seattle	32	28	,533	5 ½	G 1	18-15	14-13
Californie	28	32	,467	9 ½	G 1	19-11	9-21
Oakland	28	33	,459	10	P 1	14-17	14-16

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 7 juin
Toronto 7 Texas 10
Milwaukee 7 Boston 10
New York 5 Detroit 6
Californie 3 Cleveland 4
Chicago 8 Baltimore 2
Oakland 6 Minnesota 4
Seattle 5 Kansas City 9

Samedi 8 juin
Toronto 0 Texas 2
New York 7 Detroit 9
Californie 0 Cleveland 5
Chicago 2 Baltimore 1
Oakland 2 Minnesota 4 (1re match)
Oakland 13 Minnesota 7 (2e match)
Milwaukee 3 Boston 2 (10 m.)
Seattle 8 Kansas City 12

Dimanche 9 juin
Toronto 6 Texas 8
Milwaukee 11 Boston 8 (10 m.)
Californie 8 Cleveland 6
New York 3 Detroit 2
Chicago 12 Baltimore 9
Seattle 3 Kansas City 2
Oakland 3 Minnesota 5

Lundi 10 juin
Baltimore à Detroit, 19h05
(Wells 3-5 vs Olivares 1-2)
Oakland à Cleveland, 19h05
(Johns 4-7 vs Nagy 9-1)
New York à **Toronto**, 19h35
*(Key 2-6 vs **Hetngen 6-4**)*
Boston à Chicago, 20h05
(Sele 2-4 vs Tapani 6-3)
Seattle au Minnesota, 20h05
(Wagner 0-0 vs Aldred 1-4)
Californie à Kansas City, 20h05
(Langston 3-2 vs Haney 4-5)
Milwaukee au Texas, 20h35
(Givens 0-0 vs Witt 5-4)

Mardi 11 juin
Baltimore à Detroit, 19h05
Oakland à Cleveland, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Boston à Chicago, 20h05
Seattle au Minnesota, 20h05
Californie à Kansas City, 20h05
Milwaukee au Texas, 20h35

Mercredi, 12 juin
New York à **Toronto** 12h35
Baltimore à Detroit, 13h15
Milwaukee au Texas, 14h05
Boston à Chicago, 14h05
Californie à Kansas City, 16h05
Oakland à Cleveland, 19h05
Seattle au Minnesota, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza L.A.	58	212	32	76	,358
McGriff Atl	60	236	41	82	,347
Burks Col	57	224	53	77	,344
Mabry St.L	56	202	26	69	,342
Vizcaino N.Y.	56	208	29	71	,341
Grace Chi	59	232	33	79	,341
Grdzlnk Mon	**59**	**262**	**50**	**89**	**,340**
EYoung Col	42	162	40	55	,340
TGwynn S.D.	52	194	32	66	,340
Bagwell Hou	63	225	50	76	,338

Points — Burks, Col., 53; Bonds, S.F., 53; **Grudzielanek, Mon., 50**; Bagwell, Hou., 50; Biggio, Hou., 50; CpJones, Atl., 48; Sheffield, Flo., 48.

Points produits — Bagwell, Hou., 63; **HRodriguez, Mon., 58**; MaWilliams, S.F., 58; Bichette, Col., 54; Bonds, S.F., 54; Galarraga, Col., 54; McGriff, Atl., 54.

Coups sûrs — Grudzielanek, Mon., 89; McGriff, Atl., 82; Grace, Chi., 79; LJohnson, N.Y., 79; Bichette, Col., 78; **Lansing, Mon., 77**; Burks, Col., 77.

Doubles — Lansing, Mon., 21; Bagwell, Hou., 19; Grace, Chi., 19; Carreon, S.F., 19; Castilla, Col., 18; **HRodriguez, Mon., 17**; Berry, Hou., 17; Finley, S.D., 17.

Triples — LJohnson, N.Y., 9; Morandini, Phi., 5; Grissom, Atl., 5; DeShields, L.A., 4; Vizcaino, N.Y., 4; Finley, S.D., 4; LWalker, Col., 4; DvWhite, Flo., 4.

Circuits — HRodriguez, Mon., 21; Klesko, Atl., 20; Sosa, Chi., 20; Bagwell, Hou., 19; Sheffield, Flo., 18; Bonds, S.F., 17; Galarraga, Col., 15; McGriff, Atl., 15.

Buts volés — McRae, Chi., 21; Morandini, Phi., 19; EYoung, Col., 18; DeShields, L.A., 18; BLHunter, Hou., 14; Clayton, St.L., 14; LJohnson, N.Y., 14; Bonds, S.F., 14; RHenderson, S.D., 14.

Lanceurs (8 déc.)

	V-D	%V	Mpm
Smoltz, Atl.	12-1	,923	2,54
Gardner, S.F.	7-1	,875	3,10
Ashby, S.D.	7-2	,778	2,98
Neagle, Pit.	7-2	,778	3,39
Grace, Phi.	7-2	,778	3,49
Reynolds, Hou.	8-3	,727	3,69
Hamilton, S.D.	8-3	,727	4,38

Retraits — Smoltz, Atl., 117; Nomo, L.A., 92; **PJMartinez, Mon., 90**; Kile, Hou., 89; Reynolds, Hou., 86; Stottlemyre, St.L., 83; ALeiter, Flo., 79.

Victoires protégées — TdWorrell, L.A., 17; Beck, S.F., 15; Bottalico, Phi., 14; JBrantley, Cin., 14; ToJones, Hou., 12; Nen, Flo., 12; Franco, N.Y., 12.

Ligue américaine

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
RAlomar Bal	58	231	53	93	,403
Knoblauch Min	53	206	42	76	,369
MVaughn Bos	60	237	47	87	,367
ARodriguez Sea	45	180	41	64	,356
Seitzer Mil	58	213	36	75	,352
FThomas Chi	60	227	51	79	,348
Boggs N.Y.	51	201	37	69	,343
Molitor Min	60	250	39	85	,340
EMartinez Sea	60	221	51	75	,339
O'Neill N.Y.	57	208	39	70	,337

Points — Belle, Cle., 54; Griffey Jr, Sea., 54; Phillips, Chi., 54; RAlomar, Bal., 53; FThomas, Chi., 51; EMartinez, Sea., 51; Thome, Cle., 47; MVaughn, Bos., 47.

Points produits — FThomas, Chi., 66; MVaughn, Bos., 63; Belle, Cle., 61; Buhner, Sea., 60; Griffey Jr, Sea., 52; RPalmeiro, Bal., 52; EMartinez, Sea., 51.

Coups sûrs — RAlomar, Bal., 93; MVaughn, Bos., 87; Molitor, Min., 85; FThomas, Chi., 79; Hamilton, Tex., 79; Knoblauch, Min., 76; EMartinez, Sea., 75; Seitzer, Mil., 75.

Doubles — EMartinez, Sea., 32; ARodriguez, Sea., 19; JnValentin, Bos., 19; IRodriguez, Tex., 18; Baerga, Cle., 18; GMyers, Min., 18; **Carter, Tor., 18**.

Triples — Knoblauch, Min., 5; **Carter, Tor., 5**; Vina, Mil., 4; JsValentin, Mil., 4; Guillen, Chi., 4; 8 à égalité à 3.

Circuits — Belle, Cle., 24; MVaughn, Bos., 22; Buhner, Sea., 21; Griffey Jr, Sea., 20; ByAnderson, Bal., 20; FThomas, Chi., 18; Canseco, Bos., 18.

Buts volés — Lofton, Cle., 32; TGoodwin, K.C., 25; Vizquel, Cle., 16; Listach, Mil., 15; **Nixon, Tor., 13**; Knoblauch, Min., 12; DLewis, Chi., 11.

Lanceurs (8 déc.)

	V-D	%V	Mpm
Nagy, Cle.	9-1	,900	3,58
Pavlik, Tex.	8-1	,889	4,90
Boskie, Cal.	7-2	,778	3,87
Pettitte, N.Y.	9-3	,750	4,15
Belcher, K.C.	6-2	,750	4,00
Mussina, Bal.	8-3	,727	5,54
DeMartinez, Cle.	8-3	,727	4,30

Retraits —Clemens, Bos., 105; Appier, K.C., 85; Finley, Cal., 84; Mussina, Bal., 82; AFernandez, Chi., 79; Alvarez, Chi., 73; KHill, Tex., 71.

Victoires protégées — Mesa, Cle., 21; RHernandez, Chi., 19; Henneman, Tex., 18; Montgomery, K.C., 16; Wetteland, N.Y., 14; Percival, Cal., 13; RMyers, Bal., 12.

Sommaires de baseball

Ligue internationale

LYNX 6 CLIPPERS 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Buccheri cc	4	1	1	0	Barker ac	4	1	1	1
Lukachyk fd	5	1	1	2	Ledee fd	3	1	0	0
Benitez cg	5	1	2	0	Pasada r	4	2	2	0
Schu 3b	4	1	0	0	Cruz 1b	5	1	2	1
McGuire 1b	4	2	2	3	Woodson 3b	4	1	0	1
Martin ac	4	0	2	0	Crpnter cc	5	0	1	1
Heffernan r	4	0	0	1	Northp cg	1	1	1	0
Matos 2b	4	0	1	0	Luke cd	4	0	1	2
Bieser cd	4	0	2	0	Long 2b	4	0	1	0
Totaux	**38**	**6**	**11**	**6**	**Totaux**	**34**	**7**	**9**	**6**

Ottawa .....002 130 000—6
Columbus.....000 013 003—7

E-Schu 2 (11), Bieser (4). **DJ**-Ottawa 1, Columbus 1. **LSB**-Ottawa 8, Columbus 11. **C**-Lukachyk (2), McGuire (7). **BV**-Benitez (6), Bieser (8).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
Rivera	5,1	6	4	4	3	3
Dorlarque	0,2	1	0	0	0	0
Baxter	1,1	0	0	0	0	2
Aucoin P, 0-3	0,2	2	3	3	5	0
Columbus						
Kamieniecki	6	9	6	6	3	5
Mecir G, 3-2	3	2	0	0	0	3

Arbitres—Rea, Nauert, Holbrook.
Durée—3 h 00. **Assistance**—6508.

EXPOS 2 CUBS 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	4	0	2	0	McRae cc	4	0	1	0
Lnsing 2b	4	0	0	0	Glnvle cg	4	0	0	0
HRdrgz cg	4	0	0	0	Wndell l	0	0	0	0
Segui 1b	4	1	0	0	Grace 1b	4	1	1	0
Alou cd	3	1	1	0	Sosa cd	3	1	1	0
Sntiago cc	4	0	0	1	LGmez 3b	3	1	0	0
Wbster r	4	0	1	1	Sndbrg 2b	3	1	2	3
Andrws 3b	3	0	0	0	Servais r	2	0	0	0
Rueter l	3	0	0	0	JHrndz ac	3	0	0	0
DVeres l	0	0	0	0	Trchsel l	2	0	0	0
Manuel l	0	0	0	0	TAdms l	0	0	0	0
					Bullett cg	1	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**4**	**2**	**Totaux**	**29**	**4**	**6**	**3**

Montréal .....000 000 200—2
Chicago .....100 000 30x—4

E—Segui (2), Sosa (5), LGomez (4), JHernandez (5). **LSB**—Montréal 5, Chicago 4. **2B**—Grudzielanek (15), Alou (10), Sosa (7). **C**—Sandberg (13). **BV**—Grudzielanek (12). **RTV**—Sosa (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Rueter P, 2-4	6,2	3	3	2	1	4
DVeres	1	3	1	1	2	0
Manuel	0,1	0	0	0	0	0
Chicago						
Trachsel G, 4-4	7	4	2	1	0	6
TAdams	1	0	0	0	0	1
Wendell VP, 6	1	0	0	0	1	0

Arbitres—Marbre, Hirschbeck, M.; 1er but, Froemming; 2e but, Williams, C.; 3e but, Rippley.
Durée—2 h 29. **Assistance**—30 785.

BRAVES 8 ROCKIES 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	5	0	2	1	EYng 2b	4	1	3	0
DwSmt cd	3	0	0	0	Burks cg	4	0	0	0
Butista cd	1	0	0	0	VndrWl cd	3	1	1	1
CpJnes 3b	5	1	1	0	LWlkr cc	2	0	1	0
McGriff 1b	4	1	1	0	Hbrd cc	2	1	1	2
Huston 1b	0	0	0	0	Glrrga 1b	3	0	1	0
Klesko cg	5	2	3	2	Castilla 3b	4	0	1	0
JLopez r	3	2	0	0	JeReed r	3	0	0	0
Blauser ac	4	1	2	3	Weiss ac	3	0	0	0
Mrdcai 2b	4	1	2	0	Alston l	0	0	0	0
Smoltz l	3	0	1	2	Bchette fs	1	0	0	0
Whlers l	0	0	0	0	MaTmn l	1	0	0	0
					QMCrk fs	1	0	0	0
					Hawblitzel l	0	0	0	0
					Bates ac	1	0	0	0
Totaux	**37**	**8**	**12**	**8**	**Totaux**	**32**	**3**	**8**	**3**

Atlanta ..032 100 200—8
Colorado 000 000 003—3

DJ—Atlanta 2, Colorado 2. **LSB**—Atlanta 7, Colorado 5. **2B**—Grissom (12), CpJones (12), Mordecai (1), Smoltz (2). **3B**—Blauser (1). **C**—Klesko (20), Hubbard (1). **BV**—McGriff (6), EYoung (18). **RTV**—EYoung (8).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Smoltz G, 12-1	8,1	7	3	3	2	10
Wohlers	0,2	1	0	0	1	1
Colorado						
MaTmn P, 3-6	6	8	6	6	2	4
Hawblitzel	2	3	2	2	1	1
Alston	1	1	0	0	0	0

Atteint— MaThompson (JLopez), par MaThompson (Smoltz). **ML**—Smoltz, Wohlers.
BP—JLopez.
Arbitres—Marbre, Hernandez; 1er but, Quick; 2e but, DeMuth; 3e but, Darling.
Durée—2 h 46. **Assistance**—48 036.

PHILLIES 1 ASTROS 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Otero cc	4	0	0	0	Cnglosi cg	3	0	0	0
KIrdn 2b	4	0	1	0	Spiers 2b	4	0	0	0
KRyan l	0	0	0	0	Bgwell 1b	3	1	1	0
Esnrich fs	1	0	1	0	May cd	3	1	0	0
Jfferies 1b	3	0	0	0	Berry 3b	2	0	0	0
Incvgla cg	4	1	1	0	Biggio 2b	3	0	0	0
Zeile 3b	4	0	3	1	BLHntr cc	4	0	1	0
Sntiago r	4	0	2	0	RWlkns r	2	0	0	0
GMury cd	4	0	1	0	Gutierz ac	3	0	2	2
Bnjmin ac	2	0	0	0	Hmptn l	1	0	1	0
Whiten fs	1	0	0	0	Mouton fs	1	0	0	0
MkWlm l	2	0	0	0	AYng l	0	0	0	0
Mrndni 2b	1	0	0	0	DBell fs	1	0	0	0
					ToJnes l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**1**	**9**	**1**	**Totaux**	**27**	**2**	**5**	**2**

Philadelphie .000 100 000—1
Houston .....000 000 20x—2

E—Gutierrez (4). **DJ**—Philadelphie 1, Houston 2. **LSB**—Philadelphie 10, Houston 7. **2B**—Zeile (14), GMurray (2). **BV**—MkWilliams (1), Morandini (19), Cangelosi 2 (9), BLHunter (14), Gutierrez (4). **S**—Berry.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
MkWilliams P, 1-5	6,2	5	2	2	2	6
KRyan	1,1	0	0	0	2	3
Houston						
Hampton	6	7	1	1	2	1
AYoung G, 2-2	1	0	0	0	2	1
ToJones VP, 12	2	2	0	0	0	2

Atteint— KRyan (Biggio).
Arbitres—Marbre, Davidson; 1er but, Poncino; 2e but, Bonin; 3e but, Pulli.
Durée—2 h 42. **Assistance**—30 180.

MARLINS 0 METS 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DvWht cc	4	0	0	0	LJhnsn cc	4	0	1	0
ERntra ac	4	0	0	0	Vzcaino 2b	4	1	2	0
Conine cg	4	0	1	0	Gilkey cg	3	1	2	0
Shffield cd	4	0	2	0	Hndley r	2	0	0	0
Clbrnn 1b	4	0	1	0	Kent 3b	3	0	0	1
Pndlton 3b	4	0	1	0	Brogna 1b	2	0	0	1
CJhnsn r	3	0	0	0	Huskey cd	3	1	1	1
Grbeck 2b	3	0	1	0	CrJnes cd	0	0	0	0
Burkett l	2	0	0	0	Ordnz ac	3	0	0	0
Orsulak fs	1	0	0	0	Isrnghs l	3	0	0	0
Nen l	0	0	0	0					
Totaux	**33**	**0**	**6**	**0**	**Totaux**	**27**	**3**	**6**	**3**

Floride .....000 000 000—0
New York ....001 000 20x—3

E—Pendleton (7). **DJ**—Floride 2. **LSB**—Floride 6, New York 2. **2B**—LJohnson (9), Vizcaino (9), Gilkey (14). **C**—Huskey (5). **RTV**—Vizcaino (3). **BS**—Brogna.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Burkett P, 4-7	7	5	3	3	1	5
Nen	1	1	0	0	0	1
New York						
Isrnghs G, 3-7	9	6	0	0	0	10

ML—Isringhausen.
Arbitres—Marbre, Tata; 1er but, Davis; 2e but, Vanover; 3e but, Hohn.
Durée—2 h 15. **Assistance**—40 707.

CARDINALS 0 GIANTS 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
BJrdn cc	4	0	1	0	Benard cd	4	1	2	1
Clayton ac	4	0	1	0	Scrsone 2b	4	1	1	1
McGee cd	4	0	1	0	Bonds cg	5	2	3	1
Fossas l	0	0	0	0	MaWlm 3b	5	2	3	3
Gaetti 1b	4	0	0	0	Crreon 1b	5	0	3	2
Pgnozzi r	4	0	2	0	Javier cc	5	1	1	0
Shaffer cg	4	0	0	0	Dnston ac	4	0	1	0
Bell 3b	3	0	2	0	Aurilia ac	0	0	0	0
Alicea 2b	3	0	1	0	Mnwrn r	3	1	0	0
ALBns l	1	0	0	0	Watson l	3	1	1	1
Parrett l	0	0	0	0	Wllams fs	1	0	1	0
Brders fs	1	0	0	0	Dewey l	0	0	0	0
Bailey l	0	0	0	0	Butista l	0	0	0	0
Mejia cd	0	0	0	0					
Totaux	**32**	**0**	**8**	**0**	**Totaux**	**39**	**9**	**16**	**9**

St. Louis .....000000.....000—0
San Francisco 001006.....02x—9

E—Alicea (14), Carreon (6). **DJ**—San Francisco 2. **LSB**—St. Louis 8, San Francisco 10. **2B**—Pagnozzi (11), Benard (8), Bonds (13), Carreon 3 (19), Javier (15). **C**—MaWilliams (14). **S**—AlBenes, Dunston. **BS**—Scarsone.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
St. Louis						
AlBenes P, 5-4	5,2	10	6	2	2	2
Parrett	0,1	2	1	1	0	0
Bailey	1	1	0	0	0	0
Fossas	1	3	2	2	0	0
San Francisco						
Watson G, 6-6	7	7	0	0	2	4
Dewey	1	1	0	0	0	1
Bautista	1	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Evans; 1er but, McCoy; 2e but, Ford; 3e but, Meriwether.
Durée—2 h 43. **Assistance**—16 588.

PIRATES 6 PADRES 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
CGrcia 2b	5	1	1	2	Finley cc	4	0	1	0
Martin cc	5	1	1	0	JoReed 2b	4	0	0	0
MJhnsn 1b	5	2	3	0	TGwyn cd	4	0	2	0
Merced cd	3	0	2	1	Cmniti 3b	4	0	0	0
Hayes 3b	4	0	1	1	Thompsn 1b	3	0	0	0
DClark cg	4	0	0	0	Nwfld cg	3	0	1	0
Kngery cc	1	0	0	0	BJhnsn r	2	0	0	0
JBell ac	5	1	1	0	SSndrs l	0	0	0	0
Osik r	4	1	1	0	CGwyn fs	1	0	1	0
Darwin l	2	0	1	0	Cnfrcco r	0	0	0	0
Chrstns l	0	0	0	0	Lopez ac	3	0	0	0
					Twksbr l	1	0	1	0
					Asmus r	2	0	0	0
					Villone l	0	0	0	0
Totaux	**38**	**6**	**11**	**4**	**Totaux**	**31**	**0**	**6**	**0**

Pittsburgh 100 005 000—6
San Diego 000 000 000—0

E—Finley (3), JoReed (4), Thompson (1), Newfield (2). **DJ**—Pittsburgh 1. **LSB**—Pittsburgh 11, San Diego 4. **2B**—CGarcia (6), TGwynn (9). **RTV**—MJohnson (1), Finley (4). **S**—Darwin 2.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Darwin G, 4-6	8	5	0	0	0	4
Christiansen	1	1	0	0	0	0
San Diego						
Tewksbury P, 5-3	5,2	9	6	3	3	6
SSanders	2,1	2	0	0	1	3
Villone	1	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Winters; 1er but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, Potter.
Durée—2 h 49. **Assistance**—30 932.

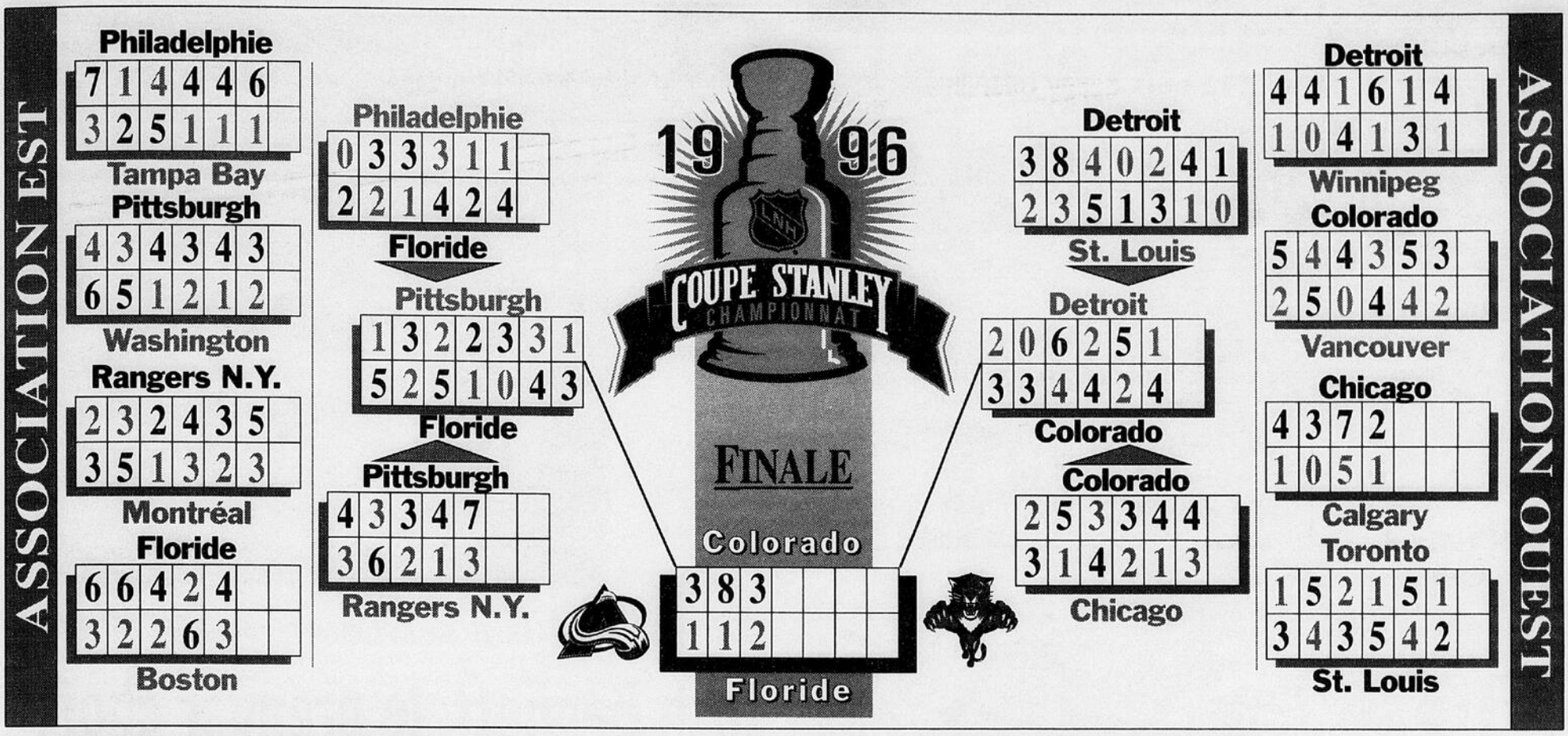
DODGERS 3 REDS 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
CGdwn cc	4	0	0	0	DeShld 2b	4	1	1	0
EOwns cg	2	1	0	0	Hndsw cc	4	1	1	1
WGrne 3b	4	1	1	2	Mndsi cd	3	0	0	0
Morris 1b	4	0	1	0	Karros 1b	4	1	3	2
Boone 2b	4	0	1	0	Blwers 3b	4	0	1	0
Bnson ac	4	0	0	0	MiTmn cg	4	0	0	0
Mtlla cd	4	0	2	0	TdWrd l	0	0	0	0
JOliver r	2	0	1	0	Prince r	2	0	0	0
Tbnsee fs	1	0	0	0	Piazza r	0	0	0	0
Burba l	2	0	0	0	Castro ac	2	0	0	0
LHrris fs	1	0	0	0	Hansen fs	1	0	0	0
Shaw l	0	0	0	0	Fnville ac	0	0	0	0
LeSmth l	0	0	0	0	Nomo l	2	0	2	0
JRuffin l	0	0	0	0	RCdeno cc	1	0	0	0
Totaux	**32**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**8**	**3**

Cincinnati .....000 002 000—2
Los Angeles ....010 000 02x—3

E—Morris (4), Karros (4). **DJ**—Cincinnati 1. **LSB**—Cincinnati 6, Los Angeles 6. **2B**—Boone (7), Karros 2 (6), Nomo 2 (2). **C**—WGreene (4), Karros (11). **BV**—Morris (5), Mottola (1), Hollandsworth (10). **S**—JOliver.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
**Cinc



Les séries de la LNH

Finale de la Coupe Stanley

(Série 4-de-7)

Mardi 4 juin
Floride 1 Colorado 3
Jeudi 6 juin
Floride 1 Colorado 8
Samedi 8 juin
Colorado 3 Floride 2
(Colorado mène la série 3-0)
Mardi 11 juin
Colorado à Floride, 20h
(SRC, CBC, ESPN)
Jeudi 13 juin
x-Floride au Colorado, 20h
(SRC, CBC, ESPN)
Samedi 15 juin
x-Colorado à Floride, 20h
(SRC, CBC, ESPN)
Lundi 17 juin
x-Floride au Colorado, 20h
(SRC, CBC, FOX)

Meneurs

	B	A	P
Joe Sakic, Col	18	16	34
Mario Lemieux, Pit	11	16	27
Jaromir Jagr, Pit	11	12	23
Valery Kamensky, Col	10	12	22
Peter Forsberg, Col	10	11	21
Petr Nedved, Pit	10	10	20
Steve Yzerman, Det	8	12	20
Sergeï Fedorov, Det	2	18	20
Sandis Ozolinsh, Col	5	14	19
Dave Lowry, Flo	10	7	17
Mike Ricci, Col	6	11	17
Adam Deadmarsh, Col	5	12	17
Ray Sheppard, Flo	8	8	16
Stu Barnes, Flo	6	10	16
Wayne Gretzky, St.L	2	14	16
Uwe Krupp, Col	3	12	15
Scott Young, Col	3	12	15
Sergeï Zubov, Pit	1	14	15
Shayne Corson, St.L	8	6	14
Paul Coffey, Det	5	9	14
Nicklas Lidstrom, Det	5	9	14
Igor Larionov, Det	6	7	13
Eric Lindros, Phi	6	6	12
Jeremy Roenick, Chi	5	7	12

Sommaire

Samedi soir

AVALANCHE 3 PANTHERS 2

Première période
1. Colorado, Lemieux 5 (Kamensky et Forsberg) 2:44
2. Floride, Sheppard 8 (Straka et Jovanovski) ...9:14 (an)
3. Floride, Niedermayer 5 (Mellanby et Garpenlov) 11:19

Pénalités — Deadmarsh Col 7:40, Foote Col et Lowry Flo 12:49.

Deuxième période
4. Colorado, Keane 3 (Foote et Gusarov) 1:38
5. Colorado, Sakic 18 (Deadmarsh et Leschyshyn) ..3:00

Pénalités — Aucune.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Colorado	6	10	6	—22
Floride	16	13	5	—34

Gardiens — Colorado: Roy (G,15-6); Floride: Vanbiesbrouck (P,12-9).

Avantages numériques — Colorado 0-0, Floride 1-1.

Arbitre — Andy Van Hellemond.

Juges de lignes — Ray Scapinello, Brian Murphy.

Assistance — 14 703.

Les gagnants du trophée Conn Smythe

1995 — Claude Lemieux, New Jersey
1994 — Brian Leetch, New York
1993 — Patrick Roy, Montréal
1992 — Mario Lemieux, Pittsburgh
1991 — Mario Lemieux, Pittsburgh
1990 — Bill Ranford, Edmonton
1989 — Al MacInnis, Calgary
1988 — Wayne Gretzky, Edmonton
1987 — Ron Hextall, Philadelphie
1986 — Patrick Roy, Montréal
1985 — Wayne Gretzky, Edmonton
1984 — Mark Messier, Edmonton
1983 — Bill Smith, Islanders N.Y.
1982 — Mike Bossy, Islanders N.Y.
1981 — Butch Goring, Islanders N.Y.
1980 — Bryan Trottier, Islanders
1979 — Bob Gainey, Montréal
1978 — Larry Robinson, Montréal
1977 — Guy Lafleur, Montréal
1976 — Reggie Leach, Philadelphie
1975 — Bernard Parent, Philadel.

Hockey

Ligue américaine

Coupe Calder

(Série 4-de-7)

Samedi 1er juin
Portland 3 Rochester 5
Dimanche 2 juin
Portland 1 Rochester 5
Mercredi 5 juin
Rochester 2 Portland 3
Samedi 8 juin
Rochester 4 Portland 5
Dimanche 9 juin
Rochester 5 Portland 4
(Rochester mène la série 3-2)
Mardi 11 juin
Rochester à Portland, 19h
Jeudi 13 juin
x-Portland à Rochester, 19h35

Ligue internationale

Finale

(Série 4-de-7)

Dimanche 2 juin
Utah 3 Orlando 2 (P)
Mardi 4 juin
Utah 4 Orlando 3 (P)
Jeudi 6 juin
Orlando 2 Utah 4
Samedi 8 juin
Orlando 2 Utah 3 (P)
(Utah gagne la série 4-0)

Aujourd'hui

Baseball

New York à Toronto
19 h 30, RDS et TSN

Hockey

Colorado en Floride
19 h 30, SRC, CBC et ESPN

à la télé

Golf

Classique Buick

Disputée à Rye, New York, sur le parcours Westchester Country, d'une longueur de 6779 verges à normale 71. Dotée d'une bourse de 1,2 million $ US.

(216 000 $)
Ernie Els, ...65-66-69-71—271
(79 200 $)
Tom Lehman .....71-71-67-70—279
Jeff Maggert .....74-68-68-69—279
Steve Elkington ...66-72-70-71—279
Craig Parry .....70-66-72-71—279
(40 2000 $)
David Frost .....67-69-74-70—280
Fred Funk .....72-70-67-71—280
Brad Faxon .....70-72-67-71—280
(33 600 $)
Corey Pavin .....72-71-68-70—281
Tim Herron.....68-70-68-75—281
(25 440 $)
Paul Goydos .....70-75-69-68—282
John Cook .....72-70-71-69—282
Mike Hulbert .....73-69-70-70—282
Greg Kraft .....71-68-72-71—282
Mike Reid .....66-71-73-72—282
(18 600 $)
Jeff Julian .....71-69-76-67—283
Blaine McCallistr .68-72-74-69—283
Greg Norman .....67-70-74-72—283
Woody Austin .....70-68-73-72—283
(13 980 $)
John Maginnes ...75-69-72-68—284
Brad Bryant .....70-71-72-71—284
Vijay Singh .....77-67-69-71—284
Kevin Sutherland 68-69-74-73—284
Alison Nicholas ...67-69-71-72—279
Emilee Klein .....68-66-73-72—279

Classique Oldsmobile

Disputée à East Lansing, Michigan, su rle parcours Walnut Hills Country Club, d'une longueur de 6191 verges à normale 72. Dotée d'une bourse de 600 000 $ US. (McGann a gagné au troisième trou de prolongation)

(90 000 $)
Michelle McGann 71-66-70-65—272
(55 855 $)
Liselotte Neumnn 69-71-67-65—272
(40 759 $)
Meg Mallon .....71-67-72-63—273
(31 702 $)
Tracy Hanson .....68-73-63-70—274
(25 663 $)
Donna Andrews ..68-69-72-66—275
(19 473 $)
Kris Tschetter .....71-68-70-68—277
Laura Davies .....73-65-71-68—277
(13 524 $)
Cathy J.-Forbes ...74-66-68-70—278
Kelly Robbins .....69-68-71-70—278
Dana Dormann ...66-70-72-70—278
Pat Bradley .....68-67-71-72—278
(10 320 $)

Classique senior de Pittburgh

Disputée à Midway, Pennsylvanie.

Tom Weiskopf .....35-33—68
(165 000 $)
Tom Weiskopf .....68-67-70—205
(88 000 $)
Brian Barnes.....70-72-66—208
J.C.Snead .....70-71-67—208
(66 000 $)
Bob Eastwood .....69-69-71—209
(52 8000 $)
Hale Irwin.....71-68-72—211
(41 8000 $)
Jim Dent .....73-71-68—212
Dave Eichelberger ....70-69-73—212

Sport automobile

Grand Prix de Formule Indy de Detroit

Voici le classement du Grand Prix de Detroit, une épreuve comptant au championnat de la Formule Indy:
1. (9) Michael Andretti, É.-U. Lola-Ford, 72, 75.136 milles à l'heure
2. (6) Christian Fittipaldi, Brésil, Lola-Ford, 72
3. (7) Gil de Ferran, Brésil, Reynard-Honda, 72
4. (3) Adrian Fernandez, Mexique, Lola-Honda, 72
5. (15) Mark Blundell, Angleterre, Reynard-Ford, 72
6. (23) Eddie Lawson, E.-U Lola-Mercedes, 72
7. (22) Stefan Johansson, Suède, Reynard-Mercedes, 72
8. (18) Raul Boesel, Brésil, Reynard-Ford, 72

Soccer

Ligue professionnelle A

	Mj	G	P	Vf	Bp	Bc	Pts
Seattle	7	4	1	2	11	6	14
Colorado	6	4	2	0	13	7	12
Montréal	**4**	**3**	**1**	**0**	**7**	**2**	**9**
New York	4	1	2	1	5	7	4
Atlanta	5	1	4	0	5	12	3
Vancouver	5	1	4	0	2	7	3
Rochester	3	0	3	0	2	4	0

N.B: Trois points pour une victoire, un pour une victoire en fusillade (Vf) et aucun pour une défaite.

Vendredi 7 juin
Vancouver 0 Colorado 1
Atlanta 0 Seattle 1 (P)
Dimanche 9 juin
Rochester 0 **Montréal 2**
Atlanta 0 Vancouver 1
Colorado 1 New York 2
Mercredi 12 juin
Colorado à **Montréal**, 19h30

Rollerhockey

Ligue internationale

Conférence est

Section atlantique

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Orlando	4	2	1	1	29	31	5
Empire State	3	2	1	0	27	18	4
Long Island	3	2	1	0	35	24	4
New Jersey	1	0	1	0	8	11	0
Philadelphie	1	0	1	0	7	9	0

Section centrale

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
St. Louis	3	2	1	0	23	21	4
Ottawa	**3**	**2**	**1**	**0**	**21**	**23**	**4**
Minnesota	3	1	2	0	24	35	2
Montréal	1	0	0	1	6	7	1

Conférence ouest

Section pacifique

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Oklahoma	2	2	0	0	15	13	4
San Diego	3	1	1	1	15	19	3
Los Angeles	1	0	1	0	5	7	0
Denver	1	0	1	0	8	13	0
Anaheim	1	0	1	0	4	5	0

Section nord-ouest

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
San Jose	4	3	1	0	37	25	6
Vancouver	1	1	0	0	13	8	2
Oakland	2	1	1	0	11	10	2
Sacramento	1	0	1	0	5	13	0

N.B: Un point est accordé pour une défaite en fusillade ou en prolongation (Df).

Samedi 8 juin
Orlando 11 New Jersey 8
Philadelphie 7 St. Louis 9
Sacramento 5 San Jose 13
Oklahoma City vs San Diego
Denver vs Anaheim
Dimanche 9 juin
Minnesota à Empire State, 19h30
Sacramento à Denver, 20h
Philadelphie à St. Louis, 20h30
Oakland à Vancouver, 22h

Prochains matches des Bûcherons

Vendredi 14 juin
Montréal à **Ottawa**
Dimanche 16 juin
New Jersey à **Ottawa**

Basketball

Association nationale

Finale

(Série 4-de-7)

Mercredi 5 juin
Seattle 90 Chicago 107
Vendredi 7 juin
Seattle 88 Chicago 92
Dimanche 9 juin
Chicago 108 Seattle 86
(Chicago mène la série 3-0)
Mercredi 12 juin
Chicago à Seattle, 21h
Vendredi 14 juin
x-Chicago à Seattle, 21h
Dimanche 16 juin
x-Seattle à Chicago, 19h30
Mercredi 19 juin
x-Seattle à Chicago, 21h

TENNIS

Internationaux de France

Disputés sur terre battue au complexe Roland-Garros de Paris, France. Dotés d'une bourse de 10,5 millions $ US.

Messieurs

Simples, finale
Yevgeny Kafelnikov (6), Russie, bat Michael Stich (15), Allemagne, 7-6 (7-4), 7-5, 7-6 (7-4).
Doubles, finale
Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek, République tchèque, (7), bat Guy Forget, France, et Jakob Hlasek, Suisse, (5), 6-2, 6-3.

Dames

Simples, finale
Steffi Graf (1), Allemagne, bat Arantxa Sanchez Vicario (4), Espagne, 6-3, 6-7 (4-7), 10-8.

Doubles, finale
Lindsay Davenport et Mary Joe Fernandez, É.-U., (4), bat Gigi Fernandez, É.-U., et Natasha Zvereva, Biélorussie (2), 6-2, 6-1.

Double mixte

Finale
Patricia Tarabini et Javier Frana, Argentine, bat Nicole Arendt et Luke Jensen, É.-U., 6-2, 6-2.

Garçons

Doubles, finale
Sebastien Grosjean et Olivier Mutis, France, bat Jan Ralf Brandt et Daniel Elsner, Allemagne, 6-2, 6-3.

Filles

Doubles, finale
Alice Canepa et Giulia Casoni, Italie, bat Anna Kournikova, Russie, et Ludmilla Varmuzova, San Marin, 6-2, 5-7, 7-5.

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 10 JUIN 1996

HOCKEY — 10 JUIN

MISE-O-JEU — TOTAL

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	BUTS
1	19h55	Colorado	1,50	Floride	1,95	5,5

BASEBALL — 10 JUIN

MISE-O-JEU — TOTAL

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
2	18h55	Baltimore	1,35	Detroit	2,25	11,5
3	18h55	Oakland	2,85	Cleveland	1,20	10,5
4	19h25	Atlanta	1,45	New York	2,05	8,5
5	19h25	Chicago	1,95	Philadelphie	1,50	8,5
6	19h25	Floride	2,15	Montréal	1,40	8,5
7	19h25	New York-K	1,60	Toronto	1,80	10,5
8	19h55	Boston	2,25	Chicago-O	1,35	11,5
9	19h55	Californie	1,65	Kansas City	1,75	9,5
10	19h55	Seattle	1,55	Minnesota	1,90	11,5
11	20h25	Milwaukee	2,05	Texas	1,45	10,5
12	20h55	Houston	1,80	Colorado	1,60	14,5
13	21h55	Cincinnati	2,45	San Diego	1,30	8,5
14	21h55	Pittsburgh	1,90	San Francisco	1,55	8,5
15	21h55	Saint Louis	2,25	Los Angeles	1,35	7,5

SOCCER — 10 JUIN

MISE-O-JEU

MATCH	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
30	11h25	Ecosse	Hollande	4,75	3,75	1,30
31	14h25	France	Roumanie	1,95	2,65	2,80
						11 JUIN
32	11h25	Russie	Italie	3,85	3,35	1,45
33	14h25	Croatie	Turquie	1,40	3,55	3,95

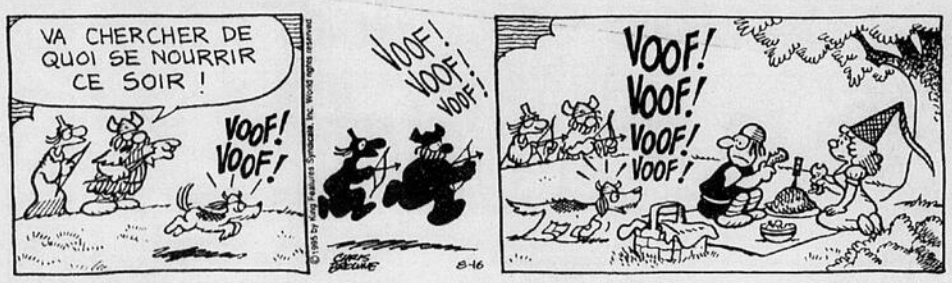
GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Yvon Legault
collaboration spéciale



Le premier choix des Rangers de Gloucester a été Éric Fontaine, photographié entre l'instructeur Guy Lalonde et le directeur-gérant Joe Chapman.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Repêchage de la Ligue centrale

Josh Bennett, le premier choix

Comme c'est souvent le cas en pareille occasion, un peu tout le monde est reparti chez lui content après la séance annuelle de repêchage de la Ligue centrale, qui s'est déroulée à l'aréna de Navan, samedi. Les dirigeants des dix équipes du circuit mentionnaient à l'unisson qu'ils avaient obtenu ce qu'ils désiraient, qu'ils étaient parvenus à sélectionner les joueurs qu'ils convoitaient.

Les Raiders de Nepean, les parents pauvres de la ligue la saison dernière, étaient particulièrement fiers de leur première sélection: Josh Bennett, le tout premier choix de la séance de repêchage. Ils étaient à la recherche d'un attaquant complet et ils sont convaincus d'avoir trouvé la perle rare en Bennett, un centre de 15 ans qui portait les couleurs de l'équipe bantam AA des Titans de la vallée d'Ottawa l'hiver dernier.

«Nous voulions un joueur complet capable de contribuer de plusieurs façons. C'est exactement le type d'attaquant qu'est Josh, a déclaré le dépisteur en chef des Raiders, Dale Scott. Il est un excellent patineur, ce qui s'avère un atout très important sur une patinoire aussi grande que la nôtre. Mais sa plus belle qualité est probablement son ethique du travail. Il joue toujours avec beaucoup d'intensité et il se présente pour jouer à chaque match.»

Bennett, qui a été sur le carreau pendant deux mois la saison passée à cause d'une fracture à une cheville, était bien content d'avoir été le tout premier joueur sélectionné.

«Je suis bien heureux d'avoir la chance d'évoluer dans le circuit et j'ai bien l'intention de tout faire en mon possible pour me tailler un poste régulier», a mentionné le jeune hockeyeur originaire de Stittsville.

Des centres

Possédant le choix des Lumber Kings de Pembroke, les Bears de Smiths Falls ont réclamé au deuxième rang Brian Farguhar, un centre de 17 ans de l'équipe junior B de Perth.

Les Grads de Cumberland et les Lasers de Kanata ont également choisi des joueurs de centre. Les Grads ont sélectionné Wayne Hall, un hockeyeur de 18 ans de l'équipe junior B de Kemptville, puis les Lasers ont repêché Mark Ostapyk, 16 ans, issu des rangs de l'équipe midget AA de leur propre association de hockey mineur.

Les Rangers de Gloucester, qui possédaient deux choix de première ronde, ont comblé leur lacune la plus évidente en réclamant deux arrières-gardes: Éric Fontaine, de l'équipe bantam de la vallée du Saint-Laurent au 5e rang et Fernando Multari, de l'équipe bantam d'Ottawa-Sud au 8e rang.

«Nous étions à la recherche de défenseurs et nous sommes bien contents d'avoir pu mettre la main sur ces deux joueurs, a indiqué le directeur-gérant Joe Chapman. Ils sont deux gros bonhommes agressifs qui viendront complémenter à merveille nos vétérans Bourbonnais (Éric) et Boyle (Martin), des défenseurs à caractère plus offensif.»

Avec leur deuxième sélection du premier tour, les Bears ont choisi Kris Purdy, un centre du Bantam AA de Kanata.

Les Hawks de Hawkesbury, qui voulaient absolument apporter du renfort à leur ligne bleue, ont opté pour une valeur sûre: Dominik Lavoie, un gros défenseur local qui a terminé la saison avec l'équipe l'an passé après avoir porté les couleurs des Castors du canton de Clarence au niveau junior B.

Ryan Martin, un ailier gauche du Bantam AA de Cumberland (Sénateurs d'Ottawa), et Lee Klazinga, un défenseur du Bantam AA de la vallée du St-Laurent (Colts de Cornwall), ont été les deux derniers joueurs réclamés en première ronde.

«Nous avons plusieurs postes à combler à l'attaque et nous voulions un joueur capable de percer l'alignement dès l'automne prochain. Nous croyons que Ryan est capable de le faire. C'est un très bon joueur qui possède un excellent coup de patin», a indiqué Louis Riopel, directeur des opérations hockey pour les Sénateurs.

17 rondes et 133 joueurs

En tout et partout, 133 jeunes espoirs ont été sélectionnés au cours des 17 rondes de la séance de repêchage. Les joueurs les plus en demande: les défenseurs (44) et les centres (33).

Pembroke, au 3e tour

Les Lumber Kings de Pembroke ont réclamé leur premier joueur à la troisième ronde. Ils avaient cédé leurs choix de premier et deuxième tours aux Bears de Smiths Falls et aux Grads de Cumberland.

Ils ont réclamé Ryan Simpson, du Bantam de Cumberland au 22e rang.

Par ailleurs, Jason Pilon, des Rebels junior B de Char-Lan, a été le premier gardien de but sélectionné. Il a été réclamé par les Colts de Cornwall.

Tournoi de Roland-Garros

Kafelnikov, le sacre d'un forçat des courts

La victoire à Roland-Garros d'Evgueni Kafelnikov, premier représentant de l'ex-Union soviétique à inscrire son nom dans un tournoi du Grand Chelem, consacre les efforts d'un forçat des courts.

Reuter – Paris

À 22 ans, et deux ans après son entrée effective dans le circuit professionnel, le jeune Russe détient le record de matches disputés au cours des deux saisons passées, avec plus de 400 rencontres à son actif.

À Paris, il est devenu le premier joueur, depuis l'Australien Ken Rosewall, en 1968, à avoir gagné la même année le titre en simple et le titre en double messieurs.

À la veille de sortir l'Allemand Michael Stich 7-6 (7-4), 7-5 et 7-6 (7-4) en deux heures, 30 minutes, Kafelnikov associé au Tchèque Daniel Vacek avait vaincu la paire franco-suisse Guy Forget-Jakob Hlasek.

Une débauche d'énergie supplémentaire qui n'effrayait pas le Russe: il a au contraire puisé un atout psychologique supplémentaire.

«Je crois que les doubles d'hier m'ont beaucoup aidé, c'était une finale et j'ai vu ce que je ressentais, quand je suis rentré sur le court, avec le public au complet. J'ai su ce qui m'attendait», a dit Kafelnikov, qui craignait l'expérience de Stich, vainqueur à Wimbledon en 1991, à ce niveau de compétition.

Kafelnikov, qui a débuté tout jeune le tennis dans sa ville natale de Sotchi — une station balnéaire huppée sur la Mer noire, où il aime taquiner le poisson — s'est dit le premier surpris de sa victoire.

«Je n'ai jamais eu le sentiment de pouvoir gagner un tournoi du Grand Chelem à l'âge de 22 ans, a-t-il affirmé au soir de sa victoire. Je n'avais jamais eu le sentiment que je pouvais y arriver.»

En dépit de son jeu complet, de son effarante mobilité et de ses revers-canons, Kafelnikov a dit avoir connu des moments difficiles au cours de cette partie.

Le corps usé

«À 5-4 (dans le troisième set), j'ai eu des balles de match et je me suis senti très mal parce que je n'ai pas pu les transformer. J'avais l'impression que je n'aurais jamais l'occasion de gagner, que je n'aurais plus de balles de match, a-t-il confié. J'ai été vraiment très, très heureux d'avoir pu gagner.»

Cette ultime rencontre a été la plus dure qu'il ait eu à livrer durant la quinzaine. «Je ne me suis jamais senti aussi fatigué dans les six matches précédents, a-t-il dit. J'essayais de tout donner. J'ai usé mon corps. Je crois que c'était le match le plus dur.»

Cette victoire permet à Kafelnikov de gravir encore deux échelons au classement mondial, où il va désormais figurer à la cinquième place. Mais cette perspective l'angoisse.

«Tout le monde s'attend à ce que je devienne le numéro un mondial. Mais gagner ici ne veut pas dire que je vais le devenir. Après avoir gagné un tournoi du Grand Chelem, je vais devenir une cible pour tous les autres joueurs.»

Kafelnikov, vainqueur à Adélaide et Prague cette saison, membre de l'équipe russe de Coupe Davis qui fut battue par l'Allemagne en demi-finale — Stich avait à cette occasion remporté leur neuvième confrontation — a avoué qu'il ne savait pas si sa victoire allait lui valoir l'estime de ses compatriotes.

«Peut-être que, demain, je serai sifflé quand j'arriverai à l'aéroport», a craint le Russe, qui ne s'est pourtant pas montré avare de sentiments patriotiques.

«Je crois que le public russe ne m'aime pas parce qu'ils veulent en connaître davantage sur ma vie privée. Moi, je ne veux pas en dire trop.»

Evgueni Kafelnikov a d'ailleurs prévenu qu'il entendait passer la soirée en famille plutôt que d'aller sabler le champagne dans une fête quelconque.

Il n'a en revanche pas dit ce qu'il comptait faire des 3,4 millions de francs remis au vainqueur de la Coupe des Mousquetaires.

Discret sur sa vie privée, Kafelnikov — qui affirme avoir changé — a un temps entretenu une réputation de flambeur. Peut-être parce qu'il s'est offert une Ferrari rubis sur l'ongle...

Stich s'incline

Beau joueur, Michael Stich a reconnu qu'Evgueni Kafelnikov l'avait battu en finale de Roland-Garros pour avoir mieux disputé les points importants.

«Je crois que le facteur-clé est qu'il a joué les points importants beaucoup mieux que je l'ai fait», a dit l'ex-vainqueur de Wimbledon.

«Tout s'est résumé là-dessus: j'ai mené, j'ai eu des chances et il a pris tous ses risques. Il a transformé ces risques en points pour lui. C'est ce qui a changé le match.»

Stich, qui a affirmé qu'il aurait pu tenir cinq sets, s'est aussi dit mécontent de son service, qui est habituellement l'un de ses points forts. «J'ai très mal servi pendant ce match dans l'ensemble par rapport au match précédent.»

Le rude combat de la reine Steffi

Steffi Graf a été sacrée, hier, pour la cinquième fois de sa carrière reine de Roland-Garros, mais la joueuse allemande a livré son combat le plus rude à Paris pour s'adjuger le titre.

Reuter – Paris

L'Allemande, tenante du titre, s'est imposée au terme d'une rencontre d'une rare intensité en trois sets, 6-3, 6-7 (4-7) et 10-8.

«C'est certainement la finale la plus spectaculaire que j'ai jouée contre Arantxa Sanchez Vicario, a-t-elle confié. L'an dernier, à Wimbledon (où elle avait aussi battu l'Espagnole), la partie avait été dramatique. Mais cette année, c'est encore plus incroyable.»

À 26 ans, Steffi Graf s'offre un 19e succès en simple dans un tournoi du Grand Chelem, le cinquième consécutif.

Elle bat au passage d'une victoire les Américaines Chris Evert et Martina Navratilova. Mais elle reste encore à cinq longueurs de l'Australienne Margaret Smith Court qui, de 1960 à 1975, cumula 24 titres.

La 99e victoire en tournoi de Steffi Graf aura été un spectaculaire marathon de trois heures et quatre minutes, nouveau record à Roland-Garros. En 1989, Sanchez Vicario l'avait battue, également en trois sets, mais en six minutes de moins.

«À la fin de la deuxième manche, je me suis sentie fatiguée. J'étais de plus en plus nerveuse», a reconnu la joueuse allemande, l'aimable visage éclairé d'un large sourire.

«J'ai fait des erreurs faciles», a-t-elle ajouté.

Graf, qui n'a placé aucun ace, a commis 47 fautes directes, contre seulement 22 pour son adversaire. Mais c'est une fois encore au filet, avec 22 points, et sur son coup droit, 49 points, qu'elle a fait la différence.

Son adversaire du jour, qu'elle rencontrait pour la troisième fois en finale à Paris, mais pour la 35e fois dans l'ultime match d'un tournoi, a pleinement justifié sa réputation.

«Des points incroyables»

Accrocheuse, concentrée, prête à se battre sur tous les points même les plus hasardeux, elle a donné au public parisien une leçon de courage et de pugnacité.

Graf lui a d'ailleurs rendu un hommage appuyé.

«À la fin, je me suis dit: elle va se fatiguer, parce que j'étais moi-même fatiguée. Mais elle a joué vraiment un très grand match. Elle s'est bien battue. Si j'avais couru autant qu'elle, j'aurais certainement renoncé.»



ASSOCIATED PRESS

Steffi Graf a embrassé la victoire, littéralement.

Graf, qui a admis elle-même qu'elle n'avait sans doute jamais été aussi mobile sur un court, a joué, au moins dans la première partie du match, les élégantes ballerines pour balader son adversaire en fond de court.

L'appui du public

Mais la solidité en défense de Sanchez Vicario lui a donné des frayeurs que le public est venu chasser.

«Le public a été un facteur important pour moi. Il m'a vraiment aidé à revenir», a reconnu Graf.

«Au début du troisième set, j'étais assez déprimée parce que je pensais que j'avais laissé filer le match, a-t-elle dit. J'ai dû me remotiver. J'ai entendu le public crier 'Steffi! Steffi!'. C'était vraiment très spécial. J'ai récupéré une certaine vie en moi.

«Il y a eu des points incroyables. On a joué du bon tennis. Je me suis vraiment amusée», a-t-elle poursuivi, encore assurée de détenir la première place au prochain classement mondiale, une position qu'elle détient depuis plus de 300 semaines, même si elle a dû la partager ces derniers temps avec l'Américaine Monica Seles.

Son début de saison a été contrarié par des douleurs chroniques au dos, dont elle se dit aujourd'hui totalement libérée. Par ailleurs, son père, Peter, est toujours en détention pour une histoire de fraude fiscale dans la gestion de la fortune de sa fille, qui vit désormais en Floride.

Un père qu'elle a tenu, hier, à associer à sa victoire, après avoir embrassé sa mère, Heidi, qui était elle dans la tribune.

ROULEMENTS
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.
GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

VOS PRIMES D'ASSURANCES SONT TROP CHÈRES ?
F. Pigeon et fils offre des taux réduits aux automobilistes prudents et des rabais spéciaux si vous faites assurer votre voiture et votre maison par la même compagnie.
Paiements mensuels • Escompte selon l'âge
Pour des économies substantielles et un service professionnel composez le
746-4383
F. PIGEON & fils sons
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE/INSURANCE BROKERS LTD
1052 boul. St-Laurent, Ottawa



François Gagnon
LeDroit

Enfin l'été!

À moins d'un miracle, d'une poussée du désespoir des Panthers ou qu'une marée de rats déferle sur la glace du Miami Arena pour empêcher la tenue du quatrième match, l'Avalanche du Colorado devrait remporter, dès ce soir, la coupe Stanley.

Les joueurs du Colorado aimeraient sans doute gagner devant leurs partisans, la LNH aimerait sans aucun doute que la série se prolonge jusqu'à la limite pour profiter de la télédiffusion des rencontres sur les ondes du réseau Fox jusqu'au 17 juin et les Panthers aimeraient assurément éviter l'humiliation d'un balayage en quatre courtes rencontres.

Mais si Colorado perd ce soir, une odeur de lutte de la WWF se fera sentir. Plus rien n'empêchera Joe Sakic de porter la coupe Stanley à bout de bras. La LNH lui remettra sans doute le trophée Conn Smythe en prime. Et une autre trop longue saison de hockey passera à l'histoire.

Il commence à être temps!

Le hockey, c'est facile à suivre lorsque tu es en guerre avec l'hiver, que tu livres des duels avec la neige et que tu maudits le froid.

C'est une autre affaire lorsque tu dois te battre avec les moustiques, fertiliser le gazon et le jardin ou émonder la haie de cèdres.

Le hockey, c'est un sport d'hiver.

Au mois de juin, c'est plus pareil.

Mais le hockey, c'était un sport d'hiver! À Miami samedi soir, il faisait autour de 35°C, l'air climatisé avait pris le dessus sur les chaufferettes. Pas question de bottes, de gants ou de foulards.

Et ce n'est pas seulement à Miami. Il y a aussi Tampa, Dallas, Phoenix, Los Angeles, Anaheim, San Jose, et Denver ou c'est l'été, ou presque, à l'année. Sans oublier les autres villes du circuit Bettman épargnées par l'hiver.

À bien y penser, exception faite de Montréal, Edmonton et des villes les plus nordiques des États-Unis, l'image de ce sport pratiqué sur des glaces extérieures par 20° sous zéro a cédé le pas à ces jeunes en patins à roues alignées qui combattent les brûlures du soleil plutôt que celles du froid sur des patinoires de béton.

Il est là le hockey d'aujourd'hui, dans le sud, où la LNH tente si fort d'étendre ses tentacules.

Dans ces gros marchés du sud et de l'Ouest où il fait beau et chaud, où les joueurs rêvent maintenant tous d'évoluer, où l'argent coule et les partisans qui n'y connaissent rien au hockey, encore moins à l'hiver, ne se font pas prier pour remplir les arénas où le spectacle a pris le dessus sur le sport.

La preuve: les Panthers, peu importe le sort que l'Avalanche leur réserve ce soir, passeront à l'histoire bien plus pour les rats de plastique qui volent sur la glace pour saluer chacun de leur but, que pour l'efficacité de leur échec-avant, la vitesse de leurs patineurs et l'excellence de leur duo de gardiens de but.

Roy ne peut s'empêcher de commenter l'échange qui l'a envoyé au Colorado

«L'objectif premier n'est pas d'atteindre les séries, mais de gagner»

«Après tout ce qui s'est passé, tu dois 'tripper' comme un cochon, mon Patrick...»

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Miami

«Peut-être pas comme un cochon, réplique Patrick Roy avec un large sourire, mais je suis très content.»

Roy répète qu'il n'a pas à juger l'échange qui l'a envoyé de Montréal au Colorado, mais il ne peut s'empêcher de le faire...

«Tout ce que je sais, dit-il, c'est que le Colorado a gagné, parce nous sommes rendus en finale de la coupe Stanley. Si le but d'un échange n'est pas d'accéder à la coupe Stanley, c'est quoi alors?

Le match de samedi
page 31

«L'objectif premier n'est pas d'atteindre les séries, mais de gagner. C'est toujours ce qu'on visait à Montréal et c'est ce que m'ont toujours enseigné Larry Robinson et Bob Gainey.»

Faut-il rappeler que l'objectif avoué du Canadien de Réjean Houle et Mario Tremblay était modestement d'atteindre les séries?

Même quand on suggère au gardien de l'Avalanche que le Canadien a voulu penser au futur et qu'il n'aurait probablement pas atteint la finale, même avec lui devant le filet, il n'est pas d'accord.

«Qui dit qu'on ne serait pas là à la place des Panthers? dit-il de son ancienne équipe. Moi en tout cas, j'avais confiance en début de saison.»

Les anciens Nordiques

Arrive-t-il à Roy de penser qu'il s'apprête à gagner la coupe pour les anciens Nordiques de Québec, le grand rival qu'il ne portait pas dans son coeur quand il était à Montréal?

«C'est certain», répond-il en ajoutant qu'il n'haïssait pas vraiment les Nordiques et qu'il faut replacer tout ça dans un contexte de rivalité sportive.

Roy s'est aussi expliqué sur son offre d'emmener la coupe à Québec, qui a été mal perçue par certains.

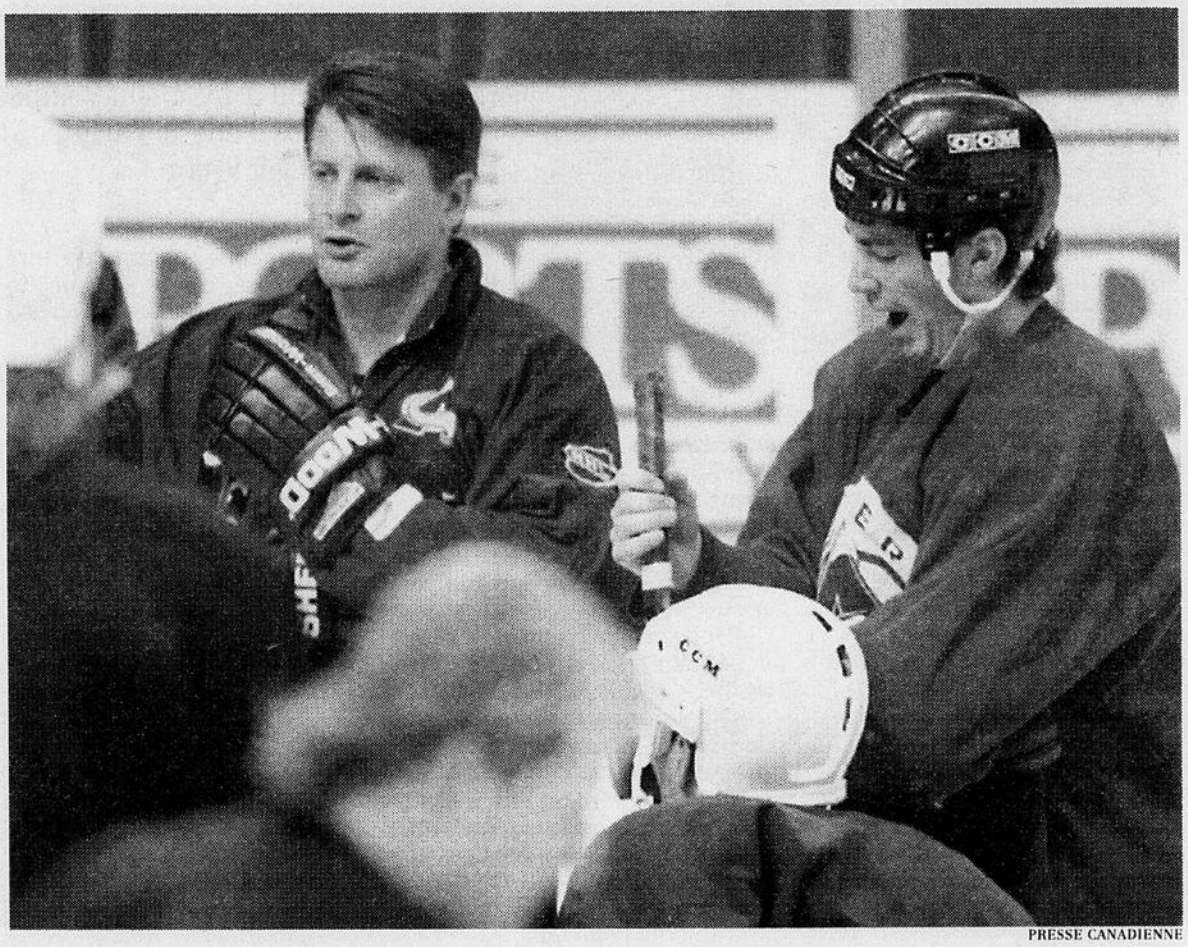
«Je suis impliqué dans un tournoi de golf à Québec au profit des enfants malades, raconte-t-il, et on m'a demandé si j'apporterais la coupe et j'ai répondu bien sûr que oui. Gagner la coupe Stanley est le but de l'exercice, moi je suis bien fier de ça, et je ne peux pas nier que je viens de Québec, j'ai été baptisé à la paroisse St-Thomas-d'Aquin!

«Mais c'est certain aussi que je comprends le *feeling* des gens de Québec, a-t-il poursuivi. C'est sûr qu'après avoir encouragé leur équipe pendant plusieurs saisons, il y a un brin de nostalgie.»

Cela dit, on doit considérer que Roy lui-même n'aurait jamais été échangé aux Nordiques.

«Et je ne suis pas sûr que Claude Lemieux non plus», ajoute le gardien.

Lemieux voit d'ailleurs les choses du même oeil, estimant que les Devils n'auraient sans doute pas voulu l'envoyer à un rival de haut niveau dans la même Association Est.



PRESSE CANADIENNE

Considérant la facilité avec laquelle l'Avalanche remporte les victoires depuis le début de la série finale contre les Panthers, on comprend que le capitaine Joe Sakic ait envie de bâiller en écoutant l'entraîneur Marc Crawford. Mais il reste encore une partie à gagner...

Le directeur général des Panthers semble avoir concédé la victoire

Murray lance des fleurs à ses opposants

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Miami

De la façon dont parlait le réaliste Bryan Murray, hier, le directeur général des Panthers de la Floride donnait l'impression d'avoir concédé la coupe Stanley à l'Avalanche du Colorado, qui domine d'ailleurs la finale 3-0 avant le quatrième match qui sera disputé ce soir à Miami.

Bon prince, Murray était d'humeur à lancer des éloges à tout le monde, de Marcel Aubut à Peter Forsberg.

L'Avalanche, a-t-il commencé par admettre, constitue un adversaire nettement plus équilibré que les Flyers de Philadelphie et les Penguins de Pittsburgh affrontés — et éliminés — plus tôt.

«Ils ont conclu tout un échange dans des conditions difficiles», dit-il au sujet du fameux échange d'Éric Lindros, qui a permis aux Nordiques de l'époque d'établir les fondations d'une formidable équipe.

Impressionné par Forsberg

«Peter Forsberg est devenu un joueur étoile», a renchéri Murray, qui en rajoutait sur les compliments de la veille de son entraîneur Doug MacLean à l'endroit du Suédois, le joueur qui semble le plus avoir marqué les Panthers.

«Ce fut un grand échange», a répété Murray avec insistance.

Murray était pleinement d'accord quand on lui a souligné que ses joueurs devaient travailler deux fois plus fort pour arriver aux mêmes résultats que ceux de l'Avalanche. «Cinq fois plus fort», a même corrigé Henri Richard, le détenteur de 11 bagues de la coupe Stanley qui était sur place, hier.

«Nous n'avons pas de Forsberg, de Sakic ou de Kamensky, Lemieux est revenu, et je pense aussi qu'Adam Deadmarsh va devenir tout un joueur de hockey», a souligné Murray, quand même heureux de la chance fournie à ses jeunes joueurs d'acquérir une expérience inestimable .

Et quoi qu'il arrive, les Panthers n'auront aucune raison d'avoir la tête entre les jambes.

«Nous étions contents juste d'atteindre les séries, dit-il de son équipe de trois ans, puis nous avons battu nettement, quoi qu'ils pourront dire, les Bruins, les Flyers et les Penguins.»

Son seul regret, rendu aussi loin, est de n'avoir pu gagner un seul match en finale jusqu'ici. Le but de Scott Young, qui créait l'égalité lors du match initial, après une première période dominée par son équipe, a fait mal, croit-il.

«Après ce but marqué sur un lancer qui a semblé flotter, nous sommes apparus fatigués. Ce n'est pas une excuse, mais nous n'avions pas eu beaucoup de temps pour nous reposer après la série précédente.»

Autres fleurs pour Roy

Murray a aussi été élogieux à l'endroit de Patrick Roy, que le Canadien n'aurait jamais échangé à Québec, a-t-il rappelé.

«La situation aurait alors été différente, a-t-il enchaîné. L'Avalanche s'est retrouvé avec un gardien éprouvé.»

Son circuit scelle une autre défaite montréalaise

Sandberg assomme les Expos

De la pluie, du brouillard et un coup de tonnerre. C'est ce qui attendait les Expos au Wrigley Field, hier après-midi.

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Chicago

Ils ont terminé leur week-end de misère à Chicago en subissant une défaite de 4-2 contre les Cubs devant 30 785 personnes.

Un circuit de Ryne Sandberg, réussi contre Dave Veres, a causé la défaite des Expos.

Ils sont revenus à Montréal avec une fiche de 2-3 dans leurs bagages.

En relève à Kirk Rueter, Veres a saboté le travail du capitaine en donnant le circuit à Sandberg, un coup de trois points avec un compte d'aucune balle et deux prises.

Le match de samedi
page 31

Veres n'a travaillé qu'une manche, le temps de donner trois coups sûrs et deux buts balles. En 37 manches et un tiers, il a déjà accordé sept circuits, un sommet qu'il partage avec Jeff Fassero. Il avait donné un circuit en solo à Terry Pendleton lors du match remporté 2-1 en Floride.

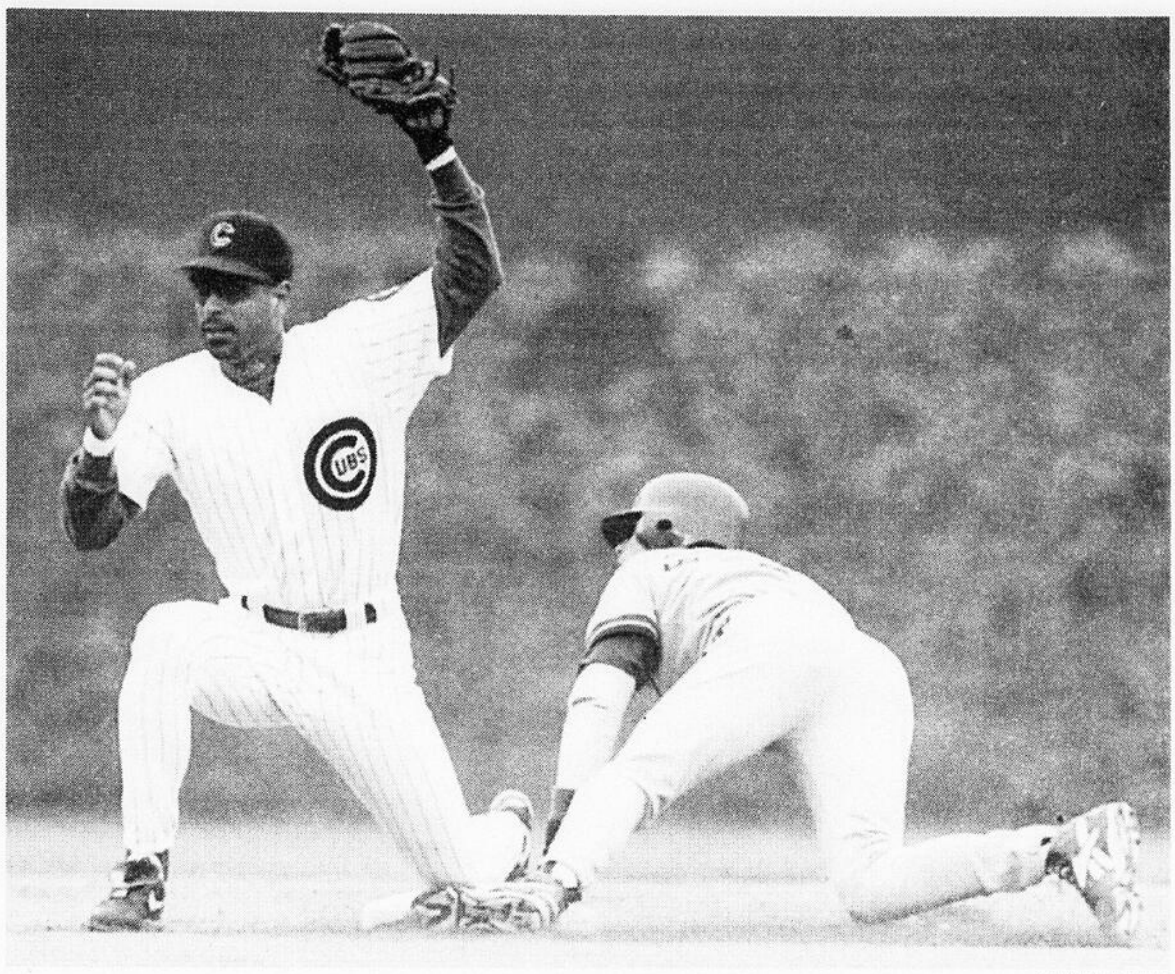
Rueter (2-4) méritait sûrement un meilleur sort. Même s'il lançait dans des conditions difficiles, il n'a donné que trois coups sûrs en six manches et deux tiers pour livrer une belle bataille à Steve Trachsel (4-4), un droitier qui a remporté sa première victoire depuis le 13 mai.

Rueter avait retiré 15 frappeurs de suite quand il a donné un double à Sammy Sosa après deux retraits à la septième. Il a donné un but sur balles semi-intentionnel à Leo Gomez avant de céder le monticule à Veres.

Un roulant de F.P. Santangelo et un simple de Lenny Webster ont produit les deux points des Expos contre Trachsel. En sept manches, le droitier des Cubs n'a alloué que quatre coups sûrs et deux points, un mérité. Il n'a donné aucun but sur balles contre l'équipe qu'il avait battue il y a deux ans pour remporter sa première victoire dans les ligues majeures.

Henry Rodriguez a été tenu en échec en quatre présences pour mettre fin à sa séquence de 11 matches avec au moins un coup sûr.

Turk Wendell a enregistré son sixième sauvetage.



ASSOCIATED PRESS

Jose Hernandez, des Cubs, tient la balle après que Mark Grudzielanek, des Expos, ait volé le second but, en deuxième manche du match d'hier.

Non-mérité

Le premier point du match n'a pas été mérité.

Après un simple de Mark Grace, David Segui a commis sa deuxième erreur de la saison en échappant un ballon de Sammy Sosa qui aurait mis fin à la manche.

Leo Gomez était au bâton avec des coureurs aux deux extrémités quand Sosa a ensuite été surpris par Rueter.

Pendant qu'il était pris en souricière, Grace a profité du fait qu'on s'échangeait la balle pour filer au marbre.

Le numéro composé au champ intérieur pour retirer Sosa a été le suivant: 1-3-6-3-4.

À la septième, une erreur du joueur d'arrêt-court Jose Hernandez a ouvert la porte aux Expos.

Son relais imprécis a permis à Segui d'atteindre le premier but et Moises Alou a suivi avec un double. Un roulant de F.P. Santangelo a produit le premier point et Lenny Webster a réussi un simple d'un point.

MONTRÉAL EXPOS	CUBS
2	4

«Un seul mauvais lancer» a tué les Z'Amours

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Chicago

Un élan de Ryne Sandberg et un lancer de Dave Veres. Le match d'hier s'est joué à la septième.

Le 13e circuit de Sandberg, un coup de trois points, a procuré la victoire aux Cubs. Il avait un compte d'aucune balle et deux prises, et c'est de justesse qu'il avait touché le lancer précédent pour faire une fausse balle.

«J'ai voulu faire un trop bon lancer, a dit Veres. C'était une glissante. La balle est restée suspendue.»

Veres s'était amené en relève à Kirk Rueter après un double de Sammy Sosa au champ droit et un but sur balles semi-intentionnel à Leo Gomez.

Il y avait deux retraits.

Plus tôt dans le match, Sandberg avait claqué un long simple à la clôture du champ gauche contre Rueter.

«C'est frustrant, a ajouté Veres. Un seul lancer et c'est le match. J'avais affronté Sandberg une ou deux fois seulement en carrière. À Montréal l'autre jour, je l'avais retiré au bâton.

«Quand il a frappé la balle, je savais qu'elle serait près de la clôture. J'espérais que Henry (Rodriguez) puisse la capter. Si elle avait été frappée une dizaine de pieds plus à gauche où la clôture est à 375 pieds, elle ne passait probablement pas.»

La balle claquée par Sandberg est tombée tout juste par-dessus le panier qui est entre les vignes et les estrades du Wrigley Field.

«Sandberg a réussi 10 ou 11 circuits cette année quand on tirait de l'arrière ou que le score était égal, a dit le gérant des Cubs, Jim Riggleman. On ne peut être plus opportuniste.»

Sandberg, lui, a noté qu'il essaie tout simplement d'apporter sa contribution à l'équipe.

Il ne savait pas à quoi s'attendre quand il s'est présenté au bâton. «Le marbre était plutôt large (avec l'arbitre Mark Hirschbeck. On ne savait pas trop quoi penser!»

Le circuit de Sandberg a causé la deuxième défaite des Expos en trois jours au cours d'un misérable week-end à Chicago. Il avait plu durant toute la matinée d'hier et le terrain était détrempé. Le brouillard a aussi fait son apparition durant la rencontre.

Malgré tout, Kirk Rueter était au sommet de sa forme. Il n'a donné que trois coups sûrs en six manches et deux tiers. Il a tout de même subi la défaite. Sa dernière victoire remontait au 28 avril.

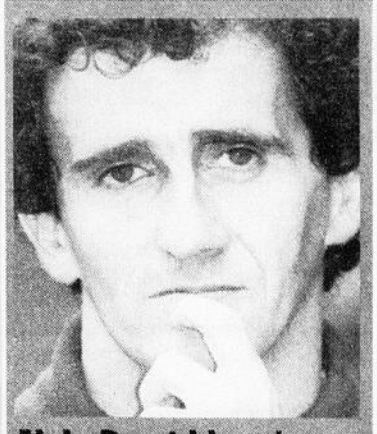
Fâché, il a quitté le vestiaire en coup de vent.

Felipe Alou a noté que Rueter et Steve Trachsel ont bien lancé mais «qu'un seul mauvais lancer» a décidé de l'issue du match.

Le gérant des Expos a souligné qu'il n'avait pas eu à faire une longue recherche pour savoir qu'il était préférable de remplacer Rueter pour affronter Sandberg.

«Il avait frappé un coup en flèche contre Rueter à la clôture du champ gauche», a-t-il dit.

Aujourd'hui



Alain Prost blessé... sur deux roues

Alain Prost, l'ex-champion du monde de formule-1, a été blessé, hier, en fin de matinée dans une chute provoquée par une voiture lors d'une course cycliste dans les Landes. Il souffre de multiples contusions et peut-être d'une fracture au bras droit, selon les organisateurs de l'épreuve. La voiture qui a provoqué l'accident refusait de se garer au passage du peloton, selon les motards qui ouvraient la course. Alain Prost a été le seul cycliste tombé lors de cette collision.

Tennis



Roland-Garros: une reine allemande et un roi russe

Page 37

Cyclisme



Tonkov gagne en Italie; Indurain reluque la France

Page 32

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Coupe du monde de vélo de montagne

La Canadienne Alison Sydor triomphe à Bromont

PC – Bromont

Sur une piste boueuse et glissante, la Canadienne Alison Sydor a vogué vers une victoire facile, hier matin, lors de la cinquième étape de la Coupe du monde de vélo de montagne présentée à Bromont.

Sydor, la championne mondiale en titre de l'épreuve de cross-country a remporté sa quatrième victoire de la saison avec une avance très confortable d'une minute, 15 secondes sur la Britannique Caroline Alexander.

L'athlète de 29 ans de Vancouver était fatiguée, mais comblée après la course.

«À quelques semaines des Jeux olympiques d'Atlanta, c'est une victoire qui est bonne pour le moral, a commenté Sydor. Le parcours de Bromont est très exigeant techniquement et j'ai bien géré ma course.»

Sa grande rivale, l'Américaine Juliana Furtado, a offert une contre-performance en se contentant d'une 10e place.

«Je n'aime pas courir dans la boue et je n'avais pas les bons pneus, a raconté Furtado. Ce fut une bien mauvaise journée. Par contre, Alison a fait une très belle course. Elle était meilleure que moi, surtout dans les descentes.»

Avec cette victoire, Sydor reprend le premier rang au classement général du circuit de la Coupe du monde avec un total de 151 points, 17 de plus que Furtado. Alexander est troisième avec 110 points.

Sydor tentera d'accentuer son avance le week-end prochain lors de la sixième étape au Mont Sainte-Anne.

La deuxième meilleure Canadienne a été Christina Redden, qui a terminé en 18e position, à 18 minutes de la gagnante. Elle bataille avec Lesley Tomlinson pour la deuxième place au sein de l'équipe olympique canadienne.

Tomlinson n'a pu compléter la course d'hier en raison d'un bris sur son vélo.

La meilleure Québécoise a été Anne-Marie Dozois, de Morin Heights, avec une 36e position.

Laissez-passer pour Atlanta

Chez les hommes, c'était jour de fête pour les Français puisque deux de leurs porte-couleurs, la jeune sensation Miguel Martinez ainsi que Christophe Dupouey, ont terminé premier et deuxième.

Les deux Français ont mérité le droit de représenter la France aux Jeux d'Atlanta alors que le vélo de montagne en sera à ses débuts officiels dans le programme olympique.

Martinez, qui a gagné avec trois minutes 18 secondes d'avance sur Dupouey, est un véritable phénomène. Âgé de seulement 20 ans, il ne pèse que 102 livres et pourtant, il fait la barbe aux athlètes beaucoup plus gros et plus aguerris.

Le jeune Martinez n'était pas peu fier de sa victoire d'hier, sa deuxième d'affilée sur le circuit de la Coupe du monde.

«La course a été très longue (2 h 48) et il a fallu que je me donne à fond pour l'emporter», a-t-il raconté.

Le Suisse Thomas Frischknecht a terminé au troisième rang et il occupe toujours la tête au classement général, 21 points devant Martinez.

Le meilleur Canadien a été Warren Sallenbach, de South Surrey, en Colombie-Britannique, avec une 12e position, ce qui lui assure une participation aux Jeux olympiques. Pour ce qui est des Québécois, ils ont bien fait dans les circonstances. George Visser, de Bromont, a obtenu une 37e position. «Je suis content de ma performance, a-t-il dit. C'est la première fois en deux ans que je me classe parmi les 50 premiers en Coupe du monde.»

Éric Tourville était lui aussi satisfait de sa 45e place. «Je ne suis pas en grande forme et je me dois d'être heureux puisque j'ai amélioré de 40 rangs mon résultat de la semaine dernière aux États-Unis. Si je poursuis dans la même veine dimanche prochain au Mont Sainte-Anne, je terminerai parmi les cinq premiers!» a lancé Tourville en riant.

Faites parler vos voisins!

«Pourquoi payer plus cher? Les Contour et Mystique coûtent des milliers de dollars de moins que la Honda Accord et l'Altima de Nissan.»

16 695 $

Remise de 1 000 $ du fabricant incluse. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise. Transport (720 $), immatriculation et taxes en sus.



Ford Contour GL Sport 96
Groupe d'équipements préférés 331A

Moteur Zetec 16 soupapes
Climatiseur

Offre d'une durée limitée

Ensemble sport
– Phares antibrouillard
– Volant inclinable gainé cuir
– Pommeau du levier de vitesses gainé de cuir
– Jantes en aluminium de 15 po
(peuvent différer de celles illustrées)



Confort et sécurité
– Deux sacs gonflables
– Sécurité-enfants aux portes arrière
– Glaces teintées
– Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
– Conduits de chauffage au siège arrière
– Radio AM/FM stéréo électronique
– Télécommande d'ouverture du coffre et de la trappe à carburant

Mercury Mystique GS Sport 96
Groupe d'équipements préférés 321A

Commanditaire officiel des Expos de Montréal

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 $. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

FORD
Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury
MERCURY LINCOLN